叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000001
2. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000002
3. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000003
4. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000004
5. 彩虹与玫瑰(the Rainbow And The Rose) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)

[prə'djuːst] [baɪ] [tʃɑːlz] [ɑːldɑːoʊndoʊ] .
Produced by Charles Aldarondo .
生产 经过 查尔斯 阿尔达隆多 .

由查尔斯·阿尔达隆多制作。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz]
THE RAINBOW AND THE ROSE
这 彩虹 和 这 玫瑰

彩虹与玫瑰

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . NESBIT1905
E . NESBIT1905
E . NESBIT1905

E. NESBIT1905

[tuː; tə]['aɪrɪs][ænd; ənd] ['rɔuzəmənd]
TO IRIS AND ROSAMUND
到 鸢尾花 和 罗莎蒙德

致艾瑞斯和罗莎蒙德

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mætə(r)][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɜːk] [ðə; ði]['dʒɪltɪd] ['lʌvə(r)]
THE THINGS THAT MATTER THE CONFESSION WORK THE JILTED LOVER
这 事物 那 事情 这 忏悔 工作 这 被抛弃 情人

重要的事情 忏悔的作用 被抛弃的爱人

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒn]
THE WILL TO LIVE THE BEATIFIC VISION
这 将要 到 居住 这 幸福的 想象

实现至福愿景的意愿

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['mʌmi] [wiːt] [ðə; ði] [biːtʃ] [triː] [ɪn] ['æbsəns] ['saɪləns] ['reɪzən]
MUMMY WHEAT THE BEECH TREE IN ABSENCE SILENCE RAISON
木乃伊 小麦 这 山毛榉 树 在 缺席 沉默 理性

木乃伊小麦 山毛榉树 在缺席的沉默 理由

[diːtr]
D'ETRE
德特雷

德特雷

[ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [sɒŋ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]
THE ONLOOKER THE TREE OF KNOWLEDGE AT PARTING SONG RENUNCIATION
这 旁观者 这 树 的 知识 在 离别 歌曲 放弃

旁观者 知识之树 临别之歌 放弃

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['meɪə] [sɒŋ] [tuː; tə] ['vɪərə] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ðə; ði] ['meɪdnz] [preə(r)]
THE VEIL OF MAYA SONG TO VERA THE POET TO HIS LOVE THE MAIDEN'S PRAYER
这 面纱 的 玛雅 歌曲 到 维拉 这 诗人 到 他的 爱 这 少女的 祷告

[sɒŋ] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['flaʊə(r)] [lɑː] [dɜːr'njɛr] [rəʊb] [diː] [swɑː] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [taʊt]
SONG THE MAGIC FLOWER LA DERNIERE ROBE DE SOIE THE LEAST POSSIBLE EN TOUT
歌曲 这 魔法 花 洛杉矶 最后的 长袍 德语 大豆 这 至少 可能的 EN 兜售者

[ˌsiː eɪ 'es] [ə'piːl] [ˌes 'tiː] .
CAS APPEAL ST .
CAS 上诉 英石 .

玛雅面纱 致维拉 诗人 致他的爱人 少女的祈祷 歌 魔花 最后的丝绸长袍 尽可能少的 en Tout cas 呼吁 圣。

['vælənˌtaɪnz] [deɪ] ['ʃægrɪn] [də'mʊr]
VALENTINE'S DAY CHAGRIN D'AMOUR
情人节 天 懊恼 达莫尔

情人节爱情的懊恼

['braɪdl] [iːv] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tæliən]
BRIDAL EVE LOVE AND LIFE FROM THE ITALIAN
新娘 前夕 爱 和 生活 从 这 意大利语

来自意大利的婚礼前夜的爱与生活

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

" [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] " ['sʌmə(r)] [sɒŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ruːm] [sɒŋ]
" OUT OF THE FULNESS OF THE HEART " SUMMER SONG THE LOWER ROOM SONG
" 出去 的 这 充满 的 这 心 " 夏天 歌曲 这 降低 房间 歌曲

[meɪ] [sɒŋ]
MAY SONG
可能 歌曲

《心之丰盛》夏日之歌 楼下之歌 五月之歌

[viː] .
V .
V .

五、

[tuː; tə] ['aɪrɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['bɜːθdeɪ] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] ['rɔuzəmənd] [frɒm; frəm]
TO IRIS TO A CHILD BIRTHDAY TALK FOR A CHILD TO ROSAMUND FROM
到 鸢尾花 到 一个 孩子 生日 讲话 为了 一个 孩子 到 罗莎蒙德 从

[ðə; ði] ['tʌskən] ['mʌðə(r)] [sɒŋ] :
THE TUSCAN MOTHER SONG :
这 托斯卡纳 母亲 歌曲 :

致艾瑞斯 致孩子的生日祝福 致罗莎蒙德 选自《托斯卡纳母亲之歌》:

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs]
FROM THE PORTUGUESE
从 这 葡萄牙语

来自葡萄牙语

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['aɪlənd] [pə'zeʃ(ə)n] [ək'seʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ðə; ði]['iːgəuist, 'eg-][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
THE ISLAND POSSESSION ACCESSION THE DESTROYER THE EGOISTS THE WAY OF
这 岛 拥有 加入 这 驱逐舰 这 利己主义者 这 方式 的
[lʌv] [tuː; tə] [wʌn] [huː] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kændə(r)] [ɪn] [lʌv] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːd(ə)n]
LOVE TO ONE WHO PLEADED FOR CANDOUR IN LOVE THE ENCHANTED GARDEN
爱 到 一 WHO 恳求 为了 坦率 在 爱 这 迷人的 花园

岛屿占有 获得 毁灭者 利己主义者 爱之道 致一位恳求爱情坦诚的人 魔法花园

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [gest] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [dɪ'sendɪd]
THE POOR MAN'S GUEST IN THE SHALLOWS " AND THE RAINS DESCENDED
这 贫穷的 男人的 客人 在 这 浅滩 " 和 这 雨 下降
[ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] " [ðə; ði][stɑː(r)]
AND THE FLOODS CAME " THE STAR
和 这 洪水 来了 " 这 星星

贫民窟的客人 “暴雨倾盆，洪水泛滥” 星报

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] [dɪ'speə(r)][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)] [diː] [prə'fʌndɪs]
THE PRODIGAL SON DESPAIR THE TEMPTATION SECOND NATURE DE PROFUNDIS
这 浪子 儿子 绝望 这 诱惑 第二 自然 德语 深渊

浪子回头 绝望 诱惑 第二本性 深渊

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['vaɪə] ['æmərɪs] ['retrəʊ] [ðə; ði][əʊld] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [njuː]
AT THE GATE VIA AMORIS RETRO SATHANAS THE OLD DISPENSATION THE NEW
在 这 门 通过 爱人 复古的 萨塔纳斯 这 老的 豁免 这 新的
[ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz]
DISPENSATION THE THREE KINGS
豁免 这 三 国王

在通往爱之路的大门，萨塔纳斯，旧秩序，新秩序，三王

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['ɑːftə(r)] [deθ] ['kləʊi] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ðə; ði] [lɑːst] [bɪ'treɪəl] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz]
AFTER DEATH CHLOE INVOCATION THE LAST BETRAYAL A PRAYER FOR THE KING'S
后 死亡 克洛伊 调用 这 最后的 背叛 一个 祷告 为了 这 国王的
['mædʒəsti] [truː] [lʌv] [ænd; ənd] [njuː] [lʌv] [deθ] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [sə'rɛtə] ['diːkɪn]
MAJESTY TRUE LOVE AND NEW LOVE DEATH IN MEMORY OF SARETTA DEAKIN
威严 真的 爱 和 新的 爱 死亡 在 记忆 的 萨雷塔 迪肯

克洛伊死后祈祷文 最后的背叛 为国王陛下祈祷 真爱与新爱 谨以此文纪念萨雷塔·迪金

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ]
A PARTING
一个 离别

离别

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['mætə(r)] .
THE THINGS THAT MATTER .
这 事物 那 事情 .

重要的事情。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] ['nɪəli] [dʌn] [maɪ] [deɪz] ,
NOW that I've nearly done my days ,
现在 那 我已经 几乎 完毕 我的 天 ,

现在我一天的工作差不多结束了，

[ænd; ənd] [grəʊn] [tuː] [stɪf] [tuː; tə] [swiːp] [ɔː(r)] [səʊ] ,
And grown too stiff to sweep or sew ,
和 生长 也 僵硬的 到 扫 或者 缝 ,

而且僵硬得连扫地或缝纫都做不了了。

[ai][sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] , [tɪl] [aɪm] [ə'meɪz] ,
I sit and think , till I'm amaze ,
我 坐 和 思考 , 直到 我是 惊奇 ,

我坐着思考，直到我感到惊讶，

[ə'baʊt] [wɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ai] [nəʊ] :
About what lots of things I know :
关于 什么 很多 的 事物 我 知道 :

关于我所了解的很多事情：

[θɪŋz] [æz; əz] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] —
Things as I've found out one by one —
事物 作为 我已经 成立 出去 一 经过 一 —

我一点一点地发现——

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [fɑːst] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] ,
And when I'm fast down in the clay ,
和 什么时候 我是 快速地 向下 在 这 黏土 ,

当我快速地陷在泥土里时，

[maɪ] ['nəʊɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [haʊ] ['ðer] [dʌn]
My knowing things and how they're done
我的 会心 事物 和 如何 它们是 完毕

我知道一些事情以及它们是如何进行的。

[wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
Will all be lost and thrown away .
将要 全部 是 丢失的 和 抛掷 离开 .

一切都将付诸东流。

[ðeəz; ðəz] [θɪŋz] , [ai] [nəʊ] , [æz; əz] [woʊnt] [biː; bi] [lɒst] ,
There's things , I know , as won't be lost ,
有 事物 , 我 知道 , 作为 惯于 是 丢失的 ,

我知道有些东西不会丢失，

[θɪŋz] [æz; əz] [fəʊks] [raɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] :
Things as folks write and talk about :
事物 作为 各位 写 和 讲话 关于 :

人们写作和谈论的内容：

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [ruːts] [frɒm; frəm] [frɒst] ,
The way to keep your roots from frost ,
这 方式 到 保持 你的 根 从 霜 ,
如何防止根部霜冻

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ɪŋk] [spɒts] [aʊt] .
And how to get your ink spots out .
和 如何 到 得到 你的 墨水 地点 出去 .
以及如何去除墨渍。

[wɒt] ['mɛdɪsənz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [sɔːrz] [ænd; ənd] [sprein] ,
What medicine's good for sores and sprains ,
什么 药物 好的 为了 疮 和 扭伤 ,
什么药对疮口和扭伤有效?

[wɒt] [wei] [tuː; tə] [sɔːlt] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtə(r)] [daʊn] ,
What way to salt your butter down ,
什么 方式 到 盐 你的 黄油 向下 ,
如何给黄油加盐?

[wɒt] [tʃɑːms] [wɪl] [kjʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfrənt] [peɪnz] ,
What charms will cure your different pains ,
什么 魅力 将要 治愈 你的 不同的 疼痛 ,
哪些护身符可以治愈你的各种疼痛?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [braɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪdɪd] [gaʊn] .
And what will bright your faded gown .
和 什么 将要 明亮的 你的 褪色 袍 .
什么能让褪色的礼服焕发光彩?

[bʌt; bət] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðiːz] ,
But more important things than these ,
但 更多的 重要的 事物 比 这些 ,
但还有比这些更重要的事,

[ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] :
They can't be written in a book :
他们 不能 是 书面 在 一个 书 :
它们无法写在书里:

[haʊ] [fɑːst] [tuː; tə] [bɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [griːnz] [ænd; ənd] ['piːz] ,
How fast to boil your greens and peas ,
如何 快速地 到 熬 你的 青菜 和 豌豆 ,
煮蔬菜和豌豆要煮多久?

[ænd; ənd] [haʊ] [gʊd] ['beɪkən] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ;
And how good bacon ought to look ;
和 如何 好的 熏肉 应该 到 看 ;
美味的培根应该长什么样呢?

[ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] ['riːəl] [gʊd] ['weərɪŋ] [stʌf] ,
The feel of real good wearing stuff ,
这 感觉 的 真实的 好的 穿着 东西 ,
穿着优质衣物的感觉,

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['æp(ə)l] [æz; əz] [wɪl] [kiːp] ,
The kind of apple as will keep ,
这 种类 的 苹果 作为 将要 保持 ,
这种苹果能保存多久?

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [bred] [ðæts] [rəʊz] [ɪ'nʌf] ,
The look of bread that's rose enough ,
这 看 的 面包 那就是 玫瑰 足够的 ,
面包看起来已经充分发酵了,

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'sliːp] .

And how to get a child asleep .

和 如何 到 得到 一个 孩子 睡着了 .

以及如何哄孩子入睡。

['weðə(r)] [ðə; ði] [dʒæm] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [pɒt] ,

Whether the jam is fit to pot ,

无论 这 果酱 是 合身 到 锅 ,

果酱是否适合装罐?

['weðə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ,

Whether the milk is going to turn ,

无论 这 牛奶 是 去 到 转动 ,

牛奶是否会变质,

['weðə(r)] [ə; eɪ] [hen] [wɪl] [leɪ] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Whether a hen will lay or not ,

无论 一个 母鸡 将要 躺 或者 不是 ,

母鸡是否会下蛋,

[ɪz] [θɪŋz] [æz; əz] [sʌm; səm] [fəʊks] ['nevə(r)] [lɜːn] .

Is things as some folks never learn .

是 事物 作为 一些 各位 绝不 学习 .

有些事,有些人永远学不会。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [skaɪ] ,

I know the weather by the sky ,

我 知道 这 天气 经过 这 天空 ,

我通过天空判断天气。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [hɜːbs] [grəʊ] [ɪn] [wɒt] [leɪn] ;

I know what herbs grow in what lane ;

我 知道 什么 草药 生长 在 什么 车道 ;

我知道哪些香草生长在哪条巷子里;

[ænd; ənd] [ɪf] [sɪk] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ,

And if sick men are going to die ,

和 如果 生病的 男人 是 去 到 死 ,

如果病人注定要死,

[ɔː(r)] [ɪf] [ðel] [get] [ə'baʊt] [ə'gen] .

Or if they'll get about again .

或者 如果 他们会 得到 关于 再次 .

或者他们是否还能再次四处走动。

[jʌŋ] [waɪvz] [kʌm] [ɪn] , [ə; eɪ] - ['smaɪlɪŋ] , [greɪv] ,

Young wives come in , a - smiling , grave ,

年轻的 妻子们 来 在 , 一个 - 微笑 , 严重 ,

年轻的妻子们走了进来,面带微笑,神情严肃。

[wɪð] ['siːkrəts] [ðæt] [ðeɪ] [ɪtʃ] [tuː; tə] [tel] :

With secrets that they itch to tell :

和 秘密 那 他们 痒 到 告诉 :

他们心中藏着许多渴望倾诉的秘密:

[ai] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðel] [hæv; həv] ,

I know what sort of times they'll have ,

我 知道 什么 种类 的 时代 他们会 有 ,

我知道他们会经历怎样的时期,

[ænd; ənd] [ɪf] [ðel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gel] .

And if they'll have a boy or gell .

和 如果 他们会 有 一个 男生 或者 凝胶 .

他们会生男孩还是女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [læd] [ɪz] [ɪl] [tuː; tə][baɪnd] ,
And if a lad is ill to bind ,
和 如果 一个 小伙子 是 患病的 到 绑定 ,
如果一个男孩生病了，无法捆绑，

[ɔː(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] [meɪd] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [liːd] ,
Or some young maid is hard to lead ,
或者 一些 年轻的 女佣 是 难的 到 带领 ,
或者有些年轻女仆难以管教，

[aɪ] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [spiːk] - [ɪm] [kaɪnd] ,
I know when you should speak ' em kind ,
我 知道 什么时候 你 应该 说话 - 呃 种类 ,
我知道什么时候应该和他们好好说话，

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['skəʊldɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [niːd] .
And when it's scolding as they need .
和 什么时候 它是 责骂 作为 他们 需要 .
必要时也会进行责骂。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [bɝdz] [ʌd] [set] ,
I used to know where birds ud set ,
我 用过的 到 知道 在哪里 鸟类 ud 放 ,
我以前知道鸟儿会在哪里栖息，

[ænd; ənd] ['laɪkli] [spɒts] [fɔː(r); fə(r)] [traʊt] [ɔː(r)][heə(r)] ,
And likely spots for trout or hare ,
和 可能 地点 为了 鳟鱼 或者 野兔 ,
这里可能是鳟鱼或野兔的栖息地。

[ænd; ənd] [gɒd] [meɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fə'get]
And God may want me to forget
和 上帝 可能 想 我 到 忘记
上帝或许想让我忘记。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔː(r)] [sneə(r)] ;
The way to set a line or snare ;
这 方式 到 放 一个 线 或者 圈套 ;
设置钓线或陷阱的方法；

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [trʌs] [ə; eɪ] [tʃɪk] ,
But not the way to truss a chick ,
但 不是 这 方式 到 桁架 一个 小鸡 ,
但这可不是捆绑小鸡的方法。

[tuː; tə][fraɪ][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔː(r)] [beɪst] [ə; eɪ] [rəʊst] ,
To fry a fish , or baste a roast ,
到 炒 一个 鱼 , 或者 绷 一个 烤 ,
煎鱼，或给烤肉刷酱汁

[nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [tel] , [wen] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ,
Nor how to tell , when folks are sick ,
也不 如何 到 告诉 , 什么时候 各位 是 生病的 ,
也无法判断人们是否生病。

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [hɜːb] [wɪl] [iːz] [ðem; ðəm] [məʊst] !
What kind of herb will ease them most !
什么 种类 的 草本植物 将要 舒适 他们 最多 !
哪种草药最能缓解他们的症状？

[fər'get] [siːm] [sʌtʃ] ['sɪli] [weɪst] !
Forgetting seems such silly waste !
遗忘 似乎 这样的 愚蠢的 浪费 !
遗忘真是太愚蠢、太浪费了！

[ai] [nəʊ] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
I know so many little things ,
我 知道 所以 许多 小的 事物 ,

我知道很多小事，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [wɪl] [meɪk] [heɪst]
And now the Angels will make haste
和 现在 这 天使 将要 制作 匆忙

现在天使们将加快速度。

[tuː; tə] [dʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'weɪ] [wɪð] [wɪŋz] !
To dust it all away with wings !
到 灰尘 它 全部 离开 和 翅膀 !

用翅膀拂去一切尘埃！

[əʊ] [gɒd] , [juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ,
O God , you made me like to know ,
哦 上帝 , 你 制成 我 喜欢 到 知道 ,

哦，上帝，你让我渴望知道，

[juː; jʊ] [kept] [ðə; ði] [θɪŋz] [streɪt] [ɪn] [maɪ] [hed] ,
You kept the things straight in my head ,
你 保留 这 事物 直的 在 我的 头 ,

你让我的思路一直很清晰。

[pliːz] [gɒd] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ,
Please God , if you can make it so ,
请 上帝 , 如果 你 能 制作 它 所以 ,

上帝啊，如果您能做到，请您务必这样做。

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [aɪm] [ded] .
Let me know something when I'm dead .
让 我 知道 某物 什么时候 我是 死的 .

等我死了再告诉我吧。

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
THE CONFESSION .
这 忏悔 .

忏悔录。

[ai] ['hævnt] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd] [gʊd] :
I HAVEN'T always acted good :
我 还没有 总是 行动 好的 :

我并非一直都表现良好：

[aɪv] ['teɪkən] [θɪŋz] [nɒt] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ;
I've taken things not meant for me ;
我已经 已采取 事物 不是 意思是 为了 我 ;

我拿走了不属于我的东西；

[nɒt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [drɪŋk] [ænd; ənd] [fuːd] ,
Not other people's drink and food ,
不是 其他 人们的 喝 和 食物 ,

不是别人的饮料和食物，

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [siː] .
But things they never seemed to see .
但 事物 他们 绝不 似乎 到 看 .

但他们似乎从未看到过这些事。

[ai] ['hævnt] [dʌn] [ðə; ði] [wei] [ai] [ɔːt]
I haven't done the way I ought
我 还没有 完毕 这 方式 我 应该

我没有按照我应该的方式去做。

[ɪf] [ɔːl] [ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [truː] ,
If all they say in church is true ,
如果全部 他们 说 在 教会 是 真的 ，

如果教堂里说的都是真的，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪv] [hæd; həd] [aɪv] ['feəli] [bɔːt] ,
But all I've had I've fairly bought ,
但 全部 我已经 有 我已经 相当 买 ，

但我所拥有的一切都是我公平购买的。

[ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪti] ['hevi] [tuː] .
And paid for pretty heavy too .
和 有薪酬的 为了 漂亮的 重的 也 .

而且价格也不菲。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ]
For days and weeks are very long
为了 天 和 周 是 非常 长的

日子和星期都非常漫长。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['nʌθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] [braɪt] ,
If you get nothing new and bright ,
如果 你 得到 没有什么 新的 和 明亮的 ，

如果你没有得到任何新颖亮丽的东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [duː; də] [nəʊ] [rɒŋ]
And if you never do no wrong
和 如果 你 绝不 做 不 错误的

如果你从不做错事

['sʌmhaʊ] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [duː; də] [nəʊ] [raɪt] .
Somehow you never do no right .
不知何故 你 绝不 做 不 正确的 .

你做什么都对。

[ðə; ði] [tʃæp] [ðæt] - [gəʊ] [ə; eɪ] [jɑːd]
The chap that daresent go a yard
这 小伙子 那 - 去 一个 院子

胆敢擅自闯入的人，一码远。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ə'streɪ]
For fear the path should lead astray
为了 害怕 这 小路 应该 带领 误入歧途

唯恐这条路会误入歧途

[meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [seɪnt] — [ðəʊ] [ðæt] [siːm] [hɑːd] ,
May be a saint — though that seems hard ,
可能 是 一个 圣 — 尽管 那 似乎 难的 ，

或许是一位圣人——虽然这似乎很难，

[bʌt; bət] [hiːz] [nəʊ] ['trævələ(r)] , ['eni] [wei] .
But he's no traveller , any way .
但 他是 不 游客 ， 任何 方式 .

但他无论如何都不是旅行者。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [kænt] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ,
Some things I can't be sorry for ,
一些 事物 我 不能 是 对不起 为了 ，

有些事我无法感到抱歉，

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['sɪli] ['piːp(ə)l] [heɪt] :
The things that silly people hate :
这 事物 那 愚蠢的 人们 恨 :

愚蠢的人讨厌的东西：

[bʌt; bət][sʌm; səm][ai][dɪd][ai][duː; də][dɪ'plɔː(r)] ,
But some I did I do deplore ,
但 一些 我 做过 我 做 遗憾 ,

但我确实对其中一些做法感到后悔，

[ai] [njuː] , [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] ['wʌznt] [streɪt] .
I knew , inside , they wasn't straight .
我 知道 , 里面 , 他们 不是 直的 .

我内心深处知道，他们不是异性恋。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][lɑːst] [ə'kaʊnt] [ɪz][faɪld] ,
And when my last account is filed ,
和 什么时候 我的 最后的 帐户 是 已提交 ,

当我最后一份账目提交完毕时，

[ænd; ənd] [stʌk] - [ʌp]['eɪndʒəls][stɒp][ðeə(r)] [sɒŋ] ,
And stuck - up angels stop their song ,
和 卡住 - 向上 天使 停止 他们的 歌曲 ,

而那些傲慢的天使们停止了歌唱，

[aɪl] [ɑːsk][gɑːdz]['pɑːd(ə)n][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld]
I'll ask God's pardon like a child
患病的 问 神的 赦免 喜欢 一个 孩子

我会像个孩子一样向上帝祈求宽恕。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] ['riːəli] [njuː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
For what I really knew was wrong .
为了 什么 我 真的 知道 曾是 错误的 .

因为我明知那是错的。

[ɪf] [juːv] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [jʊd] ['rɑːðə(r)] [siː]
If you've a child , you'd rather see
如果 你已经 一个 孩子 , 你会 相当 看

如果你有孩子，你更愿意看

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['tempə(r)] , [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] ,
A bit of temper , off and on ,
一个 少量 的 脾气 , 离开 和 在 ,

偶尔有点小脾气。

[ə; eɪ] ['griːdi] [græb] , [ə; eɪ] ['sɪli] [spriː] —
A greedy grab , a silly spree —
一个 贪婪的 抓住 , 一个 愚蠢的 狂欢 —

贪婪的掠夺，愚蠢的狂欢——

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [breɪv] [θɪŋ] [sed] [ɔː(r)] [dʌn]
And then a brave thing said or done
和 然后 一个 勇敢的 事物 说 或者 完毕

然后，有人说了或做了件勇敢的事。

[ðæn; ðən][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [waɪn] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]
Than hear your boy whine all day long
比 听到 你的 男生 抱怨 全部 天 长的

听你儿子整天哭闹，真是太烦人了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]['mʌzənt][duː; də] :
About the things he musn't do :
关于 这 事物 他 不得 做 :

关于他不能做的事情：

[dʒʌst] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] :
Just doing nothing , right or wrong :
只是 正在做 没有什么 , 正确的 或者 错误的 :

什么都不做，无论对错：

[ænd; ənd] [gɒd] [meɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] .
And God may feel the same as you .
和 上帝 可能 感觉 这 相同的 作为 你 .
上帝或许也和你感同身受。

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] , [səʊ] [ðeɪ] [seɪ] ,
For God's our Father , so they say ,
为了 神的 我们的 父亲 , 所以 他们 说 ,
他们说，因为上帝是我们的父。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] ;
He made His laws and He made me ;
他 制成 他的 法律 和 他 制成 我 ;
祂制定了律法，祂也创造了我；

[hiːl] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei]
He'll understand about the way
地狱 理解 关于 这 方式
他会理解这种方式

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɔːz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'griː] .
Me and His laws could not agree .
我 和 他的 法律 可以 不是 同意 .
我和他的律法无法达成一致。

[hiː; hi] [mait] [seɪ] , " [jʊr; jər] [wɜːθ] [mɔː(r)] , [maɪ] [sʌn] ,
He might say , " You're worth more , My son ,
他 可能 说 , " 你是 值得 更多的 , 我的 儿子 ,
他可能会说："我的儿子，你的价值远不止于此。"

[ðæn; ðən] [ɔːl] [maɪ] [lɔːz] [sɪns] [lɔː] [bɪ'gæn] .
Than all My laws since law began .
比 全部 我的 法律 自从 法律 开始 .
胜过我自法律创立以来制定的所有法律。

[teɪk] [gʊd] [wɪð] [bæd] — [hɪrz] ['sʌmθɪŋ] [dʌn] —
Take good with bad — here's something done —
拿 好的 和 坏的 — 这里是 某物 完毕 —
既要接受好的一面，也要接受坏的一面——这就是已经完成的事情——

[ænd; ənd] [aɪm] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [maɪ] [mæn] .
And I'm your God , and you're My man .
和 我是 你的 上帝 , 和 你是 我的 男人 .
我是你的神，你是我的人。

" [wɜːk] .
" WORK .
" 工作 .
"工作。

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['bɪziɪŋ] [ə'baʊt] ,
WHEN I am busying about ,
什么时候 我 是 忙碌 关于 ,
当我忙着做事情的时候，

['səʊɪŋ] [ɒn] ['bʌtnz] , [teɪps] , [ænd; ənd] [strɪŋz] ,
Sewing on buttons , tapes , and strings ,
缝纫 在 按钮 , 磁带 , 和 字符串 ,
缝上纽扣、织带和绳子，

['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [wiːks] [wet] ['wɒʃɪŋ] [aʊt]
Hanging the week's wet washing out
绞刑 这 本周 湿的 洗涤 出去
把一周洗好的湿衣服晾出去

[ɔ:(r)] ['aɪənɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [θɪŋz] ,
Or ironing the children's things ,
或者 熨烫 这 孩子们的 事物 ，

或者熨烫孩子们的衣物，

['swi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] , ['kli:nɪŋ] [greit] ,
Sweeping and dusting , cleaning grates ,
扫荡 和 除尘 ， 打扫 格栅 ，

清扫除尘，清洁格栅

['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] ['dresə(r)] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [flɔ:z] ,
Scrubbing the dresser or the floors ,
擦洗 这 梳妆台 或者 这 楼层 ，

擦洗梳妆台或地板，

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] ['gri:si] ['dɪnə(r)] [pleɪts] ,
Washing the greasy dinner plates ,
洗涤 这 腻 晚餐 盘子 ，

清洗油腻的餐盘，

['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['brɑ:sɪz] [ɒn] [ðə; ði] [dɔ:z] —
Scouring the brasses on the doors —
洗涤 这 黄铜 在 这 门 —

擦洗门上的黄铜饰件——

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] ,
I wonder what it's all about ,
我 想知道 什么 它是 全部 关于 ，

我想知道这到底是怎么回事。

[ænd; ənd] [wen] [dɪd] ['pi:p(ə)l] [fɜ:st] [bɪ'gɪn]
And when did people first begin
和 什么时候 做过 人们 第一的 开始

人类最早是什么时候开始的呢？

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [dɜ:t] [ænd; ənd] ['wɔ:rnəs] [aʊt]
To keep the dirt and wornness out
到 保持 这 污垢 和 磨损 出去

为了防止污垢和磨损进入

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] ['həʊlsəm] ['kʌmfət] [ɪn] :
And keep the wholesome comfort in :
和 保持 这 健康 舒适 在 ：

并保留这份健康的舒适感：

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sɪns] ['wɪmɪn] [bɔ:(r)]
How long it is since women bore
如何 长的 它 是 自从 女性 钻孔

距离女性开始无聊已经多久了

[ðɪs] [raʊnd] [ɒv; əv] [wɒʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [ænd; ənd] [mend] ,
This round of wash and make and mend ,
这 圆形的 的 洗 和 制作 和 修补 ，

这一轮的清洗、制作和修补，

[ænd; ənd] [wɒt] [gɒd] [meɪks] [ˌju: 'es] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)]
And what God makes us do it for
和 什么 上帝 制作 我们 做 它 为了

以及上帝让我们这样做的原因

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['evə(r)] [end] !
And whether it will ever end !
和 无论 它 将要 曾经 结尾 ！

这一切究竟何时才能结束！

[wen] [gɒd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
When God began to do His work
什么时候 上帝 开始 到 做 他的 工作

当上帝开始做他的工作时

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] ['evri] [deɪ] —
He made a new thing every day —
他 制成 一个 新的 事物 每一个 天 —

他每天都创造一件新东西——

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [ʃɜːk] ,
Even now He is not one to shirk ,
甚至 现在 他 是 不是 一 到 推脱 ,

即使到了现在，祂也绝不会逃避。

[bʌt; bət] [meɪks] [θɪŋz] , ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [njuː] [wei]
But makes things , always some new way
但 制作 事物 , 总是 一些 新的 方式

但他总能以某种新的方式创造事物。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [skaɪ] , [ænd; ənd] [sʌn] ,
He made the earth , and sky , and sun ,
他 制成 这 地球 , 和 天空 , 和 太阳 ,

他创造了天地和太阳。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [wʊd] ,
The creatures of the sea and wood ,
这 生物 的 这 海 和 木头 ,

海洋和森林中的生物，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wiːks] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn]
And when his first week's work was done
和 什么时候 他的 第一的 本周 工作 曾是 完毕

当他第一周的工作结束时

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
He saw that it was very good .
他 锯 那 它 曾是 非常 好的 .

他觉得这非常好。

[bʌt; bət] [hiː; hi] — [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ] [fɑːst]
But He — for all He worked so fast
但 他 — 为了 全部 他 工作 所以 快速地

但是祂——尽管祂行事如此迅速——

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [eə(r)] , [ænd; ənd] [weɪv] , [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] ,
To finish air , and wave , and shore ,
到 结束 空气 , 和 海浪 , 和 支撑 ,

结束空气、波浪和海岸，

[njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wʊd] [lɑːst]
Knew that this work of His would last
知道 那 这 工作 的 他的 会 最后的

我知道祂的这项工作将会持续下去。

[fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
For ever and for evermore .
为了 曾经 和 为了 越来越 .

直到永远，永永远远。

[ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒntent] ,
On Saturday night He was content ,
在 周六 夜晚 他 曾是 内容 ,

周六晚上他很满足。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ]
He knew that Monday would not bring
他 知道 那 周一 会 不是 带来
他知道星期一不会带来什么

[niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɜːməmənt] ,
Need for another firmament ,
需要 为了 其他 苍穹 ，
需要另一片苍穹，

[ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
Another set of everything .
其他 放 的 一切 .
所有东西再来一套。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['iːzɪə] [fɑː(r)]
But though my work is easier far
但 尽管 我的 工作 是 更轻松 远的
虽然我的工作相对容易得多

[ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [skaɪ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Than making sky and sea and sun ,
比 制作 天空 和 海 和 太阳 ，
比创造天空、海洋和太阳更甚，

[ɪts] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [gɑːdz] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,
It's harder than God's labours are ,
它是 更难 比 神的 劳动 是 ，
这比上帝的工作还要难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['nevə(r)] [dʌn] .
Because my work is never done .
因为 我的 工作 是 绝不 完毕 .
因为我的工作永远没有完成的时候。

[ai] [swiːp] [ænd; ənd] [tʃɜːn] , [seɪv] [ænd; ənd] [kən'traɪv] ,
I sweep and churn , save and contrive ,
我 扫 和 搅动 ， 节省 和 精心策划 ，
我扫荡、搅动，储蓄、谋划，

[ai] [beɪk] [ænd; ənd] [bruː] , [ai] [doʊnt] [kəm'pleɪn] ,
I bake and brew , I don't complain ,
我 烤 和 酿造 ， 我 不 抱怨 ，
我喜欢烘焙和酿酒，我从不抱怨。

[bʌt; bət] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] [aɪv]
But every Monday morning I've
但 每一个 周一 早晨 我已经
但每个星期一早上我都

[lɑːst] ['mʌnˌdeɪz] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də] [ə'gen] .
Last Monday's work to do again .
最后的 星期一的 工作 到 做 再次 .
上周一的工作需要重做。

[aɪm] [gʊd] [æt; ət] [wɜːk] — [ai] [wɜːk] [ə'weɪ] ;
I'm good at work — I work away ;
我是 好的 在 工作 — 我 工作 离开 ；
我工作能力很强——我经常出差；

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [maɪ] [wɜːk] [mʌst; məst] [gəʊ] ;
Always the same my work must go ;
总是 这 相同的 我的 工作 必须 去 ；
总是这样，我的工作必须完成；

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɡrəʊ] ['dɪfrənt] ['evri] [deɪ] ,
The flowers grow different every day ,
这 花朵 生长 不同的 每一个 天 ，
这些花每天都呈现出不同的形态。

[ðæts] [waɪ] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɡrəʊ] .
That's why I like to see them grow .
那就是 为什么 我 喜欢 到 看 他们 生长 .
这就是我喜欢看到他们成长的原因。

[ɪf] , [ʌp] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ɡɒd] [ˌʌndə'stʊd]
If , up in Heaven , God understood
如果 , 向上 在 天堂 , 上帝 理解
如果，在天堂的上帝明白

[id] [let] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['pærədaɪs]
He'd let me for my Paradise
他会 让 我 为了 我的 天堂
他会让我去我的天堂

[meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [njuː] [ænd; ənd] ['veri] [ɡʊd]
Make all things new and very good
制作 全部 事物 新的 和 非常 好的
使万物更新，都甚好

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] !
And never make the same thing twice !
和 绝不 制作 这 相同的 事物 两次 !
而且永远不要做两次同样的事情！

[ðə; ði] ['dʒɪltɪd] ['lʌvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
THE JILTED LOVER TO HIS MOTHER .
这 被抛弃 情人 到 他的 母亲 .
被抛弃的情人对母亲说。

[juː; jʊ] ['nidnt] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [əʊld] ['leɪdi] , [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [nəʊ] [wʌnz] [preə(r)] ,
You needn't pray for me , old lady , I don't want no one's prayer ,
你 不必 祈祷 为了 我 , 老的 女士 , 我 不 想 不 一个人的 祷告 ,
老太太，你不用为我祈祷，我不需要任何人的祈祷。

[aɪm] [fɪt] [ænd; ənd] ['dʒɒli] [æz; əz] ['evə(r)] [ai] [wɒz; wəz] — [juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [ai] [keə(r)] .
I'm fit and jolly as ever I was — you needn't think I care .
我是 合身 和 快乐的 作为 曾经 我 曾是 — 你 不必 思考 我 关心 .
我依然健康快乐，一如既往——你不必认为我会在意。

[wen] [ai] [ɡəʊ] ['wɪslɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [wen] [ðə; ði] [wɔːm] [naɪt] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ,
When I go whistling down the road , when the warm night is falling ,
什么时候 我 去 吹口哨 向下 这 路 , 什么时候 这 温暖的 夜晚 是 坠落 ,
当我沿着小路吹着口哨，当温暖的夜幕降临，

[ʃiː; ʃi] ['nidnt] [θɪŋk] [aɪm] ['wɪslɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪts] [ə'nʌðə(r)] [ɡɜːl] [aɪm] ['kɔːlɪŋ] .
She needn't think I'm whistling her , it's another girl I'm calling .
她 不必 思考 我是 吹口哨 她 , 它是 其他 女孩 我是 呼叫 .
她不必以为我在吹口哨勾引她，我是在给另一个女孩打电话。

[ɪf] [ai] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] , [ɔː(r)] ['fɪfti] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
If I pass her house a dozen times , or fifty times a day ,
如果 我 经过 她 房子 一个 打 时代 , 或者 五十 时代 一个 天 ,
如果我一天路过她家十几次，或者五十次，

[ʃiː; ʃi] ['nidnt] [θɪŋk] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [maɪ] [wɜːk] [laɪz] [aʊt] [ðæt] [wei] .
She needn't think I think of her , my work lies out that way .
她 不必 思考 我 思考 的 她 , 我的 工作 谎言 出去 那 方式 .
她不必认为我会想着她，我的工作性质决定了这一点。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [aɪv] [grəʊn] [θɪn] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðev] [təʊld][ˌem 'iː])
If they should tell her I've grown thin (for that is what they've told me)
如果 他们 应该 告诉 她 我已经 生长 薄的 (为了 那 是 什么 他们有 讲述 我)

如果他们告诉她我变瘦了（因为他们就是这么跟我说的）

[ðɪs] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['weðə(r)] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [gɜːl] [huː] [səʊld][ˌem 'iː] .
This cursed weather counts for that , and not the girl who sold me .
这 被诅咒的 天气 计数 为了 那 ， 和 不是 这 女孩 WHO 卖 我 .

这该死的天气才是罪魁祸首，而不是那个把我卖掉的女孩。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [aɪm] [ɒf] [maɪ] [fiːd] [ai] [stɪl] [kæn; kən] [tɪp] [ə; eɪ] [kæn; kən] ;
And if they say I'm off my feed I still can tip a can ;
和 如果 他们 说 我是 离开 我的 喂养 我 仍然 能 提示 一个 能 ；

即使他们说我状态不好，我还是可以打翻一罐饮料；

[ɪf] [ai] [get] [drʌŋk] [wʌts] [ðæt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ?
If I get drunk what's that to her ?
如果 我 得到 醉 是什么 那 到 她 ?

我喝醉了跟她有什么关系?

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [mæn] .
I am not her young man .
我 是 不是 她 年轻的 男人 .

我不是她的年轻情人。

[ai] [nəʊ] [aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lʌki] [let] - [ɒf] — [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [nəʊ] [klɑːs] , [ʃiː; ʃi] [eɪnt] ,
I know I've had a lucky let - off — she ain't no class , she ain't ,
我 知道 我已经 有 一个 幸运的 让 - 离开 — 她 不是 不 班级 ， 她 不是 ，

我知道我侥幸逃脱了惩罚——她一点也不优雅，真的，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊʃ] [əʊ] - ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːri] [bʊk] [seɪnt] .
For all she looked like a bush o ' roses and talked like a story book saint .
为了 全部 她 看起来 喜欢 一个 衬套 o - 玫瑰 和 谈话 喜欢 一个 故事 书 圣 .

她外表像一丛玫瑰，说话像童话故事里的圣人。

[ai] ['nevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
I never give a thought to her .
我 绝不 给 一个 想法 到 她 .

我从没想过她。

[doʊnt] ['wʌri] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [hed] ,
Don't worry your old head ,
不 担心 你的 老的 头 ，

别担心，老家伙。

[aɪv] [kwaɪt] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [weɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kruːəl] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
I've quite forgot her pretty ways and the cruel things she said ,
我已经 相当 忘了 她 漂亮的 方式 和 这 残忍的 事物 她 说 ，

我已经完全忘记了她甜言蜜语的样子和她说过的那些刻薄话。

[ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [gælz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [æz; əz] ['eni] [tʃæp] [kæn; kən] [siː] ,
There's lots of other gals to be had as any chap can see ,
有 很多 的 其他 女孩们 到 是 有 作为 任何 小伙子 能 看 ，

显而易见，还有很多其他女孩可供选择。

[səʊ] [juː; jʊ] [tʃɪə(r)] [ʌp] , [juːv] [gɒt] [nəʊ] [kɔːl] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
So you cheer up , you've got no call to go and pray for me .
所以 你 欢呼 向上 ， 你已经 得到 不 称呼 到 去 和 祈祷 为了 我 .

所以你振作起来，你没必要去为我祈祷。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [preɪ] , [jʊd] [best] [preɪ] [gɒd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

But all the same , if you want to pray , you'd best pray God take care of them ,

但 全部 这 相同的 , 如果 你 想 到 祈祷 , 你会 最好的 祈祷 上帝 拿 关心 的 他们 ,

但无论如何，如果你想祈祷，最好祈求上帝保佑他们。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [kætʃ] [ðem; ðəm] [tu:] [tə'geðə(r)] , [baɪ] [hel] !

For if I catch them two together , by hell !

为了 如果 我 抓住 他们 二 一起 , 经过 地狱 !

如果我抓到他们两个在一起，那可就糟了！

[aɪl] [swɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I'll swing for the pair of them .

患病的 摇摆 为了 这 一对 的 他们 .

我打算把他们两个都打下来。

[ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

THE WILL TO LIVE .

这 将要 到 居住 .

求生的意志。

[sɪns] [feɪθ] [ɪz][ə; eɪ][veɪl] [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

SINCE Faith is a veil that has nothing behind it ,

自从 信仰 是 一个 面纱 那 有 没有什么 在后面 它 ,

既然信仰是一层面纱，而面纱背后空无一物，

[ænd; ənd] [həʊp] ['wɔndə] [lɒst] [weə(r)] [nəʊ]['mɔ:t(ə)l][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ,

And Hope wanders lost where no mortal can find it ,

和 希望 漫游 丢失的 在哪里 不 凡人 能 寻找 它 ,

希望迷失在凡人无法找到的地方。

[sɪns] [lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['mɪrə(r)][wi:; wi] [breɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Since Love is a mirror we break in a minute

自从 爱 是 一个 镜子 我们 休息 在 一个 分钟

因为爱情就像一面镜子，一分钟之内就会破碎。

[ɪn] ['snætʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['aʊə(r)] [səʊl] [hæz; həz][kɑ:st][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

In snatching the image our soul has cast in it ,

在 抢夺 这 图像 我们的 灵魂 有 投掷 在 它 ,

夺走我们灵魂在其中投射出的形象，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌməz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] ,

What is the use of the Summers and Springs ,

什么 是 这 使用 的 这 萨默斯 和 斯普林斯 ,

夏季和春季有什么用?

[ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɒft][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] —

The wave of the woods and the waft of the wings —

这 海浪 的 这 树林 和 这 飘动 的 这 翅膀 —

树林的波浪声和翅膀的轻拂声——

[sɪns] [ɔ:l] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪl]

Since all means nothing , and good things and ill

自从 全部 方法 没有什么 , 和 好的 事物 和 患病的

因为一切皆无意义，好事和坏事亦然。

[meɪk] ['mædnəs] , — [ə; eɪ] ['mɪrɑ:ʒ] [tɔ:'mentɪŋ] [ˌju: 'es] [stɪl] ?

Make madness , — a mirage tormenting us still ?

制作 疯狂 , — 一个 海市蜃楼 折磨 我们 仍然 ?

疯狂，——一个至今仍在折磨我们的海市蜃楼?

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [ɪn'devə(r)] ,
Since all the fighting , the ardent endeavour ,
自从 全部 这 斗争 , 这 热心 努力 ,
自所有战斗以来，那份热忱的努力，

[ðə; ði] [hɑːt] [kɑːst] ['bliːdɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ,
The heart cast bleeding to feed the Ideal ,
这 心 投掷 出血 到 喂养 这 理想的 ,
心脏流血是为了滋养理想，

[ɑː(r); ə(r)][veɪn] , [veɪn] , [veɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['riːəl]
Are vain , vain , vain , and the one thing real
是 徒劳 , 徒劳 , 徒劳 , 和 这 一 事物 真实的
虚荣，虚荣，虚荣，而唯一真实的事是

[ɪz] [ðæt] [ɔːlz] [veɪn] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ;
Is that all's vain , for ever and ever ;
是 那 一切 徒劳 , 为了 曾经 和 曾经 ;
难道这一切都是徒劳，永远如此吗？

[waɪ] [ðen] , [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][stænd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [straɪf] ,
Why then , be a man and stand back from the strife ,
为什么 然后 , 是 一个 男人 和 站立 后退 从 这 冲突 ,
那么，为何不拿出男子气概，置身事外，远离纷争呢？

[fɔːl] [baɪ][ðə; ði] [sɔːd] , [bʌt; bət] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sneə(r)] ;
Fall by the sword , but keep out of the snare ;
落下 经过 这 剑 , 但 保持 出去 的 这 圈套 ;
虽会倒在刀下，却要躲开网罗；

[wɪl] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] — [ænd; ənd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][beə(r)]
Will but to be — and be willing to bear
将要 但 到 是 — 和 是 愿意的 到 熊
愿成为——并甘愿承受

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][gɒdz] [meɪ] [leɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][ɒv; əv][laɪf] !
All that the gods may lay on your of life !
全部 那 这 神 可能 躺 在 你的 的 生活 !
诸神将如何降临于你！

[ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] , [weə(r)] [lait] ['evə(r)] [dɔːn] [fɜːst] ,
In the far East , where light ever dawns first ,
在 这 远的 东方 , 在哪里 光 曾经 黎明 第一的 ,
在遥远的东方，那里永远是黎明最早到来的地方，

[ðeə(r)] [hæz; həz][mæn] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [feɪts] [meɪ] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] ,
There has man learned how the Fates may be cheated ,
那里 有 男人 学习 如何 这 命运 可能 是 作弊 ,
人类已经学会了如何欺骗命运。

[haʊ] [baɪ]['aʊə(r)][krɑːft] [meɪ] [ðeə(r)] [streŋθ] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ,
How by our craft may their strength be defeated ,
如何 经过 我们的 工艺 可能 他们的 力量 是 战败 ,
如何运用我们的技艺来击败他们的力量？

[ðəʊ] [ɔːl]['aʊə(r)] [best] [biː; bi] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːst] !
Though all our best be no match for their worst !
尽管 全部 我们的 最好的 是 不 匹配 为了 他们的 最差 !
即使我们拥有最好的，也无法与他们最差的相提并论！

[kɪl] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [set] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bʊzəm] ,
Kill the desire that they set in your bosom ,
杀 这 欲望 那 他们 放 在 你的 怀 ,
扼杀他们在你心中种下的欲望，

[lɒŋ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][fruːt] [wen] [juː; jʊ] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] ['blɒsəm] ,
Long not for fruit when you gaze on the blossom ,
长的 不是 为了 水果 什么时候 你 目光 在 这 开花 ,
凝视花朵时，不要渴望果实。

[driːm] [nɒt][ɒv; əv] ['flaʊəz] [wen] [juː; jʊ] [geɪz] [ɒn][ðə; ði][bʌd] ,
Dream not of flowers when you gaze on the bud ,
梦 不是 的 花朵 什么时候 你 目光 在 这 芽 ,
当你凝视花蕾时，不要梦见花朵。

[kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][ðæt] [ʃaʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [blʌd] .
Kill all the rebels that shout in your blood .
杀 全部 这 叛军 那 喊 在 你的 血 .
杀光所有在你血中呐喊的叛军。

['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sɪknəs] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] —
Sorrow and sickness , disease and decay —
悲哀 和 疾病 , 疾病 和 衰变 —
悲伤和疾病，瘟疫和腐朽——

[ðiːz] [təʊl][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [laɪfs] ['desələt] [deɪ] ;
These toll the hours of Life's desolate day ;
这些 收费 这 小时 的 生活的 荒凉 天 ;
这些钟声敲响了生命中漫长而荒凉的时光；

[həʊps] [ˌʌnfʊl'fɪld] [ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] [dɪ'laɪt]
Hopes unfulfilled and forbidden delight
希望 未实现的 和 禁止 喜
未实现的希望和禁忌的喜悦

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] [laɪfs] ['tretʃərəs] [naɪt] .
These are the dreams of Life's treacherous night .
这些 是 这 梦境 的 生活的 奸诈 夜晚 .
这是人生险恶夜晚的梦境。

[səʊ] [let] [ˌem 'iː] ['ɪmɪdʒ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [piːs]
So let me image an infinite peace
所以 让 我 图像 一个 无限 和平
让我想象一个无限的和平。

[tʌtʃt] [wɪð] [nəʊ][dʒɔɪ][bʌt; bət][ðə; ði] [iːz] [ɒv; əv] [rɪ'liːs] .
Touched with no joy but the ease of release .
感动 和 不 喜悦 但 这 舒适 的 发布 .
心中没有一丝喜悦，只有解脱的轻松。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ediːz] [ai] [klaɪm] [ænd; ənd][ai] [siːs]
Out of the eddies I climb and I cease
出去 的 这 涡流 我 爬 和 我 停止
我爬出漩涡，然后停止了挣扎。

['kiːpɪŋ] , [ɪn] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mænz] [səʊl] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,
Keeping , in change for this man's soul of me ,
保持 , 在 改变 为了 这 男人的 灵魂 的 我 ,
为了换取这个男人的灵魂，我保留着

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [dɪ'kriː] ,
Something which , by the eternal decree ,
某物 哪个 , 经过 这 永恒 法令 ,
按照永恒的旨意，

[ɪz][æz; əz][laɪk] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] !
Is as like Nothing as Something can be !
是 作为 喜欢 没有什么 作为 某物 能 是 !
就像虚无一样！

[nɒt] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] , [tuː; tə][əd'mɪt] , [tuː; tə][ə'dɔː(r)] ,
Not to desire , to admit , to adore ,
不是 到 欲望 , 到 承认 , 到 崇拜 ,
不渴望，不承认，不崇拜，

['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [rəʊb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɔː(r)]
Casting the robe of the soul that you wore
铸件 这 长袍 的 这 灵魂 那 你 穿着
脱下你曾穿的灵魂长袍

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [kɑːsts] [ðə; ði] ['bɑːdiz] [rəʊb] [daʊn] .
Just as the soul casts the body's robe down .
只是 作为 这 灵魂 演员 这 身体的 长袍 向下 .
就像灵魂脱下肉体的外袍一样。

[ðɪs] [ɪz] [mænz] ['destəni] , [ðɪs] [ɪz] [mænz] [kraʊn] .
This is man's destiny , this is man's crown .
这 是 男人的 命运 , 这 是 男人的 王冠 .
这是人类的命运，这是人类的荣耀。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['splendə(r)] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːst] ;
This is the splendour , the end of the feast ;
这 是 这 辉煌 , 这 结尾 的 这 盛宴 ;
这是盛宴的尾声，也是最辉煌的时刻；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
This is the light of the Star in the East .
这 是 这 光 的 这 星星 在 这 东方 .
这是东方之星的光芒。

[səʊ] , ['saɪləns] ['rekənsaɪlz] [laɪfs] ['dʒɑːrɪŋ] ['freɪzɪz]
So , Silence reconciles Life's jarring phrases
所以 , 沉默 和解 生活的 刺耳的 短语
所以，沉默调和了生活中那些刺耳的语句。

[fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ɒ'stɪə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːgəst] :
Far in the future , austere and august :
远的 在 这 未来 , 简朴 和 八月 :
遥远的未来，肃穆而庄严：

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [bʌdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒplə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,
Meanwhile , the buds of the poplars are falling ,
同时 , 这 花蕾 的 这 白杨树 是 坠落 ,
与此同时，白杨树的花蕾正在凋落。

[sprɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] :
Spring's on the lawn , and a little voice calling :
春天 在 这 草地 , 和 一个 小的 嗓音 呼叫 :
草坪上春意盎然，传来一个稚嫩的呼唤声：

" ['dædi] , [kʌm] [aʊt] !
" Daddy , come out !
" 爸爸 , 来 出去 !
“爸爸，出来吧！”

['dædi] ['dɑːlɪŋ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] !
Daddy darling , you must !
爸爸 亲爱的 , 你 必须 !
亲爱的爸爸，你一定要去！

['dædi] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [help] ['mɒli] [pɪk] ['deɪziz] !
Daddy come out and help Molly pick daisies !
爸爸 来 出去 和 帮助 莫莉 挑选 雏菊 !
爸爸出来帮莫莉摘雏菊吧！

" [ænd; ənd] , [sɪns] [wʌnz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['ɡɑːd(ə)n]
" And , since one's here , and the Spring's in the garden
" 和 , 自从 一个人的 这里 , 和 这 春天 在 这 花园
“既然有人在这里，而春天又在花园里……”

([haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] [hens] [wɪl] [ðæt] [θɔːt] [ɜːn] ['pɑːd(ə)n] ?)
(How many lives hence will that thought earn pardon ?)
(如何 许多 生活 因此 将要 那 想法 赚 赦免 ?)
（此后，这种想法能为多少人带来宽恕？）

[sɪns] [wʌnz] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][mænz] [hɑːt] [ɪz] [ɪn'sɪstənt] ,
Since one's a man and man's heart is insistent ,
自从 一个人的 一个 男人 和 男人的 心 是 坚持 ,
因为人是人，人心难测，

[ænd; ənd] , [sɪns] [nɪə'vɑːnə][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ,
And , since Nirvana is doubtful and distant ,
和 , 自从 涅槃 是 疑 和 遥远 ,
而且，由于涅槃令人怀疑且遥不可及，

[ðəʊ] [laɪfs] [ə; eɪ] [hɑːd] [rəʊd] [ænd; ənd] ['θɔːni] [tuː; tə] ['træv(ə)l] —
Though life's a hard road and thorny to travel —
尽管 生活的 一个 难的 路 和 带刺的 到 旅行 —
虽然人生之路艰难崎岖——

[stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] [ɡrɑːs] [ɒn][ðə; ði]['ɡræv(ə)l] ,
Stones in the borders and grass on the gravel ,
石头 在 这 边界 和 草 在 这 碎石 ,
边界处铺着石头，碎石地上长着草。

[stɪl] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [waɪz] [men] [kɔːl] ['fɒli] ,
Still there's the wisdom that wise men call folly ,
仍然 有 这 智慧 那 明智的 男人 称呼 蠢事 ,
然而，其中也蕴含着智者眼中的愚昧智慧。

[stɪl] [wʌn][kæn; kən][ɡəʊ][ænd; ənd] [pɪk] ['deɪziz] [wɪð] ['mɒli] !
Still one can go and pick daisies with Molly !
仍然 一 能 去 和 挑选 雏菊 和 莫莉 !
不过，你仍然可以和莫莉一起去采雏菊！

[ðə; ði] [ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒn] .
THE BEATIFIC VISION .
这 幸福的 想象 .
神圣的景象。

[əʊ] [ɡɒd] !
OH God !
哦 上帝 !
我的天哪！

[ɪf] [ai][duː; də][maɪ]['djuːti]
if I do my duty
如果 我 做 我的 责任
如果我尽到我的职责

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['θɔːni] [wei] ,
And walk in the thorny way ,
和 走 在 这 带刺的 方式 ,
走在荆棘路上，

[wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] [wɪð] ['hevənz] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
Will you pay me with heavens of beauty ,
将要 你 支付 我 和 天 的 美丽 ,
你会用天堂般的美景来回报我吗？

[m'ɪliənz] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] ?

Millions of lives away ?

百万 的 生活 离开 ?

相隔数百万条生命?

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv]['hev(ə)n] ,

Will you give me the music of heaven ,

将要 你 给 我 这 音乐 的 天堂 ,

你愿意给我天籁之音吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [nʌn] [ˌʌndə'stændz] ,

And the joy that none understands ,

和 这 喜悦 那 没有任何 明白 ,

还有那无人能懂的喜悦,

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

In place of what life would have given

在 地方 的 什么 生活 会 有 给定

代替了生命本应给予的一切

[ɪf] [ai][hæd; həd] [held] [aʊt] [maɪ][hændz] ?

If I had held out my hands ?

如果 我 有 握住 出去 我的 双手 ?

如果我当时伸出了双手呢?

[ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['prɪz(ə)n] ,

I have lived in a narrow prison ,

我 有 居住地 在 一个 狭窄的 监狱 ,

我曾生活在一个狭窄的牢笼里,

[ai][hæv; həv] [raɪðd] - [niːθ] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [kriːd] ,

I have writhed ' neath a bitter creed ,

我 有 扭动 - 下方 一个 苦的 信条 ,

我曾饱受苦涩信条的折磨,

[ænd; ənd][ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] ['hev(ə)n] [kæn; kən] [peɪ]

And I dare to say that no heaven can pay

和 我 敢 到 说 那 不 天堂 能 支付

我敢说,天堂也无力偿还。

[ðə; ði] [ri'nauns] [driːm] [ænd; ənd] [diːd] ,

The renounced dream and deed ,

这 放弃 梦 和 契据 ,

放弃的梦想和行动,

[bʌt; bət] [wen] [maɪ] [laɪfs] ['pɔːtl] [kləuziz] ,

But when my life's portal closes ,

但 什么时候 我的 生活的 门户网站 关闭 ,

但当我的生命之门关闭时,

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['hev(ə)n] [tuː; tə][speə(r)]

If you have no heaven to spare

如果 你 有 不 天堂 到 空闲的

如果你没有多余的天堂可以舍弃

[gɒd] !

God !

上帝 !

上帝!

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,

give me a garden of roses ,

给 我 一个 花园 的 玫瑰 ,

给我一座玫瑰花园,

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] .
And some one to walk with there .
和 一些 一 到 走 和 那里 .

还需要有人陪我一起走。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈmʌmi] [wiːt] .
MUMMY WHEAT .
木乃伊 小麦 .

木乃伊小麦。

[leɪd] [kləʊz] [tuː; tə] [deθ] , [ðiːz] [ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈɪəz] ,
LAID close to Death , these many thousand years ,
铺设 关闭 到 死亡 , 这些 许多 千 年 ,

与死神擦肩而过，长达数千年之久。

[ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [siːd] [laɪf] [hɪd] [hɜːˈself] [ænd; ənd] [smaɪld] ;
In this small seed Life hid herself and smiled ;
在 这 小的 种子 生活 隐藏 她自己 和 微笑 ;

生命就藏身于这颗小小的种子中，并向我微笑；

[səʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][hɪd] , [deθ] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [bɪˈgail] ,
So well she hid , Death was at least beguiled ,
所以 出色地 她 隐藏 , 死亡 曾是 在 至少 被迷惑 ,

她藏得如此之好，连死神都被迷惑了。

[set] [friː] [ðə; ði] [greɪn] — [ænd; ənd][ləʊ] !
Set free the grain — and lo !
放 自由的 这 粮食 — 和 洛 !

释放谷物——瞧！

[ðə; ði][ˈsevənˈfəʊld] [ɪəz] !
the sevenfold ears !
这 七倍 耳朵 !

七重耳朵！

[wɔːm] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] , [wuːd] [baɪ][ðə; ði] [wɪndz] [sɒft] [wɜːd] ,
Warmed by the sun , wooed by the wind's soft word ,
温暖 经过 这 太阳 , 追求 经过 这 风的 柔软的 单词 ,

沐浴着阳光，被微风轻柔的呢喃所打动

[ˈʌndə(r)] [bluː] [ˈkænəpi] [ðeɪ] [həʊld][ðeə(r)] [steɪt] :
Under blue canopy they hold their state :
在下面 蓝色的 树冠 他们 抓住 他们的 状态 :

在蓝色的树荫下，他们维持着他们的状态：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ɑː] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [weɪt]
For this , ah , was it not worth while to wait
为了 这 , 啊 , 曾是 它 不是 值得 尽管 到 等待

为此，啊，难道等待不值得吗？

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsentʃəriz] [ɒv; əv] [həʊp] [dɪˈfɜːd] ?
Through all the centuries of hope deferred ?
通过 全部 这 几个世纪 的 希望 延期 ?

几个世纪以来，希望都落空了？

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [huː] [leɪd][ðə; ði] [siːd] [wɪð] [deθ]
What could they know who laid the seed with Death
什么 可以 他们 知道 WHO 铺设 这 种子 和 死亡

他们又能知道什么呢？是谁与死神一同播下了死亡的种子。

[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [fru'ɪʃ(ə)n] [fɪkst] [ænd; ənd] [plænd] ?
Of this Divine fruition fixed and planned ?
的 这 神圣的 果实 固定的 和 计划 ?

这是神圣计划的一部分吗?

[lʌv] — [sɪns] [laɪf] [pɑːts] [ˌjuː 'es] — [lend] [maɪ] [hænd] [jɔː(r); jə(r)] [hænd]
Love — since Life parts us — lend my hand your hand
爱 — 自从 生活 部分 我们 — 借 我的 手 你的 手

爱——既然生命将我们分离——请伸出你的手，让我握住你的手。

[ænd; ənd] [lʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [feɪθ] .
And look with me into the eyes of faith .
和 看 和 我 进入 这 眼睛 的 信仰 .

和我一起凝视信仰之眼。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [maɪn] [ðeə(r)] [laɪz]
For here between your hand and mine there lies
为了 这里 之间 你的 手 和 矿 那里 谎言

因为就在你我手之间，躺着

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [siːd] [wiː; wi] [trʌst] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [kiːp]
A little seed we trust to Death to keep
一个 小的 种子 我们 相信 到 死亡 到 保持

一颗小小的种子，我们托付给死神保管。

[θruː] [ˌʌnɪ'mædʒɪnd] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [sliːp]
Through unimagined centuries of sleep
通过 难以想象的 几个世纪 的 睡觉

经历了难以想象的几个世纪的沉睡

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌaɪ 'tiː] [raɪz] .
Until the day when Life shall bid it rise .
直到 这 天 什么时候 生活 将 出价 它 上升 .

直到生命召唤它崛起的那一天。

['aʊə(r)] ['hɑːvɪst] [weɪts] [ˌjuː 'es] .
Our harvest waits us .
我们的 收成 等待 我们 .

我们的收获在等着我们。

[huː] [nəʊz] [weə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] ,
Who knows where or how ,
WHO 知道 在哪里 或者 如何 ,

谁知道在哪里或怎么发生的，

[wɒt] [wɜːld] [ə'weɪ] , [ræpt] [ɪn] [wɒt] [kɔɪl] [ɒv; əv] [peɪn] ?
What worlds away , wrapped in what coil of pain ?
什么 世界 离开 , 包装 在 什么 线圈 的 疼痛 ?

远在何方，被怎样的痛苦缠绕?

[bʌt; bət] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [bɪd] [ˌjuː 'es] [plʌk] [gəʊld] ['sevən'fəʊld] [greɪn]
But Life shall bid us pluck gold sevenfold grain
但 生活 将 出价 我们 采摘 金子 七倍 粮食

但生活会让我们摘取七倍的金粒。

[grəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [bɪdz] [ˌjuː 'es] ['beri] [naʊ] .
Grown from the love she bids us bury now .
生长 从 这 爱 她 出价 我们 埋葬 现在 .

源于她如今要我们埋葬的爱。

[ðə; ði] [biːtʃ] [triː] .
THE BEECH TREE .
这 山毛榉 树 .

山毛榉树。

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] , [jɔː(r); jə(r)] [smuːð] [greɪ] [kəʊt] [ɪz] [trɪmd]
MY beautiful beech , your smooth grey coat is trimmed
我的 美丽的 山毛榉 , 你的 光滑的 灰色的 外套 是 修剪过的

我美丽的榉树，你光滑的灰色毛发修剪整齐了。

[wɪð] ['lɛtəz] .
With letters .
和 信件 .

用信件。

[wʌns] , [iːtʃ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [dɪə(r)]
Once , each stood for all things dear
一次 , 每个 站立 为了 全部 事物 亲爱的

曾经，它们都代表着所有珍贵的事物。

[tuː; tə] ['fuːlɪʃ] ['lʌvəz] , [ded] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
To foolish lovers , dead this many a year ,
到 愚蠢 恋人 , 死的 这 许多 一个 年 ,

致那些愚蠢的恋人们，他们已经死去这么多年了。

[huːz] [læmp] [ɒv; əv] ['laɪtɪd] [lʌv] [səʊ] [suːn] [wɒz; wəz] [dɪmd] .
Whose lamp of lighted love so soon was dimmed .
谁 灯 的 照明 爱 所以 很快 曾是 调暗 .

谁的爱情之灯如此明亮，却又如此黯淡。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] ,
You have seen them come and go ,
你 有 已见 他们 来 和 去 ,

你亲眼目睹了他们的来来往往。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðeə(r)] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] [vaʊz]
And heard their kisses and vows
和 听到 他们的 吻 和 誓言

我听到了他们的亲吻和誓言

['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bau] ,
Under your boughs ,
在下面 你的 树枝 ,

在你的树荫下，

[ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] [vaʊz] [ðeɪ] [swɔː(r)] ,
The pitiful vows they swore ,
这 可怜 誓言 他们 发誓 ,

他们发下的那些可悲的誓言，

[hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [tɪəz] [fləʊ] ,
Have seen their poor tears flow ,
有 已见 他们的 贫穷的 眼泪 流动 ,

我曾目睹他们可怜的眼泪流淌，

[hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [pɑːt] ; [tuː; tə] [miːt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [nəʊ] [mɔː(r)] !
Have seen them part ; to meet , and to return , no more !
有 已见 他们 部分 ; 到 见面 , 和 到 返回 , 不 更多的 !

目睹他们离别；再也无法相遇，也无法重逢！

[ænd; ənd] [ɪn] [əʊld] [w'ɪntəz] , [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['brɑːntʃɪz] [beə(r)] ,
And in old winters , through your branches bare ,
和 在 老的 冬天 , 通过 你的 分支 裸 ,

在古老的寒冬里，透过你光秃秃的枝桠，

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [drəʊv] [ðə; ði] [bluː] [həʊm] - ['sentɪd] [sməʊk]
The north wind drove the blue home - scented smoke
这 北 风 驾驶 这 蓝色的 家 - 香味 抽烟

北风吹散了带着家乡气息的蓝色烟雾。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['krɪsməs] [hɑːθ] [ə'wəʊk]
That on the glowing Christmas hearth awoke
那 在 这 发光 圣诞节 炉 醒来

在闪烁的圣诞壁炉旁醒来

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld][lɒgz] , [wɪð] ['iːgə(r)]['flɪkə(r)][ænd; ənd][fleə(r)] ,
Where the old logs , with eager flicker and flare ,
在哪里 这 老的 日志 , 和 渴望的 闪烁 和 耀斑 ,

老旧的木柴在火光中闪烁着渴望的光芒，

[sæŋ] [ðeə(r)] [ləʊ] ['kræklɪŋ] [sɒŋ]
Sang their low crackling song
桑 他们的 低的 噼啪作响 歌曲

他们唱着低沉噼啪作响的歌

[ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] .
Of peace and of good will .
的 和平 和 的 好的 将要 .

和平与善意。

[ðə; ði][əʊld] [sɒŋ] [ɪz] [stɪl] ,
The old song is still ,
这 老的 歌曲 是 仍然 ,

那首老歌依然在传唱。

[ðə; ði][əʊld] ['vɔɪsɪz] [hæv; həv][daɪd] [ə'weɪ] ,
The old voices have died away ,
这 老的 声音 有 死亡 离开 ,

旧时的声音已经消失殆尽。

[ðə; ði] [hɑːθ] [hæz; həz] [biːn] [kəʊld][səʊ] [lɒŋ] ,
The hearth has been cold so long ,
这 炉 有 到过 寒冷的 所以 长的 ,

壁炉已经冷了很久了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['feɪsɪz] [dɪmd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [kleɪ] .
And the bright faces dimmed and covered up with clay .
和 这 明亮的 面孔 调暗 和 涵盖 向上 和 黏土 .

原本明亮的脸庞变得黯淡，被泥土覆盖。

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌmə(r)] [weiks] [tuː; tə] [gləʊ]
And summer after summer wakes to glow
和 夏天 后 夏天 醒来 到 辉光

一个又一个夏天，醒来时都闪耀着光芒。

[ðə; ði] ['ɔːdəd] ['plezəns] [wɪð] [ðə; ði] [klɪpt] [bɒks] - [hedʒ] ,
The ordered pleasance with the clipped box - hedge ,
这 订购 愉悦 和 这 剪辑 盒子 - 对冲 ,

修剪整齐的黄杨树篱营造出一种井然有序的愉悦感。

[ðə; ði] ['druːpɪŋ] ['laɪlək][baɪ][ðə; ði][əʊld] [məʊts] [edʒ] ,
The drooping lilac by the old moat's edge ,
这 下垂 紫丁香 经过 这 老的 护城河的 边缘 ,

老护城河边那株垂头丧气的丁香花，

[ðə; ði]['rəʊzɪz] , [ðæt] [θrəʊ] [juː; jʊ] ['kɪsɪz] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
The roses , that throw you kisses from below ,
这 玫瑰 , 那 扔 你 吻 从 以下 ,

那些从下方抛来吻的玫瑰，

[ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
The orchard pink and white ,
这 果园 粉色的 和 白色的 ,

粉色和白色的果园

[ðə; ði] - ['wɪspəd] [wɜːdz] ,
The sedge's whispered words ,
这 - 低声说道 字 ,

莎草的低语

[ðə; ði] ['nestɪŋ] [bɝdz] ,
The nesting birds ,
这 嵌套 鸟类 ,

筑巢的鸟类，

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['revl] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
All these return to revel round your feet .
全部 这些 返回 到 陶醉 圆形的 你的 脚 .

它们都会回到你的脚边，尽情绽放。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [naɪt]
And in the untroubled night
和 在 这 平静无波 夜晚

在宁静的夜晚

[ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [stɪl] [sɪŋz] , [ðə; ði]['dʒæzmɪn] [stɪl] [ɪz] [swiːt] .
The nightingale still sings , the jasmine still is sweet .
这 夜莺 仍然 唱歌 , 这 茉莉花 仍然 是 甜的 .

夜莺依旧歌唱，茉莉依旧芬芳。

[maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːtʃ] , [ai] [kɑːv] [ə'pɒn][juː; jʊ][hɪə(r)]
My beautiful beech , I carve upon you here
我的 美丽的 山毛榉 , 我 雕刻 之上 你 这里

我美丽的榉树，我在此雕刻你。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['letə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]
The master - letter which begins her name
这 掌握 - 信 哪个 开始 她 姓名

以她的名字开头的那个主字母

[θruː] [huːm] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sʌmə(r)] [keɪm] ,
Through whom , to me , the royal summer came ,
通过 谁 , 到 我 , 这 皇家 夏天 来了 ,

透过他，我迎来了皇家般的夏天。

[ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] [ænd; ənd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [dɪə(r)] .
And nightingale and rose , and all things dear .
和 夜莺 和 玫瑰 , 和 全部 事物 亲爱的 .

还有夜莺和玫瑰，以及所有美好的事物。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ɒf] [taɪm] ,
And , in some far - off time ,
和 , 在 一些 远的 - 离开 时间 ,

而且，在遥远的未来，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪə(r)] , ['wɪəri] [ænd; ənd][əʊld] ,
I shall come here , weary and old ,
我 将 来 这里 , 厌倦 和 老的 ,

我将来到这里，疲惫而年老，

[wen] [ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɪz][kəʊld]
When the hearth in my heart is cold
什么时候 这 炉 在 我的 心 是 寒冷的

当我心中的炉火冰冷时

[ænd; ənd][ðə; ði][bɝdz] [ðæt] [nest] [ðeə(r)] [fləʊn] ;
And the birds that nest there flown ;
和 这 鸟类 那 巢 那里 飞行 ;

在那里筑巢的鸟儿都飞走了；

[ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [praɪm]
I will remember this summer in all its prime
我 将要 记住 这 夏天 在 全部它是 主要的

我会永远记住这个美好的夏天。

[ænd; ənd] [seɪ] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] —
And say , " There was a day —
和 说 , " 那里 曾是 一个 天 —

然后说，“有一天——

[θæŋk] [gɒd] , [ðə; ði] ['gɪvə(r)] , [æn; ən] [ʌnfə'gɒt(ə)n] [deɪ] ,
Thank God , the Giver , an unforgotten day ,
感谢 上帝 , 这 赠予者 , 一个 难以忘怀 天 ,

感谢赐予者上帝，赐予我难忘的一天。

[wen] [ai] [wɔ:kt] [hɪə(r)] , [nɒt] [ə'ləʊn] ,
When I walked here , not alone ,
什么时候 我 步行 这里 , 不是 独自的 ,

我当时来到这里时，并非独自一人。

— [əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [nɒt] [ə'ləʊn] !
— O God of pity and sorrow , not alone !
— 哦 上帝 的 遗憾 和 悲哀 , 不是 独自的 !

—怜悯悲伤的神啊，您并不孤单！

" [ɪn] ['æbsəns] .
" IN ABSENCE .
" 在 缺席 .

“缺席。

[weɪk] , [du:; də] [ju:; jʊ] [weɪk] [ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fɑ:(r)] [pleɪs] ,
WAKE , do you wake in the dark in the strange far place ,
唤醒 , 做 你 唤醒 在 这 黑暗的 在 这 奇怪的 远的 地方 ,

醒来吧，你是否在遥远的陌生地方的黑暗中醒来？

['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [dɔ:(r)] [nɒt] [set] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [wi:; wi] [nju:] ,
Window and door not set like the ones we knew ,
窗户 和 门 不是 放 喜欢 这 一个 我们 知道 ,

窗户和门的样式和我们以前见过的不一样。

['li:nɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [feɪs] ,
Leaning your face through the dark for another face ,
倾斜 你的 脸 通过 这 黑暗的 为了 其他 脸 ,

在黑暗中探出脸庞，寻找另一张面孔。

['stretʃɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] ,
Stretching your arms to the arms that are far from you ,
伸展 你的 武器 到 这 武器 那 是 远的 从 你 ,

伸出双臂，去够那些离你很远的手臂。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ai] , [θru:] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɑ:knəs] , [du:; də] ?
Even as I , through the depth of this darkness , do ?
甚至 作为 我 , 通过 这 深度 的 这 黑暗 , 做 ?

即使我身处这片黑暗深处，也能做到吗？

[sli:p] , [du:; də] [ju:; jʊ] [sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [lænd] ?
Sleep , do you sleep in the house in the lonely land ?
睡觉 , 做 你 睡觉 在 这 房子 在 这 孤独 土地 ?

睡吧，你是否在孤寂之地的小屋里安然入睡？

[ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnli] [ru:m] [du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [nəʊ] [steps] [drɔ:] [nɪə(r)] ?
In the lonely room do you hear no steps draw near ?
在 这 孤独 房间 做 你 听到 不 步骤 画 靠近 ?

在寂静的房间里，你是否听不到靠近的脚步声？

[duː; də][juː; jʊ] [mɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɪm'plɔː] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Do you miss in the darkness the hand that implores your hand ,
做 你 错过 在 这 黑暗 这 手 那 恳求 你的 手 ,

你是否在黑暗中怀念那只向你伸出援手的手?

[siː] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [driːm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
See through the darkness your last dream disappear ,
看 通过 这 黑暗 你的 最后的 梦 消失 ,

透过黑暗，你最后的梦消失了。

[ænd; ənd] [wiːp] , [æz; əz][ai] [wiːp] , [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['dɑːknəs] [hɪə(r)] ?
And weep , as I weep , in the outer darkness here ?
和 哭泣 , 作为 我 哭泣 , 在 这 外 黑暗 这里 ?

然后像我一样，在这外面的黑暗中哭泣?

[driːm] , [duː; də][juː; jʊ] [driːm] ?
Dream , do you dream ?
梦 , 做 你 梦 ?

你做梦吗?

[neɪ] , ['nevə(r)][ə; eɪ] [driːm] [wɪl] [steɪ] ,
Nay , never a dream will stay ,
不 , 绝不 一个 梦 将要 停留 ,

不，梦想永远不会停留。

['nevə(r)][ə; eɪ] ['fæntəm] [ɪz][fɒnd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['vɪʒn] [kaɪnd] .
Never a phantom is fond , or a vision kind .
绝不 一个 幻影 是 喜爱 , 或者 一个 想象 种类 .

幻影从不温柔，幻象也从不善良。

[jɔː(r); jə(r)] [driːmz] [ɪ'luːd] [juː; jʊ][ænd; ənd][flai] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [maɪ] [wei] ,
Your dreams elude you and fly through the dark my way ,
你的 梦境 躲避 你 和 飞 通过 这 黑暗的 我的 方式 ,

你的梦想离你而去，在黑暗中飞向我。

[maɪ] [driːmz] [flai] [fɔːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [faɪnd] ;
My dreams fly forth to you whom they may not find ;
我的 梦境 飞 前进 到 你 谁 他们 可能 不是 寻找 ;

我的梦境飞向你，即使它们可能找不到你;

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wiːp] , [wiː; wi] [wiːp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
And we in the darkness weep , we weep and are left behind .
和 我们 在 这 黑暗 哭泣 , 我们 哭泣 和 是 左边 在后面 .

我们在黑暗中哭泣，我们哭泣，然后被抛在身后。

['saɪləns] .
SILENCE .
沉默 .

沉默。

[səʊ]['saɪlənt][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] - [naɪt]
So silent is the world to - night
所以 沉默的 是 这 世界 到 - 夜晚

今夜世界如此寂静

[ðə; ði][læmp] [gɪvz] ['saɪləns] [aʊt] [laɪk] [lait] ,
The lamp gives silence out like light ,
这 灯 给予 沉默 出去 喜欢 光 ,

这盏灯散发出的寂静如同光芒一般。

[ðə; ði] ['lætɪst] ['wɪndəʊz] ['əʊpən] [waɪd]
The latticed windows open wide
这 晶格状 视窗 打开 宽的

格子窗大开着

[ʃəʊ] ['saɪləns] , [laɪk] [ðə; ði] [naɪt] , [ˌaʊt'saɪd] :
Show silence , like the night , outside :
展示 沉默 , 喜欢 这 夜晚 , 外部 :

像外面的夜晚一样，保持沉默：

[ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] [feɪnt] [sɒŋ] [drɔ:z] [nɪə(r)]
The nightingale's faint song draws near
这 夜莺的 头晕的 歌曲 平局 靠近

夜莺微弱的歌声渐渐靠近

[laɪk] ['mju:zɪk(ə)l] ['saɪləns] [tu:; tə] [maɪn] [ɪə(r)] .
Like musical silence to mine ear .
喜欢 音乐 沉默 到 矿 耳朵 .

在我听来，这就像音乐般的寂静。

[ðə; ði] ['empti] [haʊs] [kɔ:lz] [nɒt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,
The empty house calls not to me ,
这 空的 房子 呼叫 不是 到 我 ,

空荡荡的房子不会呼唤我，

" [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪt] , [wɜ:(r); wə(r)] [ðaʊ] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] —
" Here , but for fate , were thou and she —
" 这里 , 但 为了 命运 , 是 你 和 她 —

“若非命运使然，你和她本该在此——”

" [ɪts] [dʒaɪb] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [ɪz] [tʃekt] .
" Its gibe for once is checked .
" 它是 嘲讽 为了 一次 是 已检查 .

“它的嘲讽这次被制止了。”

[tu:; tə] - [naɪt]
To - night
到 - 夜晚

今晚

['saɪləns] [ɪz] [kwi:n] [ɪn] [gri:fs] [dɪ'spaɪt] ,
Silence is queen in grief's despite ,
沉默 是 女王 在 悲伤的 尽管 ,

尽管悲痛欲绝，沉默依然是主宰。

[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl]
And even the longing of my soul
和 甚至 这 渴望 的 我的 灵魂

甚至连我灵魂的渴望

[ɪz] ['saɪlənt] - [ni:θ] [ðɪs] ['aʊərz] [kən'trəʊl] .
Is silent ' neath this hour's control .
是 沉默的 - 下方 这 小时 控制 .

此刻，一切都静悄悄的，不受任何控制。

['reɪzən] [di:tr] .
RAISON D'ETRE .
理性 德特雷 .

存在的理由。

[əʊ] ['wɪəri] [naɪt] , [əʊ] ['wɪəri] [deɪ] ,
O WEARY night , O weary day ,
哦 厌倦 夜晚 , 哦 厌倦 天 ,

哦，疲惫的夜晚，哦，疲惫的白昼，

[wen] [hɑ:rts] [dɪ'laɪt] [ɪz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] !
When heart's delight is far away !
什么时候 心脏的 喜 是 远的 离开 !

当心爱之人远在天边！

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] ?
What is the day ?
什么 是 这 天 ?

今天是星期几?

[ə; eɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [bluː]
A frame of blue
一个 框架 的 蓝色的

一框蓝色

[ðə; ði]['veɪkənt] - ['gleərɪŋ] [sʌn] [grɪnz] [θruː] .
The vacant - glaring sun grins through .
这 空缺 - 刺眼 太阳 咧嘴笑 通过 .

空旷刺眼的太阳咧嘴笑着。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] ?
What is the night ?
什么 是 这 夜晚 ?

夜晚是什么?

[ə; eɪ] ['seɪbl] [veɪl]
A sable veil
一个 黑貂 面纱

貂皮面纱

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [pɪəz] ['taɪəd][ænd; ənd] [peɪl] .
Through which the moon peers tired and pale .
通过 哪个 这 月亮 同龄人 疲劳的 和 苍白 .

透过窗户，月亮疲惫而苍白地望着我们。

[əʊ] ['wɪəri] [deɪ] !
O weary day !
哦 厌倦 天 !

哦，疲惫的一天!

[əʊ] ['wɪəri] [naɪt] !
O weary night !
哦 厌倦 夜晚 !

漫漫长夜啊!

[haʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪz] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] !
How far away is heart's delight !
如何 远的 离开 是 心脏的 喜 !

心之所向，何等遥远!

[lʌv] [hʌŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [pleɪs]
Love hung the sun in his high place
爱 悬挂 这 太阳 在 他的 高的 地方

爱将太阳悬挂在高处

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [laɪt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
To give me light to see her face ,
到 给 我 光 到 看 她 脸 ,

让我能看清她的脸庞，

[ænd; ənd] [lʌv] [spred] [aʊt] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [naɪt]
And love spread out the veil of night
和 爱 传播 出去 这 面纱 的 夜晚

爱揭开了夜晚的面纱

[tuː; tə] [haɪd] [ˌjuː 'es] [tuː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [menz] [saɪt] .
To hide us two from all men's sight .
到 隐藏 我们 二 从 全部 男士 视线 .

为了不让所有男人看到我们俩。

[əʊ]['kaɪndli] [naɪt] , [əʊ] ['plez(ə)nt] [deɪ] ,
O kindly night , O pleasant day ,
哦 亲切地 夜晚 , 哦 令人愉快的 天 ,

美好的夜晚，愉快的白昼

[jɔː(r); jə(r)][juːz][ɪz] [gɒn] — [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][jiː; ji] [steɪ] ?
Your use is gone — why should ye stay ?
你的 使用 是 已消失 — 为什么 应该 是的 停留 ?

你们已经没有利用价值了——为什么要留下?

[maɪ] [hɑːrts] [dɪ'laɪt] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
My heart's delight is far away ,
我的 心脏的 喜 是 远的 离开 ,

我心爱的人远在天边,

[əʊ] ['wɪəri] [naɪt] , [əʊ] ['wɪəri] [deɪ] .
O weary night , O weary day .
哦 厌倦 夜晚 , 哦 厌倦 天 .

疲惫的夜晚，疲惫的白昼。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkə(r)] .
THE ONLOOKER .
这 旁观者 .

旁观者。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
If I could make a pillow for your head ,
如果 我 可以 制作 一个 枕头 为了 你的 头 ,

如果我能为你做一个枕头,

[sɒft] , ['plez(ə)nt] , [fɪld] [wɪð] ['evri] ['prɪti] [θɔːt] ;
Soft , pleasant , filled with every pretty thought ;
柔软的, 令人愉快的 , 已填 和 每一个 漂亮的 想法 ;

柔软、舒适，充满了美好的想法;

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [leɪ] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [tred]
If I could lay a carpet where you tread
如果 我 可以 躺 一个 地毯 在哪里 你 踏

如果我能在你踏过的地方铺上一块地毯就好了

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ] [laɪfs] [məʊst]['reɪdiənt] ['fænsiz] [rɔːt] ,
Of all my life's most radiant fancies wrought ,
的 全部 我的 生活的 最多 辐射状 幻想 锻 ,

在我一生中最绚丽多彩的幻想中,

[ænd; ənd] [spred] [maɪ] [lʌv] [æz; əz]['kænəpi] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,
And spread my love as canopy above you ,
和 传播 我的 爱 作为 树冠 多于 你 ,

愿我的爱如华盖般笼罩着你,

[jɔː(r); jə(r)] [sliːp] , [jɔː(r); jə(r)] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
Your sleep , your steps should know how much I love you .
你的 睡觉 , 你的 步骤 应该 知道 如何 很多 我 爱 你 .

你的睡眠，你的步伐，都应该知道我有多爱你。

[bʌt; bət] — [æz; əz][laɪf] [gəʊz] , [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sɒri] [tjuːn] —
But — as life goes , to the old sorry tune —
但 — 作为 生活 去 , 到 这 老的 对不起 调 —

但是——人生就是如此，总是伴随着那首令人悲伤的老歌——

[ai][stænd][ə'pɑːt] , [ai] [siː] [θɔːnz] [wuːnd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
I stand apart , I see thorns wound your feet ,
我 站立 除 , 我 看 荆棘 伤口 你的 脚 ,

我置身事外，我看到你的脚上扎满了荆棘。

[jɔː(r); jə(r)] ['sliːpɪŋ] [aɪz] [ri'zent] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ,
Your sleeping eyes resenting sun and moon ,
你的 睡眠 眼睛 怨恨 太阳 和 月亮 ,

你睡梦中的双眼怨恨着日月，

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [laɪ] ['restləs] [ɒn] [ə; eɪ] [brest] [ˌʌn'miːt] —
Your head lie restless on a breast unmeet —
你的 头 说谎 不安 在 一个 胸部 未满足 —

你的头不安地枕在不相配的胸膛上——

[ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ] [wɜːd] , [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [wɪ'ðaʊt] [məʊn] ,
And say no word , and suffer without moan ,
和 说 不 单词 , 和 遭受 没有 呻吟 ,

一言不发，默默忍受，不发出呻吟。

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] .
Lest you should guess how much you are alone .
免得 你 应该 猜测 如何 很多 你 是 独自的 .

否则你就会明白你有多么孤独。

[ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
THE TREE OF KNOWLEDGE .
这 树 的 知识 .

知识之树。

[ai] [plʌkt] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
I PLUCKED the blossoms of delight
我 拨弦 这 花朵 的 喜

我摘下了喜悦之花

[ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] ,
In many a wood and many a field ,
在 许多 一个 木头 和 许多 一个 场地 ,

在许多树林和许多田野里，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [feə(r)] [ænd; ənd] [braɪt]
I made a garland fair and bright
我 制成 一个 花环 公平的 和 明亮的

我做了一个漂亮又明亮的花环

[æz; əz] ['eni] ['gaːdnz] [jiːld] .
As any gardens yield .
作为 任何 花园 屈服 .

就像任何花园一样，硕果累累。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔːt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [triː]
But when I sought the living tree
但 什么时候 我 寻求 这 活的 树

但当我寻找那棵活着的树时

[tuː; tə] [meɪk] [njuː] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [njuː] ,
To make new earth and Heaven new ,
到 制作 新的 地球 和 天堂 新的 ,

为了创造新的天地，

[ai] [faʊnd] — [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] —
I found — alas for you and me —
我 成立 — 唉 为了 你 和 我 —

我发现——唉，对你我来说都是如此——

[ɪts] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ɪn] [juː; jʊ] .
Its roots were set in you .
它是 根 是 放 在 你 .

它的根源在你身上。

[əʊ] , [dɪə(r)] [maɪ] ['gɑ:d(ə)n] , [weə(r)] [ðə; ði] [fru:t]
Oh , dear my garden , where the fruit
哦 , 亲爱的 我的 花园 , 在哪里 这 水果

哦，亲爱的我的花园，那里有水果

[ɒv; əv] ['lʌvli] ['nɒlɪdʒ] ['swi:tli] [sprɪŋz] ,
Of lovely knowledge sweetly springs ,
的 迷人的 知识 甜蜜地 弹簧 ,

美好的知识甜蜜地涌现，

[haʊ] ['dʒeləsli] [ju:; jʊ] [gɑ:d] [ðə; ði] [ru:t]
How jealously you guard the root
如何 嫉妒 你 警卫 这 根

你多么嫉妒地守护着根

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [θɪŋz] !
Of all enlightening things !
的 全部 启发性的 事物 !

多么令人受益匪浅的事情啊！

[æt; ət] ['pɑ:tɪŋ] .
AT PARTING .
在 离别 .

临别。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [li:v] [ˌem 'i:] [naʊ] —
AND you could leave me now —
和 你 可以 离开 我 现在 —

你现在可以离开我了——

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [rɪ'membəd] ['wɪspəd] [vaʊ]
After the first remembered whispered vow
后 这 第一的 记得 低声说道 发誓

在第一次被铭记的低语誓言之后

[wɪtʃ] [sɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] [ɪn] [maɪ] [ɪəz] —
Which sings for ever and ever in my ears —
哪个 唱歌 为了 曾经 和 曾经 在 我的 耳朵 —

它在我耳边永不停歇地歌唱着——

[ðə; ði] [vaʊ] [wɪtʃ] [gɒd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] [h'iəz] —
The vow which God among His Angels hears —
这 发誓 哪个 上帝 之中 他的 天使 听到 —

上帝在众天使中听到的誓言——

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔ:n] [j'iəz] ,
After the long - drawn years ,
后 这 长的 - 绘制 年 ,

经过漫长的岁月，

[ðə; ði] [sləʊ] [hɑ:d] [tɪəz] ,
The slow hard tears ,
这 慢的 难的 眼泪 ,

缓慢而沉重的泪水，

[kʊd; kəd] [breɪk] [nju:] [graʊnd] , [ænd; ənd] [weɪk]
Could break new ground , and wake
可以 休息 新的 地面 , 和 唤醒

可能开辟新天地，唤醒世人

[ə; eɪ] [nju:] [streɪndʒ] ['gɑ:d(ə)n] [tu:; tə] ['blɒsəm] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [seɪk] ,
A new strange garden to blossom for your sake ,
一个 新的 奇怪的 花园 到 开花 为了 你的 清酒 ,

一座崭新而奇异的花园，为你绽放。

[ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] ,
And leave me here alone ,
和 离开 我 这里 独自的 ,

让我一个人待在这里吧。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] ['aʊə(r)] [əʊn] ?
In the old garden that was once our own ?
在 这 老的 花园 那 曾是 一次 我们的 自己的 ?

在我们曾经拥有的那座老花园里?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [lɜːn] [tuː; tə] [beə(r)]
How should I learn to bear
如何 应该 我 学习 到 熊

我应该如何学会忍受

['aʊə(r)] ['gɑːrdənz] ['plez(ə)nt] [weɪz] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [eə(r)] ,
Our garden's pleasant ways and pleasant air ,
我们的 花园的 令人愉快的 方式 和 令人愉快的 空气 ,

我们花园宜人的环境和宜人的空气,

[hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] , [hɜː(r); hə(r)] [fruːts] , [hɜː(r); hə(r)] ['lɪli] , [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [θɔːn] ,
Her flowers , her fruits , her lily , her rose and thorn ,
她 花朵 , 她 水果 , 她 百合 , 她 玫瑰 和 刺 ,

她的花朵,她的果实,她的百合花,她的玫瑰和荆棘,

[wen] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ðiːz] [ə'pɪə(r)] —
When only in a picture these appear —
什么时候 仅有的 在 一个 图片 这些 出现 —

当这些只出现在图片中时——

[ðiːz] , [wʌns] [ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['əʊvə(r)] - [dɪə(r)] ?
These , once alive , and always over - dear ?
这些 , 一次 活 , 和 总是 超过 - 亲爱的 ?

这些曾经鲜活,却总是价格不菲的东西?

[ɑː] — [θɪŋk] [ə'gen] : [ðə; ði] [rəʊz] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [weə(r)]
Ah — think again : the rose you used to wear
啊 — 思考 再次 : 这 玫瑰 你 用过的 到 穿

啊——再想想:你曾经佩戴的那朵玫瑰

[mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['rəʊzɪz] [biː; bi]
Must still be more than other roses be
必须 仍然 是 更多的 比 其他 玫瑰 是

必须比其他玫瑰更胜一筹

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
The flower of flowers .
这 花 的 花朵 .

花中之花。

[ɑː] , ['pɪti] , ['pɪti] [ˌem 'iː] !
Ah , pity , pity me !
啊 , 遗憾 , 遗憾 我 !

唉,可怜我吧!

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [maɪ] ['eɪkəz] [ɪz] [nəʊ] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd]
For in my acres is no plot of ground
为了 在 我的 英亩 是 不 阴谋 的 地面

因为我的土地上没有一块空地

[weər'ɒn] [kʊd; kəd] ['eni] ['gɑːd(ə)n] [saɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,
Whereon could any garden site be found ,
其中 可以 任何 花园 地点 是 成立 ,

哪里能找到花园用地?

[ai][hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [skɪl]

I have but little skill

我 有 但 小的 技能

我几乎没有什么技能

[tuː; tə]['wɔːtə(r)] [wiːd] [ænd; ənd] [tɪl]

To water weed and till

到 水 杂草 和 直到

浇水除草并耕作

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['dezət] ['blɒsəm] [laɪk][ðə; ði][rəʊz] ;

And make the desert blossom like the rose ;

和 制作 这 沙漠 开花 喜欢 这 玫瑰 ;

让沙漠像玫瑰一样盛开；

[jet] ['aʊə(r)][əʊld]['gɑːd(ə)n] [nəʊz]

Yet our old garden knows

然而 我们的 老的 花园 知道

然而，我们古老的花园却知道

[ɪf] [ai][hæv; həv] [lʌvd] [ɪts] [weɪz] [ænd; ənd] [wɔːks] [ænd; ənd] [kept]

If I have loved its ways and walks and kept

如果 我 有 喜爱 它是 方式 和 散步 和 保留

如果我曾喜爱它的行事方式和步态，并一直保持

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['wɔːtəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['plezəns] [swept] .

The garden watered , and the pleasance swept .

这 花园 浇水 , 和 这 愉悦 扫荡 .

花园被浇灌，快乐被扫除。

[jet] — [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] — [gəʊ] [naʊ] :

Yet — if you must — go now :

然而 — 如果 你 必须 — 去 现在 :

但是——如果你非去不可——现在就去吧：

[gəʊ] , [wɪð] [maɪ] ['blesɪŋ] ['fɪlɪŋ] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,

Go , with my blessing filling both your hands ,

去 , 和 我的 祝福 填充 两个都 你的 双手 ,

去吧，带着我满满的祝福，

[ænd; ənd] , [mɪd][ðə; ði] ['dezət] [sændz]

And , mid the desert sands

和 , 中 这 沙漠 沙子

而，在沙漠的沙海之中

[wɪtʃ] [laɪf] [drɪfts] [diːp] [raʊnd] ['evri] ['gɑːd(ə)n] [wɔːl] ,

Which life drifts deep round every garden wall ,

哪个 生活 漂移 深的 圆形的 每一个 花园 墙 ,

生命之水在每面花园的围墙周围缓缓流淌，

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['festɪvl; 'festəvəl]

Make your new festival

制作 你的 新的 节日

打造你的新节日

[ɒv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] ['blɒsəm] — [red] [rəʊz] [ænd; ənd] [griːn] [liːf] .

Of bud and blossom — red rose and green leaf .

的 芽 和 开花 — 红色的 玫瑰 和 绿色的 叶子 .

花蕾与花朵——红玫瑰与绿叶。

[nəʊ] [blaɪt] [bɔːn] [ɒv; əv][maɪ] [griːf]

No blight born of my grief

不 枯萎病 出生 的 我的 悲伤

我的悲伤并未带来任何灾祸

[ʃæl; ʃəl] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] , [lʌv] ; [bʌt; bət][maɪ] [hɑːrts] [preə(r)]
Shall touch your garden , love ; but my heart's prayer
将 触碰 你的 花园 ， 爱 ； 但 我的 心脏的 祷告

亲爱的，我会触碰你的花园；但我衷心的祈祷

[ʃæl; ʃəl] [drɔː] [daʊn] ['blesɪŋz] [ɒn][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,
Shall draw down blessings on you from the air ,
将 画 向下 祝福 在 你 从 这 空气 ，

愿你从空中获得祝福，

[ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [liːf] [ænd; ənd][plɑːnt][ænd; ənd] [triː]
And all we learned of leaf and plant and tree
和 全部 我们 学习 的 叶子 和 植物 和 树

我们所学到的关于叶子、植物和树木的一切

[ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] [nəʊ][mɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː]
Shall serve you when you walk no more with me
将 服务 你 什么时候 你 走 不 更多的 和 我

当你不再与我同行时，我将为你效劳。

[ɪn]['gɑːd(ə)n] [weɪz] ; [ænd; ənd] [wen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [tred]
In garden ways ; and when with her you tread
在 花园 方式 ； 和 什么时候 和 她 你 踏

在花园里；当你和她一起漫步

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [weɪz] [wɪð] ['blɒsəmz] [ˌəʊvə'hed]
The pleasant ways with blossoms overhead
这 令人愉快的 方式 和 花朵 开销

头顶繁花似锦，景色宜人。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɑːsks] , " [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ]
And when she asks , " How did you come to know
和 什么时候 她 问 ， " 如何 做过 你 来 到 知道

当她问：“你是怎么知道的？”

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪz] [ðiːz] [griːn] [θɪŋz] [grəʊ] ?
The secrets of the ways these green things grow ?
这 秘密 的 这 方式 这些 绿色的 事物 生长 ？

这些绿色植物生长的秘密是什么？

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] — [ænd; ənd][ai] , [pliːz] [gɒd] , [hɪə(r)] ,
" Then you will answer — and I , please God , hear ,
" 然后 你 将要 回答 — 和 我 ， 请 上帝 ， 听到 ，

“那么你就会回答——而我，如果上帝保佑，就会听到，

" [ai][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['gɑːd(ə)n] [wʌns] , [maɪ][dɪə(r)] " .
" I had another garden once , my dear " .
" 我 有 其他 花园 一次 ， 我的 亲爱的 " .

“亲爱的，我以前还有另一个花园。”

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[ai] [hɪə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [tuː; tə] - [naɪt]
I HEAR the waves to - night
我 听到 这 波浪 到 - 夜晚

今晚我听见了海浪声

['pɪtiəsli] ['kɔːlɪŋ] , ['kɔːlɪŋ]
Piteously calling , calling
可怜地 呼叫 ， 呼叫

可怜地呼唤，呼唤

[ðəʊ] [ðə; ði] [lait]
Though the light
尽管 这 光

尽管光线

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [muːn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ,
Of the kind moon is falling ,
的 这 种类 月亮 是 坠落 ,

月亮正在坠落，

[laɪk] ['kɪsɪz] , [ɒn][ðə; ði] [siː]
Like kisses , on the sea
喜欢 吻 , 在 这 海

如同海面上的吻

[ðæt] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] ['sʌnʃaɪn] , [dɪə(r)] , [æz; əz][maɪ] [səʊl] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
That calls for sunshine , dear , as my soul calls for thee .
那 呼叫 为了 阳光 , 亲爱的 , 作为 我的 灵魂 呼叫 为了 你 .

亲爱的，我的灵魂渴望阳光，正如我的灵魂渴望你一样。

[ai] [siː] [ðə; ði] [siː] [laɪ] [greɪ]
I see the sea lie gray
我 看 这 海 说谎 灰色的

我看到大海一片灰蒙蒙的

['rɪŋklɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
Wrinkling her brows in sorrow ,
皱纹 她 眉毛 在 悲哀 ,

她悲伤地皱起眉头，

[hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] : —
Hear her say : —
听到 她 说 : —

听她说：——

" [braɪt] [lʌv] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" Bright love of yesterday , return to - morrow ,
" 明亮的 爱 的 昨天 , 返回 到 - 明天 ,

昨日的美好爱情，回归明日。

[sʌn] , [ai][ˌeɪ 'em] [ðaɪn] , [ˌeɪ 'em] [ðaɪn] !
Sun , I am thine , am thine !
太阳 , 我 是 你的 , 是 你的 !

太阳啊，我是你的，我是你的！

" [əʊ] [siː] , [ðaɪ] [lʌv] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɒv; əv][maɪn] ?
" Oh sea , thy love will come again , but what of mine ?
" 哦 海 , 你的 爱 将要 来 再次 , 但 什么 的 矿 ?

“哦，大海，你的爱还会再来，但我的爱呢？”

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
RENUNCIATION .
放弃 .

放弃。

[rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
ROSE of the desert of my heart ,
玫瑰 的 这 沙漠 的 我的 心 ,

我心中沙漠中的玫瑰，

[muːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ɪz][maɪ][səʊl] ,
Moon of the night that is my soul ,
月亮 的 这 夜晚 那 是 我的 灵魂 ,

夜之月，就是我的灵魂，

[ðaʊ] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [swiːt] [ðaʊ] [ɑːt] ,
Thou can'st not know how sweet thou art ,
你 不能 不是 知道 如何 甜的 你 艺术 ,

你无法体会你有多美好，

[nɔː(r)] [wɒt] [waɪld] [taɪdz] [ðaɪ] [biːmz] [kən'trəʊl] .
Nor what wild tides thy beams control .
也不 什么 荒野 潮汐 你的 光束 控制 .

你的光束也无法控制狂野的潮汐。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːt] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪz] ,
For all thy heart a garden is ,
为了 全部 你的 心 一个 花园 是 ,

在你心中，花园就是一切。

[ðaɪ] [səʊl] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːn] [ɒv; əv] [meɪ] .
Thy soul is like a dawn of May .
你的 灵魂 是 喜欢 一个 黎明 的 可能 .

你的灵魂如同五月的曙光。

[ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [dɔːn] [mait] [bəuθ] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ,
And garden and dawn might both be his ,
和 花园 和 黎明 可能 两个都 是 他的 ,

花园和黎明或许都属于他。

[huː] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [bəuθ] [mʌst; məst] [tɜːn] [ə'weɪ] .
Who from them both must turn away .
WHO 从 他们 两个都 必须 转动 离开 .

谁必须远离他们两人。

[əʊ] , ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sprɪŋz] [dɪ'laɪt] !
Oh , garden of the Spring's delight !
哦 , 花园 的 这 春天 喜 !

啊，春天的花园！

[əʊ] , ['djuːi] [dɔːn] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [nuːn] !
Oh , dewy dawn of perfect noon !
哦 , 露水 黎明 的 完美的 中午 !

啊，清晨露水盈盈，正午完美！

[ai] [wɪl] [nɒt] [plʌk] [ðaɪ] ['rəʊzɪz] [waɪt]
I will not pluck thy roses white
我 将要 不是 采摘 你的 玫瑰 白色的

我不会摘下你洁白的玫瑰。

[ɔː(r)] [wɔːm] [ðaɪ] [meɪ] - [taɪm] ['ɪntuː] [dʒuːn] .
Or warm thy May - time into June .
或者 温暖的 你的 可能 - 时间 进入 六月 .

或者将五月的温暖延续到六月。

[ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] [bles] [ðiː] , [muːn] [ænd; ənd] [rəʊz] ,
I can but bless thee , moon and rose ,
我 能 但 保佑 你 , 月亮 和 玫瑰 ,

我只能祝福你，月亮和玫瑰，

[ænd; ənd] ['dʒɜːni] [fɑː(r)] [ænd; ənd] ['veri] [fɑː(r)]
And journey far and very far
和 旅行 远的 和 非常 远的

远行，远方。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [nəʊ] ['muːnbiːm] [ʃəʊz] ,
To where the night no moonbeam shows ,
到 在哪里 这 夜晚 不 月光 演出 ,

到夜里月光都看不到的地方，

[tuː; tə] [weə(r)] [nəʊ] [ˈhæpi] [ˈrəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] !
To where no happy roses are !
到 在哪里 不 快乐的 玫瑰 是 !

去往没有快乐玫瑰的地方!

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ˈmeɪə] .
THE VEIL OF MAYA .
这 面纱 的 玛雅 .

玛雅的面纱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)

[swiːt] , [ai][hæv; həv] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] .
SWEET , I have loved before .
甜的 , 我 有 喜爱 前 .

甜美，我以前爱过。

[ai] [nəʊ]
I know
我 知道

我知道

[ðɪs] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [in'veid] [maɪ] [deɪz] ;
This longing that invades my days ;
这 渴望 那 入侵 我的 天 ;

这种侵扰我每一天的渴望;

[ðɪs] [ʃeɪp] [ðæt] [hɔːnt] [laɪfs] ['bɪzi] [weɪz]
This shape that haunts life's busy ways
这 形状 那 闹鬼的地方 生活的 忙碌的 方式

这种形状萦绕在忙碌的生活之中

[ai] [nəʊ] [sɪns] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
I know since long and long ago .
我 知道 自从 长的 和 长的 前 .

我很久很久以前就知道了。

[ðɪs] ['stɑːri] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt]
This starry mystery of delight
这 繁星 神秘 的 喜

这令人愉悦的星空谜团

[ðæt] [fləʊts] [ə'krɒs] [maɪ]['iːgə(r)] [aɪz] ,
That floats across my eager eyes ,
那 浮标 穿过 我的 渴望的 眼睛 ,

那景象掠过我渴望的双眼，

[ðɪs] [peɪn] [ðæt] [meɪks] [ɜːθ] ['pærədaɪs] ,
This pain that makes earth Paradise ,
这 疼痛 那 制作 地球 天堂 ,

正是这痛苦造就了人间天堂。

[ðiːz] ['mædʒɪk] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] —
These magic songs of day and night —
这些 魔法 歌曲 的 天 和 夜晚 —

这些日夜萦绕的魔幻之歌——

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :
I know them for the things they are :
我 知道 他们 为了 这 事物 他们 是 :

我知道他们是什么样的人:

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [peɪn] , [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fliːt] ,
A passing pain , a longing fleet ,
一个 通过 疼痛 , 一个 渴望 舰队 ,

转瞬即逝的痛楚，一阵思念，

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [miːt] ,
A shape that soon I shall not meet ,
一个 形状 那 很快 我 将 不是 见面 ,

一个我很快将不再遇到的身影

[ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] [driːm] [ɒv; əv][veɪl][ænd; ənd][stɑː(r)] .
A fading dream of veil and star .
一个 褪色 梦 的 面纱 和 星星 .

面纱与星辰的梦境渐渐消逝。

[jet] , ['iːv(ə)n][æz; əz][maɪ][lɪps] [prə'kleɪm]
Yet , even as my lips proclaim
然而 , 甚至 作为 我的 嘴唇 宣布

然而，即便我的嘴唇宣称

[ðə; ði]['wɪzdəm] [ðæt] [ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [lent] ,
The wisdom that the years have lent ,
这 智慧 那 这 年 有 借出的 ,

岁月赋予的智慧，

[jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] [ɪz][dʒɔɪz] ['bænɪʃmənt] ,
Your absence is joy's banishment ,
你的 缺席 是 快乐的 流放 ,

你的离去，便是快乐的驱逐。

[ænd; ənd] [laɪfs] [wʌn]['mjuːzɪk][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
And life's one music is your name .
和 生活的 一 音乐 是 你的 姓名 .

而人生只有一首乐曲，那就是你的名字。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [hɑːrts] [hɪd][kɔː(r)] :
I love you to my heart's hid core :
我 爱 你 到 我的 心脏的 隐藏 核 :

我爱你，爱到骨子里：

[ðəʊz] ['ʌðə(r)] [lʌvz] ?
Those other loves ?
那些 其他 爱 ?

那些其他的爱？

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn] [lɜːn]
how should one learn
如何 应该 一 学习

应该如何学习

[frɒm; frəm] - [haʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪərz] [bɜːn] ?
From marshlights how the great fires burn ?
从 - 如何 这 伟大的 火灾 烧伤 ?

沼泽灯光如何燃起熊熊大火？

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[ai]['nevə(r)] [lʌvd] [bɪ'fɔː(r)] !
I never loved before !
我 绝不 喜爱 前 !

我以前从未恋爱过！

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['prez(ə)ns] [laɪz]
THE sunshine of your presence lies
这 阳光 的 你的 在场 谎言
你的存在如同阳光般温暖

[ɒn][ðə; ði][glæd]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t]
On the glad garden of my heart
在 这 高兴的 花园 的 我的 心
在我心中那快乐的花园里

[ænd; ənd][bɪdz][ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv]['saɪləns] [pɑ:t]
And bids the leaves of silence part
和 出价 这 树叶 的 沉默 部分
并让沉默的叶子分开

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][dɪə(r)] [aɪz] ,
To show the flowers to your dear eyes ,
到 展示 这 花朵 到 你的 亲爱的 眼睛 ,
为了让你的双眼欣赏这些花朵，

[ænd; ənd]['flaʊə(r)][ɒn]['flaʊə(r)] [blu:mz] [ðeə(r)][ænd; ənd][daɪz]
And flower on flower blooms there and dies
和 花 在 花 花朵 那里 和 死亡
那里花朵一朵接一朵地盛开，然后凋零。

[ænd; ənd] [stɪl] [nju:] [bʌdz] [ə'weɪkənd] [sprɪŋ] ,
And still new buds awakened spring ,
和 仍然 新的 花蕾 觉醒 春天 ,
春天又萌发了新的花蕾，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌnʃaɪn] [meɪks] [ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][waɪz] ,
For sunshine makes the garden wise ,
为了 阳光 制作 这 花园 明智的 ,
阳光使花园充满智慧，

[tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['blɒsəmɪŋ] .
To know the time for blossoming .
到 知道 这 时间 为了 盛开 .
要懂得把握开花的时机。

[naɪt] [ɪz][nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['blɒsəmɪŋ] ,
Night is no time for blossoming ,
夜晚 是 不 时间 为了 盛开 ,
夜晚并非花朵绽放之时。

[jɔ:(r); jə(r)]['gɑ:d(ə)n] [ðen] [dri:mz] ['ʌðəwaɪz] ,
Your garden then dreams otherwise ,
你的 花园 然后 梦境 否则 ,
你的花园则做着别的梦。

[ɒv; əv] ['vænɪʃd] ['sʌmə(r)] , ['vænɪʃd] [sprɪŋ] ,
Of vanished Summer , vanished Spring ,
的 消失了 夏天 , 消失了 春天 ,
逝去的夏天，逝去的春天，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['dɪərɪst] ['flaʊə(r)][fɜ:st][daɪz] .
And how the dearest flower first dies .
和 如何 这 亲爱的 花 第一的 死亡 .
以及最珍贵的花朵是如何凋零的。

[jet] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['ministə] [aɪz]
Yet from your ministering eyes
然而 从 你的 服侍 眼睛
然而，从你这双充满服侍之眼中……

[ðəʊ] [naɪt] [hæθ] [drɔːn] [ˌem 'iː][fɑː(r)] [ə'pɑːt]

Though night hath drawn me far apart

尽管 夜晚 有 绘制 我 远的 除

尽管夜幕已将我远远拉开

[ɒn] [ðə; ði] [stɪl] ['ɡɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt]

On the still garden of my heart

在 这 仍然 花园 的 我的 心

在我静谧的心之花园

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [laɪz] .

The moonlight of your memory lies .

这 月光 的 你的 记忆 谎言 .

你记忆中的月光静静地躺着。

[tuː; tə] ['vɪərə] , [huː] [ɑːskt] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

TO VERA , WHO ASKED A SONG .

到 维拉 , WHO 问 一个 歌曲 .

致维拉，她点了一首歌。

[ɪf] [ai] ['əʊnli] [hæd; həd] [taɪm] !

IF I only had time !

如果 我 仅有的 有 时间 !

如果我有时间就好了!

[ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪm] .

I could make you a rhyme .

我 可以 制作 你 一个 韵 .

我可以为你写首韵诗。

[bʌt; bət] [maɪ] [taɪm] [ɪz] [kept] ['flaɪɪŋ]

But my time is kept flying

但 我的 时间 是 保留 飞行

但我的时间却飞逝而过。

[baɪ] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ]

By smiling and sighing

经过 微笑 和 叹息

通过微笑和叹息

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

And living and dying for you .

和 活的 和 垂死 为了 你 .

为你而生，为你而死。

[ðə; ði] [sɒŋ] - [siːd] , [ai] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The song - seed , I sow it ,

这 歌曲 - 种子 , 我 母猪 它 ,

我播下了歌曲的种子，

[ai] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [həʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

I water and hoe it ,

我 水 和 锄 它 ,

我浇水锄地，

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [kæn; kən] [ɡrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But never can grow it .

但 绝不 能 生长 它 .

但永远也无法让它长大。

[ɑː] , ['treɪtrəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

Ah , traitress , you know it !

啊 , 叛徒 , 你 知道 它 !

啊，叛徒，你心里清楚!

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['pəʊɪt][tuː; tə][duː; də] ?
What is a poor poet to do ?
什么 是 一个 贫穷的 诗人 到 做 ?

贫穷的诗人该怎么办?

[ɑː] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [breθ] !
Ah , let me take breath !
啊 , 让 我 拿 气息 !

啊，让我喘口气!

[ai][ˌeɪ 'em] ['hærɪd] [tuː; tə] [deθ]
I am harried to death
我 是 疲惫不堪 到 死亡

我快要累死了

[baɪ][ðə; ði] [lʌvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsɪz]
By the loves and the graces
经过 这 爱 和 这 恩典

因着爱与恩典

[ðæt] [kraʊd] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz]
That crowd where your face is
那 人群 在哪里 你的 脸 是

你脸所在的那个人群

[ðæt] [lɜːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['leɪsɪz][ænd; ənd] [θrɒŋ] .
That lurk in your laces and throng .
那 潜伏 在 你的 鞋带 和 人群 .

它们潜伏在你的鞋带和人群中。

[kɔːl] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Call them off for a minute ,
称呼 他们 离开 为了 一个 分钟 ,

让他们停一下。

[wʌns] [let][ˌem 'iː] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː]
Once let me begin it
一次 让 我 开始 它

让我开始吧

[ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]
The devil is in it
这 魔鬼 是 在 它

魔鬼就在其中。

[ɪf] [ai][kæn; kən][nɒt] [spɪn][ˌaɪ 'tiː]
If I can not spin it
如果 我 能 不是 旋转 它

如果我不能旋转它

[æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪnɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] !
As sweet as a linnet , your song !
作为 甜的 作为 一个 麻雀 , 你的 歌曲 !

你的歌声像金翅雀一样甜美!

[ðə; ði]['pəʊɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] .
THE POET TO HIS LOVE .
这 诗人 到 他的 爱 .

诗人致他的爱人。

[ɔːl] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [θɔːts] [hɪə(r)] , [ʃaɪ] , [bəʊld] , [skeəd] , [ɪn'truːsɪv] ,
ALL the flight of thoughts here , shy , bold , scared , intrusive ,
全部 这 航班 的 想法 这里 , 害羞的 , 大胆的 , 害怕的 , 侵入性的 ,

这里所有的思绪都飞驰而过，羞涩的、大胆的、恐惧的、冒昧的。

['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ,
Fluttering in the sun , between the green and blue ,
飘动 在 这 太阳 , 之间 这 绿色的 和 蓝色的 ,

在阳光下飘动，在绿与蓝之间，

['wiːlɪŋ] , [hwɜːrl] , [pɔiz] , ['lʌvli] [ænd; ənd] [ɪ'luːsɪv] ,
Wheeling , whirling , poising , lovely and elusive ,
惠灵 , 旋转 , 平衡 , 迷人的 和 难以捉摸的 ,

旋转，飘逸，姿态优美，美丽而难以捉摸

[haʊ] [tuː; tə][keɪdʒ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [θɔːts] , [maɪ] [wɪŋd] [dɪ'laɪt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
How to cage the flying thoughts , my winged delight , for you ?
如何 到 笼 这 飞行 想法 , 我的 有翅膀的 喜 , 为了 你 ?

如何才能将我飞翔的思绪，我那如飞翔的喜悦，囚禁起来，为你?

[set] [ə; eɪ] [sprɪndʒ] [ɒv; əv] [raɪm] , [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Set a springe of rhyme , and hope to catch them in it ?
放 一个 斯普林格 的 韵 , 和 希望 到 抓住 他们 在 它 ?

设置一个韵律的弹簧，希望他们能被它吸引?

[struː] [maɪ] [lʌv] [æz; əz] [greɪn] [tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][sneə(r)] ?
Strew my love as grain to lure them to the snare ?
肸 我的 爱 作为 粮食 到 饵 他们 到 这 圈套 ?

将我的爱如谷物般撒播，引诱他们落入陷阱?

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['aʊəz] [bɪlt] [ʌp] , [sləʊ] ['mɪnɪt] [paɪld] [ɒn] ['mɪnɪt] ?
Watch the hours built up , slow minute piled on minute ?
手表 这 小时 建造 向上 , 慢的 分钟 堆积 在 分钟 ?

看着时间一点点累积，每一分钟都缓慢地堆积起来?

[stɪl] [ðə; ði] [waɪd] [skaɪ] [gɑːdz] [ðeə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪz] [beə(r)] .
Still the wide sky guards their flight , and still the cage is bare .
仍然 这 宽的 天空 守卫 他们的 航班 , 和 仍然 这 笼 是 裸 .

广阔的天空依然守护着它们的飞翔，而牢笼依然空空如也。

[gliːm] [ɒv; əv] ['hɒvərɪŋ] ['feðər] , ['brʌʃɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [flaʊt] [ˌem 'iː] !
Gleam of hovering feathers , brushing me to flout me !
闪耀 的 悬停 羽毛 , 刷牙 我 到 蔑视 我 !

飘浮的羽毛闪闪发光，拂过我的脸庞，仿佛要嘲弄我!

[wɪŋz] , [biː; bi] ['wɪəri] !
Wings , be weary !
翅膀 , 是 厌倦 !

翅膀啊，要疲惫!

[rest] !
Rest !
休息 !

休息!

[huː] [lʌvz] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] ?
Who loves you more than I ?
WHO 爱 你 更多的 比 我 ?

谁比我更爱你?

[kɔːt] ?
Caught ?
捕捉 ?

捕捉?

[əʊ] ['flʌtərɪŋ] ['pinjən] ['waɪtənɪŋ] [eə(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
Oh fluttering pinions whitening air about me !
哦 飘动 小齿轮 美白 空气 关于 我 !

哦，扑扇着翅膀的羽毛，在我周围扬起一片雪白!

['rʌslɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['dɪstənt] [flaɪt] , [ænd; ənd] ['empti] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [skaɪ] !

Rustling wings , and distant flight , and empty cage and sky !

沙沙声 翅膀 , 和 遥远 航班 , 和 空的 笼 和 天空 !

沙沙作响的翅膀，遥远的飞行，空荡荡的牢笼和天空！

[ðə; ði] ['meɪdnz] [preə(r)] .

THE MAIDEN'S PRAYER .

这 少女的 祷告 .

少女的祈祷。

[sprɪŋ] , ['prɪti] [sprɪŋ] , [wɒt] ['treʒə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

SPRING , pretty Spring , what treasure do you bring to me ?

春天 , 漂亮的 春天 , 什么 宝藏 做 你 带来 到 我 ?

春天啊，美丽的春天，你给我带来了什么宝藏呢?

[griːn] [grɑːs] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] , ['tʃeri] - [bluːm] [ænd; ənd] [meɪ] ?

Green grass and buttercups , cherry - bloom and may ?

绿色的 草 和 毛茛 , 樱桃 - 盛开 和 可能 ?

绿草和毛茛，樱花和五月花?

['sʌnʃaɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] [tuː; tə] [sɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

Sunshine to be glad with me , and little birds to sing to me ?

阳光 到 是 高兴的 和 我 , 和 小的 鸟类 到 唱歌 到 我 ?

阳光与我同乐，小鸟为我歌唱?

[wɔːm] [nests] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [wei] ?

Warm nests to call me along the woodland way ?

温暖的 巢穴 到 称呼 我 沿着 这 林地 方式 ?

林间小路上，有没有温暖的巢穴在呼唤我?

[sprɪŋ] , ['hæpi] [sprɪŋ] , [wɒt] ['wʌndə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?

Spring , happy Spring , what wonder will you do for me ?

春天 , 快乐的 春天 , 什么 想知道 将要 你 做 为了 我 ?

春天，快乐的春天，你会为我带来怎样的奇迹?

[lait] [ðə; ði] ['tjuːlɪp] ['læntənz] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [fɜːz] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)] ?

Light the tulip lanterns , and set the furze a - fire ?

光 这 郁金香 灯笼 , 和 放 这 金雀花 一个 - 火 ?

点燃郁金香灯笼，再把金雀花烧掉?

[fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [skaɪ] [wɪð] [seɪlz] [ɒv; əv] [klaʊd] [ɒn] [weɪvz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ?

Fill your sky with sails of cloud on waves of living blue for me ?

充满 你的 天空 和 帆 的 云 在 波浪 的 活的 蓝色的 为了 我 ?

请为我，让你的天空充满云帆，乘着蔚蓝的波浪?

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [griːn] ['kɔːnfiːld] [ænd; ənd] ['bʌdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['braɪə(r)] ?

Show me green cornfields and budding of the briar ?

展示 我 绿色的 玉米地 和 萌芽 的 这 荆棘 ?

给我看看绿油油的玉米地和冒着嫩芽的荆棘?

[sprɪŋ] , ['dɑːlɪŋ] [sprɪŋ] , [maɪ] [deɪz] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Spring , darling Spring , my days will not return to me ,

春天 , 亲爱的 春天 , 我的 天 将要 不是 返回 到 我 ,

春天啊，亲爱的春天，我的日子一去不复返了。

[juː; jʊ] [huː] [siː] [ðem; ðəm] ['fliːtɪŋ] , [juː; jʊ] , [ɔːl] [taɪm] [ə'bʌv] ,

You who see them fleeting , you , all time above ,

你 WHO 看 他们 转瞬即逝 , 你 , 全部 时间 多于 ,

你，那些目睹它们转瞬即逝的人，你，凌驾于时间之上的人，

[juː; jʊ] [huː] [muːv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːrldz] [hɑːt] , [ɑː] [muːv] [wʌn] [hɑːt] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

You who move the whole world's heart , ah move one heart to turn to me ,

你 WHO 移动 这 所有的 世界的 心 , 啊 移动 一 心 到 转动 到 我 ,

你感动了全世界的心，啊，请感动一颗心转向我吧！

— [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] !
— Bring me a lover , and teach me how to love !
— 带来 我 一个 情人 ， 和 教 我 如何 到 爱 ！
—给我找个爱人，教我如何去爱！

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .
歌曲。

" [lʌv] [ˌem 'iː]['lɪt(ə)l] , [lʌv] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ,
" LOVE me little , love me long ,
" 爱 我 小的 ， 爱 我 长的 ，
爱我少一点，爱我久一点，

" [ɪz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] ,
" Is the burden of my song ,
" 是 这 负担 的 我的 歌曲 ，
“是我歌声中的重担吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [meɪ] [biː; bi]
And if nothing more may be
和 如果 没有什么 更多的 可能 是
如果仅此而已，那或许就是

['lɪt(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Little shall suffice for me .
小的 将 足够了 为了 我 .
少即是多。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kraʊn] [wɪð] ['flaʊəz]
But if you could crown with flowers
但 如果 你 可以 王冠 和 花朵
但如果你能用鲜花戴上王冠呢?

[ɔːl] [maɪ]['reɪdiənt] , ['fest(ə)l] ['aʊəz] ,
All my radiant , festal hours ,
全部 我的 辐射状 ， 节日 小时 ，
我所有光彩照人、欢庆的时刻，

[ænd; ənd] [kən'səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ]
And console for hours of sorrow
和 安慰 为了 小时 的 悲哀
并安慰悲伤的人们

[lʌv] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
Love me more with each to - morrow .
爱 我 更多的 和 每个 到 - 明天 .
明天请你更爱我一些。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [tɜːn] [maɪ] [deɪz]
And if you would turn my days
和 如果 你 会 转动 我的 天
如果你能改变我的日子

[tuː; tə][wʌn]['splendɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] ,
To one splendid hymn of praise ,
到 一 灿烂 圣歌 的 称赞 ，
一首辉煌的赞美诗，

[ænd; ənd][set] [həʊps] [laɪk] [stɑːz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː]
And set hopes like stars above me
和 放 希望 喜欢 明星 多于 我
并将希望像繁星一样高悬于我之上

[lʌv]	[ˌem 'iː]	[mʌtʃ]	,	[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[lʌv]	[ˌem 'iː]	!
Love	**me**	**much**	**,**	**and**	**always**	**love**	**me**	**!**
爱	我	很多	，	和	总是	爱	我	！

深爱我，永远爱我！

[ðə; ði]	['mædʒɪk]	['flaʊə(r)]	.
THE	**MAGIC**	**FLOWER**	**.**
这	魔法	花	.

神奇的花。

[θruː]	['meni]	[deɪz]	[ænd; ənd]	['meni]	[deɪz]
THROUGH	**many**	**days**	**and**	**many**	**days**
通过	许多	天	和	许多	天

经过许多天

[ðə; ði]	[siːd]	[ɒv; əv]	[lʌv]	[leɪ]	['hɪd(ə)n]	[kləʊz]	;
The	**seed**	**of**	**love**	**lay**	**hidden**	**close**	**;**
这	种子	的	爱	躺	隐	关闭	；

爱的种子就藏在身边；

[wiː; wi]	[wɔːkt]	[ðə; ði]	['dʌsti]	['taɪəsəm]	[weɪz]
We	**walked**	**the**	**dusty**	**tiresome**	**ways**
我们	步行	这	尘土飞扬	令人厌烦	方式

我们沿着尘土飞扬、令人疲惫的小路行走。

[weə(r)]	['nevə(r)]	[ə; eɪ]	[liːf]	[ɔː(r)]	['blɒsəm]	[grəuz]	.
Where	**never**	**a**	**leaf**	**or**	**blossom**	**grows**	**.**
在哪里	绝不	一个	叶子	或者	开花	生长	.

那里寸草不生，寸草不生。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	,	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	,
And	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**all**	**the**	**while**	**,**
和	在	这	黑暗	，	全部	这	尽管	，

而在黑暗中，始终如此，

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[siːd]	[ɪts]	[hɑːt]	[ˌʌn'kəːl]	,
The	**little**	**seed**	**its**	**heart**	**uncurled**	**,**
这	小的	种子	它是	心	展开	，

小种子舒展开了它的心，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[baɪ]	['meni]	[ə; eɪ]	['wɪəri]	[maɪl]
And	**we**	**by**	**many**	**a**	**weary**	**mile**
和	我们	经过	许多	一个	厌倦	英里

我们远远地走了很远的路。

['trævld]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[raʊnd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
Travelled	**towards**	**it**	**,**	**round**	**the**	**world**	**.**
旅行	向	它	，	圆形的	这	世界	.

我环游世界，朝着它走去。

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɪd]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meɪz]
To	**the**	**hid**	**centre**	**of**	**the**	**maze**
到	这	隐藏	中心	的	这	迷宫

前往迷宫的隐秘中心

[æt; ət]	[lɑːst]	[wiː; wi]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wiː; wi]	[faʊnd]	—
At	**last**	**we**	**came**	**,**	**and**	**there**	**we**	**found**	**—**
在	最后的	我们	来了	，	和	那里	我们	成立	—

我们终于到了，在那里我们发现——

[əʊ]	['hæpi]	[deɪ]	,	[əʊ]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[deɪz]	!
O	**happy**	**day**	**,**	**O**	**day**	**of**	**days**	**!**
哦	快乐的	天	，	哦	天	的	天	！

哦，快乐的日子，万事如意的日子！

— [twɪn] [siːd] - [liːvz] ['breɪkɪŋ] ['həʊli] [graʊnd] .
— Twin seed - leaves breaking holy ground .
— 双 种子 - 树叶 打破 圣 地面 .

—两片种子叶破土而出，踏破圣地。

[wiː; wi] [drɒpt] [laɪfs] [dʒɔɪz] , [ə; eɪ] ['gɑːnə] [ʃiːf] ,
We dropped life's joys , a garnered sheaf ,
我们 掉落 生活的 喜悦 ， 一个 获得 捆 ，

我们丢弃了生活中的快乐，就像一捆捆收获的麦穗。

[ænd; ənd] [spel] - [baʊnd] [wɒtʃt] , [stɪl] ['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] ,
And spell - bound watched , still hour by hour ,
和 拼写 - 边界 观看 ， 仍然 小时 经过 小时 ，

目不转睛地看着，一小时又一小时地过去了。

['mædʒɪk][ɒn]['mædʒɪk] , [liːf] [baɪ] [liːf] ,
Magic on magic , leaf by leaf ,
魔法 在 魔法 ， 叶子 经过 叶子 ，

魔法叠加魔法，一片一片地，

[ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lʌvz] [waɪt] ['flaʊə(r)] .
The unfolding of our love's white flower .
这 展开 的 我们的 爱的 白色的 花 .

我们爱情的白色花朵缓缓绽放。

[lɑː] [dɜːr'njɛr] [rəʊb] [diː] [sɔɪ] .
LA DERNIERE ROBE DE SOI .
洛杉矶 最后的 长袍 德语 SOI .

LA DERNIERE ROBE DE SOI.

[əʊ] , ['sɪlkən] [gaʊn] , [ɔːl] [pɪŋk] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
OH , silken gown , all pink and pretty ,
哦 ， 丝 袍 ， 全部 粉色的 和 漂亮的 ，

哦，丝绸长裙，粉嫩可爱。

[bɔːt] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Bought , quite a bargain , in the City ,
买 ， 相当 一个 便宜货 ， 在 这 城市 ，

在城里买的，相当划算。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪl] - [treɪnd] [səʊl] [fʊl] [fɔːls] [hæz; həz] [pleɪd] [ˌem 'iː] —
Your ill - trained soul full false has played me —
你的 患病的 - 受过训练 灵魂 满的 错误的 有 玩 我 —

你那未经训练、虚伪至极的灵魂欺骗了我——

[nəʊ]['pærɪs] [gaʊn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .
No Paris gown would have betrayed me .
不 巴黎 袍 会 有 背叛 我 .

任何巴黎礼服都不会背叛我。

[juː; jʊ] [njuː] , [maɪ] ['prɪti] ['sɪlkən] ['treʒə(r)] ,
You knew , my pretty silken treasure ,
你 知道 ， 我的 漂亮的 丝 宝藏 ，

你知道的，我美丽的丝绸宝贝，

[ai][mʌst; məst][nɒt] [wed] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] ,
I must not wed for love or pleasure ,
我 必须 不是 结婚 为了 爱 或者 乐趣 ，

我不能为了爱情或享乐而结婚。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] ;
But for a settlement and title ;
但 为了 一个 沉降 和 标题 ；

但为了达成和解和所有权；

[jet] [juː; jʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪz; ɪz][rɪ'saɪt(ə)l] !
Yet you encouraged his recital !
然而 你 鼓励 他的 独奏会 !

然而，你却鼓励他进行独奏表演！

[hiː; hi] [sed] — [əʊ] , ['feɪθləs] [gaʊn] , [juː; jʊ] ['lɪsnd]
He said — oh , faithless gown , you listened
他 说 — 哦 , 不忠 袍 , 你 听着

他说——哦，背信弃义的长袍，你听见了

[waɪl] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːn] [tuː] [teə(r); tɪə][drɒps] ['glisən] —
While on your sheen two tear drops glistened —
尽管 在 你的 光泽 二 撕 滴 闪闪发光 —

当你的肌肤上闪烁着两滴泪珠时——

[hiː; hi] [sed] . . .
He said . . .
他 说 . . .

他说……

[let] [lʌv] [tuː; tə]['mjuːzɪk][set][ˌaɪ 'tiː] ,
let love to music set it ,
让 爱 到 音乐 放 它 ,

让爱融入音乐，

[aɪl] ['nevə(r)] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] — [nɔː(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
I'll never speak it — nor forget it !
患病的 绝不 说话 它 — 也不 忘记 它 !

我永远不会说出口——也不会忘记！

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不！

" [ai][kraɪd] , [ai] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] —
" I cried , I tried to save you —
" 我 哭 , 我 尝试 到 节省 你 —

“我哭了，我试图救你——”

[fɔːls] [gaʊn] , [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ðə; ði] [tɪəz] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] !
False gown , you showed the tears I gave you !
错误的 袍 , 你 显示 这 眼泪 我 给予 你 !

虚假的礼服，你展现了我给你的眼泪！

[juː; jʊ] [lʊkt] [dɪ'skriːt] [wen] [fɜːst] [ai] [faʊnd] [juː; jʊ] .
You looked discreet when first I found you .
你 看起来 慎重 什么时候 第一的 我 成立 你 .

我第一次见到你时，你看起来很谨慎。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][hɪz; ɪz][ɑːm][gəʊ][raʊnd][juː; jʊ] ?
How could you let his arm go round you ?
如何 可以 你 让 他的 手臂 去 圆形的 你 ?

你怎么能让他搂住你呢？

[juː; jʊ] ['dɑːlɪŋ] [dres] — [aɪl] [smuːð] [jɔː(r); jə(r)] ['kriːsɪz] ,
You darling dress — I'll smooth your creases ,
你 亲爱的 裙子 — 患病的 光滑的 你的 褶皱 ,

你这件亲爱的裙子——我会抚平你的褶皱，

[aɪl] [weə(r)][juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][drɒp][tuː; tə] ['piːsɪz] ;
I'll wear you till you drop to pieces ;
患病的 穿 你 直到 你 降低 到 件 ;

我会把你折磨到你崩溃为止；

[bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] [menz] [waɪvz] [weə(r)] ['kɒtn] ['əʊnli] —
But poor men's wives wear cotton only —
但 贫穷的 男士 妻子们 穿 棉布 仅有的 —

但穷人的妻子只穿棉布衣服——

[dɪə(r)] [gaʊn] — [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [fiːl] ['ləʊnli] !
Dear gown — I hope you won't feel lonely !
亲爱的 袍 — 我 希望 你 惯于 感觉 孤独 !

亲爱的礼服——我希望你不会感到孤独!

[ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] .
THE LEAST POSSIBLE .
这 至少 可能的 .

最少的可能。

[dɪə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃraɪn]
DEAR goddess of the shining shrine
亲爱的 女神 的 这 灼灼 神社

亲爱的闪耀神殿女神

[weə(r)] [ɔːl] [maɪ] ['vəʊtɪv] ['teɪpəz] [bɜːn] ,
Where all my votive tapers burn ,
在哪里 全部 我的 奉献 锥形 烧伤 ,

我所有的祈祷蜡烛都燃烧在那里,

[weə(r)] ['evri] [gəʊld] - [im'brɔidəd] [θɔːt]
Where every gold - embroidered thought
在哪里 每一个 金子 - 绣花 想法

每一个金线绣花的念头

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt]
And all my flowers of life are brought
和 全部 我的 花朵 的 生活 是 带来

我生命中所有的花朵都已到来

— [wɪð] ['meni] , [ə'læs] !
— With many , alas !
— 和 许多 , 唉 !

—可惜,很多人都这样!

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪn] —
that are not mine —
那 是 不是 矿 —

那些不属于我的——

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ?
What will you give me in return ?
什么 将要 你 给 我 在 返回 ?

你打算给我什么回报?

[ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [bɒnd] [striːt] — [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk]
The bow in Bond Street — in the Park
这 弓 在 纽带 街道 — 在 这 公园

邦德街的弓箭——在公园里

[ðə; ði] [smaɪl] [ɔːl] ['wɜːʃɪp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] ,
The smile all worship on your lips ,
这 微笑 全部 崇拜 在 你的 嘴唇 ,

你唇边绽放的笑容,令所有人为之倾倒。

[ðə; ði] ['kɜːtiəs] [wɜːd] [æt; ət] ['dɪnə(r)] — [dɑːns] —
The courteous word at dinner — dance —
这 有礼貌 单词 在 晚餐 — 舞蹈 —

晚宴上礼貌的称呼——舞会——

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [blʌʃ] — [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [glɑːns] ;
But never a blush — a conscious glance ;
但 绝不 一个 脸红 — 一个 有意识的 瞥一眼 ;

但绝不会脸红——而是带着一丝自觉的神情;

[æt; ət][məʊst] , [æt; ət] ['henli] , [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
At most , at Henley , in the dark ,
在 最多 , 在 亨利 , 在 这 黑暗的 ,

最多，在亨利，在黑暗中，

[jɔː(r); jə(r)] [fliːt] [mɪ'steɪkən]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] ?
Your fleet mistaken finger - tips ?
你的 舰队 错误 手指 - 尖端 ?

你的舰队是否犯了错?

[ɑː] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [wʌns]['əʊnli] , [biː; bi]
Ah , just for once , once only , be
啊 , 只是 为了 一次 , 一次 仅有的 , 是

啊，就这一次，仅此一次，

[æn; ən]['ɔːltə(r)] - ['sɜːvə(r)] — [stuːp] [ænd; ənd][set][ˌem 'iː]
An altar - server — stoop and set me
一个 坛 - 服务器 — 哈腰 和 放 我

侍祭——弯下腰，把我放好

[ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['rɪtʃli] [rɔːt]
Upon the altar richly wrought
之上 这 坛 丰富 锻

在装饰华丽的祭坛上

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][məʊst]['siːkrət]['flaʊə(r)] - [swiːt] [θɔːt] :
Of your most secret flower - sweet thought :
的 你的 最多 秘密 花 - 甜的 想法 :

你内心最私密、最甜蜜的想法:

[wʌn] - ['flɪkə(r)] [bɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
One nightlight's flicker burn for me
一 - 闪烁 烧伤 为了 我

一盏小夜灯闪烁着光芒，照亮了我。

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [sliːp] [ænd; ənd][kwaɪt] [fə'get] [ˌem 'iː] .
Before you sleep and quite forget me .
前 你 睡觉 和 相当 忘记 我 .

在你入睡之前，请彻底忘记我。

[ɪn] [taʊt] [ˌsiː eɪ 'es] .
EN TOUT CAS .
EN 兜售者 CAS .

EN TOUT CAS。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
WHEN I am glad I need your eyes
什么时候 我 是 高兴的 我 需要 你的 眼睛

当我庆幸我需要你的眼睛

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ;
To be the stars of Paradise ;
到 是 这 明星 的 天堂 ;

成为天堂的明星;

[jɔː(r); jə(r)][lɪps][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ɔːl]
Your lips to be the seal of all
你的 嘴唇 到 是 这 海豹 的 全部

你的嘴唇将成为一切的封印

[ðə; ði][dʒɔɪ][laɪf][grɑːnts] , [ænd; ənd] [driːmz] [rɪ'kɔːl] ;
The joy life grants , and dreams recall ;
这 喜悦 生活 拨款 ， 和 梦境 记起 ；

生活带来的快乐，以及梦境中的回忆；

[jɔː(r); jə(r)][hænd] , [tuː; tə][laɪ][maɪ][hændz] [bɪ'twiːn]
Your hand , to lie my hands between
你的 手 ， 到 说谎 我的 双手 之间

你的手，让我把手放在你和你的手之间

[wɒt] [taɪm][wiː; wi][wɔːk][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [griːn] .
What time we walk the garden green .
什么 时间 我们 走 这 花园 绿色的 .

我们什么时候去花园散步？

[bʌt; bət][məʊst][ɪn] [griːf] [ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
But most in grief I need your face
但 最多 在 悲伤 我 需要 你的 脸

但最悲痛的时候，我最需要你的脸。

[tuː; tə] [liːn] [tuː; tə][maɪn][ɪn][ðə; ði] ['dezət] [pleɪs] ;
To lean to mine in the desert place ;
到 倾斜 到 矿 在 这 沙漠 地方 ；

在沙漠中倚靠矿井；

[jɔː(r); jə(r)][lɪps][tuː; tə] [mɒk] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [j'iəz] ,
Your lips to mock the evil years ,
你的 嘴唇 到 嘲笑 这 邪恶的 年 ，

你的嘴唇嘲弄着那些邪恶的岁月，

[tuː; tə] ['swiːtn] [ˌem 'iː][maɪ][kʌp][ɒv; əv] [tɪəz] ,
To sweeten me my cup of tears ,
到 甜味 我 我的 杯子 的 眼泪 ，

为了让我的泪水变得甘甜，

[jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ɪn] [klaʊdz] [dɪ'spaɪt] ,
Your eyes to shine , in cloud's despite ,
你的 眼睛 到 闪耀 ， 在 云的 尽管 ，

即使乌云密布，你的双眼也要闪耀光芒。

[jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə][həʊld][maɪn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
Your hands to hold mine through the night .
你的 双手 到 抓住 矿 通过 这 夜晚 .

今晚，请你握住我的手。

[ə'piːl] .
APPEAL .
上诉 .

上诉。

['dæfnis] ['dɪərɪst] , ['weəfɔː(r)] [wiːv] [ˌem 'iː]
Daphnis dearest , wherefore weave me
达夫尼斯 亲爱的 ， 因此 编织 我

亲爱的达芙妮，为何要编织我

[wɛbs] [ɒv; əv][laɪz] [lest] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [griːv] [ˌem 'iː] ?
Webs of lies lest truth should grieve me ?
网络 的 谎言 免得 真相 应该 悲伤 我 ？

难道要编织谎言之网，只为避免真相令我悲伤？

[ai][kʊd; kəd]['pɑːd(ə)n] [mʌtʃ] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] :
I could pardon much , believe me :
我 可以 赦免 很多 ， 相信 我 ：

请相信我，我可以原谅很多事：

['daʊə(r)][ˌem 'iː] , ['dæfnis] , [ɔː(r)] [bɪ'riːv] [ˌem 'iː] ,
Dower me , Daphnis , or bereave me ,
嫁妆 我 , 达夫尼斯 , 或者 丧亲 我 ,

达夫尼斯，要么给我嫁妆，要么让我丧命。

[kɪl] [ˌem 'iː] , [kɪl] [ˌem 'iː] , [lʌv] [ˌem 'iː] , [liːv] [ˌem 'iː] —
Kill me , kill me , love me , leave me —
杀 我 , 杀 我 , 爱 我 , 离开 我 —

杀了我，杀了我，爱我，离开我——

[dæm] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][doʊnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
Damn me , dear , but don't deceive me !
该死 我 , 亲爱的 , 但 不 欺骗 我 !

该死的，亲爱的，但别骗我！

[ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] .
ST . VALENTINE'S DAY .
英石 . 情人节 天 .

情人节。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['flaʊəz]
THE South is a dream of flowers
这 南 是 一个 梦 的 花朵

南方是鲜花的梦境。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːəl][fɔː(r); fə(r)][skaɪ][ænd; ənd] [siː] ,
With a jewel for sky and sea ,
和 一个 宝石 为了 天空 和 海 ,

以一颗璀璨的宝石点缀天空和海洋

[rəʊz] - [kraʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] ['aʊəz] ,
Rose - crowns for the dancing hours ,
玫瑰 - 皇冠 为了 这 跳舞 小时 ,

舞会时戴上玫瑰花冠，

[gəʊld] [fruːts] [ə'pɒn] ['evri] [triː] ;
Gold fruits upon every tree ;
金子 水果 之上 每一个 树 ;

每棵树上都结满了金果；

[bʌt; bət][kəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ]
But cold from the North
但 寒冷的 从 这 北

但北方很冷

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [fɔːθ]
The wind blows forth
这 风 打击 前进

风吹向前方

[ðæt] [bləʊz] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That blows my love to me .
那 打击 我的 爱 到 我 .

这太让我心动了。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)][gəʊld]
The stars in the South are gold
这 明星 在 这 南 是 金子

南方的星星是金色的。

[laɪk] [læmps] [bɪ'twiːn] [skaɪ][ænd; ənd] [siː] ;
Like lamps between sky and sea ;
喜欢 灯 之间 天空 和 海 ;

如同天海之间的明灯；

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][həʊld]
The flowers that the forests hold
这 花朵 那 这 森林 抓住

森林里盛开的花朵

[laɪk] [stɑːz] [bɪ'twiːn] [triː] [ænd; ənd] [triː] ;
Like stars between tree and tree ;
喜欢 明星 之间 树 和 树 ;

如同树木间的繁星；

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [waɪt]
But little and white
但 小的 和 白色的

但是小而白

[ɪz][ðə; ði] [peɪl] [muːnz] [lait]
Is the pale moon's light
是 这 苍白 月亮的 光

是苍白的月光

[ðæt] [laɪts] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That lights my love to me .
那 灯 我的 爱 到 我 .

那点燃了我对你的爱。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [grəʊv]
In the South the orange grove
在 这 南 这 橙子 树林

在南方，橘子园

[meɪks] [dʌsk] [baɪ][ðə; ði] ['dʌski] [siː] ,
Makes dusk by the dusky sea ,
制作 黄昏 经过 这 昏暗 海 ,

在昏暗的海边营造出黄昏的景象，

[waɪt] ['pæləs] [rɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv]
White palaces wrought for love
白色的 宫殿 锻 为了 爱

为爱而建的白色宫殿

[gliːm] [waɪt] [bɪ'twiːn] [triː] [ænd; ənd] [triː] ,
Gleam white between tree and tree ,
闪耀 白色的 之间 树 和 树 ,

树与树之间闪着白光，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][beə(r)] [bau]
But under bare boughs
但 在下面 裸 树枝

但在光秃秃的树枝下

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs]
Is the little house
是 这 小的 房子

是那间小房子吗?

[wɔːm] - [lɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Warm - lit for my love and me .
温暖的 - 点燃 为了 我的 爱 和 我 .

为我和我的爱人营造的温暖氛围。

['ʃægrɪn] [də'mʊr] .
CHAGRIN D'AMOUR .
懊恼 达莫尔 .

爱的懊恼。

[ɪf] [lʌv] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn]
IF Love and I were all alone
如果 爱 和 我 是 全部 独自的

如果只有我和爱两个人

[ai] [mait] [fə'get] [tuː; tə] [griːv] ,
I might forget to grieve ,
我 可能 忘记 到 悲伤 ,

我或许会忘记悲伤，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][maɪ] [əʊn]
And for his pleasure and my own
和 为了 他的 乐趣 和 我的 自己的

为了取悦他和我，

[mait] ['hæpɪə] ['gɑːləndz] [wiːv] ;
Might happier garlands weave ;
可能 更快乐 花环 编织 ;

或许会编织出更快乐的花环；

[bʌt; bət][juː; jʊ][sɪt][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es][weə(r)]
But you sit there , and watch us wear
但 你 坐 那里 , 和 手表 我们 穿

但你坐在那里，看着我们穿戴

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [riːðz; riːθs][juː; jʊ] [wəʊv] :
The mourning wreaths you wove :
这 丧 花圈 你 编织 :

你编织的哀悼花圈：

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌtʃ] ['mɒkɪŋ] [aɪz] [juː; jʊ][beə(r)]
And while such mocking eyes you bear
和 尽管 这样的 嘲讽 眼睛 你 熊

而你却带着如此嘲讽的眼神

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [frendz] [wɪð] [lʌv] .
I am not friends with Love .
我 是 不是 朋友们 和 爱 .

我和爱情不是朋友。

[wɪð'drɔː] [ðəʊz] ['kruːəl] [aɪz] , [ænd; ənd] [let]
Withdraw those cruel eyes , and let
提取 那些 残忍的 眼睛 , 和 让

收回你那双残酷的眼睛，然后……

[ˌem 'iː] [sɜːtʃ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [θruː]
Me search the garden through
我 搜索 这 花园 通过

我穿过花园寻找

[ðæt] [ai] [meɪ] [wiːv] , [eə(r)] [lʌv] [biː; bi] [set] ,
That I may weave , ere Love be set ,
那 我 可能 编织 , 埃雷 爱 是 放 ,

愿我能在爱定下之前，编织……

[ðə; ði] [riːθ] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
The wreath of Love for you ;
这 花圈 的 爱 为了 你 ;

献给你的爱的花环；

[tɪl] [juː; jʊ] , [huːm] [lʌv] [səʊ] [wel] [ə'dɔːnz] ,
Till you , whom Love so well adorns ,
直到 你 , 谁 爱 所以 出色地 装饰 ,

直到你，被爱如此完美地装点的你，

[ɪts] ['hɪd(ə)n] [θɔːnz] [dɪ'skʌvə(r)] ,
Its hidden thorns discover ,
它是 隐 荆棘 发现 ,

它隐藏的尖刺会发现，

[ænd; ənd] [nəʊ] [æt; ət][lɑːst] [wɒt] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz]
And know at last what crown of thorns
和 知道 在 最后的 什么 王冠 的 荆棘

最终明白什么是荆棘冠冕

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] .
It was you gave your lover .
它 曾是 你 给予 你的 情人 .

是你送给爱人的。

['braɪdl] [iːv] .
BRIDAL EVE .
新娘 前夕 .

新娘前夜。

[gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [hɑːt] , [gʊd] - [naɪt] —
GOOD - NIGHT , my Heart , my Heart , good - night —
好的 - 夜晚 , 我的 心 , 我的 心 , 好的 - 夜晚 —

晚安，我的心，我的心，晚安——

[əʊ] , [gʊd] [ænd; ənd][dɪə(r)][ænd; ənd][feə(r)] ,
Oh , good and dear and fair ,
哦 , 好的 和 亲爱的 和 公平的 ,

哦，善良、亲切、公正的，

[wɪð] [lɪps][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [aɪz] [ɒv; əv] [lait]
With lips of life and eyes of light
和 嘴唇 的 生活 和 眼睛 的 光

拥有生命的嘴唇和光明的眼睛

[ænd; ənd]['rəʊzɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
And roses in your hair .
和 玫瑰 在 你的 头发 .

头发上戴着玫瑰花。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [brɪŋz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kraʊn] ,
To - morrow brings the other crown ,
到 - 明天 带来 这 其他 王冠 ,

明天将决出另一顶桂冠，

[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] ['blɔsəmz] , [swiːt] ,
The orange blossoms , Sweet ,
这 橙子 花朵 , 甜的 ,

橙花，甜美，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rəʊz] [wɪl] [biː; bi][kɑːst] [daʊn]
And then the rose will be cast down
和 然后 这 玫瑰 将要 是 投掷 向下

然后，玫瑰将被抛下

[wɪð] ['lɪliz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
With lilies at your feet .
和 百合花 在 你的 脚 .

脚下是百合花。

[bʌt; bət][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][stændz]
But in your soul a garden stands
但 在 你的 灵魂 一个 花园 站立

但你的灵魂深处，却矗立着一座花园。

[weə(r)] [feə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊz] [bləʊz] —
Where fair the white rose blows —
在哪里 公平的 这 白色的 玫瑰 打击 —

白玫瑰盛开的地方——

[gɒd] , [tiːtʃ] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['klʌmzi] [hændz]
God , teach my foolish clumsy hands
上帝 ， 教 我的 愚蠢 笨拙 双手

上帝啊，请教导我这双愚蠢笨拙的手

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tend] [maɪ] [rəʊz] .
The way to tend my rose .
这 方式 到 趋向 我的 玫瑰 .

照料我的玫瑰的方法。

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] - [rəʊz] ['gɑːd(ə)n] [stɪl]
That in the white - rose garden still
那 在 这 白色的 - 玫瑰 花园 仍然

即使在白玫瑰园里，

[ðə; ði] ['lɪli] [meɪ] [bluːm] [feə(r)]
The lily may bloom fair
这 百合 可能 盛开 公平的

百合花或许会盛开

[gɒd] [help] [maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ænd; ənd] [wɪl]
God help my heart and soul and will
上帝 帮助 我的 心 和 灵魂 和 将要

上帝保佑我的心、我的灵魂和我的意志。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lɪli] [ðeə(r)] .
To keep the lily there .
到 保持 这 百合 那里 .

为了让百合花留在那里。

[lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] .
LOVE AND LIFE .
爱 和 生活 .

爱与生活。

[lʌv] ['əʊnli] [sɪŋz] [wen] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] ,
LOVE only sings when Love is young ,
爱 仅有的 唱歌 什么时候 爱 是 年轻的 ，

爱只在年轻时歌唱，

[wen] [lʌv] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [stɪl] [æt; ət] [pleɪ] ,
When Love is young and still at play ,
什么时候 爱 是 年轻的 和 仍然 在 玩 ，

当爱情还年轻，还在嬉戏玩耍的时候

[haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [kaʊnt] [ðə; ði] [swiːt] [sɔːŋz] [sʌŋ]
How shall we count the sweet songs sung
如何 将 我们 数数 这 甜的 歌曲 唱

我们该如何数清那些甜美的歌声呢?

[wen] [lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [kept] ['hɒlədeɪ] ?
When Love and Joy kept holiday ?
什么时候 爱 和 喜悦 保留 假期 ?

爱与欢乐何时欢度假期?

[bʌt; bət] [naʊ] [lʌv] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [bred]
But now Love has to earn his bread
但 现在 爱 有 到 赚 他的 面包

但现在，洛夫必须自己挣钱养家了。

[baɪ] ['laɪflɒŋ] [stres] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
By lifelong stress and toil of tears ,
经过 终身 压力 和 辛劳 的 眼泪 ,

因终生的压力和泪水的辛劳，

[hiː; hi] [faindz] [hɪz; ɪz] [nest] [ɒv; əv] [sɒŋ] - [bɜːdz] [ded]
He finds his nest of song - birds dead
他 发现 他的 巢 的 歌曲 - 鸟类 死的

他发现自己的鸣禽巢穴已经死了。

[ðæt] [sæŋ] [səʊ] [swiːt] [ɪn] ['ʌðə(r)] [j'iəz] .
That sang so sweet in other years .
那 唱 所以 甜的 在 其他 年 .

往年这首歌唱得那么甜美。

[fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [ə; eɪ] [mæn] [naʊ] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] ,
For Love's a man now , strong and brave ,
为了 爱的 一个 男人 现在 , 强的 和 勇敢的 ,

因为爱现在是一个男人，坚强而勇敢。

[tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
To fight for you , for you to live ,
到 斗争 为了 你 , 为了 你 到 居住 ,

为了你而战，为了让你活下去，

[ænd; ənd] [lʌv] , [ðæt] [wʌns] [sʌtʃ] [braɪt] [sɔːŋz] [geɪv] ,
And Love , that once such bright songs gave ,
和 爱 , 那 一次 这样的 明亮的 歌曲 给予 ,

还有爱，曾经那些明亮的歌声所传递的爱，

[hæz; həz] ['betə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [sɔːŋz] [tuː; tə] [gɪv] ;
Has better things than songs to give ;
有 更好的 事物 比 歌曲 到 给 ;

他还有比歌曲更美好的事物可以给予；

[hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ] [naʊ] [ə; eɪ] ['laɪflɒŋ] [feɪθ] ,
He gives you now a lifelong faith ,
他 给予 你 现在 一个 终身 信仰 ,

他赐予你终生的信仰，

[ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [help] [ɪn] [dʒɔɪ] [ɔː(r)] [peɪn] ,
A hand to help in joy or pain ,
一个 手 到 帮助 在 喜悦 或者 疼痛 ,

伸出援手，无论喜悦还是痛苦。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [sɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] , [tɪl] [deθ]
And he will sing no more , till Death
和 他 将要 唱歌 不 更多的 , 直到 死亡

他将不再歌唱，直到死亡。

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [jʌŋ] [ə'gen] !
Shall come to make him young again !
将 来 到 制作 他 年轻的 再次 !

将会让他重返青春！

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .
FROM THE ITALIAN .
从 这 意大利语 .

来自意大利。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [huːm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [tʃaɪdən] ,
AS a little child whom his mother has chidden ,
作为 一个 小的 孩子 谁 他的 母亲 有 责备 ,

就像一个被母亲责骂的小孩一样，

[rekt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] ,
Wrecked in the dark in a storm of weeping ,
损毁 在 这 黑暗的 在 一个 风暴 的 哭泣 ,
在黑暗中，在哭泣的风暴中，彻底崩溃了。

[sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz][teə(r); tɪə] - [steɪnd] [aɪz] [kləʊzd] ['hɪd(ə)n]
Sleeps with his tear - stained eyes closed hidden
睡觉 和 他的 撕 - 染色 眼睛 关闭 隐
他闭着泪痕斑斑的双眼入睡，藏匿起来。

[ænd; ənd] , [wɪð] [fɪsts] [klentʃt] , [sɒbz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ,
And , with fists clenched , sobs still in his sleeping ,
和 , 和 拳头 紧握 , 啜泣 仍然 在 他的 睡眠 ,
他紧握双拳，睡梦中仍在抽泣。

[səʊ][ɪn][maɪ] [brest] [sliːp] [lʌv] , [əʊ] [waɪt] ['leɪdi] ,
So in my breast sleeps Love , O white lady ,
所以 在 我的 胸部 睡觉 爱 , 哦 白色的 女士 ,
所以，爱，哦，白皙的女士，就睡在我的胸膛里。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][keə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði][rest][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ,
What does he care though the rest are playing ,
什么 做 他 关心 尽管 这 休息 是 玩耍 ,
他才不在乎其他人在玩什么呢。

[wɪð] ['rætl] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdləndz] ['ʃeɪdi] ,
With rattles and drums in the woodlands shady ,
和 嘎嘎作响 和 鼓 在 这 林地 阴凉 ,
林荫下传来沙铃和鼓声，

['hæpi] ['tʃɪldrən] , [huːm] [dʒɔɪ] [teɪks] ['meɪɪŋ] !
Happy children , whom Joy takes maying !
快乐的 孩子们 , 谁 喜悦 需要 五月 !
快乐的孩子，喜悦带他们去见五月！

[ɑː] , [duː; də][nɒt] [weɪk] [hɪm] , [lest][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][hɪm]
Ah , do not wake him , lest you should hear him
啊 , 做 不是 唤醒 他 , 免得 你 应该 听到 他
啊，别吵醒他，免得你听到他的声音。

['skəʊldɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['rætl] ,
Scolding the others , breaking their rattles ,
责骂 这 其他的 , 打破 他们的 嘎嘎作响 ,
责骂其他人，摔碎他们的拨浪鼓，

['smæʃɪŋ] [ðeə(r)] [drʌmz] , [wen] [ðeə(r)] [pleɪ] ['kɒmz] [nɪə(r)][hɪm] —
Smashing their drums , when their play comes near him —
粉碎 他们的 鼓 , 什么时候 他们的 玩 来 靠近 他 —
当他们的音乐靠近他时，他们会砸碎自己的鼓——

[lʌv] [huː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ɪz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv]['bæt(ə)lz] !
Love who , for me , is a god of battles !
爱 WHO , 为了 我 , 是 一个 上帝 的 战斗 !
对我而言，爱就是战争之神！

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .
四、

" [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ðə; ði] [maʊθ] ['spiːkəθ] .
" OUT OF THE FULNESS OF THE HEART THE MOUTH SPEAKETH .
" 出去 的 这 充满 的 这 心 这 嘴 说话 .
“心里所充满的，口里就说出来。”

" [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [sed] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊəts]
" In answer to those who have said that English Poets
" 在 回答 到 那些 WHO 有 说 那 英语 诗人

“对于那些说英国诗人……”的人，

[gɪv] [nəʊ]['pɜːsən(ə)l] [lʌv] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] .
give no personal love to their country .
给 不 个人的 爱 到 他们的 国家 .

对自己的国家没有个人感情。

['ɪŋglənd] , [maɪ] ['kʌntri] , [ɒ'stɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['klæmərəs] ['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,
ENGLAND , my country , austere in the clamorous council of nations ,
英格兰 , 我的 国家 , 简朴 在 这 喧闹的 理事会 的 国家 ,

英格兰，我的祖国，在喧嚣的国际舞台上显得格外沉稳。

[set][ɪn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] , ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ,
Set in the seat of the mighty , wielding the sword of the strong ,
放 在 这 座位 的 这 强大的 , 挥舞 这 剑 的 这 强的 ,

坐拥权贵宝座，挥舞强者之剑，

[hæv; həv][wiː; wi][bʌt; bət] [sʌŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['glɔːri] , [fɜːm][ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ?
Have we but sung of your glory , firm in eternal foundations ?
有 我们 但 唱 的 你的 荣耀 , 公司 在 永恒 基础 ?

我们难道没有歌颂过你那建立在永恒根基上的荣耀吗?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [wʊdz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [medəuz] [ðə; ði][kɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [sɒŋ] ?
Are not your woods and your meadows the core of our heart and our song ?
是 不是 你的 树林 和 你的 草地 这 核 的 我们的 心 和 我们的 歌曲 ?

你们的森林和草地不正是我们心灵和歌声的核心吗?

[əʊ][dɪə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] , [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [griːn] , ['gləʊɪŋ] ['gəʊldən] ,
O dear fields of my country , grass growing green , glowing golden ,
哦 亲爱的 字段 的 我的 国家 , 草 生长 绿色的 , 发光 金的 ,

哦，我亲爱的祖国田野，青草翠绿，闪耀着金色的光芒，

[griːn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , [gəʊld][ɪn][ðə; ði]['pædʒənt][ɒv; əv] [sprɪŋ] ,
Green in the patience of winter , gold in the pageant of spring ,
绿色的 在 这 耐心 的 冬天 , 金子 在 这 盛会 的 春天 ,

冬日里的耐心与绿色，春日里的盛宴与金色，

[əʊks] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['lɑːrtʃɪz] [ə'weɪkɪŋ] , [wɪnd] - ['flaʊəz] [ænd; ənd]['vaiəlits] ['bləʊɪŋ] ,
Oaks and young larches awaking , wind - flowers and violets blowing ,
橡树 和 年轻的 落叶松 觉醒 , 风 - 花朵 和 紫罗兰 吹 ,

橡树和幼小的落叶松苏醒，风铃草和紫罗兰随风摇曳。

[wɒt] , [ɪf] [gɒd] [sets] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] , [wɒt] [seɪv] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪŋ] ?
What , if God sets us to singing , what save you shall we sing ?
什么 , 如果 上帝 套 我们 到 歌唱 , 什么 节省 你 将 我们 唱歌 ?

如果上帝让我们歌唱，除了你，我们还能唱什么呢?

[huː] [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ɪŋglənd] [ɪz][feə(r)] [θruː] [ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pəʊəts] - ['preɪzɪz] ,
Who but our England is fair through the veil of her poets ' praises ,
WHO 但 我们的 英格兰 是 公平的 通过 这 面纱 的 她 诗人 - 赞扬 ,

除了我们英格兰，还有谁能透过诗人赞美的面纱，展现出她的美丽?

[wɒt] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːstərəl] [feɪs] , [ðə; ði]['fruːtf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [brest] ?
What but the pastoral face , the fruitful , beautiful breast ?
什么 但 这 牧灵 脸 , 这 卓有成效 , 美丽的 胸部 ?

除了田园牧歌般的面容和丰满美丽的乳房，还能是什么呢?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['poʊəts] - [medəuz] [stɑːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['deɪziz] ?
Are not your poets - meadows starred with the English daisies ?
是 不是 你的 诗人 - 草地 星形 和 这 英语 雏菊 ?

你们诗人的草地上难道没有盛开的英国雏菊吗?

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɒŋ] - [bɝdz] [fledʒd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [nest] ?
Were not the wings of their song - birds fledged in an English nest ?
是 不是 这 翅膀 的 他们的 歌曲 - 鸟类 羽翼丰满 在 一个 英语 巢 ?

他们的鸣禽难道不是在英国的巢穴里羽翼丰满的吗?

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːn] - [breɪk] [ɪn] ['ʃædəʊ] ,
Songs of the leaves in the sunlight , songs of the fern - brake in shadow ,
歌曲 的 这 树叶 在 这 阳光 , 歌曲 的 这 蕨类 - 制动 在 阴影 ,

阳光下树叶的歌声，阴影中蕨类植物的歌声，

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪə(r)] ,
Songs of the world of the woods and songs of the marsh and the mere ,
歌曲 的 这 世界 的 这 树林 和 歌曲 的 这 沼泽 和 这 仅仅 ,

森林世界的歌谣，沼泽和湖泊的歌谣，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ['ɪŋglɪʃ] [wʊdz] , [dɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɑːʃlænd] [ænd; ənd] ['medəʊ] ?
Are they not English woods , dear English marshland and meadow ?
是 他们 不是 英语 树林 , 亲爱的 英语 沼泽地 和 草地 ?

它们难道不是英国的树林、英国的沼泽地和草地吗?

[hæv; həv] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['poʊəts] [lʌvd] [juː; jʊ] ?
Have not your poets loved you ?
有 不是 你的 诗人 喜爱 你 ?

你们的诗人难道不爱你们吗?

['ɪŋglənd] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [dɪə(r)] ?
England , are you not dear ?
英格兰 , 是 你 不是 亲爱的 ?

英格兰，你不是我亲爱的吗?

['ʃəuldəz] [ɒv; əv] ['ʌplənd] [braʊn] [leɪd] [dɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] ['bʊzəm] ,
Shoulders of upland brown laid dark to the sunset's bosom ,
肩膀 的 高地 棕色的 铺设 黑暗的 到 这 日落 怀 ,

高地棕褐色的肩胛骨在夕阳的映衬下显得格外深沉。

['lɪvɪŋ] ['æmbə(r)] [ɒv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ɒv; əv] [njuː] - [plau] [ləʊm] ,
Living amber of wheat , and copper of new - ploughed loam ,
活的 琥珀色 的 小麦 , 和 铜 的 新的 - 耕作 壤土 ,

小麦的琥珀色，新犁壤土的铜色，

[daʊnz] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ʃiːp] ['wɒndə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn] ['blɒsəm] ,
Downs where the white sheep wander , little gardens in blossom ,
唐斯 在哪里 这 白色的 羊 漫步 , 小的 花园 在 开花 ,

白羊漫步的丘陵，盛开着鲜花的小花园，

[rəʊdz] [ðæt] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [həʊm] .
Roads that wind through the twilight up to the lights of home .
道路 那 风 通过 这 暮 向上 到 这 灯 的 家 .

蜿蜒的道路穿过暮色，通往家乡的灯光。

[leɪnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [wɪð] ['hɔːθɔːn] , [daɪks] [weə(r)] [ðə; ði] ['sedʒɪz] ['ʃɪvə(r)] ,
Lanes that are white with hawthorn , dykes where the sedges shiver ,
车道 那 是 白色的 和 山楂 , 堤坝 在哪里 这 莎草 颤抖 ,

山楂花开成白色的小路，莎草瑟瑟发抖的堤坝，

[h'ɒləʊz] [weə(r)] [keɪdʒd][wɪndz; waɪndz]['slʌmbə(r)] , ['mɔːlənd; 'mʊələnd] [weə(r)] [wɪndz; waɪndz] [weɪk] [friː] ,
Hollows where caged winds slumber , moorlands where winds wake free ,
空心 在哪里 笼中 风 睡眠 , 荒原 在哪里 风 唤醒 自由的 ,

幽谷中沉睡着被囚禁的风，荒原上自由苏醒的风。

['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] [ænd; ənd] ['gliːnɪŋ] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['tɒrənt] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] ,
Sowing and reaping and gleaning , spring and torrent and river ,
播种 和 收割 和 拾穗 , 春天 和 激流 和 河 ,

播种、收割、拾穗，春天、溪流、河流，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][mɔː(r)] , [baɪ] [wɜːld] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] ?
Are they not more , by worlds , than the whole of the world can be ?
是 他们 不是 更多的 , 经过 世界 , 比 这 所有的 的 这 世界 能 是 ?

难道它们不比整个世界加起来还要多得多吗?

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][lænd] , [ə; eɪ] [fɜːz] - [frɪndʒd] [ræg][ɒv; əv][ə; eɪ][baɪ] - [wei] ,
Is there a corner of land , a furze - fringed rag of a by - way ,
是 那里 一个 角落 的 土地 , 一个 金雀花 - 流苏 抹布 的 一个 经过 - 方式 ,

是否有一小块土地，一条荆豆丛生的狭窄小路，

[kɔɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fəʊm] - [waɪt] [klɪfs] [ɔː(r)][swɜːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [grɑːs] - [griːn] [weɪvz] ,
Coign of your foam - white cliffs or swirl of your grass - green waves ,
中心 的 你的 泡沫 - 白色的 悬崖 或者 漩涡 的 你的 草 - 绿色的 波浪 ,

凝视着你洁白的悬崖，或是翻滚的翠绿波浪，

[liːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['piːsf(ə)l] [kɒps] , [ɔː(r)] [dʌst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['strenjuəs] ['haɪweɪ] ,
Leaf of your peaceful copse , or dust of your strenuous highway ,
叶子 的 你的 和平 矮林 , 或者 灰尘 的 你的 费力的 公路 ,

你宁静小树林中的一片树叶，或是你艰辛公路上的一缕尘土，

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪz]['seɪkrɪd] , [dɪə(r)][æz; əz]['aʊə(r)] ['kreɪdlz] , ['aʊə(r)] [greɪvz] ?
But in our hearts is sacred , dear as our cradles , our graves ?
但 在 我们的 心 是 神圣 , 亲爱的 作为 我们的 摇篮 , 我们的 坟墓 ?

但是，在我们心中，我们的坟墓是否也像我们的摇篮一样神圣珍贵呢?

[ɪz][nɒt] [iːtʃ] [baʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtʃədz] , [iːtʃ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,
Is not each bough in your orchards , each cloud in the skies above you ,
是 不是 每个 买 在 你的 果园 , 每个 云 在 这 天空 多于 你 ,

你们果园里的每一根树枝，你们头顶天空中的每一朵云，不都是吗?

[ɪz][nɒt] [iːtʃ] ['baɪə(r)][ɔː(r)] ['həʊmsted] , ['fʌrəʊ] [ɔː(r)] [fɑːm] [ɔː(r)][fəʊld] ,
Is not each byre or homestead , furrow or farm or fold ,
是 不是 每个 牛棚 或者 家园 , 畦 或者 农场 或者 折叠 ,

不是每个牛棚或家园、犁沟或农场或羊圈，

[dɪə(r)][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][dɪə(r)] [drɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] [lʌv] [juː; jʊ] ,
Dear as the last dear drops of the blood in the hearts that love you ,
亲爱的 作为 这 最后的 亲爱的 滴 的 这 血 在 这 心 那 爱 你 ,

像爱你的人心中最后一滴鲜血一样珍贵，

['fɪlɪŋ] [ðəʊz] [hɑːts] [tɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑːt] [kæn; kən][həʊld] ?
Filling those hearts till the love is more than the heart can hold ?
填充 那些 心 直到 这 爱 是 更多的 比 这 心 能 抓住 ?

让爱充满每个人的心，直到爱超出心脏的承载能力?

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [breɪks] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['faʊntən; 'faʊntɪn]
Therefore the song breaks forth from the depths of the hidden fountain
所以 这 歌曲 休息 前进 从 这 深度 的 这 隐 喷泉

因此，歌声从隐秘泉水的深处迸发而出。

['sɪŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [liːst] [freɪl]['flaʊə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['reɪmənt] [ɒv; əv] ['siːz] [ænd; ənd] [skaɪz] ,
Singing your least frail flower , your raiment of seas and skies ,
歌唱 你的 至少 脆弱 花 , 你的 服饰 的 海域 和 天空 ,

歌唱你最不脆弱的花朵，你那海洋与天空的衣裳，

['sɪŋɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːstʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɔːnfiːld] , [fen] [ænd; ənd] ['væli] [ænd; ənd] ['maʊntən] ,
Singing your pasture and cornfield , fen and valley and mountain ,
歌唱 你的 牧场 和 玉米地 , 分 和 谷 和 山 ,

歌唱你的牧场和玉米地，沼泽、山谷和群山，

['ɪŋɡlənd] , [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] , ['ɪŋɡlənd] , [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪz] !
England , desire of my heart , England , delight of mine eyes !
英格兰 , 欲望 的 我的 心 , 英格兰 , 喜 的 矿 眼睛 !

英格兰，我心中的渴望，英格兰，我眼中的喜悦！

[teɪk] [maɪ] [sɒŋ] [tuː] , [maɪ] ['kʌntri] : ['meni] [ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['detə(r)]
Take my song too , my country : many a son and debtor
拿 我的 歌曲 也 , 我的 国家 : 许多 一个 儿子 和 债务人

我的祖国，也请收下我的歌吧：许多儿子和债务人

[peɪz] [juː; jʊ] [ɪn] [preɪz] [ænd; ənd] ['hɒmɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɡɪfts] - [fʊl] [stɔː(r)] ;
Pays you in praise and homage out of your gifts ' full store ;
支付 你 在 称赞 和 尊敬 出去 的 你的 礼物 - 满的 店铺 ;

用你所有的天赋来表达对你赞美和敬意；

[laɪf] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] , [maɪ] ['ɪŋɡlənd] , ['meni] [wɪl] [preɪz] [juː; jʊ] ['betə(r)] ,
Life of my life , my England , many will praise you better ,
生活 的 我的 生活 , 我的 英格兰 , 许多 将要 称赞 你 更好的 ,

我生命中最重要的人，我的英格兰，许多人会更加赞美你。

[nʌn] , [baɪ] [ðə; ði] [ɡɒd] [ðæt] [meɪd] [juː; jʊ] , ['evə(r)] [kæn; kən] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔː(r)] !
None , by the God that made you , ever can love you more !
没有任何 , 经过 这 上帝 那 制成 你 , 曾经 能 爱 你 更多的 !

凭着创造你的上帝之名，没有人会比他更爱你！

['sʌmə(r)] [sɒŋ] .
SUMMER SONG .
夏天 歌曲 .

夏日之歌。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [muːn] ['deɪziz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ]
THERE are white moon daisies in the mist of the meadow
那里 是 白色的 月亮 雏菊 在 这 薄雾 的 这 草地

草甸的薄雾中盛开着白色的月见草。

[weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəd] [ɡrɑːs] ['skætə] [ɪts] [siːdz] [laɪk] [spreɪ] ,
Where the flowered grass scatters its seeds like spray ,
在哪里 这 开花的 草 散布 它是 种子 喜欢 喷 ,

开花的草像喷雾一样散播种子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːp(ə)l] ['ɔːkɪs] [baɪ] [ðə; ði] [wʊd] - [weɪz] - ['ʃædəʊ] ,
There are purple orchis by the wood - ways ' shadow ,
那里 是 紫色的 兰花 经过 这 木头 - 方式 - 阴影 ,

林荫道旁长着紫色的兰花。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [peɪl] [dɒɡ] - ['rəʊzɪz] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['haɪweɪ] ;
There are pale dog - roses by the white highway ;
那里 是 苍白 狗 - 玫瑰 经过 这 白色的 公路 ;

白色公路旁长着淡黄色的野蔷薇；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɡrɑːs] , [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ɪz] [tɔːl] , [ðə; ði] [ɡrɑːs] [ɪz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] ,
And the grass , the grass is tall , the grass is up for hay ,
和 这 草 , 这 草 是 高的 , 这 草 是 向上 为了 干草 ,

草长得很高，可以割成干草了。

[wɪð] ['deɪziz] [waɪt] [laɪk] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['bʌtəkʌp] [laɪk] [ɡəʊld] ,
With daisies white like silver and buttercups like gold ,
和 雏菊 白色的 喜欢 银 和 毛茛 喜欢 金子 ,

雏菊洁白如银，毛茛金灿灿，

[ænd; ənd] [ɪts] [əʊ] !
And it's oh !
和 它是 哦 !

哦!

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [tuː; tə] [pleɪ] [θruː] - [ðə; ði] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['lʌvli] [deɪ] ,
for once to play thro ' the long , the lovely day ,
为了 一次 到 玩 喉咙 - 这 长的 , 这 迷人的 天 ,

难得有机会在这漫长而美好的一天里玩耍一番,

[tuː; tə] [lɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] [grəuz] [əʊld] !
To laugh before the year grows old !
到 笑 前 这 年 生长 老的 !

趁着年末未到,尽情欢笑吧!

[ðeə(r)] [ɪz] ['sɪlvə(r)] ['muːnlaɪt] [ɒn] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
There is silver moonlight on the breast of the river
那里 是 银 月光 在 这 胸部 的 这 河

河面上泛着银色的月光。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wiləuz] ['tremb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Where the willows tremble to the kiss of night ,
在哪里 这 柳树 颤抖 到 这 吻 的 夜晚 ,

柳树在夜的轻吻中颤抖的地方,

[weə(r)] [ðə; ði] [naɪn] [tɔːl] ['æspən] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] ['ʃɪvə(r)] ,
Where the nine tall aspens in the meadow shiver ,
在哪里 这 九 高的 白杨 在 这 草地 颤抖 ,

草甸里九棵高大的白杨树瑟瑟发抖,

['ʃɪvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [ðæt] [tɜːnz] [ðem; ðəm] [waɪt] .
Shiver in the night wind that turns them white .
颤抖 在 这 夜晚 风 那 转弯 他们 白色的 .

在夜风中瑟瑟发抖,风把它们吹得雪白。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læmps] , [ðə; ði] [læmps] [ɑː(r); ə(r)] [lɪt] , [ðə; ði] [læmps] [ɑː(r); ə(r)] [gləʊ] - [wərmz] [lait] ,
And the lamps , the lamps are lit , the lamps are glow - worms light ,
和 这 灯 , 这 灯 是 点燃 , 这 灯 是 辉光 - 蠕虫 光 ,

灯,灯亮着,灯发出萤火虫般的光芒。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['æspən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɛsts] [lɑːst] [gəʊld] .
Between the silver aspens and the west's last gold .
之间 这 银 白杨 和 这 西部的 最后的 金子 .

在银白杨树和西部最后的金矿之间。

[ænd; ənd] [ɪts] [əʊ] ! [tuː; tə] [drɪŋk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['ləʊnli] [naɪt] ,
And it's oh ! to drink delight in the lovely lonely night ,
和 它是 哦 ! 到 喝 喜 在 这 迷人的 孤独 夜晚 ,

哦!在如此美好的寂寞夜晚,畅饮快乐真是一种享受!

[tuː; tə] [biː; bi] [jʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɑːt] [grəuz] [əʊld] !
To be young before the heart grows old !
到 是 年轻的 前 这 心 生长 老的 !

趁着心灵尚未衰老,要保持年轻!

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ruːm] .
THE LOWER ROOM .
这 降低 房间 .

楼下的房间。

[haʊ] [sɒft] [ðə; ði] ['læmplaɪt] [fɔːls]
How soft the lamplight falls
如何 柔软的 这 灯光 瀑布

灯光多么柔和地落下

[ɒn] ['pɪktʃəz] , [bʊks] ,
On pictures , books ,
在 图片 , 图书 ,

关于图片、书籍

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌləd] [wɔːlz]
And pleasant coloured walls
和 令人愉快的 有色 墙壁

还有色彩宜人的墙壁

[ænd; ənd] ['kɜːtənz] [drɔːn] !
And curtains drawn !
和 窗帘 绘制 !

窗帘拉上了!

[haʊ] ['hæpɪli] [wʌn] [lʊks]
How happily one looks
如何 快乐地 一 看起来

看起来多么幸福

[ɒn] ['gləʊɪŋ] [fleɪm] [ænd; ənd]['embə(r)] ;
On glowing flame and ember ;
在 发光 火焰 和 余烬 ;

在炽热的火焰和余烬上;

[ɑː] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn][rɪ'membə(r)]
Ah , why should one remember
啊 , 为什么 应该 一 记住

啊，为什么要记住呢?

[djuː] [ænd; ənd] [dɔːn] !
Dew and dawn !
露 和 黎明 !

露水与黎明!

[hɪə(r)][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [sɪt]
Here age and wisdom sit
这里 年龄 和 智慧 坐

这里坐落着岁月和智慧。

[kɑːm] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ,
Calm and discreet ,
冷静的 和 慎重 ,

冷静而谨慎,

[laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Life and the fruit of it
生活 和 这 水果 的 它

生命及其果实

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] [truːθ] ,
Are here in truth ,
是 这里 在 真相 ,

事实上,

[huːz] ['gæðərɪŋ] [wʌns][wɒz; wəz] [swiːt] —
Whose gathering once was sweet —
谁 采集 一次 曾是 甜的 —

曾经的聚会多么美好——

['wɪzdəm] [ænd; ənd][eɪdʒ] !
Wisdom and age !
智慧 和 年龄 !

智慧与年龄!

[wel] [met] !
Well met !
出色地 遇见 !

很高兴认识你!

[jet] ['naɪðə(r)][kæn; kən] [fə'get]
Yet neither can forget
然而 两者都不 能 忘记

然而，谁也无法忘记

['fɒli] [ænd; ənd] [juːθ] !
Folly and youth !
蠢事 和 青年 !

愚蠢和青春!

[sɒŋ] .
SONG .
歌曲 .

歌曲。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːks]
THE summer down the garden walks
这 夏天 向下 这 花园 散步

夏日花园小径

[swept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] [braɪt] ;
Swept in her garments bright ;
扫荡 在 她 服装 明亮的 ;

她身着明亮的衣裳;

[ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [peɪl] [stɪl] ['lɪli] [stɔːks]
She touched the pale still lily stalks
她 感动 这 苍白 仍然 百合 茎

她触摸了苍白而静止的百合花茎。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [dɪ'laɪt] ;
And crowned them with delight ;
和 加冕 他们 和 喜 ;

并使他们欢欣鼓舞;

[ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə'pɒn][ðə; ði]['roʊzɪz] [hed]
She breathed upon the rose's head
她 呼吸 之上 这 玫瑰的 头

她对着玫瑰花的花头哈气。

[ænd; ənd] [fɪld] [ɪts] [hɑːt] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
And filled its heart with fire ,
和 已填 它是 心 和 火 ,

它心中燃起了火焰,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən] ['kɑːpɪt] [spred]
And with a golden carpet spread
和 和 一个 金的 地毯 传播

铺着金色地毯

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] .
The path of my desire .
这 小路 的 我的 欲望 .

我渴望的道路。

[ðə; ði]['lɑːkspɜː(r)] [stʊd] [laɪk] ['sentinəl]
The larkspurs stood like sentinels
这 翠雀 站立 喜欢 哨兵

翠雀花像哨兵一样伫立着

[tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
To greet her as she came ,
到 迎接 她 作为 她 来了 ,

她来的时候，我向她打招呼。

[sɒft] [ræŋ] [ðə; ði] ['kæntəbəri] [belz]
Soft rang the Canterbury bells
柔软的 响铃 这 坎特伯雷 铃铛

坎特伯雷的钟声轻轻响起

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .
The music of her name .
这 音乐 的 她 姓名 .

以她名字命名的音乐。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hæpi] [lænd]
She passed across the happy land
她 通过了 穿过 这 快乐的 土地

她穿越了幸福之地

[weə(r)] [ɔːl][dɪə(r)] [driːmz] ['flaʊə(r)] [friː] ;
Where all dear dreams flower free ;
在哪里 全部 亲爱的 梦境 花 自由的 ;

所有美好的梦想都在那里自由绽放;

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [truː] [lʌv] [baɪ][ðə; ði][hænd]
She took my true love by the hand
她 采取 我的 真的 爱 经过 这 手

她牵起了我挚爱的手。

[ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][aʊt][tuː; tə][ˌem 'iː] .
And led her out to me .
和 引领 她 出去 到 我 .

然后领着她来到我面前。

[meɪ] [sɒŋ] .
MAY SONG .
可能 歌曲 .

五月之歌。

[bɝdz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][maɪ]['gɑːd(ə)n]
BIRDS in the green of my garden
鸟类 在 这 绿色的 的 我的 花园

我花园绿荫下的鸟儿

['blækbɜːd] [ænd; ənd] ['θrɒsəl] [ænd; ənd] [ren] ,
Blackbirds and throstle and wren ,
黑鸟 和 画眉鸟 和 鹪 ,

黑鸟、画眉和鹪鹩,

[wet] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sprɪŋz]
Wet your dear wings in the tears that are Spring's
湿的 你的 亲爱的 翅膀 在 这 眼泪 那 是 春天

让春天的泪水浸湿你亲爱的翅膀

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ə'gen] !
And so to your singing again !
和 所以 到 你的 歌唱 再次 !

那么，请继续你的歌声!

[bɝdz] [ɪn][maɪ] ['blɒsəmɪŋ] ['ɔːtʃəd] ,
Birds in my blossoming orchard ,
鸟类 在 我的 盛开 果园 ,

我盛开的果园里的鸟儿,

['tʃæfɪntʃ] [ænd; ənd] ['gəʊldfɪntʃ] [ænd; ənd] [lɑːk] ,
Chaffinch and goldfinch and lark ,
金翅雀 和 金翅雀 和 云雀 ,

苍头燕雀、金翅雀和云雀，

[priːn] [jɔː(r); jə(r)] [braɪt] [wɪŋz] , ['lɪt(ə)l] ['hæpi] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] ;
Preen your bright wings , little happy live things ;
梳妆打扮 你的 明亮的 翅膀 , 小的 快乐的 居住 事物 ;

梳理一下你们明亮的翅膀吧，快乐的小生命们；

[ðə; ði] [meɪ] [triːz] [grəʊ] [waɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] !
The May trees grow white in the park !
这 可能 树木 生长 白色的 在 这 公园 !

公园里的五月树都变白了！

[bɜːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['liːfi] [wet] ['wʊdləndz] ,
Birds in the leafy wet woodlands ,
鸟类 在 这 绿叶 湿的 林地 ,

绿树成荫的湿润林地里的鸟儿，

['kʊkuː] [ænd; ənd] ['naɪtɪŋgeɪl] [braʊn] ,
Cuckoo and nightingale brown ,
布谷鸟 和 夜莺 棕色的 ,

杜鹃和夜莺棕色，

[sɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪn] [ɒn] [griːn] [graʊnd] —
Sing to the sound of the rain on green ground —
唱歌 到 这 声音 的 这 雨 在 绿色的 地面 —

伴着雨滴落在绿地上的声音歌唱——

[ðə; ði] [reɪn] [ɒn] [griːn] [liːvz] ['drɪpɪŋ] [daʊn] !
The rain on green leaves dripping down !
这 雨 在 绿色的 树叶 滴落 向下 !

雨水落在绿叶上，滴滴答答！

[freʃ] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪ] - [taɪm] ,
Fresh with the rain of the May - time ,
新鲜的 和 这 雨 的 这 可能 - 时间 ,

带着五月雨水的清新气息，

[rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
Rich with the promise of June ,
富有的 和 这 承诺 的 六月 ,

充满了六月的美好憧憬，

[diːp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [liːvz] [pɑːt] ,
Deep in her heart , where the little leaves part ,
深的 在 她 心 , 在哪里 这 小的 树叶 部分 ,

在她内心深处，在小叶分开的地方，

[lʌv] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] , [sɪŋz] [ɪn] [tjuːn] !
Love , like a bird , sings in tune !
爱 , 喜欢 一个 鸟 , 唱歌 在 调 !

爱情就像鸟儿，歌声悦耳动听！

[viː] .
V .
V .

五、

[tuː; tə] ['aɪrɪs] .
TO IRIS .
到 鸢尾花 .

致鸢尾花。

[ɪf] [ai] [mait] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] , [feə(r)]
IF I might build a palace , fair
如果 我 可能 建造 一个 宫殿 ， 公平的

如果我可以建造一座宫殿，那当然好。

[wɪð] ['evri] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [səʊl] [ænd; ənd] [sens] ,
With every joy of soul and sense ,
和 每一个 喜悦 的 灵魂 和 感觉 ，

带着灵魂和感官的每一份喜悦，

[ænd; ənd] [set] [maɪ] [hɑːt] [æz; əz] ['sentri] [ðeə(r)]
And set my heart as sentry there
和 放 我的 心 作为 哨兵 那里

并将我的心化作那里的哨兵。

[tuː; tə] [gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] ['hæpi] ['ɪnəs(ə)ns] —
To guard your happy innocence —
到 警卫 你的 快乐的 无辜 —

为了守护你纯真的幸福——

[ɪf] [ai] [mait] [plɑːnt] [ə; eɪ] [hedʒ] [səʊ] [strɒŋ]
If I might plant a hedge so strong
如果 我 可能 植物 一个 对冲 所以 强的

如果我能种下一排如此坚固的树篱

[nəʊ] ['kriːpɪŋ] ['sɒrəʊ] [kʊd; kəd] [raɪð] [θruː] ,
No creeping sorrow could writhe through ,
不 爬行 悲哀 可以 翻腾 通过 ，

没有一丝悲伤能够悄然渗入，

[ænd; ənd] [faɪnd] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [nɒt] [tuː] [lɒŋ]
And find my whole life not too long
和 寻找 我的 所有的 生活 不是 也 长的

我发现我的一生并不太长

[tuː; tə] [gɪv] , [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hedʒ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] —
To give , to make your hedge for you —
到 给 ， 到 制作 你的 对冲 为了 你 —

给予，为你筑起屏障——

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [eə(r)]
If I could teach the wandering air
如果 我 可以 教 这 漫游 空气

如果我能教导游荡的空气

[tuː; tə] [brɪŋ] [nəʊ] [saʊndz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [swiːt] ,
To bring no sounds that were not sweet ,
到 带来 不 声音 那 是 不是 甜的 ，

不要发出任何不悦耳的声音，

[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] ['əʊnli] [feə(r)]
Could teach the earth that only fair
可以 教 这 地球 那 仅有的 公平的

或许能教会地球，只有公平才是最重要的。

[ʌn'trɒd(ə)n] ['flaʊə(r)] [dɪ'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] :
Untrodden flower deserved your feet :
未踏足的 花 应得的 你的 脚 ：

未经践踏的花朵值得你用脚轻抚：

[wʊd] [ai] [nɒt] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['siːkrət] [skrəʊl]
Would I not tear the secret scroll
会 我 不是 撕 这 秘密 滚动

我怎能不撕毁那秘密卷轴呢？

[weə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [gɹ'iːfs] [laɪ] ['kləʊsli] [kɜːld] ,
Where all your griefs lie closely curled ,
在哪里 全部 你的 悲伤 说谎 密切 卷曲 ,
你所有的悲伤都蜷缩在那里，

[ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][hænd][kən'trəʊl]
And give your little hand control
和 给 你的 小的 手 控制
让你的小手控制

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ?
Of all the joys of all the world ?
的 全部 这 喜悦 的 全部 这 世界 ?
世间所有的快乐?

[bʌt; bət] [ɑː] !
But ah !
但 啊 !
但是啊!

[ai][hæv; həv][nəʊ] [skɪl] [tuː; tə] [reɪz]
I have no skill to raise
我 有 不 技能 到 增加
我没有技能来提升自己

[ðə; ði] ['pæləs] , [tiːtʃ] [ðə; ði] [hedʒ] [tuː; tə] [grəʊ] ;
The palace , teach the hedge to grow ;
这 宫殿 , 教 这 对冲 到 生长 ;
宫殿，教篱笆生长;

[ðə; ði] ['kɒmən] [eəz] [bləʊ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] ,
The common airs blow through your days ,
这 常见的 播出 吹 通过 你的 天 ,
你每天都在经历着寻常的风雨。

[baɪ] ['kɒmən] [weɪz] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [fiːt] [gəʊ] .
By common ways your dear feet go .
经过 常见的 方式 你的 亲爱的 脚 去 .
沿着寻常的路，你的双脚会走。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [twaɪn] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['flaʊəz]
And you must twine of common flowers
和 你 必须 缠绕 的 常见的 花朵
你必须用普通的花朵编织。

[ðə; ði] [riːθ] [ðæt] ['hæpi] ['wɪmɪn] [weə(r)] ,
The wreath that happy women wear ,
这 花圈 那 快乐的 女性 穿 ,
幸福的女人们佩戴的花环

[ænd; ənd][beə(r)][ɪn] ['desələt] ['daːkənd] ['aʊəz]
And bear in desolate darkened hours
和 熊 在 荒凉 变暗 小时
在荒凉黑暗的时刻忍受煎熬

[ðə; ði] ['kɒmən] [gɹ'iːfs] [ðæt] [ɔːl] [men] [beə(r)] .
The common griefs that all men bear .
这 常见的 悲伤 那 全部 男人 熊 .
所有人都承受的共同悲伤。

[ðə; ði] ['pinjən] [ɒv; əv] [maɪ] [lʌv] [ai][fəʊld]
The pinions of my love I fold
这 小齿轮 的 我的 爱 我 折叠
我折叠起我爱的羽翼。

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃəuldəz] [kləʊz] [ə'baʊt] :
Your little shoulders close about :
你的 小的 肩膀 关闭 关于 :

你的小肩膀合拢了:

[ɑː] — [kʊd; kəd][maɪ] [lʌv] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][kəʊld]
Ah — could my love keep out the cold
啊 — 可以 我的 爱 保持 出去 这 寒冷的

啊——我的爱能否抵御寒冷

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['sɒrəʊz] [aʊt] !
And shut the creeping sorrows out !
和 关闭 这 爬行 悲伤 出去 !

把悄悄袭来的悲伤拒之门外!

[rʌf] [pɑːðz] [wɪl] ['taɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːlɪŋ] [fiːt] ,
Rough paths will tire your darling feet ,
粗糙的 路径 将要 胎 你的 亲爱的 脚 ,

崎岖的道路会让你的双脚疲惫不堪。

[greɪ] [skaɪz] [wɪl] [wiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tɪəz] [ə'bʌv] ,
Gray skies will weep your tears above ,
灰色的 天空 将要 哭泣 你的 眼泪 多于 ,

灰蒙蒙的天空会为你哭泣,

[waɪl] [raʊnd] [juː; jʊ] [stɪl] , [ɪn] ['tɔːment] , [biːt]
While round you still , in torment , beat
尽管 圆形的 你 仍然 , 在 折磨 , 打

而你周围依然痛苦不堪,不断击打

[ðə; ði] ['ɪmpətənt] [wɪŋz] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] - [lʌv] .
The impotent wings of mother - love .
这 阳痿 翅膀 的 母亲 - 爱 .

母爱的无力之翼。

[tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
TO A CHILD .
到 一个 孩子 .

对一个孩子来说。

(['rɔuzəmənd] .)
(Rosamund .)
(罗莎蒙德 .)

(罗莎蒙德。)

[ðə; ði] ['fɛəriz] [hæv; həv] [biːn] ['bɪzi] [waɪl] [juː; jʊ][slept] ;
The fairies have been busy while you slept ;
这 仙女 有 到过 忙碌的 尽管 你 睡着了 ;

你睡觉的时候,仙女们可没闲着;

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði][sæd][reɪn] [wept] ,
They have been laughing where the sad rain wept ,
他们 有 到过 笑 在哪里 这 伤心 雨 哭泣 ,

他们曾在悲伤的雨水哭泣的地方欢笑,

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪgnərənt] ['flaʊəz] ,
They have taught Beauty to the ignorant flowers ,
他们 有 教授 美丽 到 这 无知 花朵 ,

它们教会了无知的花朵什么是美,

[set][tɑːsks][ɒv; əv][həʊp][tuː; tə] ['wɪəri] [wɪnd] - [tɔːn] ['baʊəz] ,
Set tasks of hope to weary wind - torn bowers ,
放 任务 的 希望 到 厌倦 风 - 撕裂 鲍尔斯 ,

给疲惫不堪、饱经风霜的凉亭带来希望的任务,

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['lesnz] ['lɜːnɪd] [ɪn] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz][kəʊld]
And heard the lessons learned in school - rooms cold
和 听到 这 课程 学习 在 学校 - 房间 寒冷的
并冷漠地听着教室里学到的教训。

[baɪ] ['siːdlɪŋ] ['snæpdræɡən][ænd; ənd]['mærɪɡəʊld] .
By seedling snapdragon and marigold .
经过 幼苗 金鱼草 和 万寿菊 .
由金鱼草和万寿菊幼苗培育而成。

[æt; ət] [dɔːn] , [waɪl] [stɪl] [juː; jʊ] [slept] , [ai] [gruː] [ə'weə(r)]
At dawn , while still you slept , I grew aware
在 黎明 , 尽管 仍然 你 睡着了 , 我 生长 意识到的
黎明时分，你还在睡梦中，我渐渐意识到

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ] ['meni] [ænd; ənd][feə(r)] .
How good the fairies are , how many and fair .
如何 好的 这 仙女 是 , 如何 许多 和 公平的 .
仙女们真好，数量多，而且很公正。

[ðə; ði]['feəri] [huːz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gaʊn] [ɪz] [red]
The fairy whose delightful gown is red
这 仙女 谁 愉快 袍 是 红色的
那位身着迷人红色长袍的仙女

[ə'krɒs] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n][sped] ,
Across a corner of our garden sped ,
穿过 一个 角落 的 我们的 花园 加速 ,
穿过我们花园的一角，

[ænd; ənd] , [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] ['reɪmənt] ['flʌtə] [pɑːst] ,
And , where her flying raiment fluttered past ,
和 , 在哪里 她 飞行 服饰 飘动 过去的 ,
而当她飘逸的衣袍拂过之处，

[ɪts] ['rəʊziət] [rɪ'flekʃ(ə)n] [stɪl] [ɪz][kɑːst] :
Its roseate reflection still is cast :
它是 玫瑰 反射 仍然 是 投掷 :
它玫瑰色的倒影依然映照着：

[red] ['pɔpiːz] [baɪ][ðə; ði] - [saɪd] ,
Red poppies by the rhododendron's side ,
红色的 罂粟花 经过 这 - 边 ,
杜鹃花旁盛开着红罂粟花，

['gɔːdʒəs] [ɪn][ðeə(r)] ['sʌmə(r)] [praɪd] ,
Paeonies gorgeous in their summer pride ,
芍药 华丽的 在 他们的 夏天 自豪 ,
夏日里盛开的牡丹花美极了，

[ænd; ənd] [red] [meɪ] - [bʊʃɪz] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [red] [wɔːl]
And red may - bushes by the old red wall
和 红色的 可能 - 灌木丛 经过 这 老的 红色的 墙
老红墙边的红色五月灌木

['ʃaʊə(r)] [daʊn] [ðeə(r)]['krɪmz(ə)n][pet(ə)lz]['əʊvə(r)][ɔːl] .
Shower down their crimson petals over all .
淋浴 向下 他们的 赤红 花瓣 超过 全部 .
让绯红的花瓣如雨般洒落大地。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [huːz] [gaʊn] [ɪz][gəʊld] , [ænd; ənd][gəʊld][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
Then she whose gown is gold , and gold her hair ,
然后 她 谁 袍 是 金子 , 和 金子 她 头发 ,
然后是那位身穿金色长袍、头发也是金色的女子，

[swept] [daʊn] [ðə; ði]['ɡəʊldən] [stiːp] [streɪt] ['sʌnbiːm] - [steə(r)] ,
Swept down the golden steep straight sunbeam - stair ,
扫荡 向下 这 金的 陡 直的 阳光 - 楼梯 ,

沿着金色的、陡峭的、笔直的阳光阶梯向下飘落，

[ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði]['tjuːlɪp] - [læmps] , [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði] [tɔːtʃ]
She lit the tulip - lamps , she lit the torch
她 点燃 这 郁金香 - 灯 , 她 点燃 这 火炬

她点燃了郁金香灯，她点燃了火炬。

[ɒv; əv] ['hɒlihɒk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [pɔːtʃ] .
Of hollyhock beside the cottage porch .
的 蜀葵 旁 这 小屋 门廊 .

小屋门廊旁的蜀葵。

[ʃiː; ʃi] [drest] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ɪn] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [ɡəʊld] ,
She dressed the honeysuckle in fringe of gold ,
她 穿着 这 金银花 在 边缘 的 金子 ,

她用金丝流苏装饰了金银花，

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] - [kʌps] ['feəri] [welθ] [tuː; tə] [həʊld] ,
She gave the king - cups fairy wealth to hold ,
她 给予 这 国王 - 杯子 仙女 财富 到 抓住 ,

她将仙女的财富赐予国王杯，让他保管。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['wɜːt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [waɪd] ,
She kissed St . John's wort till it opened wide ,
她 亲吻 英石 . 约翰的 麦芽汁 直到 它 打开 宽的 ,

她亲吻圣约翰草，直到它完全张开。

[ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] ['jærəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [saɪd] .
She set the yarrow by the river side .
她 放 这 蓍草 经过 这 河 边 .

她把蓍草放在河边。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɔːl] [huːz] [rəʊbz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] :
Then came the lady all whose robes are white :
然后 来了 这 女士 全部 谁 长袍 是 白色的 :

然后来了一位身穿白色长袍的女士：

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [peɪl] [bʌdz] ['blɒsəm] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,
She made the pale buds blossom in delight ,
她 制成 这 苍白 花蕾 开花 在 喜 ,

她让苍白的花蕾欣喜地绽放，

[set] ['sɪlvə(r)] [stɑːz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒæzmɪnz] [heə(r)] ,
Set silver stars upon the jasmine's hair ,
放 银 明星 之上 这 茉莉花 头发 ,

在茉莉花的发间点缀银星，

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðə; ði] [striːm] [waɪt] ['lɪli] - [bʌdz] [tuː; tə] [weə(r)] .
And gave the stream white lily - buds to wear .
和 给予 这 溪流 白色的 百合 - 花蕾 到 穿 .

并把白色的百合花蕾送给溪流佩戴。

[ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] ['lɪliz] [waɪt] , [ænd; ənd] [pɜːl] - [waɪt] [flɒks] ,
She painted lilies white , and pearl - white phlox ,
她 绘 百合花 白色的 , 和 珍珠 - 白色的 福禄考 ,

她把百合花画成白色，把福禄考画成珍珠白。

[waɪt] ['pɒpiːz] , ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ɡreɪ] - [liːvd] [stɒks] .
White poppies , passion - flowers and gray - leaved stocks .
白色的 罂粟花 , 热情 - 花朵 和 灰色的 - 离开 股票 .

白罂粟、西番莲和灰叶紫罗兰。

[hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)][kaɪnd] [tʌtʃ] [rɪ'diːmd] [ðə; ði][məʊst] [fə'lɔːn] ,
Her pure kind touch redeemed the most forlorn ,
她 纯的 种类 触碰 已赎回 这 最多 绝望 ,
她纯洁善良的抚慰，救赎了最绝望的人。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [vaɪl] [pə'tjuːniə] [smaɪld] , [njuː] - [bɔːn] .
And even the vile petunia smiled , new - born .
和 甚至 这 卑鄙的 矮牵牛 微笑 , 新的 - 出生 .
就连那株丑陋的矮牵牛也像新生的花朵一样绽放出笑容。

[ðə; ði] ['dɪərɪst] ['feəri][ɒv; əv][ɔːl] — [griːn] [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] —
The dearest fairy of all — green is her gown —
这 亲爱的 仙女 的 全部 — 绿色的 是 她 袍 —
最可爱的仙女——她身穿绿色长袍——

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [pleɪn] - [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['taɪəsəm] [taʊn] ,
She kissed the plane - trees in the tiresome town ,
她 亲吻 这 飞机 - 树木 在 这 令人厌烦 镇 ,
她亲吻了这座令人厌倦的小镇里的梧桐树，

[ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːnz] [peɪl] [ʃiːn] ,
She smoothed the pastures and the lawn's pale sheen ,
她 平滑 这 牧场 和 这 草坪的 苍白 光泽 ,
她抚平了牧场和草坪上泛着淡淡光泽的草皮，

[ʃiː; ʃi] [dekt] [ðə; ði] [bau] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] ,
She decked the boughs with hangings fresh and green ,
她 甲板 这 树枝 和 绞刑 新鲜的 和 绿色的 ,
她用新鲜翠绿的挂饰装点树枝，

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [iːtʃ] ['flaʊə(r)][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli] [wei]
She showed each flower the one and only way
她 显示 每个 花 这 一 和 仅有的 方式
她向每一朵花展示了唯一的方法

[ɪts] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ;
Its beauty of shape and colour to display ;
它是 美丽 的 形状 和 颜色 到 展示 ;
它展现出优美的外形和色彩；

[ʃiː; ʃi] [tɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pærədaɪs]
She taught the world to be a Paradise
她 教授 这 世界 到 是 一个 天堂
她教会了世界如何成为天堂

[ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [liːf] [ænd; ənd] [bleɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['taɪəd] [aɪz] .
Of changing leaf and blade , for tired eyes .
的 变化 叶子 和 刀刃 , 为了 疲劳的 眼睛 .
树叶变幻，舒缓眼部疲劳。

[ðen] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ðeɪ] [keɪm] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][leɪd]
Then , one and all , they came where you were laid
然后 , 一 和 全部 , 他们 来了 在哪里 你 是 铺设
然后，他们全都来到了你躺着的地方。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [streɪt] [bed] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['lʌvli] [meɪd] ;
In your strait bed , my little lovely maid ;
在 你的 海峡 床 , 我的 小的 迷人的 女佣 ;
躺在你那狭小的床上，我可爱的小女仆；

[ðə; ði] [red] - [rəʊbd] ['feəri] [kɪst] [jɔː(r); jə(r)][lɪps] , [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
The red - robed fairy kissed your lips , your face ,
这 红色的 - 身着长袍 仙女 亲吻 你的 嘴唇 , 你的 脸 ,
身穿红袍的仙女亲吻了你的嘴唇，你的脸颊，

[ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
The white - robed made your heart her dwelling - place .
这 白色的 - 身着长袍 制成 你的 心 她 住宅 - 地方 .

身穿白袍的女子将你的心变成了她的居所。

['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ðə; ði] [gri:n] [rəʊbd] ['feəri] [smaɪld] ;
Into your eyes the green robed fairy smiled ;
进入 你的 眼睛 这 绿色的 身着长袍 仙女 微笑 ;

身穿绿袍的仙女对着你的眼睛微笑；

[ðə; ði]['gəʊldən]['feəri] [tʌtʃt] [jɔ:(r); jə(r)] [dri:mz] , [maɪ][tʃaɪld] ,
The golden fairy touched your dreams , my child ,
这 金的 仙女 感动 你的 梦境 , 我的 孩子 ,

孩子，金色的仙女触碰了你的梦境。

[ænd; ənd][wʌn] , [nɒt] [nemd] , [bʌt; bət] [m'aɪtɪəst] , [meɪd] [maɪ][dɪə(r)]
And one , not named , but mightiest , made my Dear
和 一 , 不是 命名 , 但 最强大的 , 制成 我的 亲爱的

还有一位，未具名，却无比强大，造就了我的挚爱

[ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [rəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - ['flaʊəd] [jɪə(r)] .
The innermost rose of the re - flowered year .
这 最内层 玫瑰 的 这 关于 - 开花的 年 .

重生之年最内层的玫瑰。

[meɪ] , - .
May , 1898 .
可能 , - .

1898年5月。

['bɜ:θdeɪ] [tɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
BIRTHDAY TALK FOR A CHILD .
生日 讲话 为了 一个 孩子 .

给孩子讲生日祝福语。

(['aɪrɪs] .)
(IRIS .)
(鸢尾花 .)

（IRIS。）

['dædi] [dɪə(r)] , [aɪm]['əʊnli][fɔ:(r)]
DADDY dear , I'm only four
爸爸 亲爱的 , 我是 仅有的 四

亲爱的爸爸，我才四岁。

[ænd; ənd][aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)] :
And I'd rather not be more :
和 ID 相当 不是 是 更多的 :

我宁愿不要更进一步：

[fɔ:rz] [ðə; ði]['naɪsɪst][eɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi] —
Four's the nicest age to be —
四的 这 最友善的 年龄 到 是 —

四岁是最美好的年纪——

[tu:] [ænd; ənd] [tu:] , [ɔ:(r)][wʌn][ænd; ənd] [θri:] .
Two and two , or one and three .
二 和 二 , 或者 一 和 三 .

二加二，或者一加三。

[ɔ:l][ai] [lʌv] [ɪz] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] ,
All I love is two and two ,
全部 我 爱 是 二 和 二 ,

我只喜欢二加二，

['mʌðə(r)] , ['feɪbiən] , [pɔːl] [ænd; ənd][juː; jʊ] ;
Mother , Fabian , Paul and you ;
母亲 , 法比安 , 保罗 和 你 ;

母亲、法比安、保罗还有你;

[ɔːl] [juː; jʊ] [lʌv] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [θriː] ,
All you love is one and three ,
全部 你 爱 是 一 和 三 ,

你所爱的只有一和三。

['mʌðə(r)] , ['feɪbiən] , [pɔːl] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Mother , Fabian , Paul and me .
母亲 , 法比安 , 保罗 和 我 .

母亲、法比安、保罗和我。

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ə; eɪ] [kɪs]
Give your little girl a kiss
给 你的 小的 女孩 一个 吻

给你的小女儿一个吻

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] .
Because she learned and told you this .
因为 她 学习 和 讲述 你 这 .

因为她知道了这件事并告诉了你。

[tuː; tə] ['rɔuzəmənd] .
TO ROSAMUND .
到 罗莎蒙德 .

致罗莎蒙德。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][ænd; ənd] ['veri] [feə(r)]
AND it is fair and very fair
和 它 是 公平的 和 非常 公平的

而且这很公平，非常公平。

[ðɪs] [meɪz] [ɒv; əv] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [swiːt] [eə(r)] ,
This maze of blossom and sweet air ,
这 迷宫 的 开花 和 甜的 空气 ,

这片繁花似锦、空气清新的迷宫，

[ðɪs] [drɪft] [ɒv; əv] ['ɔːtʃəd] [snoʊz] ,
This drift of orchard snows ,
这 漂移 的 果园 雪 ,

果园里积起了一层雪，

[ðɪs] ['rɔɪəl] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz]
This royal promise of the rose
这 皇家 承诺 的 这 玫瑰

玫瑰的皇家承诺

[weər'ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [aɪz] [siː]
Wherein your young eyes see
其中 你的 年轻的 眼睛 看

你年轻的眼睛所看到的

[sʌtʃ] [bʌdz] [ɒv; əv] ['sentɪd] [dʒɔɪz][tuː; tə][biː; bi] .
Such buds of scented joys to be .
这样的 花蕾 的 香味 喜悦 到 是 .

如此芬芳的喜悦之花蕾即将绽放。

[ə; eɪ] [geɪ] [griːn] ['gɑːd(ə)n] , ['sɒftli] [fænd]
A gay green garden , softly fanned
一个 同性恋 绿色的 花园 , 轻轻 扇形

一片翠绿的花园，轻轻地扇着风

[baɪ][ðə; ði] [blaiθ] [briːz] [ðæt] [bləʊz]
By the blythe breeze that blows
经过 这 布莱斯 微风 那 打击

微风轻拂

[tuː; tə] [spiːd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv] [driːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [lænd] .
To speed your ship of dreams to the enchanted land .
到 速度 你的 船 的 梦境 到 这 迷人的 土地 .

让你的梦想之船加速驶向那片神奇的土地。

[bʌt; bət][ai] — [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [skriːn]
But I — beyond the budding screen
但 我 — 超过 这 萌芽 屏幕

但我——超越了萌芽中的屏幕

[ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] ,
Of green and red and white and green ,
的 绿色的 和 红色的 和 白色的 和 绿色的 ,

绿色、红色、白色和绿色，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['reɪdiənt] [ʃəʊ]
Behind the radiant show
在后面 这 辐射状 展示

在光鲜亮丽的表演背后

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [klɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊ] [ænd; ənd] [gləʊ]
Of things that cling and grow and glow
的 事物 那 黏着 和 生长 和 辉光

那些依附、生长和发光的事物

[ai] [siː] [ðə; ði] [pleɪnz] [weə(r)] [laɪ]
I see the plains where lie
我 看 这 平原 在哪里 说谎

我看见平原，那里躺着

[ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [deɪz] [gɒn] [baɪ] :
The hopes of days gone by :
这 希望 的 天 已消失 经过 :

昔日的希望:

[greɪ] [bredθ] [ɒv; əv] ['melənkəli] , [krɒst]
Gray breadths of melancholy , crossed
灰色的 宽度 的 忧郁 , 交叉

忧郁的灰色地带，交错纵横

[baɪ][wɪndz; waɪndz] [ðæt] ['kəʊldli] [bləʊ]
By winds that coldly blow
经过 风 那 冷冷地 吹

寒风吹拂

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)

[frɒm; frəm] [ðæt] [kəʊld] [siː] [weər'ɪn] [maɪ] ['ɑːgəsi] [ɪz] [lɒst] .
From that cold sea wherein my argosy is lost .
从 那 寒冷的 海 其中 我的 阿戈西 是 丢失的 .

从那片冰冷的海域，我的商船迷失了方向。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌskən] .
FROM THE TUSCAN .
从 这 托斯卡纳 .

来自托斯卡纳。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [red] [sʌn] [sæŋk][ɪn] ['glɔːri] ,
WHEN in the west the red sun sank in glory ,
什么时候 在 这 西方 这 红色的 太阳 沉没 在 荣耀 ,

当西方的红日辉煌地沉入夜空时

[ðə; ði] ['saɪprəs] [triːz] [stʊd] [ʌp] [laɪk] [gəʊld] , [faɪn] [gəʊld] ;
The cypress trees stood up like gold , fine gold ;
这 柏 树木 站立 向上 喜欢 金子 , 美好的 金子 ;

柏树像金子一样挺立着，纯金般闪耀；

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ðə; ði] ['stɔːri]
The mother told her little child the story
这 母亲 讲述 她 小的 孩子 这 故事

母亲给她的小孩子讲了这个故事。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [triːz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gaːdnz] [həʊld] .
Of the gold trees the heavenly gardens hold .
的 这 金子 树木 这 天上 花园 抓住 .

天国花园里生长着金树。

[ɪn] ['gəʊldən] [driːmz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [siːz] ['gəʊldən] ['rɪvəz] ,
In golden dreams the child sees golden rivers ,
在 金的 梦境 这 孩子 看到 金的 河流 ,

在金色的梦境中，孩子看到了金色的河流。

[gəʊld] [triːz] , [gəʊld] ['blɔsəmz] , ['gəʊldən] [bau] [ænd; ənd] [liːvz] ,
Gold trees , gold blossoms , golden boughs and leaves ,
金子 树木 , 金子 花朵 , 金的 树枝 和 树叶 ,

金树、金花、金枝金叶

[wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði] ['saɪprəs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] ['ʃɪvəz] ,
Without , the cypress in the night wind shivers ,
没有 , 这 柏 在 这 夜晚 风 颤抖 ,

没有树荫，柏树在夜风中颤抖。

[wiːp] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [griːvz] .
Weeps with the rain and with the darkness grieves .
哭泣 和 这 雨 和 和 这 黑暗 悲伤 .

伴着雨水哭泣，伴着黑暗悲伤。

['mʌðə(r)] [sɒŋ] .
MOTHER SONG .
母亲 歌曲 .

母亲之歌。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] .
From the Portuguese .
从 这 葡萄牙语 .

源自葡萄牙语。

['hevi] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz] , ['hevi] [tu:; tə] ['kæri] ,
HEAVY my heart is , heavy to carry ,
重的 我的 心 是 , 重的 到 携带 ,

我的心好沉重，难以承受。

[fʊl] [ɒv; əv] [sɒft] [foʊldɪŋz] , [ɒv; əv] ['daʊni] —
Full of soft foldings , of downy enwrapments —
满的 的 柔软的 折叠 , 的 绒毛状 包装 —

层层叠叠，柔软蓬松——

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)][fəʊld][ɒv; əv][ɔ:l][ɪz] [lʌv] ,
And the outer fold of all is love ,
和 这 外 折叠 的 全部 是 爱 ,

而一切的外在本质是爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [sɒft] [fəʊld][ɪz] [lʌv] ,
And the next soft fold is love ,
和 这 下一个 柔软的 折叠 是 爱 ,

而下一个柔软的褶皱就是爱。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [faɪnə][ænd; ənd] [s'ɒfte] , [ɪz] [lʌv] [ə'gen] ;
And the next , finer and softer , is love again ;
和 这 下一个 , 更精细 和 更柔和 , 是 爱 再次 ;

接下来，更美好、更柔和的，又是爱；

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˌʌn'waʊnd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [aɪz]
And were they unwound before the eyes
和 是 他们 解开 前 这 眼睛

它们是否在眼前被揭开？

[mɔ:(r)][fəʊldz][ænd; ənd][mɔ:(r)][fəʊldz][ænd; ənd][mɔ:(r)][fəʊldz] [wʊd] [ʌn'rəʊl]
More folds and more folds and more folds would unroll
更多的 折叠 和 更多的 折叠 和 更多的 折叠 会 展开

层层叠叠的褶皱会慢慢展开。

[ɒv; əv] [lʌv] — ['ɔ:lweɪz] [lʌv] ,
Of love — always love ,
的 爱 — 总是 爱 ,

关于爱——永远是爱，

[ænd; ənd] , [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] ,
And , quite at the last ,
和 , 相当 在 这 最后的 ,

最后，

[di:p] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [ɪn][ðə; ði] [sɒft] - [pækt] [nest] ,
Deep in the nest , in the soft - packed nest ,
深的 在 这 巢 , 在 这 柔软的 - 包装 巢 ,

在巢穴深处，在柔软的巢穴里，

[wʌn] [lɑ:st][fəʊld] , [tɜ:nd] [bæk] , [wʊd] [dɪs'kləʊz]
One last fold , turned back , would disclose
一 最后的 折叠 , 转向 后退 , 会 透露

最后再折叠一次，向后翻开，就会显露出来。

[ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [hɑ:t] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ,
You , little heart of my heart ,
你 , 小的 心 的 我的 心 ,

你，我心中的宝贝，

[leɪd] [ðeə(r)][səʊ] [wɔːm] , [səʊ] [sɒft] , [səʊ] [sɒft] ,
Laid there so warm , so soft , so soft ,
铺设 那里 所以 温暖的 , 所以 柔软的 , 所以 柔软的 ,

躺在那里，好温暖，好柔软，好柔软

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ][laɪ] , [nɔː(r)] [haʊ] ['sɒftli] ,
Not knowing where you lie , nor how softly ,
不是 会心 在哪里 你 说谎 , 也不 如何 轻轻 ,

不知道你躺在哪里，也不知道你躺得有多轻，

[nɔː(r)] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ɪz][səʊ] [sɒft] ,
Nor why your nest is so soft ,
也不 为什么 你的 巢 是 所以 柔软的 ,

为什么你的巢穴这么柔软?

[nɔː(r)] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ɪz][səʊ] [wɔːm] .
Nor how your nest is so warm .
也不 如何 你的 巢 是 所以 温暖的 .

也不知道为什么你的窝这么温暖。

[juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] ,
You , little heart of my heart ,
你 , 小的 心 的 我的 心 ,

你，我心中的宝贝，

[juː; jʊ][laɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
You lie in my heart ,
你 说谎 在 我的 心 ,

你永远活在我的心中，

[wɔːm] , [seɪf] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
Warm , safe and soft as this body of yours ,
温暖的 , 安全的 和 柔软的 作为 这 身体 的 你的 ,

像你这具身体一样温暖、安全和柔软，

[ðɪs] [dɪə(r)] [kɪst] ['bɒdi] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðæt] [laɪz]
This dear kissed body of yours that lies
这 亲爱的 亲吻 身体 的 你的 那 谎言

你这具亲爱的、被亲吻过的身体，躺在

[hɪə(r)][ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sʌks] [ðə; ði] [streŋθ] [frɒm; frəm][maɪ] [brest] ,
Here in my arms and sucks the strength from my breast ,
这里 在 我的 武器 和 真糟糕 这 力量 从 我的 胸部 ,

它依偎在我怀里，吮吸着我胸前的力量，

[ðə; ði] [streŋθ] [juː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
The strength you will break my heart with one of these days .
这 力量 你 将要 休息 我的 心 和 一 的 这些 天 .

总有一天，你那份强大的力量会让我心碎。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['aɪlənd] .
THE ISLAND .
这 岛 .

岛屿。

[dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [sɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [æt; ət] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
DOES the wind sing in your ears at night , in the town ,
做 这 风 唱歌 在 你的 耳朵 在 夜晚 , 在 这 镇 ,

夜晚，在小镇里，风是否会在你耳边歌唱?

['rætlɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːp] - [bɪlt] [pleɪs] ?
Rattling the windows and doors of the cheap - built place ?
嘎嘎作响 这 视窗 和 门 的 这 便宜的 - 建造 地方 ?
摇晃这栋廉价房屋的门窗?

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪts] [sɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][flaɪz]['əʊvə(r)] [mɑːʃ] [ænd; ənd] [daʊn] ?
Do you hear its song as it flies over marsh and down ?
做 你 听到 它是 歌曲 作为 它 苍蝇 超过 沼泽 和 向下 ?
你听见它飞过沼泽地时唱的歌吗?

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [kɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [liːvz] [hɪə(r)][ɒn][maɪ] [feɪs] ?
Do you feel the kiss that the wind leaves here on my face ?
做 你 感觉 这 吻 那 这 风 树叶 这里 在 我的 脸 ?
你能感受到风在我脸上留下的吻吗?

[ɔː(r)] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['læmplɪt] ['kwaɪət] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'streɪn]
Or , wrapt in a lamplit quiet , do you restrain
或者 , 包裹 在 一个 灯光照亮了周围。 安静的 , 做 你 抑制
或者，在灯光昏暗的静谧中，你是否克制自己?

[θɔːts] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [wɪndz] [wei] ['hɪðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Thoughts that would take the wind's way hither to me ,
想法 那 会 拿 这 风的 方式 这里 到 我 ,
思绪如风般吹向我，

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][rest] [seɪf] - ['æŋkəd] , [nɔː(r)] [tempt] [ə'gen]
And bid them rest safe - anchored , nor tempt again
和 出价 他们 休息 安全的 - 锚定 , 也不 诱惑 再次
愿他们安息，稳固锚定，永不再受诱惑

[ðə; ði]['tjuːmʌlt] , [ænd; ənd] ['tɔːment] , [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [siː] ?
The tumult , and torment , and passion that live in the sea ?
这 骚乱 , 和 折磨 , 和 热情 那 居住 在 这 海 ?
大海中蕴藏的喧嚣、折磨和激情?

[ai] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] [sɪŋz] [laʊd] [ɪn][ɪts] [mait] ,
I , for my part , when the wind sings loud in its might ,
我 , 为了 我的 部分 , 什么时候 这 风 唱歌 大声 在 它是 可能 ,
而我，当狂风怒吼之时，

[ai][bɪd][ˌaɪ 'tiː] [hʌʃ] — [nɔː(r)][ə'weɪkən] [ə'gen] [ðə; ði] [stɔːm]
I bid it hush — nor awaken again the storm
我 出价 它 嘘 — 也不 觉醒 再次 这 风暴
我命令它安静——不要再唤醒风暴。

[ðæt] [swept] [maɪ] [hɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɒn][ə; eɪ] ['muːnləs] [naɪt] ,
That swept my heart out to sea on a moonless night ,
那 扫荡 我的 心 出去 到 海 在 一个 无月 夜晚 ,
那一幕让我心碎，在一个没有月亮的夜晚，它把我卷入了茫茫大海。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ['wʌndrəs] [ænd; ənd] [wɔːm]
And dashed it ashore on an island wondrous and warm
和 虚线 它 岸上 在 一个 岛 奇妙的 和 温暖的
然后把它扔到一座奇妙而温暖的岛屿上。

[weə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [feə(r)][ænd; ənd] [fə'bɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['flaʊə(r)] ,
Where all things fair and forbidden for ever flower ,
在哪里 全部 事物 公平的 和 禁止 为了 曾经 花 ,
那里，所有美好与禁忌的事物永远绽放，

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['kɒmz] [truː] ,
Where the worst of life is a dream , and the best comes true ,
在哪里 这 最差 的 生活 是 一个 梦 , 和 这 最好的 来 真的 ,
人生中最糟糕的事只是一场梦，而最好的事终会成真。

[wen] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [j'iəz] [wɒz; wəz] [riːp] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)]
When the harvest of years was reaped in a single hour
什么时候 这 收成 的 年 曾是 收获 在 一个 单身的 小时

多年的收获在一小时内被一一收割

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌns] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] .
And the gods , for once , were honest with me and you .
和 这 神 , 为了 一次 , 是 诚实的 和 我 和 你 .

而这一次，众神对你我都是诚实的。

[ai] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)] [wen] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [kraɪ][aʊt] ,
I will not hear when the wind and the sea cry out ,
我 将要 不是 听到 什么时候 这 风 和 这 海 哭 出去 ,

当风和海呼喊时，我将充耳不闻。

[ai] [wɪl] [nɒt] [trʌst] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [wɪnd] ,
I will not trust again to the hurrying wind ,
我 将要 不是 相信 再次 到 这 匆忙 风 ,

我不会再相信疾风了。

[ai] [wɪl] [nɒt] [swɪm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [daʊt] ,
I will not swim again in a sea of doubt ,
我 将要 不是 游泳 再次 在 一个 海 的 怀疑 ,

我不会再在怀疑的海洋中游弋。

[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðæt] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [left] [wel] [bɪ'haɪnd] ;
And reach that shore with the world left well behind ;
和 抵达 那 支撑 和 这 世界 左边 出色地 在后面 ;

抵达彼岸时，已将尘世抛诸脑后；

[bʌt; bət][juː; jʊ] , — [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['evri] [kɔːl]
But you , — I would have you listen to every call
但 你 , — 我 会 有 你 听 到 每一个 称呼

但是你——我会让你听每一个电话。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bləʊz] ['əʊvə(r)] [mɑːʃ] [ænd; ənd][meɪn] ,
Of the changing wind , as it blows over marsh and main ,
的 这 变化 风 , 作为 它 打击 超过 沼泽 和 主要的 ,

风向变幻莫测，吹过沼泽和陆地，

[ænd; ənd] [hiːp] [laɪfs] [dʒɔɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] ,
And heap life's joys in your hands , and offer them all ,
和 堆 生活的 喜悦 在 你的 双手 , 和 提供 他们 全部 ,

将人生中的快乐捧在手中，并将它们全部奉献出去。

[ɪf] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [mait] [tʌtʃ] [ðæt] ['aɪlənd] [ə'gen] !
If only your feet might touch that island again !
如果 仅有的 你的 脚 可能 触碰 那 岛 再次 !

但愿你的双脚能再次踏上那座岛屿！

[pə'zeʃ(ə)n] .
POSSESSION .
拥有 .

拥有。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [jɔːz] [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][maɪn] ,
THE child was yours and none of mine ,
这 孩子 曾是 你的 和 没有任何 的 矿 ,

孩子是你的，不是我的。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] ,
And yet you gave it me to keep ,
和 然而 你 给予 它 我 到 保持 ,

然而你却把它交给我保管，

[ænd; ənd] [beɪd] [ˌem 'iː] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪmənt] [faɪn] ,
And bade me sew it raiment fine ,
和 巴德 我 缝 它 服饰 美好的 ,
他吩咐我把衣服缝好，

[ænd; ənd] [ræp] [maɪ] ['kɪsɪz] [raʊnd] [ɪts] [sliːp] .
And wrap my kisses round its sleep .
和 裹 我的 吻 圆形的 它是 睡觉 .
用我的吻包裹住它的睡眠。

[ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [maɪ] [brest] ,
I carried it upon my breast ,
我 携带 它 之上 我的 胸部 ,
我把它抱在胸前，

[ai] [fed] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ə'pɑːt] ,
I fed it in a world apart ,
我 美联储 它 在 一个 世界 除 ,
我把它放在一个与世隔绝的地方喂养。

[ai] [ræpt] [maɪ] ['kɪsɪz] [raʊnd] [ɪts] [rest] ,
I wrapped my kisses round its rest ,
我 包装 我的 吻 圆形的 它是 休息 ,
我用吻环绕着它剩下的部分，

[ai] [rɔkt] [ɪts] ['kreɪd(ə)l] [wɪð] [maɪ] [hɑːt] .
I rocked its cradle with my heart .
我 摇滚 它是 摇篮 和 我的 心 .
我用心摇晃着它的摇篮。

[wen] [ɪn] [mæd] [naɪts] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [stɔːm]
When in mad nights of rain and storm
什么时候 在 疯狂的 夜晚 的 雨 和 风暴
在狂风暴雨的夜晚

[juː; jʊ] [tɜːnd] [ˌjuː 'es] ['həʊmləs] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [dɔː(r)] ,
You turned us homeless from your door ,
你 转向 我们 无家可归者 从 你的 门 ,
你把我们赶出了家门，让我们无家可归。

[ai] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] , [ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] ,
I wrapped it close , I kept it warm ,
我 包装 它 关闭 , 我 保留 它 温暖的 ,
我把它裹紧了，让它保持温暖。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] .
And brought it safe to you once more .
和 带来 它 安全的 到 你 一次 更多的 .
并再次安全地将它送到了你手中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [drəʊv] [ˌjuː 'es] [fɔːθ] ,
But the last time you drove us forth ,
但 这 最后的 时间 你 驾驶 我们 前进 ,
但上次你驱赶我们前进时，

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] ,
The snow was wrapped about its head ,
这 雪 曾是 包装 关于 它是 头 ,
它的头上裹满了雪。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
That night the wind blew from the North ,
那 夜晚 这 风 吹 从 这 北 ,
那天晚上刮起了北风。

[ænd; ənd][ɒn][maɪ] [hɑːt] [ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] [ded] .
And on my heart the child was dead .
和 在 我的 心 这 孩子 曾是 死的 .

在我的心里，孩子已经死了。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɪz][maɪn][ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
The child is mine and none of yours ,
这 孩子 是 矿 和 没有任何 的 你的 ,

孩子是我的，跟你一点关系都没有。

[maɪ][laɪf][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [breθ] ,
My life was his while he had breath ,
我的 生活 曾是 他的 尽管 他 有 气息 ,

只要他还有一口气，我的生命就属于他。

[wɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kleɪm][tuː; tə][hɪm] [in'djuə] ,
What of your claim to him endures ,
什么 的 你的 宣称 到 他 持续 ,

你对他的主张还剩下什么?

[huː] ['əʊnli] [geɪv] [hɪm] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] ?
Who only gave him birth and death ?
WHO 仅有的 给予 他 出生 和 死亡 ?

谁赋予他生命，又赋予他死亡?

[ək'seʃ(ə)n] .
ACCESSION .
加入 .

入藏。

[wʌns] [ai] [lʌvd] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [baʊd] [daʊn] ,
ONCE I loved , and my heart bowed down ,
一次 我 喜爱 , 和 我的 心 鞠躬 向下 ,

我曾爱过，我的心为之倾倒，

['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [sleɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
Subject and slave , for Love was a King ;
主题 和 奴隶 , 为了 爱 曾是 一个 国王 ;

臣民和奴隶，因为爱是国王;

[hiː; hi][sæt] [ə'bʌv] [wɪð] ['septə(r)][ænd; ənd] [kraʊn] ,
He sat above with sceptre and crown ,
他 卫星 多于 和 权杖 和 王冠 ,

他高高在上，手持权杖，头戴王冠。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm][maɪ] ['sɒrəʊɪŋ] .
Turning his eyes from my sorrowing .
转弯 他的 眼睛 从 我的 悲伤 .

他别过脸去，不去看我的悲伤。

[ðə; ði] [lɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [leɪ] [lait] —
The laugh of a god on his lips lay light —
这 笑 的 一个 上帝 在 他的 嘴唇 躺 光 —

他唇间掠过一丝神明般的笑意——

[hɪz; ɪz][lɪps] [vɪk'tɔːriəs] [ðæt] [mɒkt] [maɪ][peɪn] ,
His lips victorious that mocked my pain ,
他的 嘴唇 胜利者 那 嘲笑 我的 疼痛 ,

他那胜利的嘴唇嘲弄着我的痛苦，

[ænd; ənd][ai][mɔːn, məun][ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtə(r)] [naɪt] ,
And I mourned in the cold and the outer night ,
和 我 哀悼 在 这 寒冷的 和 这 外 夜晚 ,

我在寒冷的夜里哀悼，

[ænd; ənd][maɪ] [tɪəz] [ænd; ənd][maɪ] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [veɪn] .
And my tears and my prayers were vain .
和 我的 眼泪 和 我的 祈祷 是 徒劳 .
我的眼泪和祈祷都白费了。

[naʊ] [ðə; ði][əʊld] [spel] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʌn] ,
Now the old spell is over and done ,
现在 这 老的 拼写 是 超过 和 完毕 ,
现在旧的咒语已经失效了。

[maɪ'self][ai][weə(r)][ðə; ði] ['ɜːmɪn] [ænd; ənd][gəʊld] ,
Myself I wear the ermine and gold ,
我 我 穿 这 貂 和 金子 ,
我本人佩戴貂皮和黄金饰品，

[maɪ] [braʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kraʊnd] , [ai] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
My brows are crowned , I ascend the throne ,
我的 眉毛 是 加冕 , 我 上升 这 王座 ,
我眉上戴着王冠，我登上王座，

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]['septə(r)][ænd; ənd] [ɔːb] [tuː; tə][həʊld] .
I have taken the sceptre and orb to hold .
我 有 已采取 这 权杖 和 球体 到 抓住 .
我已拿起权杖和宝球。

[ai][smaɪl] [vɪk'tɔːriəs] , [set][fɑː(r)] [ə'bʌv]
I smile victorious , set far above
我 微笑 胜利者 , 放 远的 多于
我得意地笑着，高高在上。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [məʊn][ænd; ənd] [preɪ] ,
The music of voices that moan and pray ,
这 音乐 的 声音 那 呻吟 和 祈祷 ,
哀号和祈祷的声音交织成音乐，

[maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][wet] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
My feet are wet with the tears of love ,
我的 脚 是 湿的 和 这 眼泪 的 爱 ,
我的双脚被爱的泪水浸湿了，

[ænd; ənd][ai] [tɜːn] [maɪ] [aɪz] [ə'weɪ] .
And I turn my eyes away .
和 我 转动 我的 眼睛 离开 .
我别过脸去。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] .
THE DESTROYER .
这 驱逐舰 .
毁灭者。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['kwaɪət] ['pɑːstʃəz] [ɒv; əv][maɪ][səʊl]
ACROSS the quiet pastures of my soul
穿过 这 安静的 牧场 的 我的 灵魂
穿过我灵魂的静谧牧场

[ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ɪn]['splendɪd] [mait]
The invading army marched in splendid might
这 入侵 军队 行军 在 灿烂 可能
入侵的军队气势磅礴地行进着。

[maɪ] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɔːsɪz] [fled] [bɪ'jɒnd] [kən'trəʊl] ,
My few poor forces fled beyond control ,
我的 很少 贫穷的 力量 逃亡 超过 控制 ,
我那点可怜的兵力溃不成军，溃不成军。

['skætəd] , [dɪ'fiːtɪd] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Scattered , defeated , hidden in the night .
疏散 , 战败 , 隐 在 这 夜晚 .

四散奔逃，溃败而亡，隐匿于夜色之中。

[maɪ] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] , [ðeə(r)] ['hedʒɪz] [waɪt] [wɪð] [meɪ] ,
My fields were green , their hedges white with May ,
我的 字段 是 绿色的 , 他们的 对冲 白色的 和 可能 ,

我的田野一片翠绿，五月的树叶让篱笆变得洁白。

[wɪð] [gəʊld] [ɒv; əv] ['bʌtəkʌp] [meɪd] [braɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] ,
With gold of buttercups made bright and fair ,
和 金子 的 毛茛 制成 明亮的 和 公平的 ,

用金灿灿的毛茛花染成明亮而美丽的颜色，

[ðə; ði] ['keələs] ['kɔŋkərə] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [steɪ]
The careless conquerors did not even stay
这 粗心 征服者 做过 不是 甚至 停留

这些鲁莽的征服者甚至都没停留。

[tuː; tə] ['gæðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ðeə(r)] .
To gather one of all the blossoms there .
到 收集 一 的 全部 这 花朵 那里 .

采摘那里所有的花朵中的一朵。

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] , [ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] ,
Only when they had passed , the fields were brown ,
仅有的 什么时候 他们 有 通过了 , 这 字段 是 棕色的 ,

只有当他们走过之后，田野才变成了棕色。

[ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] ['træmp(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] :
The grass and blossoms trampled in the mud :
这 草 和 花朵 践踏 在 这 泥 :

草木和花朵被践踏在泥泞中：

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] ['hedʒɪz] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [tɔːn] [daʊn] ,
The flowering hedges withered and torn down ,
这 开花 对冲 干枯 和 撕裂 向下 ,

开花的树篱枯萎倒塌了，

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [rɪtʃə] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋ(ə)l] [bʌd] .
And no one richer by a single bud .
和 不 一 更富有 经过 一个 单身的 芽 .

没有人会因为一朵花蕾而变得更富有。

[ðə; ði] ['iːgəuist, 'eg-] .
THE EGOISTS .
这 利己主义者 .

利己主义者。

[tuː] ['strendʒər] , [frɒm; frəm] [ə'pəʊzɪŋ] [pəulz] ,
TWO strangers , from opposing poles ,
二 陌生人 , 从 反对 杆子 ,

两个陌生人，来自对立的两极，

[miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] [ɒv; əv] [lʌv] :
Meet in the torrid zone of Love :
见面 在 这 热带 区 的 爱 :

在炽热的爱情地带相遇：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [siːm] [set] [ə'bʌv]
And their desire seems set above
和 他们的 欲望 似乎 放 多于

他们的欲望似乎凌驾于一切之上。

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] .
The limitation of their souls .
这 局限性 的 他们的 灵魂 .

他们灵魂的局限。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][træp] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sneə(r)] ,
This is the trap ; this is the snare ,
这 是 这 陷阱 ; 这 是 这 圈套 ,

这是陷阱，这是圈套。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːls] , [ɪn'tʃɑːntɪŋ] [lait] ,
This is the false , enchanting light ,
这 是 这 错误的 , 妖娆 光 ,

这是虚假的、迷人的光芒。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sməʊldə(r)] ['ɪntuː] [naɪt] ,
And when it smoulders into night ,
和 什么时候 它 闷烧 进入 夜晚 ,

当它在夜幕中渐渐熄灭，

[haʊ] [kæn; kən] [iːtʃ] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðeə(r)] ?
How can each know the other is there ?
如何 能 每个 知道 这 其他 是 那里 ?

彼此如何才能知道对方的存在?

[ðeɪ] [əʊn] [nəʊ] [bɒnd] [ɒv; əv] ['kɒmən] [spiːtʃ] ;
They own no bond of common speech ;
他们 自己的 不 纽带 的 常见的 演讲 ;

他们之间没有共同的语言纽带；

[iːtʃ] , [frɒm; frəm][fɑː(r)] [ʃɔːz] [baɪ][waɪld][wɪndz; waɪndz] [brɔːt] ,
Each , from far shores by wild winds brought ,
每个 , 从 远的 海岸 经过 荒野 风 带来 ,

每个都是由狂风从遥远的海岸带来的，

[grəup] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kɔːd] [ɒv; əv] ['kɒmən] [θɔːt]
Gropes for some cord of common thought
摸索 为了 一些 绳索 的 常见的 想法

摸索着寻找某种共同思想的纽带

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .
To draw the other within reach .
到 画 这 其他 之内 抵达 .

使对方触手可及。

[iːtʃ] [wen] [ðə; ði] [dɑːk] [taɪd] [draun] [ðeə(r)][stɑː(r)] ,
Each when the dark tide drowns their star ,
每个 什么时候 这 黑暗的 潮 溺水 他们的 星星 ,

当黑暗的潮水淹没他们的星星时，他们各自

[kraɪz] [aʊt] , " [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt][wʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] :
Cries out , " Thou art not one with me :
哭泣 出去 , " 你 艺术 不是 一 和 我 :

喊道：“你不是我的一份子:”

[wʌn] [fleʃ] [wiː; wi] [siːmd] [wen] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] ,
One flesh we seemed when eyes could see ,
一 肉 我们 似乎 什么时候 眼睛 可以 看 ,

当双眼能够看见时，我们仿佛融为一体。

[bʌt; bət] [naʊ] , [haʊ] [fɑː(r)] [ðaʊ] [ɑːt] !
But now , how far thou art !
但 现在 , 如何 远的 你 艺术 !

但是现在，你已经走得多么远啊!

[haʊ] [fɑː(r)] !
How far !
如何 远的 !

多远!

" [iːtʃ] ['kɔːlɪŋ] , " [kʌm] ! [biː; bi] [maɪn] !
" Each calling , " Come ! be mine !
" 每个 呼叫 , " 来 ! 是 矿 !

"每一次呼唤,'来吧!做我的!'

[biː; bi] [waɪz] !
be wise !
是 明智的 !

要明智!

" [stændz] ['ɒbstɪnətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
" Stands obstinately in his place ,
" 站立 顽固地 在 他的 地方 ,

"顽固地站在原地,

[haʊ] [kæn; kən] [ðiːz] [tuː] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
How can these two come face to face ,
如何 能 这些 二 来 脸 到 脸 ,

这两人如何才能面对面相遇?

[tɪl] [lait] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [aɪz] ?
Till light spring from their meeting eyes ?
直到 光 春天 从 他们的 会议 眼睛 ?

直到他们目光交汇处迸发出光芒?

[kʊd; kəd] [bəuθ] [bʌt; bət] [wʌns] [kraɪ] , " [fɑː(r)] [ðaʊ] [ɑːt] ,
Could both but once cry , " Far thou art ,
可以 两个都 但 一次 哭 , " 远的 你 艺术 ,

他们只能喊一声:"你离我太远了,

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] !
But I am coming !
但 我 是 未来 !

但我会来的!

" [haʊ] [ðə; ði] [biːt]
" How the beat
" 如何 这 打

"节奏如何"

[ɒv; əv] [weɪvz] [ðæt] [pɑːt] [ðem; ðəm] [wʊd] [rɪ'triːt] ,
Of waves that part them would retreat ,
的 波浪 那 部分 他们 会 撤退 ,

分开他们的波浪将会退去,

[rɪ'sɜːdʒ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] , [hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] !
Resurge and find them , heart to heart !
复苏 和 寻找 他们 , 心 到 心 !

重新振作,找到他们,敞开心扉地交谈!

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [lʌv] .
THE WAY OF LOVE .
这 方式 的 爱 .

爱的真谛。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [lʌvz] [ðə; ði] [rəʊz] ,
THE butterfly loves the rose ,
这 蝴蝶 爱 这 玫瑰 ,

蝴蝶爱上了玫瑰。

[hiː; hi] ['flʌtə] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [bed] ,
He flutters around her bed ,
他 颤动 大约 她 床 ，

他绕着她的床飞来飞去，

[tɪl] [ðə; ði] [sɒft] [kɜːld] [liːvz] [ʌn'kləʊz] ,
Till the soft curled leaves unclose ,
直到 这 柔软的 卷曲 树叶 解开 ，

直到柔软卷曲的叶子舒展开来，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['reɪzɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [hed] .
And she raises her darling head .
和 她 提高 她 亲爱的 头 .

她抬起了她那可爱的头。

[hiː; hi] ['wɪspərz] [ɒv; əv] [dɔːn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [djuː] ,
He whispers of dawn and of dew ,
他 低语 的 黎明 和 的 露 ，

他低语着黎明和露水，

[ɒv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Of love , and the heart of love ,
的 爱 ， 和 这 心 的 爱 ，

论爱，以及爱的核心，

[ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] , ['tɪmɪd] [ænd; ənd] [truː] ,
Of worship , timid and true ,
的 崇拜 ， 胆小 和 真的 ，

关于崇拜，胆怯而真诚，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [nəʊ] [dʒɔɪ] [ˌðeər'ɒv] .
And she takes no joy thereof .
和 她 需要 不 喜悦 其中 .

她对此毫无喜悦之情。

[bʌt; bət] [wen] , [θruː] [ðə; ði] [nuːnz] [blaɪnd] [hiːt] ,
But when , through the noon's blind heat ,
但 什么时候 ， 通过 这 中午 瞎的 热 ，

但是，当正午的烈日炙烤着大地时，

[ðə; ði] ['ærəgənt] [biː] [flɔːnt] [baɪ] ,
The arrogant bee flaunts by ,
这 傲慢的 蜜蜂 炫耀 经过 ，

那只傲慢的蜜蜂炫耀着，

[ʃiː; ʃi] [jiːldz] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [hɪd] [swiːt] ,
She yields him her heart's hid sweet ,
她 产量 他 她 心脏的 隐藏 甜的 ，

她将心中隐藏的甜蜜献给了他，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] , [tuː; tə] [daɪ] .
And he leaves her alone , to die .
和 他 树叶 她 独自的 ， 到 死 .

他抛弃了她，让她独自等死。

[ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [blɪs]
The depth of her dying bliss
这 深度 的 她 垂死 极乐

她临终时的极乐之深

[hɜː(r); hə(r)] [griːf] - [waɪt] ['bʌtəflaɪ] [nəʊz] :
Her grief - white butterfly knows :
她 悲伤 - 白色的 蝴蝶 知道 :

她悲伤的白色蝴蝶知道：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [biː] [lɑːfs] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [kɪs]
And the bee laughs low in the kiss
和 这 蜜蜂 笑声 低的 在 这 吻
蜜蜂在亲吻中低声笑着

[ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ] [redə(r)] [rəʊz] .
Of another , a redder rose .
的 其他 , 一个 更红 玫瑰 .
另一朵，颜色更红。

[tuː; tə] [wʌn] [huː] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kændə(r)] [ɪn] [lʌv] .
TO ONE WHO PLEADED FOR CANDOUR IN LOVE .
到 一 WHO 恳求 为了 坦率 在 爱 .
致一位恳求在爱情中坦诚相待的人。

[hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dɪm] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wʊd]
HERE is the dim enchanted wood
这里 是 这 暗淡 迷人的 木头
这里是昏暗的魔法森林

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [dɪ'vaɪn] ,
Your face , a mystery divine ,
你的 脸 , 一个 神秘 神圣的 ,
你的脸庞，一个神圣的谜。

[bʌt; bət] [hɑːf] [rɪ'viːld] , [hɑːf] [ˌʌndə'stʊd] ,
But half revealed , half understood ,
但 一半 揭晓 , 一半 理解 ,
但只揭示了一半，只理解了一半。

[ə'pɪəz] [ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] [ɒv; əv] [maɪn] .
Appears the counterpart of mine .
出现 这 对应物 的 矿 .
看起来跟我的一模一样。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [laɪz] ;
Beyond the wood the daylight lies ;
超过 这 木头 这 日光 谎言 ;
树林之外，便是阳光。

['kruːəl] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [weɪt]
Cruel and hard , it lies in wait
残忍的 和 难的 , 它 谎言 在 等待
残酷无情，它伺机而动

[tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
To steal the magic from your eyes
到 偷 这 魔法 从 你的 眼睛
偷走你眼中的魔法

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [ðə; ði] [θrɪl] [ɒv; əv] [feɪt] .
And from your lips the thrill of fate .
和 从 你的 嘴唇 这 刺激 的 命运 .
而从你的唇间，流露出命运的激动。

[ɑː] , [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl]
Ah , stay with me a little while
啊 , 停留 和 我 一个 小的 尽管
啊，请再陪我一会儿。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['ʃædəʊz] [rest] ,
Here , where the magic shadows rest ,
这里 , 在哪里 这 魔法 阴影 休息 ,
这里，魔法阴影栖息之处，

[weə(r)] [ɔːl] [maɪ] [wɜːld] [ɪz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [smaɪl]
Where all my world is in your smile
在哪里 全部 我的 世界 是 在 你的 微笑

我的整个世界都在你的微笑里

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['hev(ə)n] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [brest] .
And all my heaven on your breast .
和 全部 我的 天堂 在 你的 胸部 .

我的天堂都寄托在你的胸膛上。

[ɑː] [nəʊ] ! — [klɪŋ] [kləʊz] , [wɒt] [niːd] [tuː; tə] [muːv] ,
Ah no ! — cling close , what need to move ,
啊 不 ! — 黏着 关闭 , 什么 需要 到 移动 ,

啊不！——抱紧我，何必动呢？

[wɒt] [niːd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [ɪk'splɔː(r)] ?
What need to advance or explore ?
什么 需要 到 进步 或者 探索 ?

需要推进或探索什么？

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] ['blaɪndli] , [led] [baɪ] [lʌv] ,
We came here blindly , led by love ,
我们 来了 这里 盲目地 , 引领 经过 爱 ,

我们盲目地来到这里，被爱引领。

[huː] [wɪl] [nɒt] [liːd] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] .
Who will not lead us any more .
WHO 将要 不是 带领 我们 任何 更多的 .

他将不再领导我们。

[θæŋk] [gɒd] [ðæt] [hɪə(r)] [wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [stʊd] ,
Thank God that here we two have stood ,
感谢 上帝 那 这里 我们 二 有 站立 ,

感谢上帝，我们俩能站在这里。

[θæŋk] [gɒd] [ðɪs] [ʃeɪd] [wɒz; wəz] ['aʊəz] [tuː; tə] [wɪn] ;
Thank God this shade was ours to win ;
感谢 上帝 这 阴影 曾是 我们的 到 赢 ;

感谢上帝，我们最终赢得了这个颜色；

[taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æks] [hæz; həz] [mɑːkt] ['aʊə(r)] [wʊd]
Time with his axe has marked our wood
时间 和 他的 斧头 有 标记 我们的 木头

他用斧头砍伐的时间，已在我们的木头上留下了痕迹。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [let] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪn] .
And he will let the daylight in .
和 他 将要 让 这 日光 在 .

他会让阳光照进来。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːd(ə)n] .
THE ENCHANTED GARDEN .
这 迷人的 花园 .

魔法花园。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , ['lɪvɪŋ] [gəʊld] , ['lɪvɪŋ] [griːn] ,
OH , what a garden it was , living gold , living green ,
哦 , 什么 一个 花园 它 曾是 , 活的 金子 , 活的 绿色的 ,

哦，那真是一座美丽的花园，金碧辉煌，绿意盎然！

[fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntmənt, en-] [laɪk] [s'paɪsɪz] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Full of enchantments like spices embalming the air ,
满的 的 魔法 喜欢 香料 防腐 这 空气 ,

充满了香料的迷人气息，仿佛空气中弥漫着芬芳。

[ðeə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [fled] [ænd; ənd] [ai] ['fɒləʊd] — [juː; jʊ] ['evə(r)] [ˌʌn'siːn] ,
There , where you fled and I followed — you ever unseen ,
那里 , 在哪里 你 逃亡 和 我 随后 — 你 曾经 看不见 ,

在那里，你逃走了，我追随而去——你永远地隐匿了起来，

[jet] [iːtʃ] [glæd] [pʌls] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [kraɪd] [tuː; tə] [maɪ] [hɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðeə(r)] !
Yet each glad pulse of me cried to my heart , " She is there !
然而 每个 高兴的 脉冲 的 我 哭 到 我的 心 , " 她 是 那里 !

然而，我每一次欣喜的脉搏都在向我的心呐喊：“她就在那里！”

" ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] [ə'gen] ,
" Roses and lilies and lilies and roses again ,
" 玫瑰 和 百合花 和 百合花 和 玫瑰 再次 ,

“玫瑰和百合，百合，还有玫瑰，

['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [waɪt] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] ['blɒsəmɪŋ] [triːz] ,
Tangle of leaves and white magic of blossoming trees ,
纠纷 的 树叶 和 白色的 魔法 的 盛开 树木 ,

交错的树叶和盛开树木的白色魔法，

['sʌnlaɪt] [ðæt] [leɪ] [weə(r)] , [lɑːst] ['məʊmənt] , [jɔː(r); jə(r)] ['fʊtstep] [hæd; həd] [leɪn] —
Sunlight that lay where , last moment , your footstep had lain —
阳光 那 躺 在哪里 , 最后的 片刻 , 你的 脚步 有 莱恩 —

阳光洒在你刚才踏过的地方——

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ðæt] ['prɔfə] [ˌem 'iː] [ðiːz] ?
Was not the garden enchanted that proffered me these ?
曾是 不是 这 花园 迷人的 那 提供的 我 这些 ?

难道不是那座施了魔法的花园赐予了我这些吗？

[ɑː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sɪns] [ai] [kɔːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [lɑːst] —
Ah , what a garden it is since I caught you at last —
啊 , 什么 一个 花园 它 是 自从 我 捕捉 你 在 最后的 —

啊，自从我终于遇见你之后，这花园真是美极了——

['skætəd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [ðə; ði] [spel] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] :
Scattered the magic and shattered the spell with a kiss :
疏散 这 魔法 和 破碎 这 拼写 和 一个 吻 :

一个吻，驱散了魔法，粉碎了咒语：

['wɪntri] [ænd; ənd] ['drɪəri] [ænd; ənd] [kəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
Wintry and dreary and cold with the wind of the past ,
冬季 和 凄凉 和 寒冷的 和 这 风 的 这 过去的 ,

寒风凛冽，阴沉沉的，仿佛是过去的时光。

[ɑː] [ðæt] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [ɪn'tʃɑːntɪd] [ʃʊd; ʃəd] ['wɪðə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] !
Ah that a garden enchanted should wither to this !
啊 那 一个 花园 迷人的 应该 枯萎 到 这 !

唉，一座曾经充满魔力的花园，竟会凋零成这样！

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [gest] .
THE POOR MAN'S GUEST .
这 贫穷的 男人的 客人 .

穷人的客人。

[wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn] ['rɔɪəl] [gaɪz]
ONE came to me in royal guise
一 来了 到 我 在 皇家 伪装

其中一人以皇室成员的身份来到我面前

[wɪð] ['bænəz] ['flaɪɪŋ] [feə(r)] [ænd; ənd] [friː]
With banners flying fair and free
和 横幅 飞行 公平的 和 自由的

横幅飘扬，公平自由

[bʌt; bət] ['meni] [gɹ'i:fs] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'i:] [waɪz]
But many griefs had made me wise
但 许多 悲伤 有 制成 我 明智的
但许多悲伤使我变得睿智

[ænd; ənd][ai] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə][baʊ; bəʊ][ðə; ði] [ni:] .
And I refused to bow the knee .
和 我 拒绝 到 弓 这 膝盖 .
我拒绝下跪。

[ðen] [wʌn] [dru:] [nɪə(r)] [hu:] [bɔ:(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)]
Then one drew near who bore the flower
然后 一 画 靠近 WHO 钻孔 这 花
这时，一个手捧鲜花的人走了过来。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][dʒu:n][ænd; ənd] [meɪ] ;
Of all the flowers of June and May ;
的 全部 这 花朵 的 六月 和 可能 ;
六月和五月盛开的所有花朵中;

[bʌt; bət] ['meni] [gɹ'i:fs] [hæd; həd] [lent] [ˌem 'i:]['paʊə(r)]
But many griefs had lent me power
但 许多 悲伤 有 借出的 我 力量
但许多悲痛赋予了我力量。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [strɒŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [ə'weɪ] .
And I was strong to turn away .
和 我 曾是 强的 到 转动 离开 .
而我却有勇气转身离开。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['begə(r)] [tu:; tə][maɪ] [geɪt]
Then came a beggar to my gate
然后 来了 一个 乞丐 到 我的 门
这时，一个乞丐来到我家门口。

[wɪð] ['ʃəuldəz] [baʊd] [tu:; tə] ['sɔ:roʊz] [pæk] ,
With shoulders bowed to sorrow's pack ,
和 肩膀 鞠躬 到 悲伤的 盒 ,
低垂着肩膀，向悲伤的行列致敬，

[səʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd][səʊ] ['desələt]
So weary and so desolate
所以 厌倦 和 所以 荒凉
如此疲惫，如此凄凉

[ai][hæd; həd][nəʊ] [hɑ:t] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm] [bæk] .
I had no heart to turn him back .
我 有 不 心 到 转动 他 后退 .
我实在不忍心让他回去。

[ai][let] [hɪm] [ʃeə(r)] [maɪ] [bɔ:d] , [maɪ][bed] ,
I let him share my board , my bed ,
我 让 他 分享 我的 木板 , 我的 床 ,
我让他和我共用一个房间，一张床。

[ai] [wɔ:m] [hɪm][ɪn][maɪ] [ʃrɪŋkɪŋ] [brest] ,
I warmed him in my shrinking breast ,
我 温暖 他 在 我的 收缩 胸部 ,
我用日渐萎缩的胸膛温暖着他，

[ai] [geɪv] [hɪm][ɔ:l][ai][hæd; həd] , [ænd; ənd] [sed] :
I gave him all I had , and said :
我 给予 他 全部 我 有 , 和 说 :
我把我所有的一切都给了他，然后说:

" [juː; jʊ] , ['əʊnli][juː; jʊ] , [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [gest] .
" You , only you , have been my guest .
" 你 , 仅有的 你 , 有 到过 我的 客人 .

只有你，才曾是我的客人。

" [lʌv] [pɑːst] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][feə(r)] [dɪs'gaɪz]
" Love passed in many a fair disguise
" 爱 通过了 在 许多 一个 公平的 伪装

爱情曾以许多美丽的伪装出现。

[bʌt; bət]['nevə(r)][kʊd; kəd][æn; ən] ['entrəns] [wɪn] ,
But never could an entrance win ,
但 绝不 可以 一个 入口 赢 ,

但出场永远无法赢得胜利。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɪtiəs] [waɪz] ,
But you came in such piteous wise ,
但 你 来了 在 这样的 可怜的 明智的 ,

但你进来时却如此可怜兮兮，

[pɔː(r); pʊə(r)] [frend] , [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət][let][juː; jʊ][ɪn] .
Poor friend , I could but let you in .
贫穷的 朋友 , 我 可以 但 让 你 在 .

可怜的朋友，我真想让你进来。

" [ləʊ] [lɑːft] [maɪ] [gest] : " [kaɪnd] [frend] ! " [sed] [hiː; hi] ,
" Low laughed my guest : " Kind friend ! " said he ,
" 低的 笑了 我的 客人 : " 种类 朋友 ! " 说 他 ,

我的客人低声笑道："好朋友！"他说。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði][rægz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ;
And dropped the rags he was weary of ;
和 掉落 这 破布 他 曾是 厌倦 的 ;

他扔掉了自己厌倦的破布；

[ænd; ənd][ai] , [bɪ'treɪd] , [sɔː] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː]
And I , betrayed , saw over me
和 我 , 背叛 , 锯 超过 我

而我，被背叛了，从上方看到了我

[ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv]['aʊtreɪdʒd] [lʌv] .
The terrible face of outraged Love .
这 糟糕的 脸 的 义愤填膺 爱 .

愤怒的爱的可怕表情。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] .
IN THE SHALLOWS .
在 这 浅滩 .

在浅滩。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæləʊz] [weə(r)] [ðə; ði][sænd]
AMONG the shallows where the sand
之中 这 浅滩 在哪里 这 沙

在浅滩中，沙子

[ɪz]['gəʊldən][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ,
Is golden and the waves are small ,
是 金的 和 这 波浪 是 小的 ,

海水呈金色，波浪很小。

[ai] [lʌv] [tuː; tə][laɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][hænd]
I love to lie , and to my hand
我 爱 到 说谎 , 和 到 我的 手

我喜欢说谎，也喜欢用我的手说谎。

[haʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['treʒəz] [fɔːl] !
How many little treasures fall !
如何 许多 小的 宝藏 落下 !

多少小宝贝掉下来了!

[wɒt] [ʃelz] [ænd; ənd] ['siːwiːd] [greɪs] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
What shells and seaweed grace the shore ,
什么 贝壳 和 海藻 优雅 这 支撑 ,

海岸边散落着哪些贝壳和海藻?

[wɒt] ['hæpi] [bɝdz] [ɒn] ['hæpi] [wɪŋz] ,
What happy birds on happy wings ,
什么 快乐的 鸟类 在 快乐的 翅膀 ,

多么快乐的鸟儿,展翅高飞!

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pænjənz] , [wɒt] [ə; eɪ] [stɔː(r)]
And for companions , what a store
和 为了 同伴 , 什么 一个 店铺

至于同伴,那真是一家不错的商店。

[ɒv; əv] ['hʌmb(ə)l] , ['hæpi] , ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] !
Of humble , happy , living things !
的 谦逊的 , 快乐的 , 活的 事物 !

谦卑、快乐、有生命的事物!

[jet] [ðə; ði] [siːz] [depθs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [maɪn] ,
Yet the sea's depths are also mine ,
然而 这 海域 深度 是 还 矿 ,

然而,海洋深处也属于我。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ai] [juːst] [tuː; tə] [daɪv]
And in the old days I used to dive
和 在 这 老的 天 我 用过的 到 潜水

以前我常潜水

['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪvz] , [weə(r)] ['kɔːrəlz] [ʃaɪn]
Into the caves , where corals shine
进入 这 洞穴 , 在哪里 珊瑚 闪耀

走进洞穴,那里珊瑚闪闪发光

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] [mɜr] - [fəʊk] [lɪv; laɪv] .
And where the shimmering mer - folk live .
和 在哪里 这 闪闪发光 梅尔 - 民间 居住 .

还有闪闪发光的美人鱼居住的地方。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː]
I am the master of the sea
我 是 这 掌握 的 这 海

我是海洋的主宰。

[ɪn] [diːps] [weə(r)] ['feəri] ['flaʊəz] [ˌʌn'kɜːl] ;
In deeps where fairy flowers uncurl ;
在 深水 在哪里 仙女 花朵 展开 ;

在仙女花盛开的深处;

[ðæt] ['treʒə(r)] - [haʊs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
That treasure - house belongs to me ,
那 宝藏 - 房子 属于 到 我 ,

那座宝库是我的,

[ðəʊz] ['æmbə(r)] [hɔːlz] , [ðəʊz] [steəz] [ɒv; əv] [pɜːl] .
Those amber halls , those stairs of pearl .
那些 琥珀色 大厅 , 那些 楼梯 的 珍珠 .

那些琥珀色的大厅,那些珍珠般的台阶。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌðeə'tuː] [ai][gəʊ][nəʊ][mɔː(r)] ,
But now thereto I go no more ,
但 现在 到 我 去 不 更多的 ，

但我如今不再去那里了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɑːgəsi] ,
Because of all the argosies ,
因为 的 全部 这 商船 ，

因为所有的商船，

[diːp] [sʌŋk] [ə'pɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][flɔː(r)] ,
Deep sunk upon the ocean floor ,
深的 沉没 之上 这 海洋 地面 ，

深沉于海底，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrldz] [lɒst] ['treʒə(r)] [laɪz] .
Where all the world's lost treasure lies .
在哪里 全部 这 世界的 丢失的 宝藏 谎言 .

全世界所有遗失的宝藏都藏在这里。

[weə(r)] ['lʌvləs] ['lɑːftə(r)] [kɜːrlz][ðə; ði][lɪps]
Where loveless laughter curls the lips
在哪里 无爱 笑声 卷发 这 嘴唇

无爱的笑声勾起嘴唇

[ɒv; əv][waɪld] [siː] ['kriːtʃəz] [æt; ət][ðeə(r)] [spɔːt]
Of wild sea creatures at their sport
的 荒野 海 生物 在 他们的 运动

野生海洋生物在嬉戏玩耍

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [ʃɪps] ,
About the bones of noble ships ,
关于 这 骨头 的 高贵 船舶 ，

关于名贵战舰的骸骨，

[maɪ] [ʃɪps] , [ðæt] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [pɔːt] .
My ships , that never came to port .
我的 船舶 ， 那 绝不 来了 到 港口 .

我的船，那些从未靠岸的船。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪnz] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] .
" AND THE RAINS DESCENDED AND THE FLOODS CAME .
" 和 这 雨 下降 和 这 洪水 来了 .

于是暴雨倾盆，洪水泛滥。

" [naʊ] [ðə; ði][fɑː(r)] [weɪvz] [rəʊl]['nɪərə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][nɪə(r)] ,
" NOW the far waves roll nearer and more near ,
" 现在 这 远的 波浪 卷 更近 和 更多的 靠近 ，

“现在远处的波浪越来越近了，越来越近了。”

[ðə; ði] [wɪndz] [ə'weɪk] , [ðə; ði] ['pɪtiləs] [wɪndz] [ə'weɪk] ,
The wind's awake , the pitiless wind's awake ,
这 风的 醒 ， 这 无情 风的 醒 ，

风醒了，无情的风醒了。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃriːk] [ðə; ði] ['menəs] [ðæt] [ai][deə(r)][nɒt][hɪə(r)] ,
It shrieks the menace that I dare not hear ,
它 尖叫 这 威胁 那 我 敢 不是 听到 ，

它发出我不敢听的威胁尖叫，

[suːn] [æt; ət][maɪ] [fiːt] [ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] [wɪl] [breɪk]
Soon at my feet the angry waves will break
很快 在 我的 脚 这 生气的 波浪 将要 休息

很快，愤怒的波涛就会拍打到我的脚下。

[ɪn] ['desəleɪtɪŋ] [rɒθ] — [ænd; ənd][hɪə(r)][ai][stænd]
In desolating wrath — and here I stand
在 荒凉的 愤怒 — 和 这里 我 站立

怒火中烧——而我，就站在这里

['helpləs] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] .
Helpless my house is built upon the sand .
无助 我的 房子 是 建造 之上 这 沙 .

无助的是，我的房子建在沙子上。

[əʊ][juː; jʊ] , [huːz] [haʊs] [ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪz][set] ,
O you , whose house upon a rock is set ,
哦 你 , 谁 房子 之上 一个 岩石 是 放 ,

你们这些把房子建在磐石上的啊，

[lɑːf] , [seɪf] [ænd; ənd][ʃʊə(r)] , [æt; ət] ['θretnɪŋ] [weɪv] [ænd; ənd][wɪnd] .
Laugh , safe and sure , at threatening wave and wind .
笑 , 安全的 和 当然 , 在 威胁 海浪 和 风 .

面对汹涌的波涛和狂风，也要笑出声来，安全而自信。

[juː; jʊ] [tʃəʊz] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ænd; ənd] [jet] — [ænd; ənd] [jet] ,
You chose the better part and yet — and yet ,
你 选择 这 更好的 部分 和 然而 — 和 然而 ,

你选择了更好的那一部分，然而——然而，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [graʊnd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] ,
There was no other ground that I could find ,
那里 曾是 不 其他 地面 那 我 可以 寻找 ,

我找不到其他理由了。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['wɪəri] [ænd; ənd][ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [reɪz]
And I was weary and I longed to raise
和 我 曾是 厌倦 和 我 渴望 到 增加

我感到疲惫不堪，渴望振作起来

[ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [gɑːd] [maɪ] ['ʃɪvərɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] .
A house to guard my shivering nights and days .
一个 房子 到 警卫 我的 瑟瑟发抖 夜晚 和 天 .

一座守护我瑟瑟发抖的日夜的房子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ai] [meɪd] ,
And it was pleasant in the house I made ,
和 它 曾是 令人愉快的 在 这 房子 我 制成 ,

在我亲手建造的房子里，生活很舒适。

[waɪl] [stɪl] [ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)][held] [ə'sliːp] .
While still the floods and winds were held asleep .
尽管 仍然 这 洪水 和 风 是 握住 睡着了 .

而此时，洪水和狂风却依然沉睡着。

[ai]['blesɪd; blest][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] , [æt; ət] [naɪt] [ai] [preɪd]
I blessed it at the dawn , at night I prayed
我 蒙福 它 在 这 黎明 , 在 夜晚 我 祈祷

黎明时分我为它祈福，夜晚我为它祈祷。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪts][dɪə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz][hæd; həd] [biːn] [diːp]
As though its dear foundations had been deep
作为 尽管 它是 亲爱的 基础 有 到过 深的

仿佛它坚实的根基深不可测

[sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
Sunk in the rock .
沉没 在 这 岩石 .

沉入岩石中。

[ai] ['wɪspəd] [ɪn] [sə'maɪz] ,
I whispered in surmise ,
我 低声说道 在 推测 ,

我低声猜测道：

" [wɒt] [ɪf] [wɪndz; waɪndz]['nevə(r)] [weɪk] , [flʌdz] ['nevə(r)][raɪz] ?
" What if winds never wake , floods never rise ?
" 什么 如果 风 绝不 唤醒 , 洪水 绝不 上升 ?

"如果风永远不会醒来，洪水永远不会上涨呢？"

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ænd; ənd] ['veri] [nɪə(r)] ,
" And now the waves are near and very near ,
" 和 现在 这 波浪 是 靠近 和 非常 靠近 ,

现在海浪已经逼近，非常近了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [weɪt] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]
And here I wait and wonder which may be
和 这里 我 等待 和 想知道 哪个 可能 是

我在这里等待，并想知道哪种可能性更大。

[ðə; ði] [weɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [haʊs] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
The wave in which my house will disappear ,
这 海浪 在 哪个 我的 房子 将要 消失 ,

我的房子将在浪潮中消失。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [ˌem 'iː] ,
My little house that loved and sheltered me ,
我的 小的 房子 那 喜爱 和 避难所 我 ,

我那爱我、庇护我的小房子，

[weə(r)] [dʒɔɪ] [stɪl] [sɪŋz] , [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːlənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Where joy still sings , her garland in her hand ,
在哪里 喜悦 仍然 唱歌 , 她 花环 在 她 手 ,

欢乐依旧歌唱，她手中握着花环，

[bɪlt] [ɒn][ðə; ði][sænd] , [əʊ] [gɒd] , [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][sænd] !
Built on the sand , oh God , built on the sand !
建造 在 这 沙 , 哦 上帝 , 建造 在 这 沙 !

建在沙滩上，我的天哪，建在沙滩上！

[ðə; ði][stɑː(r)] .
THE STAR .
这 星星 .

明星。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][stɑː(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [baɪ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑː(r)] [ðæt] [led] ,
I HAD a star to sing by , a beautiful star that led ,
我 有 一个 星星 到 唱歌 经过 , 一个 美丽的 星星 那 引领 ,

我曾有一颗星指引我歌唱，一颗美丽的星，它引领着我。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sæŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['splendə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ɪts] ['wɪzdəm] [sed] :
But when I sang of its splendour the world in its wisdom said :
但 什么时候 我 唱 的 它是 辉煌 这 世界 在 它是 智慧 说 :

但当我歌颂它的辉煌时，世界以其智慧说道：

" [swiːt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sɔːŋz] , [jet] [ðə; ði]['sɪŋə(r)] [sɪŋz] [bʌt; bət][ɪn] ['mædnəs] [wen]
" Sweet are your songs , yet the singer sings but in madness when
" 甜的 是 你的 歌曲 , 然而 这 歌手 唱歌 但 在 疯狂 什么时候

"你的歌声甜美，然而歌者却在疯狂中歌唱。"

[hiː; hi] [hɪmz] [bʌt; bət] [stɑːz] [ˌʌnbɪ'həʊldən][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ɒv; əv][men] ;
He hymns but stars unbeholden of us his fellows of men ;
他 赞美诗 但 明星 无条件的 的 我们 他的 伙伴们 的 男人 ;

他吟唱赞歌，却不眷顾我们这些世人；

[gləʊ] - [wərmz] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd] - ; [sɪŋ] [ˌjuː 'es] [swiːt] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz]
Glow - worms we see and marshlights ; sing us sweet songs of those
辉光 - 蠕虫 我们 看 和 - ; 唱歌 我们 甜的 歌曲 的 那些

我们看到萤火虫和沼泽灯；它们为我们唱着甜美的歌谣。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɜːdən] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , ['lɔrəl, 'lɔː-][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd] [rəʊz] ;
For the guerdons we have to give you , laurel and gold and rose ;
为了 这 奖章 我们 有 到 给 你 , 月桂树 和 金子 和 玫瑰 ;

我们必须给予你们的奖赏是桂冠、黄金和玫瑰；

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪŋ] [ɒv; əv] [stɑːz] , [ˌʌn'siːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][mæn] ,
Or if you must sing of stars , unseen of your brother man ,
或者 如果 你 必须 唱歌 的 明星 , 看不见 的 你的 兄弟 男人 ,

或者，如果你一定要歌颂那些你兄弟看不见的星辰，

[gəʊ] , [stɑːv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪʒn] ; [jɔː(r); jə(r)][stɑː(r)] [meɪ] [seɪv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] !
Go , starve with your eyes on your vision ; your star may save if it can !
去 , 饿死 和 你的 眼睛 在 你的 想象 ; 你的 星星 可能 节省 如果 它 能 !

去吧，带着你的梦想去挨饿；你的星星或许能拯救你！

" [səʊ][ai] [sed] , " [ɪf] [ai] [stɑːv] [ænd; ənd] [daɪ][ai]['nevə(r)] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [siː]
" So I said , " If I starve and die I never again shall see
" 所以 我 说 , " 如果 我 饿死 和 死 我 绝不 再次 将 看

所以我说："如果我饿死，我就再也见不到别人了。"

[ðə; ði]['glɔːri] , [ðə; ði] [haɪ] [waɪt] ['reɪdiəns] [ðæt] [h'æləʊz] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
The glory , the high white radiance that hallows the world for me ;
这 荣耀 , 这 高的 白色的 辐射 那 圣徒 这 世界 为了 我 ;

那荣耀，那高远洁白的光辉，在我眼中使世界神圣；

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [ðeə(r)] [sɔːŋz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] , [ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv]['gəʊldən][stɔː(r)] ,
I will sing their songs , if it must be , and when I have golden store ,
我 将要 唱歌 他们的 歌曲 , 如果 它 必须 是 , 和 什么时候 我 有 金的 店铺 ,

如果必须如此，我会唱他们的歌，等我积攒了足够的金子，

[ai] [wɪl] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɑːʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] - [wərmz] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [stɑː(r)][wʌns][mɔː(r)] .
I will turn from the marsh and the glow - worms , and sing of my star once more .
我 将要 转动 从 这 沼泽 和 这 辉光 - 蠕虫 , 和 唱歌 的 我的 星星 一次 更多的 .

我将离开沼泽和萤火虫，再次歌颂我的星星。

" [səʊ][ai] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [wet] [baɪ] - [weɪz] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [maɪ] [aɪz]
" So I walked in the warm wet by - ways , not daring to lift my eyes
" 所以 我 步行 在 这 温暖的 湿的 经过 - 方式 , 不是 大胆 到 举起 我的 眼睛

于是我沿着温暖潮湿的小路走着，不敢抬头看一眼。

[lest] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['sɪŋɪŋ] [maɪ][stɑː(r)][suː'priːm; sjuː'priːm][ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
Lest love should drive me to singing my star supreme in the skies ,
免得 爱 应该 驾驶 我 到 歌唱 我的 星星 最高 在 这 天空 ,

免得爱情驱使我歌颂天上至高无上的明星，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [kraɪd] [aʊt] , " [wiː; wi] [wɪl] [kraʊn] [hɪm] , [hiː; hi] [sɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ,
And the world cried out , " We will crown him , he sings of the lights that are ,
和 这 世界 哭 出去 , " 我们 将要 王冠 他 , 他 唱歌 的 这 灯 那 是 ,

世界欢呼道："我们将为他加冕，他歌颂着那些光芒，

['glɔːriz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [gləʊ] - [wərmz] , [nɒt] ['vɪʒnz] [veɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑː(r)] !
Glories of marshlight and glow - worms , not visions vain of a star !
荣耀 的 - 和 辉光 - 蠕虫 , 不是 愿景 徒劳 的 一个 星星 !

是沼泽灯光和萤火虫的辉煌，而不是对星辰的虚妄幻想！

" [ai] [sed] , " [naʊ] [maɪ] [braʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɒr(ə)ld] , [maɪ] [hændz] [fɪld] [fʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gəʊld] ,
" I said , " Now my brows are laurelled , my hands filled full of their gold ,
" 我 说 , " 现在 我的 眉毛 是 桂冠 , 我的 双手 已填 满的 的 他们的 金子 ,

我说："如今我的眉毛上戴着桂冠，我的双手捧满了他们的黄金。"

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːri] [sɔːŋz] [ðæt] [ðiːz] ['ɜːθwɜːm] [beɪd] [wɪð'həʊld] .
I will sing the starry songs that these earthworms bade withhold .
我 将要 唱歌 这 繁星 歌曲 那 这些 蚯蚓 巴德 扣压 .

我将唱起这些蚯蚓命令我不要唱的星空之歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [stɑː(r)] !
It is time to sing of my star !
它 是 时间 到 唱歌 的 我的 星星 !

是时候歌颂我的星辰了！

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [driːmd] [ðæt] [maɪ] [stɑː(r)] [stɪl] [ʃɒn] ,
" for I dreamed that my star still shone ,
" 为了 我 梦见 那 我的 星星 仍然 闪耀 ,

因为我梦见我的星星依然闪耀，

[ðen] [ai] ['lɪftɪd] [maɪ] [aɪz] [ɪn] [maɪ] ['traɪʌmf] .
Then I lifted my eyes in my triumph .
然后 我 抬起 我的 眼睛 在 我的 胜利 .

然后，我得意地抬起头。

[naɪt] !
Night !
夜晚 !

夜晚！

[naɪt] !
night !
夜晚 !

夜晚！

[ænd; ənd] [maɪ] [stɑː(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] .
and my star was gone .
和 我的 星星 曾是 已消失 .

我的星星消失了。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
THE PRODIGAL SON .
这 浪子 儿子 .

浪子回头。

[kʌm] [həʊm] , [kʌm] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)]
COME home , come home , for your eyes are sore
来 家 , 来 家 , 为了 你的 眼睛 是 疮

回家吧，回家吧，你的眼睛好痛。

[wɪð] [ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] ,
With the glare of the noonday sun ,
和 这 强光 的 这 午 太阳 ,

在正午刺眼的阳光下，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [lʊks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][bɪ'fɔː(r)] ,
And nothing looks as it did before ,
和 没有什么 看起来 作为 它 做过 前 ,

一切都和以前不一样了。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .
And the best of the day is done .
和 这 最好的 的 这 天 是 完毕 .

一天中最精彩的部分已经结束了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [jɔː(r); jə(r)] [mætʃ] , [ænd; ənd] ['rɪdn] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ,
You have played your match , and ridden your race ,
你 有 玩 你的 匹配 , 和 骑 你的 种族 ,

你已经完成了你的比赛，骑完了你的赛程。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [faɪt] — [ænd; ənd] [lɒst] ;
You have fought in your fight — and lost ;
你 有 战斗 在 你的 斗争 — 和 丢失的 ;

你已经奋力战斗，但最终失败了；

[ænd; ənd][laɪf][hæz; həz][set][ɪts] [klɔːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
And life has set its claws in your face ,
和 生活 有 放 它是 爪子 在 你的 脸 ,

生活已经将它的利爪伸向你，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] [kɒst] .
And you know what the scratches cost .
和 你 知道 什么 这 划痕 成本 .

你知道这些划痕要花多少钱。

[aʊt] [ðeə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['kruːəl][ænd; ənd][laʊd] ,
Out there the world is cruel and loud ,
出去 那里 这 世界 是 残忍的 和 大声 ,

外面的世界残酷而喧嚣。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði]['biːt(ə)n][mæn] ;
It strikes at the beaten man ;
它 罢工 在 这 被打败 男人 ;

它攻击被打败的人；

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [kraʊd]
Come out of the press of the stranger crowd
来 出去 的 这 按 的 这 陌生人 人群

从陌生人的拥挤中走出来

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][bɪ'gæn] .
To the place where your life began .
到 这 地方 在哪里 你的 生活 开始 .

回到你生命开始的地方。

[ðə; ði][best] [rəʊb] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] [tʃest] ,
The best robe lies in the cedar chest ,
这 最好的 长袍 谎言 在 这 雪松 胸部 ,

最好的长袍就放在雪松木箱里。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] ;
And your father's ring is here ;
和 你的 父亲的 戒指 是 这里 ;

你父亲的戒指也在这里；

[juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [wɜːst] , [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [best] —
You have known the worst , come home to the best —
你 有 已知 这 最差 , 来 家 到 这 最好的 —

你曾经历过最糟糕的，如今回到了最好的身边——

[juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)][fɪə(r)] !
You will pay for it , never fear !
你 将要 支付 为了 它 , 绝不 害怕 !

你一定会为此付出代价的，别担心！

[ɪn] ['evri] [kɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [maʊθ] ,
In every kiss of your sister's mouth ,
在 每一个 吻 的 你的 姐妹 嘴 ,

你姐姐的每一次亲吻，

[ɪn] [iːtʃ] [teə(r); tɪə][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [aɪz] ,
In each tear from your mother's eyes ,
在 每个 撕 从 你的 母亲的 眼睛 ,

你母亲眼中的每一滴泪，

[juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
You will pay the price of the days in the South
你 将要 支付 这 价格 的 这 天 在 这 南

你将为在南方度过的那些日子付出代价。

[weə(r)] [ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] [laɪz] .
Where the far - off country lies .
在哪里 这 远的 - 离开 国家 谎言 .

遥远国度的所在。

[dɪ'speə(r)] .
DESPAIR .
绝望 .

绝望。

[smaɪl] [ɒn][ˌem 'iː] , [maʊθ] [ɒv; əv] [red] — [səʊ] [mʌtʃ] [tuː] [red] ,
SMILE on me , mouth of red — so much too red ,
微笑 在 我 , 嘴 的 红色的 — 所以 很多 也 红色的 ,

对着我微笑吧，红唇——红得过分了。

[ʃaɪn] [ɒn][ˌem 'iː] , [aɪz] [wɪtʃ] ['daːkənd] ['læʃɪz] [ʃeɪd] ,
Shine on me , eyes which darkened lashes shade ,
闪耀 在 我 , 眼睛 哪个 变暗 睫毛 阴影 ,

照耀着我，你那睫毛浓密的眼睛，

[tɜːn] , [tɜːn] [maɪ] [wei] , [əʊ] ['glɔːriəs] ['gəʊldən] [hed] ,
Turn , turn my way , oh glorious golden head ,
转动 , 转动 我的 方式 , 哦 辉煌 金的 头 ,

转身，转身向我走来，哦，光辉灿烂的金色头颅，

[maɪ] [səʊl] [ɪz] [lɒst] , [ðen] [let] [ðə; ði] [praɪs] [biː; bi] [peɪd] !
My soul is lost , then let the price be paid !
我的 灵魂 是 丢失的 , 然后 让 这 价格 是 有薪酬的 !

我的灵魂迷失了，那就让代价来偿还吧！

[ə'mɪd] [rɪtʃ] ['flaʊəz] [jɔː(r); jə(r)]['rəʊzi] ['læmplaɪt] [gliːmz] ,
Amid rich flowers your rosy lamplight gleams ,
之中 富有的 花朵 你的 红润 灯光 闪光 ,

在繁花似锦之中，你那玫瑰色的灯光闪耀着光芒。

[ə'mɪd] [rɪtʃ] ['hæŋɪŋ] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] ['sentɪd] ['aʊəz] ,
Amid rich hangings pass your scented hours ,
之中 富有的 绞刑 经过 你的 香味 小时 ,

在芬芳的帷幔中度过你的美好时光,

[ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [driːmz] ,
And woods and fields are green but in my dreams ,
和 树林 和 字段 是 绿色的 但 在 我的 梦境 ,

梦里，树林和田野都是绿色的,

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][maɪ] [driːmz] [grəʊ] ['medəʊ] - ['flaʊəz] .
And only in my dreams grow meadow - flowers .
和 仅有的 在 我的 梦境 生长 草地 - 花朵 .

只有在我的梦里，野花才会盛开。

[ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][juː; jʊ] —
I have forgotten everything but you —
我 有 被遗忘的 一切 但 你 —

除了你，我什么都忘了——

[ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːtʃəd] [weə(r)] [ðə; ði] ['waɪtˌθrəʊt] [sɪŋz] ,
The apple orchard where the whitethroat sings ,
这 苹果 果园 在哪里 这 白喉莺 唱歌 ,

白喉莺歌唱的苹果园

[ðə; ði]['kwaɪət] ['fiːldz] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] ,
The quiet fields , the moonlight , and the dew ,
这 安静的 字段 , 这 月光 , 和 这 露 ,

静谧的田野，皎洁的月光，晶莹的露珠。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪnz]['baʊə(r)] [ðæt] [ɪn] [wet] ['hedʒrəʊ] [klɪŋz] .
The virgin's bower that in wet hedgerow clings .
这 处女的 凉亭 那 在 湿的 树篱 黏附 .

处女的凉亭，依偎在潮湿的树篱中。

[ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [haʊ] [ðə; ði] [kuːl] [grɑːs] [weɪvz]
I have forgotten how the cool grass waves
我 有 被遗忘的 如何 这 凉爽的 草 波浪

我忘了凉爽的草叶是如何摇曳的。

[weə(r)] [kliːn] [wɪndz; waɪndz] [bləʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [gʊd] ['wɪmɪn] [preɪ]
Where clean winds blow , and where good women pray
在哪里 干净的 风 吹 , 和 在哪里 好的 女性 祈祷

清风吹拂之处，良善女子祈祷之处

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] , ['ɒnɪst] [men] , [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] [greɪvz] ;
For happy , honest men , safe in their graves ;
为了 快乐的 , 诚实的 男人 , 安全的 在 他们的 坟墓 ;

为那些幸福、诚实的人，让他们安息于坟墓之中;

[ænd; ənd] — [əʊ] , [maɪ] [gɒd] !
And — oh , my God !
和 — 哦 , 我的 上帝 !

我的天哪!

[ai] [wʊd] [ai][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ðeɪ] !
I would I were as they !
我 会 我 是 作为 他们 !

我多么希望自己也能像他们一样!

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] .
THE TEMPTATION .
这 诱惑 .

诱惑。

[juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tuː] [leɪt] , [dɪə(r)] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ ˈtiː] ,
YOU bring your love too late , dear , I have no love to buy it ,
你 带来 你的 爱 也 晚的 , 亲爱的 , 我 有 不 爱 到 买 它 ,
亲爱的，你的爱来得太晚了，我没有爱去买它。

[ai] [spent] [maɪ] [lʌv] [ɒn] [ˈwɜːθləs] [tɒɪz] , [æt; ət] [fˈeəz] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ;
I spent my love on worthless toys , at fairs you do not know ;
我 花费 我的 爱 在 毫无价值 玩具 , 在 集市 你 做 不是 知道 ;
我把爱花在了你不知道的集市上那些毫无价值的玩具上；

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈbæŋkrʌpt] [ˈtreɪdə(r)] — [dɪə(r)] [aɪz] , [duː; də] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I am a bankrupt trader — dear eyes , do not deny it ,
我 是 一个 破产 商 — 亲爱的 眼睛 , 做 不是 否定 它 ,
我是一个破产的商人——亲爱的眼睛，请不要否认这一点。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] .
I could have bought your love , dear , but that was long ago .
我 可以 有 买 你的 爱 , 亲爱的 , 但 那 曾是 长的 前 .
亲爱的，我本可以用金钱买到你的爱，但那已经是很久以前的事了。

[maɪ] [səʊl] [hæz; həz] [left] [ˌem ˈiː] [ˈwɪdəʊd] , [maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈɔːf(ə)n] ,
My soul has left me widowed , my heart has made me orphan ,
我的 灵魂 有 左边 我 寡 , 我的 心 有 制成 我 孤儿 ,
我的灵魂让我成了寡妇，我的心让我成了孤儿。

[liːv] [ˌem ˈiː] — [ɔːl] [ɡʊd] [θɪŋz] , [dɪə(r)] , [hæv; həv] [left] [ˌem ˈiː] — [liːv] [ˌem ˈiː] [tuː] !
Leave me — all good things , dear , have left me — leave me too !
离开 我 — 全部 好的 事物 , 亲爱的 , 有 左边 我 — 离开 我 也 !
离开我吧——亲爱的，所有美好的事物都已离我而去——也离开我吧！

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz][aɪs][nəʊ] [tɪəz] [ɒv; əv] [jɔːz] , [nəʊ] [smaɪlz] [ɒv; əv] [jɔːz] [kæn; kən] [ˈsɒfn] :
For here is ice no tears of yours , no smiles of yours can soften :
为了 这里 是 冰 不 眼泪 的 你的 , 不 微笑 的 你的 能 软化 :
因为这里只有冰，你的眼泪，你的笑容都无法融化它：

[liːv] [ˌem ˈiː] , [liːv] [ˌem ˈiː] , [liːv] [ˌem ˈiː] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
Leave me , leave me , leave me , I have no love for you !
离开 我 , 离开 我 , 离开 我 , 我 有 不 爱 为了 你 !
离开我，离开我，离开我，我对你没有爱！

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [ɡrəʊ] [nɒt][ɪn][maɪ][ˈɡɑːd(ə)n] ;
I have no flowers to give you , they grow not in my garden ;
我 有 不 花朵 到 给 你 , 他们 生长 不是 在 我的 花园 ;
我没有花可以送给你，我的花园里不长花；

[ai][hæv; həv][nəʊ] [sɔːŋz] [tuː; tə] [sɪŋ] [juː; jʊ] , [maɪ] [sɔːŋz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [sʌŋ] ;
I have no songs to sing you , my songs have all been sung ;
我 有 不 歌曲 到 唱歌 你 , 我的 歌曲 有 全部 到过 唱 ;
我没有歌要唱给你听，我的歌都已经唱完了；

[ai][hæv; həv][nəʊ][həʊp][ɒv; əv][ˈhev(ə)n] , [nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ˈeni][ˈpɑːd(ə)n] ,
I have no hope of heaven , no faith in any pardon ,
我 有 不 希望 的 天堂 , 不 信仰 在 任何 赦免 ,
我对天堂没有希望，对任何赦免也没有信心。

[ai] [mait] [hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][wʌns] , [dɪə(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
I might have loved you once , dear , when I was good and young .
我 可能 有 喜爱 你 一次 , 亲爱的 , 什么时候 我 曾是 好的 和 年轻的 .
亲爱的，我年轻力壮的时候，或许曾经爱过你。

[ai] [wɪl] [nɒt] [stiːl] , [nɔː(r)] [tʃiːt] [juː; jʊ] ; [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [hɑːt] [juː; jʊ] [lent] [ˌem ˈiː] .
I will not steal , nor cheat you ; take back the heart you lent me .
我 将要 不是 偷 , 也不 欺骗 你 ; 拿 后退 这 心 你 借出的 我 .
我不会偷窃，也不会欺骗你；请把借给我的心还给我。

[əʊ][gɒd] , [huːm] [ai][hæv; həv]['aʊtreɪdʒd] , [naʊ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] ,
O God , whom I have outraged , now teach me how to pray ,
哦 上帝 ， 谁 我 有 义愤填膺 ， 现在 教 我 如何 到 祈祷 ，

上帝啊，我曾冒犯过您，现在请教我如何祷告。

[ðæt] [lʌv] [kʌm] ['nevə(r)] [ə'gen] [səʊ][nɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['tɔːment] [ˌem 'iː] ,
That love come never again so near me to torment me ,
那 爱 来 绝不 再次 所以 靠近 我 到 折磨 我 ，

那份爱，永远不要再靠近我，折磨我。

[lest] [ai][biː; bi] [faʊnd] [les] ['feɪθf(ə)l][ðæn; ðən] , [baɪ] [ðaɪ] [greɪs] , [tuː; tə] - [deɪ] .
Lest I be found less faithful than , by Thy grace , to - day .
免得 我 是 成立 较少的 忠实 比 ， 经过 你的 优雅 ， 到 - 天 .

免得我因祢的恩典，今日显得不够忠诚。

['sekənd] ['neɪtʃə(r)] .
SECOND NATURE .
第二 自然 .

如同本能一般。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [haʊ] [feə(r)][ðə; ði] [skaɪz] ,
WHEN I was young how fair the skies ,
什么时候 我 曾是 年轻的 如何 公平的 这 天空 ，

当我年幼时，天空是多么美丽啊！

[sʌtʃ] ['fɒli] [ɒv; əv] [klaʊd] , [sʌtʃ] [bluː] [depθs] [waɪz] ,
Such folly of cloud , such blue depths wise ,
这样的 蠢事 的 云 ， 这样的 蓝色的 深度 明智的 ，

云朵如此愚钝，深邃的蓝色如此睿智，

[sʌtʃ] [djuːz] [ɒv; əv] [mɔːn] , [sʌtʃ] [kɑːm, kɑːlm][ɒv; əv] [iːv] ,
Such dews of morn , such calms of eve ,
这样的 露水 的 早晨 ， 这样的 平静 的 前夕 ，

清晨的露珠，傍晚的宁静，

[səʊ] ['meni] [ðə; ði][lʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'priːv] —
So many the lure and the reprieve —
所以 许多 这 饵 和 这 缓刑 —

诱惑和喘息的机会如此之多——

[laɪf] [siːmd] [ə; eɪ] [tɔɪ] [tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd] [mend]
Life seemed a toy to break and mend
生活 似乎 一个 玩具 到 休息 和 修补

生命就像一个玩具，可以随意打碎和修补。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][end] .
And make a charm of in the end .
和 制作 一个 魅力 的 在 这 结尾 .

最后把它做成一个护身符。

[ðen] ['sləʊli] [ɔːl][ðə; ði] [djuː] [draɪd] [ʌp]
Then slowly all the dew dried up
然后 缓慢地 全部 这 露 干燥 向上

然后露水慢慢地都干涸了。

[ænd; ənd]['əʊnli] [dʌst] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][kʌp] ;
And only dust lay in the cup ;
和 仅有的 灰尘 躺 在 这 杯子 ；

杯中只剩下尘埃；

[ænd; ənd] [sɪns] , [tuː; tə] [sleɪk] [hɪz; ɪz] [θɜːst] , [mæn][mʌst; məst] ,
And since , to slake his thirst , man must ,
和 自从 ， 到 熄灭 他的 口渴 ， 男人 必须 ，

而既然人要解渴，就必须……

[ai] [sɔːt] [ə; eɪ] [kʌp] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] [dʌst] ,
I sought a cup that had no dust ,
我 寻求 一个 杯子 那 有 不 灰尘 ,

我寻找一个没有灰尘的杯子，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [vaɪn] —
And found it at the Goat and Vine —
和 成立 它 在 这 山羊 和 藤 —

我在山羊与葡萄藤酒馆找到了它——

['mɪŋgld] [ɒv; əv] ['brændi] , [bɪə(r)] [ænd; ənd] [waɪn] .
Mingled of brandy , beer and wine .
混合 的 白兰地 , 啤酒 和 葡萄酒 .

白兰地、啤酒和葡萄酒混合而成。

[ðə; ði] [gəʊt] - [kʌp] , [streɪt] , [druː] [daʊn] [ðə; ði] [skaɪz]
The goat - cup , straight , drew down the skies
这 山羊 - 杯子 , 直的 , 画 向下 这 天空

那只山羊杯笔直地垂下天空。

[ænd; ənd] [lɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [waɪz] :
And lit them in lunatick wise :
和 点燃 他们 在 疯子 明智的 :

然后以疯癫的方式点燃它们：

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [rəʊz] [went] ['skɑːlət] [red] ,
What had been rose went scarlet red ,
什么 有 到过 玫瑰 去 猩红 红色的 ,

原本玫瑰色的花瓣变成了鲜红色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɜːl] [tɪnts] [gruː] [laɪk] [ðə; ði] [ded] .
And the pearl tints grew like the dead .
和 这 珍珠 色调 生长 喜欢 这 死的 .

珍珠般的光泽如同死寂般蔓延开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [freʃ] ['prɪmrəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːn]
And the fresh primrose of the morn
和 这 新鲜的 报春花 的 这 早晨

还有清晨新鲜的报春花

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [wet] [red] [ɒv; əv] [reɪn] - [spɔɪld] [kɔːn] .
Was the wet red of rain - spoiled corn .
曾是 这 湿的 红色的 的 雨 - 被宠坏了 玉米 .

那是被雨水浸透的玉米的湿红色。

[naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [eɪks] [ænd; ənd] [nɒdz]
Now , with a head that aches and nods
现在 , 和 一个 头 那 疼痛 和 点头

现在，头痛欲裂，还不停点头

[ai] [həʊld] [wiːk] [hændz] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ;
I hold weak hands out to the gods ;
我 抓住 虚弱的 双手 出去 到 这 神 ;

我向神明伸出无力的双手；

[ænd; ənd] [əʊ] !
And oh !
和 哦 !

哦！

[fə'gɪvɪŋ] [gɒdz] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
forgiving gods and kind ,
宽恕 神 和 种类 ,

宽容仁慈的神灵，

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['hiːlɪŋ] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
They give me healing to my mind ,
他们 给 我 康复 到 我的 头脑 ,

它们治愈了我的心灵。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [lɔːn]
And show me once again the lawn
和 展示 我 一次 再次 这 草地

请再带我看看那片草坪

[griːn] [ænd; ənd][klɪə(r)] - [dʒemd] [wɪð] [djuːz] [ɒv; əv] [dɔːn] .
Green and clear - gemmed with dews of dawn .
绿色的 和 清除 - 宝石 和 露水 的 黎明 .

翠绿清澈，闪烁着晨曦的露珠。

[əʊ][gɒdz] , [huː] [lʊk] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv]
O gods , who look down from above
哦 神 , WHO 看 向下 从 多于

诸神啊，你们从天上俯瞰人间

[ə'pɒn] ['aʊə(r)]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Upon our tangle of lust and love ,
之上 我们的 纠纷 的 欲望 和 爱 ,

在我们纠缠不清的欲望与爱情之中，

[ænd; ənd] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['pjʊərəti] , [pə'siːv]
And , in your purity , perceive
和 , 在 你的 纯度 , 感知

而你，纯洁无瑕，却能感知到

[ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)] ['fɒliz] [liːv] :
The worth of what our follies leave :
这 值得 的 什么 我们的 愚行 离开 :

我们愚蠢行为所留下的价值:

[gɪv] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [ðɪs] , [ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði] [rest] —
Give us but this , and sink the rest —
给 我们 但 这 , 和 下沉 这 休息 —

只给我们这个，其余的都沉入海底吧——

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [djuː] [ænd; ənd] [dɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [best] .
To know that dew and dawn are best .
到 知道 那 露 和 黎明 是 最好的 .

要知道，露水和黎明才是最美的。

[diː] [prə'fʌndɪs] .
DE PROFUNDIS .
德语 深渊 .

深渊。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːpənt] [pɪt]
NOW I am cast into the serpent pit
现在 我 是 投掷 进入 这 蛇 坑

如今我被投入了蛇窟。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [breθ]
And , catching difficult breath
和 , 捕捉 难的 气息

喘不过气来

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] , ['ləʊðsəm] , ['siːsləs] [stɜː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
From the writhing , loathsome , ceaseless stir of it ,
从 这 扭动 , 令人厌恶的 , 不停歇 搅拌 的 它 ,

从它那扭动、令人厌恶、永不停歇的骚动中，

[ðə; ði] ['venəməs] ['wɪspərz] [ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] , [klɑːsp, klæsp] [deθ] ,
The venomous whispers of curling , clasping Death ,
这 有毒 低语 的 冰壶 , 紧握 死亡 ,

死神蜷缩着、紧紧拥抱着你，发出恶毒的低语。

[ai] [lɪft] [maɪ] [səʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [tuː; tə] [ðiː]
I lift my soul out of the pit to Thee
我 举起 我的 灵魂 出去 的 这 坑 到 汝

我将我的灵魂从深渊中献给你

[ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [wɪð] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [weə(r)] [ðaʊ] [ɑːt]
And reaching with my soul to where Thou art
和 到达 和 我的 灵魂 到 在哪里 你 艺术

我用我的灵魂去触及祢所在的地方

[lʊk] [daʊn] , ['siːɪŋ] [wɪð] [friː] [hɑːt]
Look down , seeing with free heart
看 向下 , 看到 和 自由的 心

低头，用自由的心去看。

[ðə; ði] [biːst] [gɒd] [geɪv] [maɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni]
The beast God gave my soul for company
这 兽 上帝 给予 我的 灵魂 为了 公司

神赐予我灵魂作伴的野兽

[laɪ] [wɪð] [kəm'pænjənz] [fɪt] ;
Lie with companions fit ;
说谎 和 同伴 合身 ;

与合适的同伴同床共枕；

[ænd; ənd] [bɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] ,
And bid , with a good will ,
和 出价 , 和 一个 好的 将要 ,

并且怀着诚意出价，

[ðə; ði] ['sɜːpənt] - [fæŋz] [ɒv; əv] [ɪl]
The serpent - fangs of ill
这 蛇 - 獠牙 的 患病的

病态的蛇牙

[teɪk] [ðeə(r)] [faʊl] [fɪl]
Take their foul fill
拿 他们的 犯规 充满

把他们的污秽都吞下去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [faʊl] [fel] [ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] .
Of the foul fell it wore .
的 这 犯规 跌倒 它 穿着 .

它披上了污秽的外衣。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɜːpənt] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə] [sleɪ] ,
Though a thousand serpent heads were raised to slay ,
尽管 一个 千 蛇 头部 是 提高 到 杀戮 ,

纵使千蛇齐飞，也要斩杀，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['twɪstɪŋ] [kɔɪlz] [raɪðd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ,
A thousand twisting coils writhed where it lay ,
一个 千 扭曲 线圈 扭动 在哪里 它 躺 ,

它躺着的地方，上千根扭曲的线圈在蠕动，

[ðeə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [biːst] , [ðeə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [laɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
There lies the beast , there let it lie for me
那里 谎言 这 兽 , 那里 让 它 说谎 为了 我

那野兽就躺在那里，就让它躺在那里替我躺着吧。

[ænd; ənd]['ægənaɪz][ænd; ənd] [reɪv] ;
And agonize and rave ;
和 烦恼 和 锐舞 ;

痛苦挣扎，歇斯底里；

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [hæz; həz] [reɪzd] [maɪ] [səʊl] , [ðaɪ] [səʊl] , [tuː; tə] [ðiː] !
For Thou has raised my soul , Thy soul , to Thee !
为了 你 有 提高 我的 灵魂 , 你的 灵魂 , 到 汝 !

因为你已将我的灵魂，你的灵魂，提升到你身边！

[ðaɪ] [səʊl] , [dɪə(r)] [lɔːd] , [ðaʊ] [hæst] [biːn] [strɒŋ] [tuː; tə] [seɪv] !
Thy soul , dear Lord , Thou hast been strong to save !
你的 灵魂 , 亲爱的 主 , 你 哈斯特 到过 强的 到 节省 !

亲爱的主啊，祢曾以大能拯救祢的灵魂！

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
AT THE GATE .
在 这 门 .

在门口。

[ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] ['taʊəz] , [æz; əz][pjʊə(r)][ænd; ənd][feə(r)]
THE monastery towers , as pure and fair
这 修道院 塔楼 , 作为 纯的 和 公平的

修道院的塔楼，纯洁而美丽

[æz; əz]['vɜːdʒɪn] [vaʊz] , [riːtʃt] [ʌp] [waɪt] [hændz][tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
As virgin vows , reached up white hands to Heaven ;
作为 处女 誓言 , 达到 向上 白色的 双手 到 天堂 ;

如同贞洁的少女，伸出白皙的双手向天祈祷；

[ðə; ði] [wɔːlz] , [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [hɑːt] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
The walls , to guard the hidden heart of prayer ,
这 墙壁 , 到 警卫 这 隐 心 的 祷告 ,

墙壁，守护着祈祷的隐秘之心。

[wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [æz; əz][sɪn] , [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][sɪn] [fə'givn] ;
Were strong as sin , and white as sin forgiven ;
是 强的 作为 罪 , 和 白色的 作为 罪 已原谅 ;

像罪一样强大，像被赦免的罪一样洁白；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] ['həʊli] [men] , [baɪ] [wɜːrldz] [wəʊ] ['drɪvn] ;
And there came holy men , by world's woe driven ;
和 那里 来了 圣 男人 , 经过 世界的 悲哀 驱动 ;

于是，一些圣人因世间的苦难而来；

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][gəʊld] - [griːn] [medəuz] [leɪ]
And all about the gold - green meadows lay
和 全部 关于 这 金子 - 绿色的 草地 躺

周围都是金绿色的草地

['flaʊə(r)] - [dekt] , [laɪk] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] [ðæt] [kiːp] [meɪ] - ['hɒlədeɪ] .
Flower - decked , like children dear that keep May - holiday .
花 - 甲板 , 喜欢 孩子们 亲爱的 那 保持 可能 - 假期 .

鲜花簇拥，如同欢度五月假期的孩子们。

" [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['æbət] , " [let] [ˌjuː 'es] [spend] ['aʊə(r)] [deɪz] ,
" Here , " said the Abbot , " let us spend our days ,
" 这里 , " 说 这 方丈 , " 让 我们 花费 我们的 天 ,

“我们就在这里度过余生吧，”方丈说道。

[deɪz] ['swiːtnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [preə(r)] ,
Days sweetened by the lilies of pure prayer ,
天 加糖 经过 这 百合花 的 纯的 祷告 ,

纯洁祈祷的百合花让日子变得甜蜜，

[hʌŋ] [wɪð] [waɪt] ['gɑːləndz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] [ɒv; əv] [preɪz] ;
Hung with white garlands of the rose of praise ;
洪 和 白色的 花环 的 这 玫瑰 的 称赞 ;

挂满了象征赞美的白色玫瑰花环；

[ænd; ənd] , [lest] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sneə(r)] —
And , lest the World should enter with her snare —
和 , 免得 这 世界 应该 进入 和 她 圈套 —

免得世人带着她的陷阱进来——

['entə(r)][ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ˌʌnə'weə(r)]
Enter and laugh and take us unaware
进入 和 笑 和 拿 我们 不知情

进来，大笑，让我们措手不及

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [red] [rəʊz] , [hɜː(r); hə(r)]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][gəʊld] —
With her red rose , her purple and her gold —
和 她 红色的 玫瑰 , 她 紫色的 和 她 金子 —

她带着红玫瑰、紫玫瑰和金玫瑰——

[tʃuːz] [wiː; wi][ə; eɪ]['streɪndʒərz][hænd][ðə; ði] ['pɔːrtərz] [kiːz] [tuː; tə][həʊld] .
Choose we a stranger's hand the porter's keys to hold .
选择 我们 一个 陌生人的 手 这 搬运工 钥匙 到 抓住 .

我们选择将门房的钥匙交到陌生人的手中。

" [ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['begə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd]
" They chose a beggar from the world outside
" 他们 选择 一个 乞丐 从 这 世界 外部

他们从外面的世界里选了一个乞丐。

[tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['wɜːldwəd] [dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,
To keep their worldward door for them , and he ,
到 保持 他们的 向世界 门 为了 他们 , 和 他 ,

为了替他们守住通往世界的大门，而他，

[fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'dɔːrɪŋ] [praɪd] ,
Filled with a humble and adoring pride ,
已填 和 一个 谦逊的 和 崇拜 自豪 ,

充满谦逊而又充满崇拜的自豪感，

[bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][wɔːl][ɒv; əv] [praʊd] [hjuː'mɪləti]
Built up a wall of proud humility
建造 向上 一个 墙 的 自豪的 谦逊

筑起一道骄傲谦逊的墙

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɑːnəˌstɛriz] ['sæŋktəti]
Between the monastery's sanctity
之间 这 修道院的 圣洁

在修道院的圣洁之间

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['fuːlɪʃ] , ['hʌmb(ə)l][fəʊk] [huː] [keɪm]
And the poor , foolish , humble folk who came
和 这 贫穷的 , 愚蠢 , 谦逊的 民间 WHO 来了

还有那些贫穷、愚笨、谦卑的人们，他们来了

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] , [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)] ['seɪvjərz] [neɪm] .
To ask for love and care , in the dear Saviour's name .
到 问 为了 爱 和 关心 , 在 这 亲爱的 救世主的 姓名 .

奉亲爱的救主之名，祈求爱与关怀。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdɪd] [geɪt]
For when the poor crept to the guarded gate
为了 什么时候 这 贫穷的 悄悄地爬 到 这 守卫 门
当穷人悄悄爬到守卫森严的大门前时

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] , [wen] [ðə; ði]['taɪəd] [ɑːskt] [rest] ,
To ask for succour , when the tired asked rest ,
到 问 为了 救助 , 什么时候 这 疲劳的 问 休息 ,
疲惫之人请求休息，便寻求帮助。

[wen] ['wɪəri] [səʊlz] , [bɪ'reft] [ænd; ənd] ['desələt] ,
When weary souls , bereft and desolate ,
什么时候 厌倦 灵魂 , 失去 和 荒凉 ,
当疲惫的灵魂，孤苦伶仃、凄凉寂寞时，

[kreiv] ['kʌmfət] , [wen] [ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prest]
Craved comfort , when the murmur of the oppressed
渴望 舒适 , 什么时候 这 低语 的 这 受压迫者
渴望慰藉，当被压迫者的低语响起。

[sɜːrdʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [grəʊv] [weə(r)] [preə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ,
Surged round the grove where prayer had made her nest ,
激增 圆形的 这 树林 在哪里 祷告 有 制成 她 巢 ,
涌动在祈祷筑巢的小树林周围，

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [beɪd] [sʌtʃ] [teɪk] [ðeə(r)] [gɹ'iːfs] [ə'weɪ] ,
The porter bade such take their griefs away ,
这 搬运工 巴德 这样的 拿 他们的 悲伤 离开 ,
门房吩咐他们带走悲伤。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)][dɔː(r)][ðeə(r)] [beɪn] [ænd; ənd]['bɜːd(ə)n] [leɪ] .
And at some other door their bane and burden lay .
和 在 一些 其他 门 他们的 祸根 和 负担 躺 .
而他们的祸根和重担则潜伏在另一扇门后。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
" For this , " he said , " is the white house of prayer ,
" 为了 这 , " 他 说 , " 是 这 白色的 房子 的 祷告 ,
“因此,”他说,“这里是祈祷的白宫。”

[weə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði]['həʊli] ['vɔɪsɪz] [raɪz]
Where day and night the holy voices rise
在哪里 天 和 夜晚 这 圣 声音 上升
日夜回荡着圣洁的声音

[θruː] [ðə; ði] [tʃɪl] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɜːθli] [eə(r)] ,
Through the chill trouble of our earthly air ,
通过 这 寒意 麻烦 的 我们的 尘世的 空气 ,
透过尘世间凛冽的寒风，

[ænd; ənd]['entə(r)][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .
And enter at the gate of Paradise .
和 进入 在 这 门 的 天堂 .
进入天堂之门。

['træmp(ə)l][nəʊ][mɔː(r)]['aʊə(r)]['flaʊə(r)] - ['fiːldz] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] ,
Trample no more our flower - fields in such wise ,
践踏 不 更多的 我们的 花 - 字段 在 这样的 明智的 ,
请勿再如此践踏我们的花田！

[nɔː(r)] [kreɪv] [ðə; ði] [ɑːmz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [diːp] - ['leɪdn] [baʊ] ;
Nor crave the alms of our deep - laden bough ;
也不 渴望 这 施舍 的 我们的 深的 - 满载 买 ;
不要贪恋我们枝繁叶茂的树枝所施舍的东西；

[ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv]['həʊli] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːmz] [ɪ'nʌf] , [ai] [trəʊ] .
The prayers of holy men are alms enough , I trow .
这 祈祷 的 圣 男人 是 施舍 足够的 , 我 扔 .
我认为，圣人的祈祷就足以成为施舍。

" [səʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [sɪk] [ɔː(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [fəʊk]
" So , seeing that no sick or sorrowing folk
" 所以 , 看到 那 不 生病的 或者 悲伤 民间
“所以，既然没有生病或悲伤的人

[keɪm] ['evə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hiːld] [ɔː(r)] ['kʌmfət] ,
Came ever to be healed or comforted ,
来 曾经 到 是 已治愈 或者 安慰 ,
曾经来寻求治愈或安慰，

[ðə; ði] ['æbət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['glædli] [spəʊk] :
The Abbot to his brothers gladly spoke :
这 方丈 到 他的 兄弟 乐意 辐 :
院长高兴地对他的兄弟们说：

" [gɒd][hæz; həz] [ək'septɪd] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [preə(r)z] , " [hiː; hi] [sed] ;
" God has accepted our poor prayers , " he said ;
" 上帝 有 公认 我们的 贫穷的 祈祷 , " 他 说 ;
他说：“上帝已经接受了我们微薄的祈祷。”

" ['əʊvə(r)]['aʊə(r)][lænd][hɪz; ɪz] ['ɑːnsərɪŋ] [smaɪl][ɪz] [spred] .
" Over our land His answering smile is spread .
" 超过 我们的 土地 他的 回答 微笑 是 传播 .
“祂的微笑遍布我们的土地。”

[hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [hænd] ,
He has put forth His strong and loving hand ,
他 有 放 前进 他的 强的 和 爱 手 ,
他伸出了他强大而慈爱的手，

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][sɪn][ænd; ənd][peɪn][hæv; həv] [siːst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] .
And sorrow and sin and pain have ceased in all the land .
和 悲哀 和 罪 和 疼痛 有 停止 在 全部 这 土地 .
整个大地都已不再有悲伤、罪恶和痛苦。

" [səʊ] [meɪk] [wiː; wi] [jet] [mɔː(r)] [rɪtʃ] ['aʊə(r)] [hɪmz] [ɒv; əv] [preɪz] ,
" So make we yet more rich our hymns of praise ,
" 所以 制作 我们 然而 更多的 富有的 我们的 赞美诗 的 称赞 ,
所以，让我们更加丰富我们的赞美诗吧！

[wɔːm] [wiː; wi]['aʊə(r)] [preə(r)z] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['hæpi] [hɑːt] .
Warm we our prayers against our happy heart .
温暖的 我们 我们的 祈祷 反对 我们的 快乐的 心 .
我们用温暖的祈祷温暖我们快乐的心。

[sɪns] [gɒd] [hæθ] ['teɪkən][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] [deɪz]
Since God hath taken the gift of all our days
自从 上帝 有 已采取 这 礼物 的 全部 我们的 天
既然上帝已经收回了我们所有日子的恩赐

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spel] [ðæt] [bɪdz][ɔːl] [rɒŋ] [dɪ'pɑːt] ,
To make a spell that bids all wrong depart ,
到 制作 一个 拼写 那 出价 全部 错误的 离开 ,
施展一个咒语，让所有错误的人离开，

[hæz; həz] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [preɪz] [tuː; tə][bɑːm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːrldz] [smɑːt] ,
Has turned our praise to balm for the world's smart ,
有 转向 我们的 称赞 到 香脂 为了 这 世界的 聪明的 ,
已将我们的赞扬转化为对世界智者的慰藉，

[fʊl'fɪld] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [preɪz] [bi:; bi] ['evri] ['aʊə(r)] ,
Fulfilled of prayer and praise be every hour ,
已完成 的 祷告 和 称赞 是 每一个 小时 ,

愿每时每刻的祈祷和赞美都得到满足。

[fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [træns'figə, trænz-, trɑ:n, -gjuə] [preɪz] , [ænd; ənd] [trænz'mju:t, træns-, trɑ:n-] [preə(r)] ,
For God transfigures praise , and transmutes prayer ,
为了 上帝 变形 称赞 , 和 嬗变 祷告 ,
[tu:; tə] ['paʊə(r)] .
to power .
到 力量 .

因为上帝能将赞美转化为力量，将祷告转化为能力。

" [səʊ] [went] [ðə; ði] [j'iəz] .
" So went the years .
" 所以 去 这 年 .

岁月就这样过去了。

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['blɒsəmd] [naʊ]
The flowers blossomed now
这 花朵 盛开 现在

花儿现在盛开了

[ʌn'træmpld] [baɪ] [ðə; ði] ['dʌsti] , ['wɪəri] [fi:t] ;
Untrampled by the dusty , weary feet ;
未被践踏的 经过 这 尘土飞扬 , 厌倦 脚 ;

没有被尘土飞扬、疲惫不堪的脚步践踏过；

[ʌn'brəʊkən] [hʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [baʊ] ,
Unbroken hung the green and golden bough ,
未破 悬挂 这 绿色的 和 金的 买 ,

翠绿金黄的枝条依然挺立，完好无损。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [keɪm] [naʊ] [tu:; tə] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [fru:t] [ɔ:(r)] [mi:t] ,
For none came now to ask for fruit or meat ,
为了 没有任何 来了 现在 到 问 为了 水果 或者 肉 ,

现在没有人来要水果或肉了，

[fɔ:(r); fə(r)] ['gəʊstli] [fu:d] , [ɔ:(r)] ['kɒmən] [bred] [tu:; tə] [i:t] ;
For ghostly food , or common bread to eat ;
为了 幽灵般的 食物 , 或者 常见的 面包 到 吃 ;

既可以作为鬼魂的食物，也可以作为普通的面包食用；

[ænd; ənd] ['dri:mɪŋ] , [preŋ] , [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜ:(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] ,
And dreaming , praying , the monks were satisfied ,
和 做梦 , 祈祷 , 这 僧侣 是 使满意 ,

僧侣们在梦中祈祷，心满意足。

[tɪl] , [gɒd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪm] , [ðə; ði] ['begə(r)] - ['pɔ:tə(r)] [daɪd] .
Till , God remembering him , the beggar - porter died .
直到 , 上帝 记住 他 , 这 乞丐 - 搬运工 死亡 .

直到上帝记念他，乞丐搬运工才死去。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ʌp] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [hed] ,
When they had covered up the foolish head ,
什么时候 他们 有 涵盖 向上 这 愚蠢 头 ,

当他们蒙住那愚蠢的头颅时，

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['lʌvɪŋ] [hɑ:t] [hi:pt] [kleɪ] ,
And on the foolish loving heart heaped clay ,
和 在 这 愚蠢 爱 心 堆积如山 黏土 ,

而在那颗愚蠢的爱心上，堆积了泥土，

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['brʌðəz] , [naʊ] , " [ðə; ði] ['æbət] [sed] ,
" Which of us , brothers , now , " the Abbot said ,
" 哪个 的 我们 , 兄弟 , 现在 , " 这 方丈 说 ,

"我们兄弟中，现在轮到谁了？"方丈问道。

" [wɪl] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'weɪ] ?
" Will face the world , to keep the world away ?
" 将要 脸 这 世界 , 到 保持 这 世界 离开 ?

"面对世界，是为了远离世界吗？"

" [bʌt; bət][ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [wɪð] [preə(r)] , [ænd; ənd] " [neɪ] ,
" But all their hearts were hard with prayer , and " Nay ,
" 但 全部 他们的 心 是 难的 和 祷告 , 和 " 不 ,

但他们的心都因祈祷而变得刚硬，而且，

" [ðeɪ] [kraɪd] , " [ɑː] , [bɪd][ˌjuː 'es][nɒt] ['aʊə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə] [liːv] ;
" They cried , " ah , bid us not our prayers to leave ;
" 他们 哭 , " 啊 , 出价 我们 不是 我们的 祈祷 到 离开 ;

他们喊道："啊，不要让我们的祈祷离开；

[ɑː] , ['fɑːðə(r)] , [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]['iːstə(r)] [iːv] " .
Ah , father , not to - day , for this is Easter Eve " .
啊 , 父亲 , 不是 到 - 天 , 为了 这 是 复活节 前夕 " .

啊，父亲，今天不行，因为今天是复活节前夜。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðeɪ] [m'ɜːməd] , [tuː; tə][ðeə(r)] [mɪdst] [ðeə(r)] [keɪm]
And , while they murmured , to their midst there came
和 , 尽管 他们 低声说道 , 到 他们的 中间 那里 来了

他们低声交谈时，有人来到了他们中间。

[ə; eɪ]['begə(r)] ['seɪɪŋ] , " ['brʌðəz] , [piːs] , [biː; bi] [stɪl] !
A beggar saying , " Brothers , peace , be still !
一个 乞丐 说 , " 兄弟 , 和平 , 是 仍然 !

一个乞丐说："兄弟们，安静，安静！"

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ɪn]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ,
I am your Brother , in our Father's name ,
我 是 你的 兄弟 , 在 我们的 父亲的 姓名 ,

我是你的兄弟，奉我们天父的名。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['pɔːtə(r)] , [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] ,
And I will be your porter , if ye will ,
和 我 将要 是 你的 搬运工 , 如果 是的 将要 ,

如果你们愿意，我可以做你们的门房。

['gaːdiŋ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪt] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv][ɒv; əv] [skɪl] " .
Guarding your gate with what I have of skill " .
守护 你的 门 和 什么 我 有 的 技能 " .

我将以我所掌握的技能守护你的大门"。

[səʊ][ɔːl] [ðeɪ] ['welkəm] [hɪm][ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
So all they welcomed him and closed the door ,
所以 全部 他们 欢迎 他 和 关闭 这 门 ,

于是他们都欢迎他，并关上了门。

[ænd; ənd][gæt][ðem; ðəm]['glædli] [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] [preə(r)z] [wʌns][mɔː(r)] .
And gat them gladly back unto their prayers once more .
和 门 他们 乐意 后退 到 他们的 祈祷 一次 更多的 .

于是他们又高兴地继续祈祷了。

[bʌt; bət] , [ləʊ] !
But , lo !
但 , 洛 !

但是，瞧！

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ðə; ði] [preə(r)] [ə'raɪz] ,
no sooner did the prayer arise ,
不 很快 做过 这 祷告 出现 ,

祷告话音刚落，

[ə; eɪ]['gəʊldən] [fleɪm] [ə'θwɔːt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [dɪm] ,
A golden flame athwart the chancel dim ,
一个 金的 火焰 横穿 这 圣坛 暗淡 ,

圣坛上有一团金色的火焰，显得昏暗。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] ['kraɪɪŋ] , " [heɪst] , [ə'raɪz] !
Then came the porter crying , " Haste , arise !
然后 来了 这 搬运工 哭泣 , " 匆忙 , 出现 !

这时，门房喊道："快起来！"

[ə; eɪ] [sɪk] [əʊld][mæn] [weɪts] [juː; jʊ][tuː; tə] [tend] [ɒn] [hɪm] ;
A sick old man waits you to tend on him ;
一个 生病的 老的 男人 等待 你 到 趋向 在 他 ;

一位生病的老人等着你照顾他；

[ænd; ənd] ['meni] [weɪt] — [ə; eɪ] [naɪt] [huːz] [wuːnd] [geɪps] [grɪm] ,
And many wait — a knight whose wound gapes grim ,
和 许多 等待 — 一个 骑士 谁 伤口 张开 严峻 ,

许多人都在等待——一位骑士，他的伤口狰狞地张开着，

[ə; eɪ] [red] - [steɪnd] [mæn] , [wɪð] [red] [sɪnz][tuː; tə] [kən'fes] ,
A red - stained man , with red sins to confess ,
一个 红色的 - 染色 男人 , 和 红色的 罪孽 到 承认 ,

一个浑身染红的男人，背负着沉重的罪孽需要忏悔。

[ə; eɪ]['mʌðə(r)] [peɪl] , [huː] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [bles] " .
A mother pale , who brings her child for you to bless " .
一个 母亲 苍白 , WHO 带来 她 孩子 为了 你 到 保佑 " .

一位面色苍白的母亲，带着她的孩子来请你祝福"。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
The brothers hastened to the gate , and there
这 兄弟 加快 到 这 门 , 和 那里

兄弟俩急忙赶到门口，在那里

[wɪð] [ˌʌnə'kʌstəmd] [hænd][ænd; ənd] [vɔɪs] [ðeɪ] [traɪd]
With unaccustomed hand and voice they tried
和 不习惯 手 和 嗓音 他们 尝试

他们用不习惯的手和声音尝试着

[tuː; tə] [iːz] [ðə; ði] ['bɑːdiz] [peɪn] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] [keə(r)] ;
To ease the body's pain , the spirit's care ;
到 舒适 这 身体的 疼痛 , 这 精神的 关心 ;

为了减轻身体的痛苦，精神的关怀；

[bʌt; bət][eə(r)][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] , [ðə; ði]['pɔːtə(r)][kraɪd] :
But ere the task was done , the porter cried :
但 埃雷 这 任务 曾是 完毕 , 这 搬运工 哭 :

但任务还没完成，搬运工就喊道：

" [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [lɔːd] [sets] [jɔː(r); jə(r)] [geɪt] ['əʊpən] [waɪd] ,
" Behold , the Lord sets your gate open wide ,
" 看哪 , 这 主 套 你的 门 打开 宽的 ,

看哪，耶和华必为你们敞开城门，

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][biː; bi] ['stɑːvɪŋ] [fəʊk] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] ,
For here be starving folk who must be fed ,
为了 这里 是 饥饿 民间 WHO 必须 是 美联储 ,

这里有饥饿的人们需要食物，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['deɪli] [bred] !
And little ones that cry for love and daily bread !
和 小的 一个 那 哭 为了 爱 和 日常的 面包 !

还有那些哭着求爱和每日面包的小家伙们!

" [ænd; ənd] , [wɪð] [iːtʃ] [sləʊ] - [fʊt] ['aʊə(r)] , [keɪm] ['evə(r)][ə; eɪ] [θrɒŋ]
" And , with each slow - foot hour , came ever a throng
" 和 , 和 每个 慢的 - 脚 小时 , 来了 曾经 一个 人群

"每到傍晚时分，总会有一群人涌来。"

[ɒv; əv] ['pɪtiəs] ['wɔndərəz] , ['sɪnfl] [fəʊk][ænd; ənd][sæd] ,
Of piteous wanderers , sinful folk and sad ,
的 可怜的 流浪者 , 罪恶的 民间 和 伤心 ,

可怜的流浪者，罪恶之人，悲伤的人，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['mɪnɪstə(r)] , [bʌt; bət] [lɒŋ]
And still the brothers ministered , but long
和 仍然 这 兄弟 服事 , 但 长的

弟兄们仍然继续服侍，但时间很长。

[ðə; ði] [deɪ] [siːmd] , [wɪð] [nəʊ] [preə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][glæd] ;
The day seemed , with no prayer to make them glad ;
这 天 似乎 , 和 不 祷告 到 制作 他们 高兴的 ;

这一天似乎没有什么祈祷能让他们感到快乐;

[nəʊ]['həʊli] , ['medɪtətɪv] [dʒɔɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
No holy , meditative joys they had ,
不 圣 , 冥想 喜悦 他们 有 ,

他们没有感受到任何神圣的、冥想般的喜悦。

[nəʊ]['moʊmənts] ['bruːdɪŋ] - [pleɪs] [kʊd; kəd][pɔː(r); pʊə(r)] [preə(r)] [faɪnd] ,
No moment's brooding - place could poor prayer find ,
不 瞬间 沉思 - 地方 可以 贫穷的 祷告 寻找 ,

任何时刻，卑微的祈祷都找不到沉思的角落。

[mɪd] [ɔːl] [ðəʊz] [hɑːt] [tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [wuːndz] [tuː; tə][baɪnd] .
Mid all those heart to heal and all those wounds to bind .
中 全部 那些 心 到 愈合 和 全部 那些 伤口 到 绑定 .

面对那么多需要治愈的心灵创伤和需要愈合的伤口。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] , ['sʌnlɪt] [deɪ] [æt; ət][lɑːst]
And when the crowded , sunlit day at last
和 什么时候 这 挤 , 阳光照射 天 在 最后的

当拥挤的、阳光灿烂的日子终于到来时

[left] [ðə; ði] [fiːld] ['ləʊnli] [wɪð] [ɪts]['træmp(ə)ld] ['flaʊəz] ,
Left the field lonely with its trampled flowers ,
左边 这 场地 孤独 和 它是 践踏 花朵 ,

只剩下孤零零的田野和被践踏的花朵。

['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃæpəlz] [piːs] [ðə; ði] ['brʌðəz] [pɑːst]
Into the chapel's peace the brothers passed
进入 这 小教堂的 和平 这 兄弟 通过了

兄弟俩安详地离世于教堂之中。

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌrɪɪŋ] ['aʊəz] .
To quell the memory of those hurrying hours .
到 荡平 这 记忆 的 那些 匆忙 小时 .

为了平息那些匆忙时光的记忆。

" ['aʊə(r)]['həʊli] [taɪm] , " [ðeɪ] [sed] , " [wʌns] [mɔː(r)] [ɪz]['aʊəz] !
" Our holy time , " they said , " once more is ours !
" 我们的 圣 时间 , " 他们 说 , " 一次 更多的 是 我们的 !

"我们的神圣时光,"他们说，"再次属于我们了！"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)

第4/5页

[kʌm] , [let] [juː 'es] [peɪ] ['aʊə(r)] [det] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] [preɪz] ,
Come , let us pay our debt of prayer and praise ,
来 , 让 我们 支付 我们的 债务 的 祷告 和 称赞 ,

来吧，让我们偿还我们祷告和赞美的债，

[fər'get] [ɪn] [gɑːdz] [lait] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [mænz] [weɪz] !
Forgetting in God's light the darkness of man's ways !
遗忘 在 神的 光 这 黑暗 的 男人的 方式 !

在神的光明中忘却人世间的黑暗!

" [bʌt; bət] , [eə(r)] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [sɑːmz] [end] ,
" But , ere their voices reached the first psalm's end ,
" 但 , 埃雷 他们的 声音 达到 这 第一的 诗篇的 结尾 ,

但是，在他们的歌声唱完第一首诗篇之前，

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [njuː] , [streɪndʒ] ['rʌslɪŋ] [raʊnd] [ðeə(r)] [haʊs] ;
They heard a new , strange rustling round their house ;
他们 听到 一个 新的 , 奇怪的 沙沙声 圆形的 他们的 房子 ;

他们听到房子周围传来一种新的、奇怪的沙沙声;

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] : " [hɪə(r)] ['kɒmz] ['meni] [ə; eɪ] [frend] ,
Then came the porter : " Here comes many a friend ,
然后 来了 这 搬运工 : " 这里 来 许多 一个 朋友 ,

这时，搬运工走了过来:“许多朋友来了，

['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌdɪŋ] ['ɔːtʃəd] [bau] ;
Pushing aside your budding orchard boughs ;
推动 旁边 你的 萌芽 果园 树枝 ;

拨开你果园里正在萌芽的枝条;

[kʌm] , ['brʌðəz] , ['dʒʌstɪfaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['həʊli] [vaʊz] .
Come , brothers , justify your holy vows .
来 , 兄弟 , 证明合法 你的 圣 誓言 .

来吧，兄弟们，证明你们的圣誓是正确的。

[hɪə(r)] [biː; bi] [gɑːdz] ['peɪʃ(ə)nt] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] [θɪŋz]
Here be God's patient , poor , four - footed things
这里 是 神的 病人 , 贫穷的 , 四 - 有脚的 事物

这里是上帝耐心、贫穷、四足的生物

[siːk] ['hiːlɪŋ] [æt; ət] [gɑːdz] [wel] , [wens] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [sprɪŋz] .
Seek healing at God's well , whence loving - kindness springs .
寻找 康复 在 神的 出色地 , 何处 爱 - 仁慈 弹簧 .

到神的泉源寻求医治，那里是慈爱的源泉。

" [ðen] [kraɪd] [ðə; ði] ['æbət] [ɪn] [ə; eɪ] [vekst] [ə'meɪz] ,
" Then cried the Abbot in a vexed amaze ,
" 然后 哭 这 方丈 在 一个 烦恼 惊奇 ,

“然后，院长惊愕地叫道，语气中带着恼怒。”

" ['aʊə(r)] ['breðrən] [wiː; wi] [mʌst; məst] [eɪd] , [ɪf] - [tɪz] [gɑːdz] [wɪl] ;
" Our brethren we must aid , if ' tis God's will ;
" 我们的 弟兄们 我们 必须 援助 , 如果 - 的 神的 将要 ;

“如果这是上帝的旨意，我们就必须帮助我们的兄弟;

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪld] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weɪz]
But the wild creatures of the forest ways
但 这 荒野 生物 的 这 森林 方式
但森林里的野生动物

[hɪm'self] [gɒd] [hiːlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔːl'maɪti] [skɪl] .
Himself God heals with His Almighty skill .
他本人 上帝 治愈 和 他的 全能者 技能 .
上帝亲自以祂全能的医治能力治愈疾病。

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] [lʌv] — [bʌt; bət] [stɪl]
And charity is good , and love — but still
和 慈善机构 是 好的 , 和 爱 — 但 仍然
慈善是好的，爱也是好的——但仍然

[gɒd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lʊk] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [preə(r)z]
God shall not look in vain for the white prayers
上帝 将 不是 看 在 徒劳 为了 这 白色的 祈祷
上帝不会白白寻找那些洁白的祷告。

[wiː; wi] [send] [ɒn] ['sɪlvə(r)] [fiːt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['stɑːri] [steəz] ;
We send on silver feet to climb the starry stairs ;
我们 发送 在 银 脚 到 爬 这 繁星 楼梯 ;
我们派出银足攀登星光阶梯；

" [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɜːðɪ] [θɪŋz] , [preə(r)] [hæz; həz] [məʊst] [wɜːθ] ,
" For , of all worthy things , prayer has most worth ,
" 为了 , 的 全部 值得 事物 , 祷告 有 最多 值得 ,
“因为在所有有价值的事情中，祈祷最有价值，

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [laɪk] [swiːt] ['ɪnsens] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
It rises like sweet incense up to heaven ,
它 上升 喜欢 甜的 香 向上 到 天堂 ,
它像甜香一样升腾到天际，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [gɑːdz] [hænd] [fɔːls] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
And from God's hand falls back upon the earth ,
和 从 神的 手 瀑布 后退 之上 这 地球 ,
于是，上帝之手将万物倾泻而下，落回大地。

['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [bred] [ðə; ði] [ək'septɪd] ['lev(ə)n] .
Being of heavenly bread the accepted leaven .
存在 的 天上 面包 这 公认 酵 .
乃是天上的面包，是蒙悦纳的酵。

[θruː] [preə(r)] [ɪz] ['vɜːtʃuː] [seɪvd] [ænd; ənd] [sɪn] [fə'givn] ;
Through prayer is virtue saved and sin forgiven ;
通过 祷告 是 美德 已保存 和 罪 已原谅 ;
通过祈祷，美德得以保存，罪孽得以赦免；

[ɪn] [preə(r)] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]
In prayer the impulse and the force are found
在 祷告 这 冲动 和 这 力量 是 成立
在祈祷中，可以找到动力和力量。

[ðæt] [brɪŋ] [ɪn] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [gəʊld] [ðə; ði] ['fruːtf(ə)l] ['siːz(ə)nz] [raʊnd] .
That bring in purple and gold the fruitful seasons round .
那 带来 在 紫色的 和 金子 这 卓有成效 季节 圆形的 .
那带来了紫色和金色，也带来了丰收的季节。

" [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] ['kɒmz] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn]
" For prayer comes down from heaven in the sun
" 为了 祷告 来 向下 从 天堂 在 这 太阳
“因为祈祷是从天上随着阳光降下来的。”

[ðæt] ['gɪvɛθ] [laɪf] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ɔːl] [θɪŋz] [meɪd] ;
That giveth life and joy to all things made ;
那 给予 生活 和 喜悦 到 全部 事物 制成 ;
它赋予万物生命和喜悦;

[preə(r)] [fɔːls] [ɪn] [reɪn] [tuː; tə] [meɪk] [brɔːd] ['rɪvəz] [rʌn]
Prayer falls in rain to make broad rivers run
祷告 瀑布 在 雨 到 制作 广阔 河流 跑步
祈祷化作雨水，汇成宽阔的河流。

[ænd; ənd] ['kwikən] [ðə; ði] [siːdz] [ɪn] ['ɜːrθs] [braʊn] ['bʊzəm] [leɪd] ;
And quickens the seeds in earth's brown bosom laid ;
和 加速 这 种子 在 地球的 棕色的 怀 铺设 ;
并使埋藏在大地棕色怀抱中的种子复苏;

[baɪ] [preə(r)] [ðə; ði] [red] - [hʌŋ] [brɑːntʃ] [ɪz] ['ɜːθwəd] [wei] ,
By prayer the red - hung branch is earthward weighed ,
经过 祷告 这 红色的 - 悬挂 分支 是 向地球 称重 ,
通过祈祷，将垂下的红枝垂向大地。

[baɪ] [preə(r)] [ðə; ði] [bɑːn] [grəuz] [fʊl] , [ænd; ənd] [fʊl] [ðə; ði] [fəʊld] ,
By prayer the barn grows full , and full the fold ,
经过 祷告 这 谷仓 生长 满的 , 和 满的 这 折叠 ,
祷告能使谷仓充满，羊圈充满。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [mænz] [preə(r)] [gɒd] [wɜːks] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] ['mænɪfəʊld] .
For by man's prayer God works his wonders manifold .
为了 经过 男人的 祷告 上帝 作品 他的 奇迹 歧管 .
因为上帝藉着人的祷告，行了许多奇事。

" [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pruːf] ;
" The porter seemed to bow to the reproof ;
" 这 搬运工 似乎 到 弓 到 这 责备 ;
门房似乎对责备表示了歉意;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [lɑːst] [preə(r)]
But when the echo of the night's last prayer
但 什么时候 这 回声 的 这 夜晚 最后的 祷告
但当夜里最后一次祈祷的回声响起时

[daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ruːf] ,
Died in the mystery of the vaulted roof ,
死亡 在 这 神秘 的 这 拱形 屋顶 ,
死于拱形屋顶之谜中，

[ə; eɪ] ['wɪspəd] ['meməri] [ɪn] [ðə; ði] ['hæləʊd] [eə(r)] ,
A whispered memory in the hallowed air ,
一个 低声说道 记忆 在 这 神圣的 空气 ,
在神圣的空气中，低声诉说着一段回忆。

[ðə; ði] ['æbət] [tɜːnd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
The Abbot turned to find him standing there .
这 方丈 转向 到 寻找 他 常设 那里 .
方丈转过身，发现他站在那里。

" ['brʌðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [hæv; həv] [hiːld] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [θɪŋz]
" Brother , " he said , " I have healed the woodland things
" 兄弟 , " 他 说 , " 我 有 已治愈 这 林地 事物
“兄弟，”他说，“我已经治好了林地里的那些东西。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [həʊl] — ['blesɪŋ] ['lʌvz] ,
And they go happy and whole — blessing Love's ministerings ,
和 他们 去 快乐的 和 所有的 — 祝福 爱的 服事 ,
他们带着喜乐和平安离去——赞美爱的恩典。

" [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [hiːld] [ðem; ðəm] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kreɪv] [jɔː(r); jə(r)] [liːv]
" And , having healed them , I shall crave your leave
" 和 , 拥有 已治愈 他们 , 我 将 渴望 你的 离开

“等他们痊愈之后，我将恳求您的允许。”

[tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] — [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ai] ['dʒɜːni] [fɑː(r)] .
To leave you — for to - night I journey far .
到 离开 你 — 为了 到 - 夜晚 我 旅行 远的 .

今晚我要远行，离开你。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kept] [jɔː(r); jə(r)] [geɪt] [ðɪs] ['iːstə(r)] [iːv] ,
But I have kept your gate this Easter Eve ,
但 我 有 保留 你的 门 这 复活节 前夕 ,

但是，在复活节前夜，我守住了你的大门。

[ænd; ənd] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [stɑː(r)]
And now your house to heaven shines like a star
和 现在 你的 房子 到 天堂 闪耀 喜欢 一个 星星

如今，你通往天堂的家如同星辰般闪耀。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [weə(r)] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ;
To show the Angels where God's children are ;
到 展示 这 天使 在哪里 神的 孩子们 是 ;

向天使们展示上帝的孩子们在哪里；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [sɜːvd] [gɒd] [mɔː(r)]
And in this day your house has served God more
和 在 这 天 你的 房子 有 服务 上帝 更多的

而今天，你们家更加事奉神了。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd] [preə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
Than in the praise and prayer of all its years before .
比 在 这 称赞 和 祷告 的 全部 它是 年 前 .

比以往所有年份的赞美和祈祷都要多。

" [jet] [ai][mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] , [ðəʊ] [ai] [feɪn] [wʊd] [steɪ] ,
" Yet I must leave you , though I fain would stay ,
" 然而 我 必须 离开 你 , 尽管 我 欣然 会 停留 ,

“然而我必须离开你们，尽管我很想留下。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['geɪts] [ai][gəʊ][tuː; tə] [kiːp]
For there are other gates I go to keep
为了 那里 是 其他 大门 我 去 到 保持

因为我还要去守其他的门。

[ɒv; əv] ['haʊzɪz] [raʊnd]
Of houses round
的 房屋 圆形的

房屋周围

[huːz] [wɔːlz] , [lɒŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
whose walls , long day by day ,
谁 墙壁 , 长的 天 经过 天 ,

它的墙壁，日复一日，

[ʃʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [lʌv] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['sɪnəz] [wiːp] —
Shut out of hope and love , poor sinners weep —
关闭 出去 的 希望 和 爱 , 贫穷的 罪人 哭泣 —

被希望和爱拒之门外，可怜的罪人们哭泣——

[bɑːd] [fəʊldz] [ðæt] [kiːp] [aʊt] [gɑːdz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ʃiːp] —
Barred folds that keep out God's poor wandering sheep —
禁止 折叠 那 保持 出去 神的 贫穷的 漫游 羊 —

用栅栏围起来的羊圈，把上帝可怜的迷途羔羊拒之门外——

[ai][mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðiːz] [ðæt] ['geɪts] [weə(r)] [gɒd] ['kɒmz] [ɪn]
I must teach these that gates where God comes in
我 必须 教 这些 那 大门 在哪里 上帝 来 在

我必须教导他们，上帝进入的那些门在哪里。

[mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ʃʌt] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][peɪn] , [ɔː(r)][wɒnt] , [ɔː(r)][sɪn] .
Must not be shut at all to pain , or want , or sin .
必须 不是 是 关闭 在 全部 到 疼痛 ， 或者 想 ， 或者 罪 .

绝不能对痛苦、匮乏或罪恶封闭自己。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɪz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] [wiːk] ,
" The voice of prayer is very soft and weak ,
" 这 嗓音 的 祷告 是 非常 柔软的 和 虚弱的 ，

祷告的声音非常轻柔微弱，

[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][sɪn][hæv; həv] ['vɔɪsɪz] ['veri] [strɒŋ] ;
And sorrow and sin have voices very strong ;
和 悲哀 和 罪 有 声音 非常 强的 ；

悲伤和罪恶的声音非常强烈；

[preə(r)] [ɪz][nɒt] [hɜːd] [ɪn] ['hev(ə)n] [wen] [ðəʊz] [tweɪn] [spiːk] ,
Prayer is not heard in heaven when those twain speak ,
祷告 是 不是 听到 在 天堂 什么时候 那些 马克·吐温 说话 ，

当那两人说话时，天上听不到他们的祷告。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] [feɪnts] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rɒŋ]
The voice of prayer faints in the voice of wrong
这 嗓音 的 祷告 晕倒 在 这 嗓音 的 错误的

祈祷的声音在邪恶的声音中消逝了。

[baɪ][ðə; ði][dʒʌst][mæn] [ɪn'djʊəd] — [əʊ] , [lɔːd] , [haʊ] [lɒŋ] ? —
By the just man endured — oh , Lord , how long ? —
经过 这 只是 男人 忍受 — 哦 ， 主 ， 如何 长的 ？ —

义人忍耐——哦，主啊，还要多久？——

[ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ɪn] ['hev(ə)n] [biː; bi] [hɜːd] ,
If ye would have your prayers in heaven be heard ,
如果 是的 会 有 你的 祈祷 在 天堂 是 听到 ，

如果你们希望你们的祈祷被天庭听到，

[lʊk] [ðæt] [rɒŋ] ['klæmə(r)] [nɒt] [wɪð] [tuː] [ɪn'tens] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Look that wrong clamour not with too intense a word .
看 那 错误的 叫嚣 不是 和 也 激烈的 一个 单词 .

不要用过于激烈的言辞来制造不必要的喧嚣。

" [bʌt; bət] [wen] [truː] [lʌv] [ɪz] [ʃed] [ɒn] [wɒnt] [ænd; ənd] [sɪn] ,
" But when true love is shed on want and sin ,
" 但 什么时候 真的 爱 是 棚 在 想 和 罪 ，

但是，当真爱倾注于欲望和罪恶时，

[ðeə(r)][kraɪ][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
Their cry is changed , and grows to such a voice
他们的 哭 是 已更改 ， 和 生长 到 这样的 一个 嗓音

他们的哭声发生了变化，渐渐变成了这样的声音

[æz; əz] ['klæmə(r)] ['swiːtli] [æt; ət] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [ɪn] —
As clamours sweetly at heaven to be let in —
作为 喧闹声 甜蜜地 在 天堂 到 是 让 在 —

如同甜美地向天堂呼喊，请求进入——

[sʌtʃ] [saʊnd] [æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] [rɪ'dʒɔɪs] ;
Such sound as makes the saints in heaven rejoice ;
这样的 声音 作为 制作 这 圣徒 在 天堂 麾 ；

如此美妙的声音，连天上的圣徒都欢欣鼓舞；

[pjʊə(r)] [gəʊld] [ɒv; əv] [preə(r)] , [pɜːrdʒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [veɪn] [ə'lɔɪz; 'ælɔɪz]
Pure gold of prayer , purged of the vain alloys
纯的 金子 的 祷告 , 已清除 的 这 徒劳 合金

纯净的祈祷之金，剔除了虚妄的杂质

[ɒv; əv] ['aɪdlnəs] — [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [saʊnd] [məʊst] [dɪə(r)]
Of idleness — that is the sound most dear
的 懒惰 — 那 是 这 声音 最多 亲爱的

懒惰——这是最动听的声音

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːθli] [saʊndz] [gɒd] [liːnz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [hɪə(r)] .
Of all the earthly sounds God leans from heaven to hear .
的 全部 这 尘世的 声音 上帝 倾斜 从 天堂 到 听到 .

世间万物，上帝都从天上俯身聆听。

" [əʊ] , ['brʌðə(r)] , [ai] [mʌst; məst] [liːv] [ðiː] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː]
" Oh , brother , I must leave thee , and for me
" 哦 , 兄弟 , 我 必须 离开 你 , 和 为了 我

“哦，兄弟，我必须离开你，为了我

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [greɪt] .
The work is heavy , and the burden great .
这 工作 是 重的 , 和 这 负担 伟大的 .

工作繁重，负担沉重。

[ðaɪn] [biː; bi] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ai] [leɪ] [ə'pɒn] [ðiː] : [siː]
Thine be this charge I lay upon thee : See
瘦 是 这 收费 我 躺 之上 你 : 看

我将这责任托付给你：看

[ðæt] ['nevə(r)] [ə'gen] [stændz] [bɑːd] [ðaɪ] ['æbi] [geɪt] ;
That never again stands barred thy abbey gate ;
那 绝不 再次 站立 禁止 你的 修道院 门 ;

那道大门再也不会紧闭;

[lʊk] [ðæt] [gɑːdz] [pɔː(r); pʊə(r)] [biː; bi] [nɒt] [left] ['desələt] ;
Look that God's poor be not left desolate ;
看 那 神的 贫穷的 是 不是 左边 荒凉 ;

务必使上帝的穷人不至于孤苦伶仃;

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[ðæt] [tʃaɪdən] [maɪ] ['ʃepədz] [niːdz] [mʌst; məst] [biː; bi]
that chidden my shepherds needs must be
那 责备 我的 牧羊人 需求 必须 是

那责备我牧羊人需要的一定是

[wen] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] [ʃiːp] [hæv; həv] [səʊ] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
When my poor wandering sheep have so great need of me .
什么时候 我的 贫穷的 漫游 羊 有 所以 伟大的 需要 的 我 .

当我的可怜的迷路羊群如此需要我的时候。

" ['brʌðə(r)] , [fə'gɪv] [ðaɪ] ['brʌðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [tʃaɪd] ,
" Brother , forgive thy Brother if he chide ,
" 兄弟 , 原谅 你的 兄弟 如果 他 喝叱 ,

“兄弟，如果他责备你，请原谅他。”

[ðaɪ] ['brʌðə(r)] [lʌvz] [ðiː] — [ænd; ənd] [hæz; həz] [lʌvd] — [fɔː(r); fə(r)] [siː]
Thy Brother loves thee — and has loved — for see
你的 兄弟 爱 你 — 和 有 喜爱 — 为了 看

你的兄弟爱你——并且一直爱着你——因为你看

[ðə; ði] [neɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [maɪ] [hændz] , [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [saɪd]
The nails are in my hands , and in my side
这 指甲 是 在 我的 双手 ， 和 在 我的 边
钉子扎进了我的手，也扎进了我的肋骨。

[ðə; ði] [spɪə(r)] - [wuːnd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːnz] [weɪ] ['hevɪli]
The spear - wound ; and the thorns weigh heavily
这 矛 - 伤口 ； 和 这 荆棘 称重 重度
长矛刺伤；荆棘沉重。

[ə'pɒn] [maɪ] [braʊ] — ['brʌðə(r)] , [ai] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] —
Upon my brow — brother , I died for thee —
之上 我的 眉头 — 兄弟 ， 我 死亡 为了 你 —
我的额头上刻着——兄弟，我为你而死——

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ʃiːp] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'streɪ] ,
For thee , and for my sheep that are astray ,
为了 你 ， 和 为了 我的 羊 那 是 误入歧途 ，
为了你，也为了我那些迷途的羊群，

[ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðem; ðəm] , [ɒn] ['iːstə(r)] [deɪ] ! "
And rose to live for thee , and them , on Easter Day ! "
和 玫瑰 到 居住 为了 你 ， 和 他们 ， 在 复活节 天 ！ "
在复活节那天，他复活了，为了你，也为了他们！

" [maɪ] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [lɔːd] !
" My Master and my Lord !
" 我的 掌握 和 我的 主 ！
“我的主人，我的主啊！”

" [ðə; ði] ['æbət] [kraɪd] .
" the Abbot cried .
" 这 方丈 哭 .
方丈喊道。

[bʌt; bət] , [weə(r)] [ðæt] [feɪs] [hæd; həd] [biːn] , [ʃɒn] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] ;
But , where that face had been , shone the new day ;
但 ， 在哪里 那 脸 有 到过 ， 闪耀 这 新的 天 ；
但是，在那张脸曾经所在的地方，新的一天已经到来；

['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] ['æbəts] [saɪd] ,
Only on the marble by the Abbot's side ,
仅有的 在 这 大理石 经过 这 方丈的 边 ，
只在方丈身旁的大理石台上，

[weə(r)] [ðəʊz] [dɪə(r)] [fiːt] [hæd; həd] [stʊd] , [ə; eɪ] ['lɪli] [leɪ] —
Where those dear feet had stood , a lily lay —
在哪里 那些 亲爱的 脚 有 站立 ， 一个 百合 躺 —
那双可爱的脚曾经站立的地方，如今躺着一朵百合花——

[ə; eɪ] ['lɪli] [waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] ['iːstə(r)] [deɪ] .
A lily white for the white Easter Day .
一个 百合 白色的 为了 这 白色的 复活节 天 .
洁白的百合花，献给洁白的复活节。

[hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði] [geɪt] — [nəʊ] ['sɒrəʊ] ['klæmə(r)] [ðeə(r)] —
He sought the gate — no sorrow clamoured there —
他 寻求 这 门 — 不 悲哀 喧闹 那里 —
他寻找那扇门——那里没有悲伤的喧嚣——

[ænd; ənd] , [nɒt] [tɪl] [ðen] , [hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [sɪŋk] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn] [preə(r)] .
And , not till then , he dared to sink his soul in prayer .
和 ， 不是 直到 然后 ， 他 敢于 到 下沉 他的 灵魂 在 祷告 .
直到那时，他才敢全心全意地祈祷。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hɪm'self] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [geɪt]
And from that day himself he kept the gate
和 从 那 天 他自己 他 保留 这 门

从那天起，他就亲自把守大门。

[waɪd] ['əʊpən] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] ,
Wide open ; and the poor from far and wide ,
宽的 打开 ; 和 这 贫穷的 从 远的 和 宽的 ,

大开阔地；来自四面八方的穷人，

[ðə; ði] ['wɪəri] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'kɒnsələt] ,
The weary , and wicked , and disconsolate ,
这 厌倦 , 和 邪恶 , 和 沮丧的 ,

疲惫的、邪恶的、悲伤的，

[keɪm] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'naɪd] ;
Came there for succour and were not denied ;
来 那里 为了 救助 和 是 不是 否认 ;

他们前来寻求帮助，并没有被拒绝；

[ðə; ði] [sɪk] [wɜː(r); wə(r)] [hiːld] , [ðə; ði] [rɪ'pentənt] ['sæŋktɪfaɪd] ;
The sick were healed , the repentant sanctified ;
这 生病的 是 已治愈 , 这 悔改的 圣化 ;

病人得医治，悔改的人得圣洁；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɑːts] ['raɪzɪz][mɔː(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [preɪz]
And from their hearts rises more prayer and praise
和 从 他们的 心 上升 更多的 祷告 和 称赞

他们心中升起更多的祈祷和赞美

[ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] ['æbi] [njuː] [ɪn][ɔːl][ɪts] [preə(r)] - [fɪld] [deɪz] .
Than ever the abbey knew in all its prayer - filled days .
比 曾经 这 修道院 知道 在 全部 它是 祷告 - 已填 天 .

修道院比以往任何时候都更加虔诚。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɪʒn] ['kɒmz] [nəʊ][mɔː(r)] ,
And there the Heavenly vision comes no more ,
和 那里 这 天上 想象 来 不 更多的 ,

从此，天上的景象不再出现。

['əʊnli] , [iːtʃ] ['iːstə(r)] [naʊ] , [ə; eɪ] ['lɪli] [swiːt]
Only , each Easter now , a lily sweet
仅有的 , 每个 复活节 现在 , 一个 百合 甜的

只是，现在每年的复活节，都会有一朵百合花。

[laɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['djuːi] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [flɔː(r)]
Lies white and dewy on the chancel floor
谎言 白色的 和 露水 在 这 圣坛 地面

洁白而沾满露水，静静地躺在圣坛的地板上。

[weə(r)] [wʌns][hæd; həd] [stʊd] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['wuːndɪd] [fiːt] ;
Where once had stood the beloved wounded feet ;
在哪里 一次 有 站立 这 心爱 受伤 脚 ;

曾经，那双受伤的、令人心爱的双脚曾站在那里；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['æbət] [fiːlz] [ðə; ði] [n'iəɪŋ] [biːt]
And the old Abbot feels the nearing beat
和 这 老的 方丈 感觉 这 临近 打

老修道院长感觉到了节拍的临近。

[ɒv; əv] [wɪŋz] [ðæt] [brɪŋ] [hɪm] [liːv] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][gəʊ]
Of wings that bring him leave at last to go
的 翅膀 那 带来 他 离开 在 最后的 到 去

最终，他乘着翅膀离开，踏上旅途。

[ænd; ənd] [miːt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['lɪliz] [grəʊ] .
And meet his Master , where the immortal lilies grow .
和 见面 他的 掌握 , 在哪里 这 不朽 百合花 生长 .
去见他的主人，那里生长着不朽的百合花。

['vaɪə] ['æmərɪs] .
VIA AMORIS .
通过 爱人 .
爱情之路。

[ai] .
I .
我 .
我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lʌv] , [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌn'rest] ,
IT is not Love , this beautiful unrest ,
它 是 不是 爱 , 这 美丽的 动荡 ,
这不是爱，而是这种美丽的躁动。

[ðɪs] ['tremə(r)][ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [in'veid] [maɪ] [brest] :
This tremor of longing that invades my breast :
这 震颤 的 渴望 那 入侵 我的 胸部 :
这股涌上心头的渴望之颤：

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
For Love is in his grave this many a year ,
为了 爱 是 在 他的 严重 这 许多 一个 年 ,
爱已在他坟墓里躺了这么多年了，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [raɪz] — [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [hɪm][hɪə(r)] .
He will not rise — I do not wish him here .
他 将要 不是 上升 — 我 做 不是 希望 他 这里 .
他不会起来——我不希望他在这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['meməri] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz]
It is not memory , for your face and eyes
它 是 不是 记忆 , 为了 你的 脸 和 眼睛
那不是记忆，不是你的脸和眼睛的记忆。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'flektɪd] [weə(r)] [ðæt] [dɑːk] [puːl] [laɪz] :
Are not reflected where that dark pool lies :
是 不是 反映 在哪里 那 黑暗的 水池 谎言 :
那片黑暗的池塘里，并没有倒映着什么：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][həʊp] , [fɔː(r); fə(r)][laɪf] [meɪks] [nəʊ] [ə'mendz] ,
It is not hope , for life makes no amends ,
它 是 不是 希望 , 为了 生活 制作 不 修改 ,
那不是希望，因为生活不会弥补过错。

[ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [frendz] :
And hope and I are long no longer friends :
和 希望 和 我 是 长的 不 更长 朋友们 :
我和希望早已不再是朋友了：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gəʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ]
It is a ghost out of another Spring
它 是 一个 鬼 出去 的 其他 春天
它是来自另一个春天的幽灵

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kʌmfətɪŋ] —
It needs but little for its comforting —
它 需求 但 小的 为了 它是 令人感到安慰 —
它只需很少的东西就能给人带来慰藉——

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs]
That I should hold your hand and see your face
那 我 应该 抓住 你的 手 和 看 你的 脸
我能握住你的手，看到你的脸

[ænd; ənd][mjuːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] ，
And muse a little in this quiet place ,
和 沉思 一个 小的 在 这 安静的 地方 ，
在这个安静的地方，稍作沉思。

[weə(r)] ， [θruː] [ðə; ði] ['saɪləns] ，[ai][kæn; kən][hɪə(r)][juː; jʊ] [saɪ]
Where , through the silence , I can hear you sigh
在哪里 ， 通过 这 沉默 ， 我 能 听到 你 叹
透过寂静，我仿佛听见你的叹息

[ænd; ənd] [fiːl] [juː; jʊ] ['sædn] ，[əʊ]['vɜːdʒɪn]['mɪst(ə)ri] ，
And feel you sadden , O Virgin Mystery ,
和 感觉 你 悲伤 ， 哦 处女 神秘 ，
而我，神秘的圣母，也感受到了你的悲伤。

[ænd; ənd] [nəʊ] [maɪ] [θɔːt] [hæz; həz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] [bɪ'gɒt]
And know my thought has in your thought begot
和 知道 我的 想法 有 在 你的 想法 生
要知道，我的思绪已在你的思绪中孕育。

['sædnəs] ，[ɪts][tʃaɪld] ，[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
Sadness , its child , and that you know it not .
悲伤 ，它是 孩子 ， 和 那 你 知道 它 不是 .
悲伤，它的孩子，以及你对此一无所知。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .
二、

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [lʌv] ，[ɪf] [ɔːl] [ðɪs] ['bɪtə(r)][peɪn]
If this were Love , if all this bitter pain
如果 这 是 爱 ，如果全部 这 苦的 疼痛
如果这就是爱，如果这一切痛苦都是如此

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːθ] - [pæŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [bɔːn] [ə'gen] ，
Were but the birth - pang of Love born again ,
是 但 这 出生 - 疼痛 的 爱 出生 再次 ，
只不过是爱再次诞生的阵痛而已。

[ɪf] [θruː] [ðə; ði] [daut] [ænd; ənd] [driːmz] [rɪ'zɒlvd] ，[smaɪld]
If through the doubts and dreams resolved , smiled
如果 通过 这 疑虑 和 梦境 已解决 ， 微笑
如果疑虑和梦想得以化解，就会微笑。

[ðə; ði] [prə'fetɪk] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][tʃaɪld] ，
The prophetic promise of the holy child ,
这 预言 承诺 的 这 圣 孩子 ，
圣婴的预言，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][geɪn] ?
What should I gain ?
什么 应该 我 获得 ?
我能从中获得什么好处?

[ðə; ði] [lʌv] [huːz] [driːm] - [lɪps] [smaɪld]
The Love whose dream - lips smiled
这 爱 谁 梦 - 嘴唇 微笑
那位梦呓般嘴唇微笑的爱人

[kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][maɪ] [əʊn] [ænd; ənd]['əʊnli][tʃaɪld] ,
Could never be my own and only child ,
可以 绝不 是 我的 自己的 和 仅有的 孩子 ,

永远不可能是我的亲生孩子，也不可能是我唯一的孩子。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['lʌvz] [bɜːθ] [wʊd] [kʌm] , [wɪð] [ðə; ði][lɑːst][peɪn] ,
But to Love's birth would come , with the last pain ,
但 到 爱的 出生 会 来 , 和 这 最后的 疼痛 ,

但爱的诞生，将伴随着最后的痛苦。

[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ə'gen] .
Renunciation , also born again .
放弃 , 还 出生 再次 .

弃绝，亦是重生。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [lʌv] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [tɜːn] [ə'weɪ] ?
If this were Love why should I turn away ?
如果 这 是 爱 为什么 应该 我 转动 离开 ?

如果这是爱，我为什么要转身离开?

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt] , [tuː] , [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [kleɪ] ?
Am I not , too , made of the common clay ?
是 我 不是 , 也 , 制成 的 这 常见的 黏土 ?

难道我不也是由普通的泥土制成的吗?

[ɪz][laɪf][səʊ][feə(r)] , [ˌeɪ 'em][ai][səʊ] ['fɔːtʃənət] ,
Is life so fair , am I so fortunate ,
是 生活 所以 公平的 , 是 我 所以 幸运 ,

生活真的如此公平吗？我真的如此幸运吗?

[ai][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [kə'prɪʃəs] [gɪft][ɒv; əv] [feɪt] ,
I can refuse the capricious gift of Fate ,
我 能 拒绝 这 任性 礼物 的 命运 ,

我可以拒绝命运反复无常的馈赠，

[ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['glɔːri] , [ðə; ði] [ˌʌn'həʊpt] - [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊəz] ,
The sudden glory , the unhoped - for flowers ,
这 突然 荣耀 , 这 未曾预料到的 - 为了 花朵 ,

突如其来的荣耀，意想不到的花朵，

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [ɒv; əv][maɪ] ['ɜːθli] ['aʊəz] ?
The transfiguration of my earthly hours ?
这 变形 的 我的 尘世的 小时 ?

我尘世时光的蜕变?

[kʌm] , [lʌv] !
Come , Love !
来 , 爱 !

来吧，爱!

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['gɑːniʃ] [ænd; ənd][ɪz] [swept] ,
the house is garnished and is swept ,
这 房子 是 装饰 和 是 扫荡 ,

房子布置妥当，也打扫干净了。

[wɒʃt] [kliːn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [ai][hæv; həv][wept] ,
Washed clean with all the tears that I have wept ,
洗过 干净的 和 全部 这 眼泪 那 我 有 哭泣 ,

被我流过的所有眼泪洗净，

[wɒʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪn] [ɒv; əv] [maɪ] [ʌn'wɜːði] [fɪəz] ,
Washed from the stain of my unworthy fears ,
洗过 从 这 弄脏 的 我的 不配 恐惧 ,

洗去了我卑劣恐惧的污点，

[hʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['splendɪd] [spɔɪlz] [ɒv; əv] ['weɪstɪd] [j'iəz] ,
Hung with the splendid spoils of wasted years ,
洪 和 这 灿烂 战利品 的 浪费 年 ,

挂满了虚度光阴的丰厚战利品，

['laɪtɪd] [wɪð] [læmps] [ɒv; əv] [həʊp] , [ænd; ənd] ['kɜːt(ə)nd] [fɑːst]
Lighted with lamps of hope , and curtained fast
照明 和 灯 的 希望 , 和 帘幕 快速地

点亮希望之灯，帷幕迅速落下

[ə'genst] [ðə; ði] ['gæðəd] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .
Against the gathered darkness of the past .
反对 这 聚集 黑暗 的 这 过去的 .

对抗过去积聚的黑暗。

[ai] [drɔː] [ðə; ði] [bəʊlts] !
I draw the bolts !
我 画 这 螺栓 !

我来画螺栓！

[ai] [θrəʊ] [ðə; ði] ['pɔːt(ə)lz] [waɪd] ,
I throw the portals wide ,
我 扔 这 门户 宽的 ,

我打开传送门，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ['rʌʃɪz] ['ʃɪvərɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] ,
The darkness rushes shivering to my side ,
这 黑暗 冲刺 瑟瑟发抖 到 我的 边 ,

黑暗颤抖着涌向我的身边，

[lʌv] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] — [ðə; ði] ['dɑːknəs] [kriːps] [ə'baʊt]
Love is not here — the darkness creeps about
爱 是 不是 这里 — 这 黑暗 令人毛骨悚然 关于

爱已不在——黑暗悄然蔓延。

[maɪ] [haʊs] [weər'ɪn] [ðə; ði] [læmps] [ɒv; əv] [həʊp] [daɪ] [aʊt] .
My house wherein the lamps of hope die out .
我的 房子 其中 这 灯 的 希望 死 出去 .

我的房子，希望之灯熄灭的地方。

[ɑː] [lʌv] !
Ah Love !
啊 爱 !

啊，爱情！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ðæt] [keɪm]
it was not then your hand that came
它 曾是 不是 然后 你的 手 那 来了

那时伸出的并非你的手。

['biːtɪŋ] [maɪ] [dɔː(r)] ?
Beating my door ?
殴打 我的 门 ?

有人在敲我的门吗？

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] ?
your voice that called my name ?
你的 嗓音 那 称为 我的 姓名 ?

你呼唤我名字的声音？

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lʌv] , " [ai] [sed] ,
" It is not Love , it is not Love , " I said ,
" 它 是 不是 爱 , 它 是 不是 爱 , " 我 说 ,

“这不是爱，这不是爱，”我说。

[ænd; ənd] [baʊd] [ɪn] ['fɪəf(ə)l] [həʊp] [maɪ] [tremblɪŋ] [hed] .
And bowed in fearful hope my trembling head .
和 鞠躬 在 可怕 希望 我的 发抖 头 .

我颤抖着头，怀着恐惧和希望低下了头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [raɪz]
" It is not Love , for Love could never rise
" 它 是 不是 爱 , 为了 爱 可以 绝不 上升

“那不是爱，因为爱永远无法升起。”

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] - [hjuːn] [greɪv] [weər'ɪn] [hiː; hi][laɪz] .
Out of the rock - hewn grave wherein he lies .
出去 的 这 岩石 - 凿 严重 其中 他 谎言 .

从他长眠的那座凿于岩石中的坟墓里。

" [bʌt; bət][æz; əz][ai] [speɪk] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [fɔːm] [druː] [nɪə(r)]
" But as I spake , the heavenly form drew near
" 但 作为 我 说 , 这 天上 形式 画 靠近

“但我话音未落，那天上的形体就靠近了。”

[weə(r)] [kləʊz] [ai][klɑːsp, klæsp][ə; eɪ] [həʊp] [grəʊn] [kiːn] [æz; əz][fɪə(r)] ,
Where close I clasped a hope grown keen as fear ,
在哪里 关闭 我 紧握 一个 希望 生长 敏锐的 作为 害怕 ,

我紧紧抓住希望，希望之火已如恐惧般炽烈。

[ə'pɒn] [maɪ] [hed] [hɪz; ɪz] ['veri] [hænd][hiː; hi][leɪd]
Upon my head His very hand He laid
之上 我的 头 他的 非常 手 他 铺设

祂的手按在我的头上

[ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] , [biː; bi][nɒt][ə'freɪd] !
And whispered , " It is I , be not afraid !
和 低声说道 , " 它 是 我 , 是 不是 害怕的 !

然后低声说：“是我，不要害怕！”

" [viː] .
" V .
" V .

“V.

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [nəʊ] [rəʊz] - [kraʊnd] ['lɑːfɪŋ] [gest]
And this is Love , no rose - crowned laughing guest
和 这 是 爱 , 不 玫瑰 - 加冕 笑 客人

这就是爱，不是戴着玫瑰花冠的欢笑宾客。

[baɪ] [huːm] [maɪ] ['pæʃənət] [hɑːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'res] ,
By whom my passionate heart should be caressed ,
经过 谁 我的 热情的 心 应该 是 被爱抚 ,

谁来抚慰我炽热的心?

[bʌt; bət][wʌn][ˌɑːr 'iː] - ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ; [ɒ'stɪə(r)] ,
But one re - risen from the grave ; austere ,
但 一 关于 - 升起 从 这 严重 ; 简朴 ,

但有一个人从坟墓里复活了；严厉的，

[kəʊld][æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪv] , [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [dɪə(r)] ,
Cold as the grave , and infinitely dear ,
寒冷的 作为 这 严重 , 和 无限地 亲爱的 ,

冷若冰霜，却又无比珍贵

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [huːm] [ai] [leɪ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [daʊn] ,
To follow whom I lay the whole world down ,
到 跟随 谁 我 躺 这 所有的 世界 向下 ,

我愿舍弃全世界去追随他，

[teɪk] [ʌp][ðə; ði] [krɒs] , [baɪnd][ɒn][ðə; ði] ['θɔːni] [kraʊn] ;
Take up the cross , bind on the thorny crown ;
拿 向上 这 叉 , 绑定 在 这 带刺的 王冠 ;

背起十字架，戴上荆棘冠冕；

[ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [huːm] , [maɪ] ['bliːdɪŋ] ['pɪlɡrɪm] [fiːt]
And , following whom , my bleeding pilgrim feet
和 , 下列的 谁 , 我的 出血 朝圣 脚

而我，流血的朝圣双脚，也紧随其后。

[faɪnd][ðə; ði] [rʌf] ['pɑːθweɪ] [ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['veri] [swiːt] .
Find the rough pathway sure and very sweet .
寻找 这 粗糙的 路径 当然 和 非常 甜的 .

找到那条崎岖的小路，它一定会非常甜蜜。

[ðə; ði] ['ɔːɡəst] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] ['maɪti] [wɪŋz]
The august environment of mighty wings
这 八月 环境 的 强大的 翅膀

雄伟的翅膀所营造的庄严环境

[ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði][sneə(r)][ɒv; əv] [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,
Shuts out the snare of vain imaginings ,
关闭 出去 这 圈套 的 徒劳 想象 ,

排除虚妄想象的陷阱，

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][maɪ][saɪd] , [kraʊnd] [wɪð] ['lʌvz] [deθ] - [waɪt] [rəʊz] ,
For by my side , crowned with Love's death - white rose ,
为了 经过 我的 边 , 加冕 和 爱的 死亡 - 白色的 玫瑰 ,

在我身边，戴着爱之死亡白玫瑰的冠冕，

[ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɡəʊz] .
The Angel of Renunciation goes .
这 天使 的 放弃 去 .

弃绝天使离去。

['retrəʊ] .
RETRO SATHANAS .
复古的 萨塔纳斯 .

复古萨塔纳斯。

" [rɪ'fjuːz] , [rɪ'freɪn] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt][ðə; ði] [lʌv]
" REFUSE , refrain : for this is not the love
" 拒绝 , 避免 : 为了 这 是 不是 这 爱

拒绝，克制：因为这不是爱

[ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ['eɪndʒl] [wɔːnd] [juː; jʊ][ɒv; əv] ;
The Annunciation Angel warned you of ;
这 圣母领报 天使 警告 你 的 ;

天使报喜时曾警告过你：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kænd(ə)l] , [nɒt][ðə; ði][sʌn] ;
This is the little candle , not the sun ;
这 是 这 小的 蜡烛 , 不是 这 太阳 ;

这是小蜡烛，不是太阳；

[ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnz] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [wɔːm] , [ʌnˈhæpi] [wʌn] ! "

It burns , but will not warm , unhappy one ! "

它 烧伤 , 但 将要 不是 温暖的 , 不开心 一 ! "

它会灼伤你，却无法让你感到温暖，可怜的人儿！

" [bʌt; bət] [ɑː] ! [səˈpəʊz] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [ʃaɪn] ,

" But ah ! suppose the sun should never shine ,

" 但 啊 ! 认为 这 太阳 应该 绝不 闪耀 ,

但是啊！假设太阳永远不照耀，

[ðen] [wɒt] [æn; ən] [ˈæŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [rɪˈgret] [wɜː(r); wə(r)] [maɪn]

Then what an anguish of regret were mine

然后 什么 一个 痛苦 的 后悔 是 矿

那时，我该是多么痛苦地后悔啊！

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ai] [tɜːnd] [əˈweɪ] !

To know that even from this I turned away !

到 知道 那 甚至 从 这 我 转向 离开 !

我竟然连这点都不愿面对！

[ˈkænd(ə)ls] [meɪ] [sɜːv] , [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [deɪ] . "

Candles may serve , if there should be no day . "

蜡烛 可能 服务 , 如果 那里 应该 是 不 天 . "

如果没有白昼，蜡烛也可以起到作用。

" [neɪ] , [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [kəʊld] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] [lɒŋ]

" Nay , better to go cold your whole life long

" 不 , 更好的 到 去 寒冷的 你的 所有的 生活 长的

“不，还不如一辈子都过着冷酷的生活。”

[ðæn; ðən] [duː; də] [ðə; ði] [sʌn] , [ðæn; ðən] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [sʌtʃ] [rɒŋ] :

Than do the sun , than do your soul such wrong :

比 做 这 太阳 , 比 做 你的 灵魂 这样的 错误的 :

与其让太阳如此，不如让你的灵魂遭受如此伤害：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [nɒt] , [biː; bi] [laɪfs] [ðə; ði] [bleɪm]

And if the sun shine not , be life's the blame

和 如果 这 太阳 闪耀 不是 , 是 生活的 这 责备

如果太阳不照耀，那就是生活的错。

[ænd; ənd] [jɔːz] [ðə; ði] [praɪd] , [huː] [skɔːnd] [ðə; ði] [miːn] [fleɪm] .

And yours the pride , who scorned the meaner flame .

和 你的 这 自豪 , WHO 被鄙视 这 更卑鄙 火焰 .

而你，那傲慢之人，竟蔑视卑劣的火焰。

" [ðə; ði] [əʊld] [ˌdɪspenˈseɪʃ(ə)n] .

" THE OLD DISPENSATION .

" 这 老的 豁免 .

“旧秩序。”

[əʊ] [ðaʊ] , [huː] , [haɪ] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,

O THOU , who , high in heaven ,

哦 你 , WHO , 高的 在 天堂 ,

哦，高居天上的你，

[tuː; tə] [mæn] [hæst] [ˈgɪv(ə)n]

To man hast given

到 男人 哈斯特 给定

人类已获得

[ðɪs] [ˈklaʊdɪd] [ˈɜːθli] [laɪf]

This clouded earthly life

这 阴天 尘世的 生活

这充满迷雾的尘世生活

[ɔːl] [stɔːm] [ænd; ənd] [straɪf] ,
All storm and strife ,
全部 风暴 和 冲突 ，

所有的风暴和纷争，

['blɑːstɪd] [wɪð] [aɪs][ænd; ənd]['faɪə(r)] ,
Blasted with ice and fire ,
炸毁 和 冰 和 火 ，

被冰与火冲击，

[lʌv] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] ,
Love and desire ,
爱 和 欲望 ，

爱与欲望，

[fɪld] [wɪð] [ded] [feɪθ] , [ænd; ənd] [lʌv]
Filled with dead faith , and love
已填 和 死的 信仰 ， 和 爱

充满了死寂的信仰和爱

[ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] —
That change is master of —
那 改变 是 掌握 的 —

这种变化是——

[əʊ] [ðaʊ] , [huː] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]
O Thou , who mightest have given
哦 你 ， WHO 最强 有 给定

哦，你，本可以赐予

[tuː; tə][ɔːl] [ðaɪ] ['hev(ə)n] ,
To all Thy heaven ,
到 全部 你的 天堂 ，

致所有天上的你，

[bʌt; bət] [huː] , [ɪn'sted] , [dɪdst] [gɪv]
But who , instead , didst give
但 WHO ， 反而 ， 迪斯特 给

但是谁却给予了呢?

[ðɪs] [laɪf][wiː; wi][lɪv; laɪv] —
This life we live —
这 生活 我们 居住 —

我们所过的生活——

[huː] [fiːd] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [tɪəz]
Who feedest with blood and tears
WHO 饲料 和 血 和 眼泪

谁以鲜血和泪水为食

[ðə; ði] ['hʌŋgri] [j'iəz] —
The hungry years —
这 饥饿的 年 —

饥饿的岁月——

[ai] [meɪk] [wʌn] [preə(r)] [tuː; tə] [ðiː] ,
I make one prayer to Thee ,
我 制作 一 祷告 到 汝 ，

我向你祈祷，

[əʊ] [greɪt] [gɒd] !
O Great God !
哦 伟大的 上帝 !

伟大的上帝啊!

[grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] .
grant it me .
授予 它 我 .

答应我。

[sʌm; səm] [deɪ] [wen] ['sʌmə(r)] [ʃəʊz]
Some day when summer shows
一些 天 什么时候 夏天 演出

总有一天，当夏日演出

[hɜː(r); hə(r)] [liːf] , [hɜː(r); hə(r)] [rəʊz] ,
Her leaf , her rose ,
她 叶子 , 她 玫瑰 ,

她的叶子，她的玫瑰，

[gɒd] , [let] [ðaɪ] ['sɪnə(r)] [laɪ]
God , let Thy sinner lie
上帝 , 让 你的 罪人 说谎

上帝啊，愿你的罪人安息

['ʌndə(r)] [ðaɪ] [skaɪ] ,
Under Thy sky ,
在下面 你的 天空 ,

在你的天空下，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðaɪ] [sʌnz] [lɑːdʒ] [greɪs]
And feel Thy sun's large grace
和 感觉 你的 太阳的 大的 优雅

感受你太阳的丰沛恩典

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
Upon his face ;
之上 他的 脸 ;

在他的脸上；

[ðen] [grɑːnt] [hɪm] [ðɪs] , [ðæt] [hiː; hi]
Then grant him this , that he
然后 授予 他 这 , 那 他

那么就允许他这样做吧。

[meɪ] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðiː] !
May not believe in Thee !
可能 不是 相信 在 汝 !

或许不信你！

[ðə; ði] [njuː] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] .
THE NEW DISPENSATION .
这 新的 豁免 .

新秩序。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ɑː(r); ə(r)][gəʊld] ,
OUT in the sun the buttercups are gold ,
出去 在 这 太阳 这 毛茛 是 金子 ,

阳光下的毛茛花是金色的。

[ðə; ði] ['deɪziz] ['sɪlvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['grɑːsi] [leɪn] ,
The daisies silver all the grassy lane ,
这 雏菊 银 全部 这 草丛 车道 ,

雏菊将整条草径装点得银光闪闪，

[ænd; ənd] [sprɪŋ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [lʌv] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][tuː; tə][həʊld] ,
And spring has given love a flower to hold ,
和 春天 有 给定 爱 一个 花 到 抓住 ,

春天赐予爱情一朵花，让它可以握在手中。

[ænd; ənd] [lʌv] [leɪz] ['blaɪndnəs] [ɒn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [peɪn] .
And love lays blindness on the eyes of pain .
和 爱 躺下 失明 在 这 眼睛 的 疼痛 .
而爱情会蒙蔽痛苦的双眼。

[wɪ'ðɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] , [tʃɪl] [aɪlz] [ænd; ənd] ['bleizən] [peɪnz]
Within are still , chill aisles and blazoned panes
之内 是 仍然 , 寒意 过道 和 纹章 窗格
里面依然是凉爽的过道和装饰精美的玻璃窗。

[ænd; ənd] ['kɑ:v(ə)n] [tu:mz] [weə(r)] ['meməri] [wi:p] [nəʊ] [mɔ:(r)] .
And carven tombs where memory weeps no more .
和 卡文 陵墓 在哪里 记忆 哭泣 不 更多的 .
还有那些雕刻精美的陵墓，在那里，记忆不再哭泣。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒst] [ænd; ənd] ['həʊli] [deɪz] [rɪ'meɪnz]
And from the lost and holy days remains
和 从 这 丢失的 和 圣 天 遗迹
以及那些失落的圣日遗迹

[wʌn] [seɪnt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [kləʊzd] ['westən] [dɔ:(r)] .
One saint beside the long - closed western door .
一 圣 旁 这 长的 - 关闭 西 门 .
西门旁，一位圣人伫立在长久紧闭的大门旁。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [gəʊz] ['lɑ:fɪŋ] [lest] [ˌaɪ 'ti:] [wi:p] ,
Outside the world goes laughing lest it weep ,
外部 这 世界 去 笑 免得 它 哭泣 ,
外面的世界都在笑，唯恐自己会哭泣。

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['hæpi] [tʃaɪld] [æt; ət] [pleɪ] ;
With here and there some happy child at play ;
和 这里 和 那里 一些 快乐的 孩子 在 玩 ;
不时有快乐的孩子在玩耍；

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [w'ɜ:ʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] [ə'sli:p] ,
A mother worshipping the babe asleep ,
一个 母亲 崇拜 这 宝贝 睡着了 ,
一位母亲正在膜拜熟睡的婴儿，

[ɔ:(r)] [tu:] [jʌŋ] ['lʌvəz] ['dri:mɪŋ] - [ni:θ] [ðə; ði] [meɪ] .
Or two young lovers dreaming ' neath the May .
或者 二 年轻的 恋人 做梦 - 下方 这 可能 .
或是在五月花下做梦的一对年轻恋人。

[wɪ'ðɪn] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [bru:d] ['or] [ðə; ði] [pleɪs] ;
Within , the soul of love broods o'er the place ;
之内 , 这 灵魂 的 爱 幼崽 超过 这 地方 ;
在这个地方，爱的灵魂萦绕不去；

[ðə; ði] ['kɑ:v(ə)n] [seɪnt] [fə'gɒtn] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
The carven saint forgotten many a year
这 卡文 圣 被遗忘的 许多 一个 年
被遗忘多年的雕刻圣人

[stɪl] [lɪfts] [tu:; tə] ['hev(ə)n] [hɪz; ɪz] [ræpt] [ə'dɔ:rɪŋ] [feɪs]
Still lifts to heaven his rapt adoring face
仍然 电梯 到 天堂 他的 欣喜若狂 崇拜 脸
他依然仰望着天空，脸上满是陶醉的爱慕之情。

[tu:; tə] [preɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [li:v] [hɪm] ['ləʊnli] [hɪə(r)] ,
To pray , for those who leave him lonely here ,
到 祈祷 , 为了 那些 WHO 离开 他 孤独 这里 ,
为那些留下他孤身一人的人祈祷。

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['saɪlənt] [tʃɜ:tʃ] [meɪ] [rɪŋ]
That once again the silent church may ring
那 一次 再次 这 沉默的 教会 可能 戒指

愿寂静的教堂再次响起

[wɪð] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['əʊvə(r)][peɪn] —
With songs of joy triumphant over pain —
和 歌曲 的 喜悦 凯 超过 疼痛 —

歌声中充满了战胜痛苦的喜悦——

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[gɒd] , [hu:] ['meɪkɪst] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [sprɪŋ]
God , who makest the miracle of spring
上帝 , WHO 制造 这 奇迹 的 春天

上帝，创造了春天的奇迹

[meɪk] [ðaʊ] [ded] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [tu:; tə][raɪz] [ə'gen] .
Make Thou dead faith and love to rise again .
制作 你 死的 信仰 和 爱 到 上升 再次 .

让死去的信仰和爱重新复活。

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] .
THE THREE KINGS .
这 三 国王 .

三位国王。

[wen] [ðə; ði][stɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [i:st] [wɒz; wəz][lɪt] [tu:; tə] [ʃaɪn]
WHEN the star in the East was lit to shine
什么时候 这 星星 在 这 东方 曾是 点燃 到 闪耀

当东方之星闪耀光芒

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] ['dʒɜ:rnid] [tu:; tə]['pæləstaɪn] ;
The three kings journeyed to Palestine ;
这 三 国王 旅程 到 巴勒斯坦 ;

三位国王前往巴勒斯坦;

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ɜ:θ]
They came from the uttermost parts of earth
他们 来了 从 这 极致 部分 的 地球

它们来自地球的最远端。

[wɪð] [lɒŋ] [treɪnz] ['leɪdn] [wɪð] [gɪfts] [ɒv; əv] [wɜ:θ] .
With long trains laden with gifts of worth .
和 长的 火车 满载 和 礼物 的 值得 .

长长的列车满载着贵重的礼物。

[ðə; ði][fɜ:st] [kɪŋ] [rəʊd] [ɒn] [ə; eɪ]['kæməlz] [bæk] ,
The first king rode on a camel's back ,
这 第一的 国王 骑 在 一个 骆驼的 后退 ,

第一位国王骑着骆驼。

[hi:; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] ,
He came from the land where the kings are black ,
他 来了 从 这 土地 在哪里 这 国王 是 黑色的 ,

他来自一个国王都是黑人的国度,

['brɪŋɪŋ] ['treʒəz] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
Bringing treasures desired of kings ,
带来 宝藏 想要的 的 国王 ,

带来君王梦寐以求的宝物,

['ru:biz] [ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd] ['preʃəs] [θɪŋz] .
Rubies and ivory and precious things .
红宝石 和 象牙 和 宝贵的 事物 .
红宝石、象牙和珍贵物品。

[æn; ən] ['elɪfənt] ['kærid] [ðə; ði]['sekənd] [kɪŋ] ,
An elephant carried the second king ,
一个 大象 携带 这 第二 国王 ,
第二位国王由一头大象驮着。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] - ['raɪzɪŋ] ,
He came from the land of the sun - rising ,
他 来了 从 这 土地 的 这 太阳 - 上升 ,
他来自日出之地，

[ænd; ənd][dʒemz][ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd][s'paɪsɪz][hiː; hi][beə(r)]
And gems and gold and spices he bare
和 宝石 和 金子 和 香料 他 裸
他还带来了宝石、黄金和香料。

[wɪð] ['brɔidə] ['reɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [tuː; tə][weə(r)] .
With broidered raiment for kings to wear .
和 刺绣 服饰 为了 国王 到 穿 .
配有绣花服饰，供国王穿着。

[ðə; ði] [θɜːd] [kɪŋ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [stiːd] [ɔː(r)] [treɪn]
The third king came without steed or train
这 第三 国王 来了 没有 骏马 或者 火车
第三位国王来时既没有坐骑也没有随从。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪsti] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [kɪŋz] [reɪn] .
From the misty land where the white kings reign .
从 这 蒙蒙 土地 在哪里 这 白色的 国王 在位 .
来自白王统治的迷雾之地。

[hiː; hi][bɔː(r)][nəʊ][gɪfts] [seɪv] [ðə; ði] [mɜː(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
He bore no gifts save the myrrh in his hand ,
他 钻孔 不 礼物 节省 这 没药 在 他的 手 ,
他除了手中的没药之外，没有带任何礼物。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [fʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [lænd] .
For he came on foot from a far - off land .
为了 他 来了 在 脚 从 一个 远的 - 离开 土地 .
因为他是从遥远的异国徒步而来。

[naʊ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] - ['meni] [deɪz]
Now when they had travelled a - many days
现在 什么时候 他们 有 旅行 一个 - 许多 天
现在，他们已经旅行了许多天了

[θruː] ['tæŋg(ə)ld]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['dezət] [weɪz] ,
Through tangled forests and desert ways ,
通过 纠缠不清 森林 和 沙漠 方式 ,
穿过茂密的森林和荒漠小径，

[baɪ]['æŋgri] ['siːz] [ænd; ənd][baɪ] [pɑːðz] [θɔːn] - [set]
By angry seas and by paths thorn - set
经过 生气的 海域 和 经过 路径 刺 - 放
在汹涌的大海和荆棘丛生的道路旁

[ɒn] ['krɪsməs] ['vɪdʒɪl][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [met] .
On Christmas Vigil the three kings met .
在 圣诞节 守夜 这 三 国王 遇见 .
圣诞前夕，三位国王相会。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃraʊdɪd] [skaɪ]
And over their meeting a shrouded sky
和 超过 他们的 会议 一个 被遮蔽的 天空

他们相遇时，天空阴云密布。

[meɪd] [dɑ:k] [ðə; ði][stɑ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [baɪ] .
Made dark the star they had travelled by .
制成 黑暗的 这 星星 他们 有 旅行 经过 .

他们所乘的星辰黯然失色。

[ðen] [ðə; ði][fɜ:st] [kɪŋ] [speɪk] [ænd; ənd][hi:; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
Then the first king spake and he frowned and said :
然后 这 第一的 国王 说 和 他 皱眉 和 说 :

这时，第一位国王开口说话了，他皱着眉头说：

" [baɪ][sʌm; səm] [ɪl] [spel] [hæv; həv]['aʊə(r)] [fi:t] [bi:n] [led] ,
" By some ill spell have our feet been led ,
" 经过 一些 患病的 拼写 有 我们的 脚 到过 引领 ,

"我们似乎是被某种不祥之兆牵引着，

" [naʊ] [ai] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðə; ði] [fu:lz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
" Now I see in the darkness the fools we are
" 现在 我 看 在 这 黑暗 这 傻瓜 我们 是

现在我在黑暗中看清了我们是多么愚蠢

[tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [stɑ:(r)] .
To follow the light of a lying star .
到 跟随 这 光 的 一个 说谎 星星 .

追随一颗虚假星辰的光芒。

" [let] [ˌju: 'es] [fu:l] [nəʊ][mɔ:(r)] , [bʌt; bət] [laɪk] [kɪŋz] [ænd; ənd] [men]
" Let us fool no more , but like kings and men
" 让 我们 傻子 不 更多的 , 但 喜欢 国王 和 男人

"我们不要再自欺欺人了，要像君王和凡人一样。"

[i:tʃ] [get] [hɪm] [həʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lænd] [ə'gen] !
Each get him home to his land again !
每个 得到 他 家 到 他的 土地 再次 !

他们都帮助他回到了自己的家乡！

" [ðen] [ðə; ði]['sekənd] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪəri] [feɪs] ,
" Then the second king with the weary face ,
" 然后 这 第二 国王 和 这 厌倦 脸 ,

"然后是第二位面容疲惫的国王，

[gəʊld] - [tɪŋkt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪnɪŋ] [pleɪs] ,
Gold - tinct as the sun of his reigning place ,
金子 - 酊剂 作为 这 太阳 的 他的 统治 地方 ,

如同他统治之地的太阳般闪耀着金光，

['lɪftɪd] [sæd] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [sed] ,
Lifted sad eyes to the clouds and said ,
抬起 伤心 眼睛 到 这 云 和 说 ,

他抬起忧伤的双眼望向云层，说道：

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [dri:m] [ɪz][sped] .
" It was but a dream and the dream is sped .
" 它 曾是 但 一个 梦 和 这 梦 是 加速 .

"那只是一场梦，而梦终会过去。"

" [wi:; wi] [dri:md] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑ:(r)][ðæt] [rəʊz] [nju:] [ænd; ənd][feə(r)] ,
" We dreamed of a star that rose new and fair ,
" 我们 梦见 的 一个 星星 那 玫瑰 新的 和 公平的 ,

我们梦想着一颗崭新而美丽的星星升起，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][sets][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dɪ'speə(r)] .
But it sets in the night of the old despair .
但 它 套 在 这 夜晚 的 这 老的 绝望 .
但它发生在旧日绝望的夜晚。

" [jet] [naɪt] [ɪz]['feɪθf(ə)l] [ðəʊ] [stɑːz] [bɪ'treɪ] ,
" Yet night is faithful though stars betray ,
" 然而 夜晚 是 忠实 尽管 明星 背叛 ,
"然而，即使星辰背叛，黑夜依然忠诚。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kɪŋdəmz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
It will lead to our kingdoms far away .
它 将要 带领 到 我们的 王国 远的 离开 .
它将通往我们遥远的王国。

" [ðen] [speɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['feəd] [ə'ləʊn]
" Then spake the king who had fared alone
" 然后 说 这 国王 WHO 有 表现 独自的
"然后，那位独自旅行的国王开口说道。"

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['kɪŋdəm] , [ðə; ði] [waɪt] - [hʌŋ] [θrəʊn] :
From the far - off kingdom , the white - hung throne :
从 这 远的 - 离开 王国 , 这 白色的 - 悬挂 王座 :
来自遥远王国的白色悬垂王座：

" [əʊ] ['brʌðəz] , ['brʌðəz] , [səʊ] ['veri] [fɑː(r)]
" O brothers , brothers , so very far
" 哦 兄弟 , 兄弟 , 所以 非常 远的
"哦，兄弟们，兄弟们，我们如此遥远"

[jiː; ji][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiənt][stɑː(r)] ,
Ye have followed the light of the radiant star ,
叶 有 随后 这 光 的 这 辐射状 星星 ,
你们追随了那颗璀璨星辰的光芒，

" [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [jiː; ji] [siː] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]
" And because for a while ye see it not
" 和 因为 为了 一个 尽管 是的 看 它 不是
"而且因为你们一时之间看不到它

[ʃæl; ʃəl][ɪts]['feɪθf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [biː; bi][ɔːl] [fə'gɒt] ?
Shall its faithful shining be all forgot ?
将 它是 忠实 灼灼 是 全部 忘了 ?
它那忠实的荣光难道都要被遗忘吗？

" [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪts] ['pɑːθweɪ] [ðə; ði] [lait] [stɪl] [laɪz]
" On the spirit's pathway the light still lies
" 在 这 精神的 路径 这 光 仍然 谎言
在灵魂的道路上，光明依然存在

[ðəʊ] [ðə; ði][stɑː(r)][biː; bi][hɪd][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] .
Though the star be hid from our longing eyes .
尽管 这 星星 是 隐藏 从 我们的 渴望 眼睛 .
即使那颗星星隐藏在我们渴望的目光之外。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['aʊə(r)][stɑː(r)] [wɪl] [biː; bi] [braɪt] [wʌns][mɔː(r)]
" To - morrow our star will be bright once more
" 到 - 明天 我们的 星星 将要 是 明亮的 一次 更多的
明天，我们的星辰将再次闪耀。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪn] - [həʊl][ɪn] ['hɛvənz] [flɔː(r)] —
The little pin - hole in heaven's floor —
这 小的 别针 - 洞 在 天 地面 —
天堂地板上的小针孔——

" [ðə; ði]['eɪndʒəls] ['prɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ]
" The Angels pricked it to let it bring
" 这 天使 刺痛 它 到 让 它 带来
天使刺破它，让它带来

['aʊə(r)] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [kɪŋ] !
Our feet to the throne of the new - born King !
我们的 脚 到 这 王座 的 这 新的 - 出生 国王 !
我们向新生王的宝座致敬！

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [kɪŋ] [hɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [hɜːd]
" And the first king heard and the second heard
" 和 这 第一的 国王 听到 和 这 第二 听到
“第一位国王听见了，第二位国王也听见了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [gruː] ['hʌmb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θɜːd] .
And their hearts grew humble before the third .
和 他们的 心 生长 谦逊的 前 这 第三 .
在第三个面前，他们的心变得谦卑起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'saɪd] [beɪl] [ænd; ənd] [biːst]
And they laid them down beside bale and beast
和 他们 铺设 他们 向下 旁 包 和 兽
他们把它们放在牲畜和牲畜旁边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sliːpɪŋ] [aɪz] [sɔː] [lait] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
and their sleeping eyes saw light in the East .
和 他们的 睡眠 眼睛 锯 光 在 这 东方 .
他们睡梦中的眼睛看到了东方的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪndʒəls] [fænd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['stɑːri] [wɪŋz]
For the Angels fanned them with starry wings
为了 这 天使 扇形 他们 和 繁星 翅膀
天使们用星光般的翅膀为他们扇风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɒft] [ɒv; əv] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] [θɪŋz] .
And the waft of visions of unseen things .
和 这 飘动 的 愿景 的 看不见 事物 .
还有那飘渺的、未见之物的幻象。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][gəʊld] [deɪ] [wein] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [waɪt]
And the next gold day waned trembling and white
和 这 下一个 金子 天 减弱 发抖 和 白色的
下一个金色的日子渐渐消逝，颤抖而洁白

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wæksɪŋ] [naɪt] .
And the star was born of the waxing night .
和 这 星星 曾是 出生 的 这 打蜡 夜晚 .
那颗星诞生于渐盈的夜空。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [keɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [leɪ] ,
And the three kings came where the Great King lay ,
和 这 三 国王 来了 在哪里 这 伟大的 国王 躺 ,
三位国王来到了伟大君王的陵墓前，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [heɪ] ,
A little baby among the hay ,
一个 小的 婴儿 之中 这 干草 ,
干草堆里的小婴儿

[ðə; ði][ɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [æs] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)]
The ox and the ass were standing near
这 牛 和 这 屁股 是 常设 靠近
牛和驴站在附近

[ænd; ənd]['meəri]['mʌðə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] .
And Mary Mother beside her Dear .
和 玛丽 母亲 旁 她 亲爱的 .

还有玛丽母亲在她亲爱的身边。

[ðen] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['lɪtə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [baʊd] [daʊn] ,
Then low in the litter the kings bowed down ,
然后 低的 在 这 垃圾 这 国王 鞠躬 向下 ,

然后，国王们低低地跪在轿子上，俯身向神灵鞠躬。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [gəʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɪŋli] [kraʊn] ,
They gave Him gold for a kingly crown ,
他们 给予 他 金子 为了 一个 王者 王冠 ,

他们给他黄金，让他戴上王冠。

[ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [gɑːdz] [breθ]
And frankincense for a great God's breath
和 乳香 为了 一个 伟大的 神的 气息

还有乳香，那是上帝伟大的气息。

[ænd; ənd] [mɜː(r)] [tuː; tə] ['swiːtn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [deθ] .
and Myrrh to sweeten the day of death .
和 没药 到 甜味 这 天 的 死亡 .

用没药来增添临终之日的甜蜜。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ænd; ənd] [smaɪld]
The Maiden Mother she stood and smiled
这 少女 母亲 她 站立 和 微笑

圣母玛利亚站着，面带微笑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .
And she took from the manger her little child .
和 她 采取 从 这 马槽 她 小的 孩子 .

她从马槽里抱走了她的小孩子。

[ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [kɪŋz] [hed] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd]
On the dark king's head she laid His hand
在 这 黑暗的 国王的 头 她 铺设 他的 手

她将他的手放在黑暗国王的头上。

[ænd; ənd]['æŋgə(r)] [daɪd] [æt; ət] [ðæt] [dɪə(r)] [kə'mɑːnd] .
And anger died at that dear command .
和 愤怒 死亡 在 那 亲爱的 命令 .

愤怒随着这句亲切的命令而消散。

[ʃiː; ʃi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][gəʊld] [kɪŋz] [hed]
She laid His hand on the gold king's head
她 铺设 他的 手 在 这 金子 国王的 头

她将他的手放在金王的头上。

[ænd; ənd][dɪ'speə(r)][ɪt'self][wɒz; wəz] ['kʌmfət] .
And despair itself was comforted .
和 绝望 本身 曾是 安慰 .

就连绝望本身也得到了慰藉。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [peɪl] [kɪŋ] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːl]
But when the pale king knelt in the stall
但 什么时候 这 苍白 国王 跪下 在 这 摊位

但当面色苍白的国王跪在马厩里时

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [daʊn] [fɔːl] .
She heard on the straw his tears down fall .
她 听到 在 这 稻草 他的 眼泪 向下 落下 .

她听见他的眼泪落在稻草上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [weə(r)] [hiː; hi] [nelt] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
And she stooped where he knelt beside her feet
和 她 弯腰 在哪里 他 跪下 旁 她 脚

她弯下腰，跪在他跪在她脚边的地方。

[ænd; ənd][leɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeɪbi] [swiːt] .
And laid on his bosom her baby sweet .
和 铺设 在 他的 怀 她 婴儿 甜的 .

他将她可爱的宝宝放在他的胸膛上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈsteɪb(ə)l] - [pleɪs]
And the king in the holy stable - place
和 这 国王 在 这 圣 稳定的 - 地方

而国王在圣马厩里

[felt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][lɪps] [θruː] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Felt the little lips through the tears on his face .
毛毡 这 小的 嘴唇 通过 这 眼泪 在 他的 脸 .

透过他脸上的泪水，我感觉到了他小小的嘴唇。

[kraɪst] !
Christ !
基督 !

基督!

[leɪ] [ðaɪ] [hænd][ɒn][ðə; ði][ˈæŋgri] [kɪŋ]
lay Thy hand on the angry king
躺 你的 手 在 这 生气的 国王

求你将你的手放在愤怒的国王身上

[huː] [reɪn] [ɪn][maɪ] [brest] [tuː; tə][maɪ] [ʌnˈduːɪŋ] ,
Who reigns in my breast to my undoing ,
WHO 统治 在 我的 胸部 到 我的 撤销 ,

谁主宰着我的心，最终导致我的毁灭?

[ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [leɪz]
And lay thy hands on the king who lays
和 躺 你的 双手 在 这 国王 WHO 躺下

将你的手放在那位降王的身上

[ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ˈsædnəs] [ɒn] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] ,
The spell of sadness on all my days ,
这 拼写 的 悲伤 在 全部 我的 天 ,

悲伤如影随形，笼罩着我的每一天。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [waɪt] [kɪŋ] [maɪ] [səʊl] , [ðaɪ] [səʊl] ,
And give the white king my soul , Thy soul ,
和 给 这 白色的 国王 我的 灵魂 , 你的 灵魂 ,

把我的灵魂，你的灵魂，献给白王。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ˈʌðə(r)] [kɪŋz] [ðə; ði] [haɪ] [kənˈtrəʊl] .
Of these other kings the high control .
的 这些 其他 国王 这 高的 控制 .

其他国王中，最高控制权掌握在他们手中。

[ðæt] [səʊl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [sens] [meɪ] [miːt]
That soul and spirit and sense may meet
那 灵魂 和 精神 和 感觉 可能 见面

灵魂、精神和感官或许会相遇

[ɪn][ˌædəˈreɪʃ(ə)n][bɪˈfɔː(r)] [ðaɪ] [fiːt] !
In adoration before Thy feet !
在 崇拜 前 你的 脚 !

在祢脚前顶礼膜拜!

[naʊ] ['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [məʊst] [haɪ] ,
Now Glory to God the Father Most High ,
现在 荣耀 到 上帝 这 父亲 最多 高的 ,

愿荣耀归于至高无上的父神!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑː(r)] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [hiː; hi] [liːdz] [juː 'es] [baɪ] .
And the Star , the Spirit , He leads us by .
和 这 星星 , 这 精神 , 他 线索 我们 经过 .

而那颗星，那圣灵，祂引领我们前行。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɑːdz] [dɪə(r)] [sʌn] , [ðə; ði] [beɪb] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn]
And to God's dear Son , the Babe who was born
和 到 神的 亲爱的 儿子 , 这 宝贝 WHO 曾是 出生

以及献给上帝亲爱的儿子，那降生的婴孩

[ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪndʒə(r)] [ɒn] ['krɪsməs] [mɔːn] !
And laid in the manger on Christmas morn !
和 铺设 在 这 马槽 在 圣诞节 早晨 !

圣诞节早晨，他被安放在马槽里!

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

['ɑːftə(r)] [deθ] .
AFTER DEATH .
后 死亡 .

死后。

[ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] [pɑːt] , [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [best] :
IF we must part , this parting is the best :
如果 我们 必须 部分 , 这 离别 是 这 最好的 :

如果注定要分离，那么这样的分离是最好的:

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [beə(r)] [tuː; tə] [leɪ]
How would you bear to lay
如何 会 你 熊 到 躺

你如何忍受躺下

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn] [sʌm; səm] [wɔːm] ['pɪləʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] —
Your head on some warm pillow far away —
你的 头 在 一些 温暖的 枕头 远的 离开 —

你的头枕在远方温暖的枕头上——

[jɔː(r); jə(r)] [hed] , [səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['laɪɪŋ] [ɒn] [maɪ] [brest] ?
Your head , so used to lying on my breast ?
你的 头 , 所以 用过的 到 说谎 在 我的 胸部 ?

你的头，是不是已经习惯枕在我的胸口了?

[bʌt; bət] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ] [ɪz] [kəʊld] ;
But now your pillow is cold ;
但 现在 你的 枕头 是 寒冷的 ;

但现在你的枕头冰凉了;

[jɔː(r); jə(r)] [hændz] [hæv; həv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [nɒt] [maɪ] [hændz] , [tuː; tə] [həʊld] ;
Your hands have flowers , and not my hands , to hold ;
你的 双手 有 花朵 , 和 不是 我的 双手 , 到 抓住 ;

你的手中握着鲜花，而不是我的手中;

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [bed] [ðə; ði] [wɔːn] [braɪd] - ['lɪnɪn] [laɪz] .
Upon our bed the worn bride - linen lies .
之上 我们的 床 这 磨损 新娘 - 亚麻布 谎言 .

我们的床上躺着旧新娘的床单。

[ai][hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [deθ] - ['mʌni] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
I have put the death - money upon your eyes ,
我 有 放 这 死亡 - 钱 之上 你的 眼睛 ,

我已经把死亡的代价放在了你的眼睛上，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
So that you should not wake up in the night .
所以 那 你 应该 不是 唤醒 向上 在 这 夜晚 .

这样你晚上就不会醒来。

[ai][hæv; həv] [baʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɪð] [waɪt] ;
I have bound your face with white ;
我 有 边界 你的 脸 和 白色的 ;

我用白布涂抹了你的脸；

[ai][hæv; həv] [wɒʃt] [juː; jʊ] , [jes] , [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [tɪəz] , —
I have washed you , yes , with water and not with tears , —
我 有 洗过 你 , 是的 , 和 水 和 不是 和 眼泪 , —

是的，我已洗净了你，用的是清水，而不是眼泪。

[ðəʊz] [ɑːmz] [weər'ɪn] [ai][hæv; həv] [slept] [səʊ] ['meni] [j'iəz] ,
Those arms wherein I have slept so many years ,
那些 武器 其中 我 有 睡着了 所以 许多 年 ,

我曾安睡多年的那双臂膀，

[ðəʊz] [fiːt] [ðæt] ['heɪs(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Those feet that hastened when they came to me ,
那些 脚 那 加快 什么时候 他们 来了 到 我 ,

那双迈着轻快步伐来到我身边的脚，

[ænd; ənd] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
And all your body that belonged to me .
和 全部 你的 身体 那 属于 到 我 .

还有你所有属于我的身体。

[ai][hæv; həv] [smuːðd] [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [dʌl] [heə(r)] ,
I have smoothed your dear dull hair ,
我 有 平滑 你的 亲爱的 乏味的 头发 ,

我已经抚平了你那暗淡无光的头发。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
And there is nothing left to say for you
和 那里 是 没有什么 左边 到 说 为了 你

我没什么好跟你说的了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][fɪə(r)][ɔː(r)] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ;
And nothing left to fear or pray for you ;
和 没有什么 左边 到 害怕 或者 祈祷 为了 你 ;

你再也没有什么好害怕或需要祈祷的了；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][gɒt][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][beə(r)] :
And I have got the rest of life to bear :
和 我 有 得到 这 休息 的 生活 到 熊 :

我还要承受余生的种种苦难：

[θæŋk] [gɒd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [nɒt][ai] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .
Thank God it is you , not I , who are lying there .
感谢 上帝 它 是 你 , 不是 我 , WHO 是 说谎 那里 .

感谢上帝，躺在那里的是你，而不是我。

[ɪf] [ai][hæd; həd][daɪd]
If I had died
如果 我 有 死亡

如果我死了

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'saɪd]
And you had stood beside
和 你 有 站立 旁
而你曾站在旁边

[ðɪs] [stɪl] [waɪt] [bed]
This still white bed
这 仍然 白色的 床
这张依然洁白的床

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] , ['sentɪd] , ['hɒrəb(ə)l] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] , —
Where the white , scented , horrible flowers are spread , —
在哪里 这 白色的 , 香味 , 可怕 花朵 是 传播 , —
在那些白色、芬芳、丑陋的花朵盛开的地方，——

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
I know the thing it is ,
我 知道 这 事物 它 是 ,
我知道那是什么，

[ænd; ənd][ai] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [speəd] [juː; jʊ] [ðɪs] .
And I thank God that He has spared you this .
和 我 感谢 上帝 那 他 有 幸存 你 这 .
我感谢上帝让你免受这一切。

[ɪf] [wʌn][mʌst; məst][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [θæŋk] [gɒd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai]
If one must bear it , thank God it was I
如果 一 必须 熊 它 , 感谢 上帝 它 曾是 我
如果非要有人承受这一切，谢天谢地，是我。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][beə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][daɪ] ,
Who had to live and bear to see you die ,
WHO 有 到 居住 和 熊 到 看 你 死 ,
谁要承受这一切，亲眼目睹你的死亡？

[huː] [hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][beə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ded] .
Who have to live , and bear to see you dead .
WHO 有 到 居住 , 和 熊 到 看 你 死的 .
谁要活着，又要忍受看到你死去。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][beə(r)] :
You will have nothing of it all to bear :
你 将要 有 没有什么 的 它 全部 到 熊 :
你将无需承受这一切：

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bed]
You will not even know that in your bed
你 将要 不是 甚至 知道 那 在 你的 床
你甚至不会知道，在你的床上……

[juː; jʊ][laɪ][ə'ləʊn] .
You lie alone .
你 说谎 独自的 .
你独自躺着。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [mɪs] [maɪ] [hed]
You will not miss my head
你 将要 不是 错过 我的 头
你不会错过我的头

[bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] : [juː; jʊ] [wɪl] [rest]
Beside you on the pillow : you will rest
旁 你 在 这 枕头 : 你 将要 休息
枕在你身旁：你将安然入睡

[səʊ] [sɒft] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [mɪs] [maɪ] [brest] .
So soft in the grave you will not miss my breast .
所以 柔软的 在 这 严重 你 将要 不是 错过 我的 胸部 .
坟墓里你会如此柔软，不会想念我的乳房。

[bʌt; bət][ai] — [bʌt; bət][ai] — [jɔː(r); jə(r)] ['pɪləʊ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] —
But I — but I — Your pillow and your place —
但 我 — 但 我 — 你的 枕头 和 你的 地方 —
但我——但我——你的枕头和你的地方——

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] ['dɑːknəs] [leɪd] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] ,
And only the darkness laid against my face ,
和 仅有的 这 黑暗 铺设 反对 我的 脸 ,
只有黑暗笼罩着我的脸庞，

[ænd; ənd]['əʊnli][maɪ] ['æŋgwɪʃ] [prest] [ə'genst] [maɪ][saɪd] —
And only my anguish pressed against my side —
和 仅有的 我的 痛苦 按下 反对 我的 边 —
只有我的痛苦紧紧地压在我的身上——

[θæŋk] [gɒd] , [θæŋk] [gɒd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [daɪd] !
Thank God , thank God , that it was you who died !
感谢 上帝 , 感谢 上帝 , 那 它 曾是 你 WHO 死亡 !
感谢上帝，感谢上帝，死的是你！

['kləʊi] .
CHLOE .
克洛伊 .
克洛伊。

[naɪt] [wɪnd] ['saɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['pɒplə(r)] [liːvz] ,
NIGHT wind sighing through the poplar leaves ,
夜晚 风 叹息 通过 这 白杨 树叶 ,
夜风轻拂白杨树叶，发出叹息声。

[tremblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æspən] , ['ʃɪvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] ,
Trembling of the aspen , shivering of the willow ,
发抖 的 这 白杨 , 瑟瑟发抖 的 这 柳 ,
白杨颤抖，柳树瑟瑟发抖

['evri] ['liːfi] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [naɪt] - [taɪm] [griːvz] ,
Every leafy voice of all the night - time grieves ,
每一个 绿叶 嗓音 的 全部 这 夜晚 - 时间 悲伤 ,
夜里，每一片树叶都诉说着悲伤的声音。

['mɔːnɪŋ] , ['wiːpɪŋ] ['əʊvə(r)] ['kloʊiz] ['pɪləʊ] .
Mourning , weeping over Chloe's pillow .
丧 , 哭泣 超过 克洛伊的 枕头 .
哀悼，在克洛伊的枕头上哭泣。

['kləʊi] , ['freʃə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv] [dɔːn] ,
Chloe , fresher than the breeze of dawn ,
克洛伊 , 更清新 比 这 微风 的 黎明 ,
克洛伊，比清晨的微风还要清新，

[f'eəɹe] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɑːrtʃɪz] [ɪn][ðeə(r)] [jʌŋ] [sprɪŋ] ['glɔːri] ,
Fairer than the larches in their young spring glory ,
更公平 比 这 落叶松 在 他们的 年轻的 春天 荣耀 ,
比春日里盛开的落叶松还要美丽，

[braɪtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [gləʊ] - [wərmz] [ɒn][ðə; ði] ['djuːi] [lɔːn] ,
Brighter than the glow - worms on the dewy lawn ,
更亮 比 这 辉光 - 蠕虫 在 这 露水 草地 ,
比露水浸润草坪上的萤火虫还要明亮，

[hɪə(r)][ðə; ði][dɜ:dʒ][ðə; ði] [gri:n] [tri:z] [sɪŋ] [tu:; tə][end][jɔ:(r); jə(r)]['stɔ:ri] : —
Hear the dirge the green trees sing to end your story : —
听到 这 挽歌 这 绿色的 树木 唱歌 到 结尾 你的 故事 : —

聆听绿树吟唱的挽歌，为你的故事画上句号：——

" ['kləʊi] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['kləʊi] [lʌvd] : [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [nju:] ['glædnəs] ,
" Chloe lived and Chloe loved : she brought new gladness ,
" 克洛伊 居住地 和 克洛伊 喜爱 : 她 带来 新的 欢乐 ,

“克洛伊活过，克洛伊爱过：她带来了新的快乐，

[həʊp] [ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [met] [hɜ:(r); hə(r)] ;
Hope and life and all things good to all who met her ;
希望 和 生活 和 全部 事物 好的 到 全部 WHO 遇见 她 ;

她给所有遇见她的人带来希望、生命和一切美好事物；

['əʊnli] , ['daɪɪŋ] , [wept] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['laɪflɒŋ] ['sædnəs]
Only , dying , wept to know the lifelong sadness
仅有的 , 垂死 , 哭泣 到 知道 这 终身 悲伤

唯有临终之际，才因知晓终生的悲伤而哭泣。

['wɪld] , [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪl] , [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [kænt] [fə'get] [hɜ:(r); hə(r)] .
Willed , against her will , to those who can't forget her .
意志 , 反对 她 将要 , 到 那些 WHO 不能 忘记 她 .

违背她的意愿，将她托付给了那些无法忘记她的人。

" [ˌɪnvə'keɪʃn] .
" INVOCATION .
" 调用 .

“祈祷。

[kʌm] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə] - [naɪt] ,
COME to - night in a dream to - night ,
来 到 - 夜晚 在 一个 梦 到 - 夜晚 ,

今晚，在梦中降临吧，

[kʌm] [æz; əz][ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] ,
Come as you used to do ,
来 作为 你 用过的 到 做 ,

像以前那样来吧，

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] [gaʊn] , [ɪn][ðə; ði] [gaʊn] [ɒv; əv] [waɪt] ,
Come in the gown , in the gown of white ,
来 在 这 袍 , 在 这 袍 的 白色的 ,

穿上礼服，穿上白色的礼服，进来吧。

[kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['rɪbən] [ɒv; əv] [blu:] ;
Come in the ribbon of blue ;
来 在 这 丝带 的 蓝色的 ;

身着蓝色丝带而来；

[kʌm] [ɪn][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪnz] ['kʌləs] [ju:; jʊ][weə(r)] ,
Come in the virgin's colours you wear ,
来 在 这 处女的 颜色 你 穿 ,

穿上你身上那身圣母的颜色，

[kʌm] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [dju:] ,
Come through the dark and the dew ,
来 通过 这 黑暗的 和 这 露 ,

穿过黑暗和露水，

[kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] ,
Come with the scent of the night in your hair ,
来 和 这 香味 的 这 夜晚 在 你的 头发 ,

带着夜晚的气息，从你的发间走来吧。

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
Come as you used to do .
来 作为 你 用过的 到 做 .

像以前那样来吧。

[bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Blue and white of your eyes and your face ,
蓝色的 和 白色的 的 你的 眼睛 和 你的 脸 ,

你眼睛和脸上的蓝色和白色，

[waɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gaʊn] [ænd; ənd] [bluː] ,
White of your gown and blue ,
白色的 的 你的 袍 和 蓝色的 ,

你的礼服是白色的，还有蓝色的，

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [pleɪs] ,
Will you not come from the happy place ,
将要 你 不是 来 从 这 快乐的 地方 ,

你难道不是来自快乐的地方吗?

[kʌm] [æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ?
Come as you used to do ?
来 作为 你 用过的 到 做 ?

你还会像以前那样来吗?

[tɪəz] [səʊ] ['meni] , [səʊ] ['meni] [tɪəz]
Tears so many , so many tears
眼泪 所以 许多 , 所以 许多 眼泪

泪水好多，好多泪水

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌns][səʊ] [fjuː] —
Where there were once so few —
在哪里 那里 是 一次 所以 很少 —

曾经人口如此稀少的地方——

[kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt] [wɒʃ] [ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz]
Can they not wash the gray of the years
能 他们 不是 洗 这 灰色的 的 这 年

难道他们洗不掉岁月的灰暗吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gaʊn] [ænd; ənd] [bluː] ?
From the white of your gown and blue ?
从 这 白色的 的 你的 袍 和 蓝色的 ?

从你礼服的白色和蓝色来看?

[ðə; ði] [lɑːst] [bɪ'treɪəl] .
THE LAST BETRAYAL .
这 最后的 背叛 .

最后的背叛。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][laɪ][ə'ləʊn][æt; ət][lɑːst] ,
AND I shall lie alone at last ,
和 我 将 说谎 独自的 在 最后的 ,

最终，我将独自长眠。

[klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ðæt] [ræn][səʊ][fɑːst] ,
Clear of the stream that ran so fast ,
清除 的 这 溪流 那 跑 所以 快速地 ,

远离湍急的溪流，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [ruːts] [ɪn][maɪ][heə(r)] ,
And feel the flower roots in my hair ,
和 感觉 这 花 根 在 我的 头发 ,

感受花根扎进发丝的感觉，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ][hændz][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [tri:z] ;
And in my hands the roots of trees ;
和 在 我的 双手 这 根 的 树木 ;

我手中握着树根;

[maɪ'self] [ræpt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'grʌdʒɪŋ] [pi:s]
Myself wrapt in the ungrudging peace
我 包裹 在 这 毫不吝啬 和平

我沉浸在这份毫无保留的平静之中。

[ðæt] [li:vz] [nəʊ][peɪn] [ʌn'kʌvəd] ['eniweə(r)] .
That leaves no pain uncovered anywhere .
那 树叶 不 疼痛 裸露 任何地方 .

这样一来，任何部位的疼痛都不会被掩盖。

[wɒt] — [ðɪs] [həʊp] [left] ?
What — this hope left ?
什么 — 这 希望 左边 ?

什么——还剩下这最后一丝希望?

[ðɪs] [wei] [nɒt] [bɑ:d] ?
this way not barred ?
这 方式 不是 禁止 ?

这样行不行?

[ðɪs] [lɑ:st] [best] ['treʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] [gɑ:d] ?
This last best treasure without guard ?
这 最后的 最好的 宝藏 没有 警卫 ?

这是最后一件无人看守的珍宝吗?

[ðɪs] ['hev(ə)n] [fri:] — [nəʊ] [preə(r)z] [tu:; tə] [peɪ] ?
This heaven free — no prayers to pay ?
这 天堂 自由的 — 不 祈祷 到 支付 ?

这个天堂是免费的——无需付出任何代价就能祈祷吗?

[fu:l] — [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][men] [ə'sli:p] ?
Fool — are the Rulers of men asleep ?
傻子 — 是 这 统治者 的 男人 睡着了 ?

愚人啊——人类的统治者们难道都睡着了吗?

[ðaʊ] [nəʊ] [wɒt] [tɪəz] [ðeɪ] [beɪd] [ði:] [wi:p] ,
Thou knowest what tears They bade thee weep ,
你 最了解 什么 眼泪 他们 巴德 你 哭泣 ,

你知道他们让你流下的是什么眼泪,

[bʌt; bət] , [wen] [pi:s] ['kɒmz] , - [tɪz] [ðaʊ] [wɪlt] [sli:p] , [nɒt] [ðeɪ] .
But , when peace comes , ' tis thou wilt sleep , not They .
但 , 什么时候 和平 来 , - 的 你 枯萎 睡觉 , 不是 他们 .

但是，当和平到来时，将安睡的是你，而不是他们。

[ə; eɪ] [preə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['mædʒəsti] .
A PRAYER FOR THE KING'S MAJESTY .
一个 祷告 为了 这 国王的 威严 .

为国王陛下祈祷。

22nd ['dʒænjuəri] , - .
22nd January , 1901 .
22nd 一月 , - .

1901年1月22日。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɪz] [ded] .
THE Queen is dead .
这 女王 是 死的 .

女王驾崩了。

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
God save the King ,
上帝 节省 这 国王 ,

天佑国王！

[ɪn] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv] [gri:f] ,
In this his hour of grief ,
在 这 他的 小时 的 悲伤 ,

在他悲痛的时刻，

[wen] ['sɒrəʊ] ['gæðəz] ['meməriz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃi:f]
When sorrow gathers memories in a sheaf
什么时候 悲哀 聚集 回忆 在 一个 捆

当悲伤将回忆汇聚成一束

[tu:; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [æz; əz][hi:; hi][stændz]
To lay them on his shoulders as he stands
到 躺 他们 在 他的 肩膀 作为 他 站立

他站着，将它们放在自己的肩膀上。

[ɪn'herɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['glɔ:riz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][lændz] —
Inheriting her glories and her lands —
继承 她 荣耀 和 她 土地 —

继承她的荣耀和土地——

[fɜ:st] [geɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [vɔɪs]
First gain of his at which his Mother's voice
第一的 获得 的 他的 在 哪个 他的 母亲的 嗓音

他第一次听到母亲的声音

[hæz; həz][nɒt] [bi:n] [fɜ:st][tu:; tə] [bles] [ænd; ənd][tu:; tə][rɪ'dʒɔɪs] —
Has not been first to bless and to rejoice —
有 不是 到过 第一的 到 保佑 和 到 麾 —

并非第一个祝福和欢欣的人——

[ə; eɪ][mæn] , [set] ['ləʊnli] [bɪ'twi:n] [geɪn][ænd; ənd] [lɒs] .
A man , set lonely between gain and loss .
一个 男人 , 放 孤独 之间 获得 和 损失 .

一个男人，孤独地徘徊在得失之间。

([əʊ] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [lʌv] [ðə; ði] [hɑ:t] [rɪmɛmbɝɛθ] ,
(O words of love the heart remembereth ,
(哦 字 的 爱 这 心 记住 ,

（哦，爱的言语，心会铭记，）

[əʊ] ['maɪti] [lɒs] [aʊt'weɪŋ] ['evri] [geɪn] !)
O mighty loss outweighing every gain !)
哦 强大的 损失 胜过 每一个 获得 !)

损失巨大，远远大于所得！

[ə; eɪ] [sʌn] [hu:z] ['kɪŋdəm] [dɛθs] [ɑ:m] [laɪz] [ə'krɒs] ,
A Son whose kingdom Death's arm lies across ,
一个 儿子 谁 王国 死亡人数 手臂 谎言 穿过 ,

一个儿子，他的王国被死神之臂横亘其上，

[ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:z] ['mʌðə(r)] [laɪz] [ə'ləʊn] [wɪð] [deθ]
A King whose Mother lies alone with Death
一个 国王 谁 母亲 谎言 独自的 和 死亡

一位国王，他的母亲独自与死神相伴。

[ræpt] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [waɪt] [ɪm'plækəbl] [sli:p] .
Wrapped in the folds of white implacable sleep .
包装 在 这 折叠 的 白色的 冷酷无情 睡觉 .

被包裹在洁白无情的睡眠之中。

[əʊ] [gɒd] , [huː] [siːst] [ðə; ði] [tɪəz] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [wiːp] ,
O God , who seest the tears Thy children weep ,
哦 上帝 , WHO 西斯特 这 眼泪 你的 孩子们 哭泣 ,

上帝啊，你看见你儿女的眼泪，

[əʊ] [gɒd] , [huː] [kaunt] [iːtʃ] [sæd] [hɑːt] - [biːt] , [siː]
O God , who countest each sad heart - beat , see
哦 上帝 , WHO 伯爵领 每个 伤心 心 - 打 , 看

哦，上帝啊，您数算着每一次悲伤的心跳，请您看看。

[haʊ] ['aʊə(r)] [kɪŋ] [niːdz] [ðə; ði] [greɪs] [wiː; wi] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ðiː] !
How our King needs the grace we ask of Thee !
如何 我们的 国王 需求 这 优雅 我们 问 的 汝 !

我们的君王多么需要我们向你祈求的恩典！

[ðaʊ] [nəʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [veɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ]
Thou knowest how little and how vain a thing
你 最了解 如何 小的 和 如何 徒劳 一个 事物

你知道这东西多么渺小，多么虚妄。

[ɪz] ['empaɪə(r)] , [wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [sɪk] [wɪð] [peɪn] —
Is Empire , when the heart is sick with pain —
是 帝国 , 什么时候 这 心 是 生病的 和 疼痛 —

帝国，当心灵因痛苦而病痛时——

[gɒd] , [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God , save the King !
上帝 , 节省 这 国王 !

上帝保佑国王！

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .
The Queen is dead .
这 女王 是 死的 .

女王驾崩了。

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] ,
The splendour of her days ,
这 辉煌 的 她 天 ,

她昔日的辉煌，

[ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ə'laɪk] [mɜːdʒ] [naʊ]
The sorrow of them both alike merge now
这 悲哀 的 他们 两个都 同样 合并 现在

他们两人的悲伤如今融为一体。

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːriəʊl] [ðæt] [laɪts] [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] .
In the new aureole that lights her brow .
在 这 新的 光环 那 灯 她 眉头 .

在照亮她眉毛的新光环中。

[ðə; ði] ['klæmə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['piːpəlz] [vɔɪs] [ɪn] [preɪz]
The clamour of her people's voice in praise
这 叫嚣 的 她 人们的 嗓音 在 称赞

她的人民发出赞叹的喧闹声

[mʌst; məst] [hʌʃ] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɪl] [vɔɪs] [ðæt] [preɪz]
Must hush itself to the still voice that prays
必须 嘘 本身 到 这 仍然 嗓音 那 祈祷

必须安静下来，聆听那平静的祈祷声。

[ɪn] [ðə; ði] ['həʊli] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [deθ] .
In the holy chamber of Death .
在 这 圣 房间 的 死亡 .

在神圣的死亡之室。

[tred] ['sɒftli] [hɪə(r)] ,
Tread softly here ,
踏 轻轻 这里 ,

请轻声慢行。

[ə; eɪ] ['maɪti] [kwiːn] [laɪz] [ded] .
A mighty Queen lies dead .
一个 强大的 女王 谎言 死的 .

一位强大的女王陨落了。

[hɜː(r); hə(r)] ['piːpəlz] [hɑːt] [weəz] [blæk] ,
Her people's heart wears black ,
她 人们的 心 穿着 黑色的 ,

她族人的心是黑色的,

[ðə; ði] [blæk] [belz] [təʊl] [ʌn'siːsɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ɪə(r)] ,
The black bells toll unceasing in their ear ,
这 黑色的 铃铛 收费 不断 在 他们的 耳朵 ,

黑色的钟声在他们耳边不停地响起,

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][gəʊld] [sʌnz] [træk]
And on the gold sun's track
和 在 这 金子 太阳的 追踪

在金色太阳的轨道上

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [raʊnd]
The great world round
这 伟大的 世界 圆形的

伟大的世界

[laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [rɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [gəʊz] ,
Like a black ring the voice of mourning goes ,
喜欢 一个 黑色的 戒指 这 嗓音 的 丧 去 ,

哀悼的声音如同黑色的圆环般回荡,

[tɪl] ['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [fəʊz]
Till even our ancient foes
直到 甚至 我们的 古老的 敌人

甚至连我们古老的敌人

[wɪð] [aɪz] ['daʊnbent] , [ænd; ənd] ['brʌðəli] [b'eəd] [hed] ,
With eyes downbent , and brotherly bared head ,
和 眼睛 向下弯腰 , 和 兄弟般的 裸露 头 ,

他低着头，兄弟般地袒露着头颅,

[kiːp] ['mɔːnɪŋ] [wɒtʃ] [wɪð] [ʝuː 'es] .
Keep mourning watch with us .
保持 丧 手表 和 我们 .

与我们一同守望哀悼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['aʊə(r)]
This is the hour
这 是 这 小时

此刻

[wen] [lʌv] [lend] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]
When Love lends all his power
什么时候 爱 借贷 全部 他的 力量

当爱倾尽全力

[tuː; tə] [spiːd] [griːfs] ['ærəus] [frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] [deθ] ,
To speed grief's arrows from the bow of Death ,
到 速度 悲伤的 箭头 从 这 弓 的 死亡 ,

为了加速悲伤之箭从死神之弓射出,

[wen] [saɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪd(ə)l] [breθ] ,
When sighs are idle breath ,
什么时候 叹息 是 闲置的 气息 ,

叹息只是闲置的呼吸。

[wen] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊntɪnz] [veɪn] .
When tears are fountains vain .
什么时候 眼泪 是 喷泉 徒劳 .

当眼泪如同喷泉般徒劳无功。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [weɪk] [ə'gen] ,
She will not wake again ,
她 将要 不是 唤醒 再次 ,

她不会再醒了。

[nɒt] [naʊ] , [nɒt] [hɪə(r)] .
Not now , not here .
不是 现在 , 不是 这里 .

现在不行，这里也不行。

[əʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] [dɪə(r)] ,
O great and good and infinitely dear ,
哦 伟大的 和 好的 和 无限地 亲爱的 ,

哦，伟大、善良、无比亲爱的，

[əʊ] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] , [sliːp] [ɪz] [swiːt] ,
O Mother of your people , sleep is sweet ,
哦 母亲 的 你的 人们 , 睡觉 是 甜的 ,

哦，你子民的母亲，睡眠是甜蜜的，

[nəʊ] [mɔː(r)] [laɪfs] ['θɔːni] [weɪz] [wɪl] [wuːnd] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
No more Life's thorny ways will wound your feet .
不 更多的 生活的 带刺的 方式 将要 伤口 你的 脚 .

生活的荆棘再也不会伤到你的双脚。

[əʊ] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , [sliːp] [saʊnd] !
O Mother dear , sleep sound !
哦 母亲 亲爱的 , 睡觉 声音 !

亲爱的母亲，请安睡！

[wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [weɪk] ,
When you shall wake ,
什么时候 你 将 唤醒 ,

当你醒来之时，

[jɔː(r); jə(r)] [braʊz] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [eɪk]
Your brows freed from the crown that made them ache
你的 眉毛 自由 从 这 王冠 那 制成 他们 疼痛

你的眉毛从令它们疼痛的冠冕中解放出来了

[səʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kraʊn] ,
So many a time , and wear the heavenly crown ,
所以 许多 一个 时间 , 和 穿 这 天上 王冠 ,

无数次，并戴上天上的冠冕，

[ðen] , [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [daʊn]
Then , then you will look down
然后 , 然后 你 将要 看 向下

然后，你就会向下看。

[ɒn] [juː 'es] [huː] [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] ,
On us who love you , and , remembering ,
在 我们 WHO 爱 你 , 和 , 记住 ,

我们这些爱你的人，将永远铭记于心。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪl] [briːð] [wɪð] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [preə(r)] ,
The love of earth will breathe with us our prayer ,
这 爱 的 地球 将要 呼吸 和 我们 我们的 祷告 ,

对地球的爱将与我们一同融入我们的祈祷之中。

['aʊə(r)] [preə(r)] [preɪd] [hɪə(r)] , [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)] [preɪd] [ðeə(r)] :
Our prayer prayed here , joined to your prayer prayed there :
我们的 祷告 祈祷 这里 , 加入 到 你的 祷告 祈祷 那里 :

我们在这里所做的祷告，与你们在那里所做的祷告汇合在一起：

[huː] [nəʊz] [wɒt] ['reɪdiənt]['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [brɪŋ] ?
Who knows what radiant answer it may bring ?
WHO 知道 什么 辐射状 回答 它 可能 带来 ?

谁知道它会带来怎样令人惊喜的答案呢？

" [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
" God save the King !
" 上帝 节省 这 国王 !

“上帝保佑国王！”

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .
" The Queen is dead .
" 这 女王 是 死的 .

女王驾崩了。

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God save the King !
上帝 节省 这 国王 !

天佑国王！

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ɪl] [θɔːt] [ænd; ənd] [diːd] ,
From all ill thought and deed ,
从 全部 患病的 想法 和 契据 ,

远离一切邪恶的思想和行为，

[frɒm; frəm] ['hɑːtləs] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['selfɪʃ] [sweɪ] ,
From heartless service and from selfish sway ,
从 狠心 服务 和 从 自私 摇摆 ,

摆脱冷酷无情的服务和自私自利的支配，

[frɒm; frəm] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪn] [ɪ'mædʒɪnɪŋ]
From treason , and the vain imagining
从 叛国罪 , 和 这 徒劳 想象

从叛国和虚妄的想象中

[ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ['kaʊnsələz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔɪsəm] [briːd]
Of evil counsellors , and the noisome breed
的 邪恶的 咨询师 , 和 这 令人厌恶的 品种

邪恶的谋士，以及令人厌恶的物种

[ɒv; əv] ['flætərə(r)] [huː] [iːt] [ðə; ði] [səʊl] [ə'weɪ] ,
Of flatterers who eat the soul away ,
的 奉承者 WHO 吃 这 灵魂 离开 ,

那些谄媚奉承、吞噬人灵魂的人，

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God save the King !
上帝 节省 这 国王 !

天佑国王！

[frɒm; frəm] [lɒs] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] [tɪəz]
From loss and pain and tears
从 损失 和 疼痛 和 眼泪

从失去、痛苦和泪水中

[sʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [j'iəz]
Such as her many years
这样的 作为 她 许多 年

例如她多年的

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ; [frɒm; frəm]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [straɪf] ,
Brought her ; from battle and strife ,
带来 她 ; 从 战斗 和 冲突 ,

把她从战场和纷争中带了出来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnməʊst] [hɜːt] [ɒv; əv][laɪf] ,
And the inmost hurt of life ,
和 这 最 伤害 的 生活 ,

以及人生中最深切的伤痛，

[ðə; ði] [wuːndz] [ðæt] [nəʊ] [kraʊn] [kæn; kən] [hiːl] ,
The wounds that no crown can heal ,
这 伤口 那 不 王冠 能 愈合 ,

任何王冠都无法治愈的伤口

[nəʊ] ['ɜːmɪn] [rəʊbz] [kən'siːl] ,
No ermine robes conceal ,
不 貂 长袍 隐藏 ,

没有貂皮长袍可以掩盖什么，

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God save the King !
上帝 节省 这 国王 !

天佑国王！

[gɒd] , [baɪ]['aʊə(r)] ['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [feɪs] ,
God , by our memories of his Mother's face ,
上帝 , 经过 我们的 回忆 的 他的 母亲的 脸 ,

上帝，凭着我们对他母亲容貌的记忆，

[baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [meɪks] ['aʊə(r)] [hɑːt] [hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ,
By the love that makes our heart her dwelling - place ,
经过 这 爱 那 制作 我们的 心 她 住宅 - 地方 ,

因着那使我们心成为她居所的爱，

[grɑːnt][tuː; tə]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ðɪs] [dɪ'zaɪəd] [greɪs] :
Grant to our sorrow this desired grace :
授予 到 我们的 悲哀 这 想要的 优雅 :

请赐予我们悲伤以这份渴望的恩典：

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
God save the King !
上帝 节省 这 国王 !

天佑国王！

[ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] .
The Queen is dead .
这 女王 是 死的 .

女王驾崩了。

[gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
God save the King .
上帝 节省 这 国王 .

天佑国王。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ]['aʊə(r)] [wen] [dʒɔɪ][hæz; həz] [liːv] [tuː; tə] [sɪŋ] ;
This is no hour when joy has leave to sing ;
这 是 不 小时 什么时候 喜悦 有 离开 到 唱歌 ;

现在不是欢歌的时候；

['əʊnli] , [ə'mɪd]['aʊə(r)] [tɪəz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊld][tuː; tə] [preɪ] ,

Only , amid our tears , we are bold to pray ,

仅有的 , 之中 我们的 眼泪 , 我们 是 大胆的 到 祈祷 ,

唯有在泪水中，我们才有勇气祈祷。

[mɔː(r)]['bəʊldli] , [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [preɪ] ['sɒrəʊɪŋ] ,

More boldly , in that we pray sorrowing ,

更多的 大胆地 , 在 那 我们 祈祷 悲伤 ,

更大胆地说，因为我们带着悲伤祈祷，

[ɪn] [ðɪs] [məʊst] ['sɒrəʊfl] [deɪ] .

In this most sorrowful day .

在 这 最多 悲伤 天 .

在这最悲伤的日子里。

[gɒd] , [huː] [wɒst; wəst][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l]['mʌðə(r)] [bɔːn] ,

God , who wast of a mortal Mother born ,

上帝 , WHO 浪费 的 一个 凡人 母亲 出生 ,

上帝，祂由凡人母亲所生，

[huː] ['draɪɪst][ðə; ði] [tɪəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðaɪ] ['tʃɪldrən] [mɔːn] ,

Who driest the tears with which Thy children mourn ,

WHO 最干燥 这 眼泪 和 哪个 你的 孩子们 哀悼 ,

谁擦干你儿女哀悼的眼泪?

[gɒd] , [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !

God , save the King !

上帝 , 节省 这 国王 !

上帝保佑国王!

[lʊk] [daʊn] [ɒn][hɪm] [huːz] [kraʊn] [ɪz][wet] [wɪð] [tɪəz]

Look down on him whose crown is wet with tears

看 向下 在 他 谁 王冠 是 湿的 和 眼泪

俯视他，他的王冠已被泪水浸湿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] ['splendə(r)] [feɪdz] [ænd; ənd] [,disə'piə] —

In which its splendour fades and disappears —

在 哪个 它是 辉煌 淡出 和 消失 —

它的辉煌逐渐消逝——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

彩虹与玫瑰(The Rainbow and the Rose)

[hɪz; ɪz]	[tɪəz]	,	['aʊə(r)]	[tɪəz]	,	[tɪəz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[lændz]	.
His	**tears**	**,**	**our**	**tears**	**,**	**tears**	**out**	**of**	**all**	**her**	**lands**	**.**
他的	眼泪	,	我们的	眼泪	,	眼泪	出去	的	全部	她	土地	.

他的眼泪，我们的眼泪，来自她所有土地的眼泪。

[ðə; ði]	[kwiːn]	[ɪz]	[ded]	.
The	**Queen**	**is**	**dead**	**.**
这	女王	是	死的	.

女王驾崩了。

[gɒd]	!
God	**!**
上帝	!

上帝！

['streŋ(k)θn]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[hændz]	!
strengthen	**the**	**King's**	**hands**	**!**
加强	这	国王学院	双手	!

加强国王的双手！

[gɒd]	,	[seɪv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	!
God	**,**	**save**	**the**	**King**	**!**
上帝	,	节省	这	国王	!

上帝保佑国王！

[truː]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[njuː]	[lʌv]	.
TRUE	**LOVE**	**AND**	**NEW**	**LOVE**	**.**
真的	爱	和	新的	爱	.

真爱与新恋情。

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['medəʊ]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[leɪn]
OVER	**the**	**meadow**	**and**	**down**	**the**	**lane**
超过	这	草地	和	向下	这	车道

穿过草地，沿着小路

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[geɪt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['twɪstɪd]	[θɔːn]	:
To	**the**	**gate**	**by**	**the**	**twisted**	**thorn**	**:**
到	这	门	经过	这	扭曲	刺	:

到那棵扭曲荆棘旁的门：

[jɔː(r); jə(r)]	[fiːt]	[ʃʊd; ʃəd]	[nəʊ]	[iːtʃ]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]
Your	**feet**	**should**	**know**	**each**	**turn**	**of**	**the**	**way**
你的	脚	应该	知道	每个	转动	的	这	方式

你的双脚应该熟悉道路的每一个转弯处。

[juː; jʊ]	[trɒd]	[səʊ]	['meni]	['meni]	[ə; eɪ]	[deɪ]	,
You	**trod**	**so**	**many**	**many**	**a**	**day**	**,**
你	践踏	所以	许多	许多	一个	天	,

你走过了无数个日日夜夜，

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	[lʌv]	[wɒz; wəz]	[pʊt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[peɪn]	,
Before	**the**	**old**	**love**	**was**	**put**	**out**	**of**	**its**	**pain**	**,**
前	这	老的	爱	曾是	放	出去	的	它是	疼痛	,

在旧爱彻底消逝痛苦之前，

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[njuː]	[lʌv]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	.
Before	**the**	**new**	**love**	**was**	**born**	**.**
前	这	新的	爱	曾是	出生	.

在新恋情萌芽之前。

[kɪs]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[həʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[fəʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[kləʊz]	,
Kiss	**her**	**,**	**hold**	**her**	**and**	**fold**	**her**	**close**	**,**
吻	她	,	抓住	她	和	折叠	她	关闭	,

亲吻她，拥抱她，将她紧紧搂在怀里。

[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	[truː]	[teɪl]	:
Tell	**her**	**the**	**old**	**true**	**tale**	**:**
告诉	她	这	老的	真的	故事	:

把那个古老的真实故事告诉她：

[juː; jʊ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[iːtʃ]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[freɪz]	,	—
You	**ought**	**to**	**know**	**each**	**turn**	**of**	**the**	**phrase**	**,**	**—**
你	应该	到	知道	每个	转动	的	这	短语	,	—

你应该熟知这句话的每一个细节。

[juː; jʊ]	['lɜːnɪd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[əʊld]	[deɪz]
You	**learned**	**them**	**all**	**in**	**the**	**poor**	**old**	**days**
你	学习	他们	全部	在	这	贫穷的	老的	天

你是在过去贫困的日子里学到这一切的。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[njuː]	[red]	[rəʊz]	,
Before	**the**	**birth**	**of**	**the**	**new**	**red**	**rose**	**,**
前	这	出生	的	这	新的	红色的	玫瑰	,

在新红玫瑰诞生之前，

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	[rəʊz]	[ɡruː]	[peɪl]	.
Before	**the**	**old**	**rose**	**grew**	**pale**	**.**
前	这	老的	玫瑰	生长	苍白	.

老玫瑰褪色之前。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[nɒt]	[fɪə(r)]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[kriːp]	[tuː; tə]	-	[naɪt]
And	**do**	**not**	**fear**	**I**	**shall**	**creep**	**to**	**-**	**night**
和	做	不是	害怕	我	将	潜行者	到	-	夜晚

别害怕，我今晚会悄悄潜入。

[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[θɜːd]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[trɪst]	:
To	**make**	**a**	**third**	**at**	**your**	**tryst**	**:**
到	制作	一个	第三	在	你的	幽会	:

在你们的幽会中再添一笔：

[maɪ]	[ɡəʊst]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɔːkt]	,	[wʊd]	['əʊnli]	[weɪt]
My	**ghost**	**,**	**if**	**it**	**walked**	**,**	**would**	**only**	**wait**
我的	鬼	,	如果	它	步行	,	会	仅有的	等待

我的鬼魂，如果会行走，也只会等待

[tuː; tə]	[skeə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɡeɪt]
To	**scare**	**the**	**others**	**away**	**from**	**the**	**gate**
到	吓	这	其他的	离开	从	这	门

为了吓走其他人，让他们远离大门。

[weə(r)]	[juː; jʊ]	[tiːtʃ]	[jɔː(r); jə(r)]	[njuː]	[lʌv]	[ðə; ði]	[əʊld]	[dɪ'laɪt]	,
Where	**you**	**teach**	**your**	**new**	**love**	**the**	**old**	**delight**	**,**
在哪里	你	教	你的	新的	爱	这	老的	喜	,

在那里，你将旧日的快乐传递给你的新爱人。

[wɪð]	[ðə; ði]	[lɪps]	[ðæt]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊld]	[lʌv]	[kɪst]	.
With	**the**	**lips**	**that**	**your**	**old**	**love**	**kissed**	**.**
和	这	嘴唇	那	你的	老的	爱	亲吻	.

用你旧爱亲吻过的嘴唇。

[deθ] .
DEATH .
死亡 .

死亡。

['nevə(r)] [ə'gen] :
NEVER again :
绝不 再次 :

永不再犯：

[nəʊ][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl][stɜː(r)][ðə; ði]['ɪnməʊst] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
No child shall stir the inmost heart of her
不 孩子 将 搅拌 这 最 心 的 她

没有哪个孩子能触动她内心深处的情感。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)n] [baɪ] [ðæt] [fɜːst] [feɪnt] [stɜː(r)] ;
And teach her heaven by that first faint stir ;
和 教 她 天堂 经过 那 第一的 头晕的 搅拌 ;

通过那最初的轻微悸动，让她领悟天堂的真谛；

[nəʊ]['lɪt(ə)l][lɪps][ʃæl; ʃəl][laɪ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [brest]
No little lips shall lie against her breast
不 小的 嘴唇 将 说谎 反对 她 胸部

任何小嘴唇都不能贴在她的胸口

[seɪv] [ðə; ði][kəʊld][lɪps] [ðæt] [naʊ] [laɪ] [ðeə(r)][æt; ət] [rest] ;
Save the cold lips that now lie there at rest ;
节省 这 寒冷的 嘴唇 那 现在 说谎 那里 在 休息 ;

留下那冰冷的嘴唇，它们此刻静静地躺在那里；

[nəʊ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [raʊz] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [sliːp]
No little voice shall rouse her from her sleep
不 小的 嗓音 将 唤醒 她 从 她 睡觉

任何细小的声音都无法将她从睡梦中唤醒。

[ænd; ənd][bɪd][hɜː(r); hə(r)] [weɪk] [tuː; tə][peɪn] :
And bid her wake to pain :
和 出价 她 唤醒 到 疼痛 :

让她在痛苦中醒来：

[hɜː(r); hə(r)] [sliːp] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [diːp] ,
Her sleep is calm and deep ,
她 睡觉 是 冷静的 和 深的 ,

她睡得很安稳，很沉。

[kɔːl] [nɒt] !
Call not !
称呼 不是 !

不要打电话！

[rɪ'freɪn] .
refrain .
避免 .

避免。

[kləʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm]
Close in her arm
关闭 在 她 手臂

她紧紧地搂着她

[æz; əz] [ðəʊ] ['iːv(ə)n] [deθ] [druː] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [feɪs]
As though even death drew back before the face
作为 尽管 甚至 死亡 画 后退 前 这 脸

仿佛连死亡都畏缩在这张脸前

[ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [ɪn] [ðɪs] [waɪt] ['stɪli] [pleɪs] ,
Of Motherhood in this white stilly place ,
的 母性 在 这 白色的 静静 地方 ,

在这片静谧的白色之地，关于母爱

[ðə; ði] ['gæðəd] [bʌd] [laɪz] ['wæksn] [waɪt] [ænd; ənd] [kəʊld] ,
The gathered bud lies waxen white and cold ,
这 聚集 芽 谎言 蜡质 白色的 和 寒冷的 ,

采摘的花蕾呈蜡白色，冰冷地躺在那里。

[æz; əz] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪntə(r)] ['gaːdnz] [həʊld] .
As ever a flower your winter gardens hold .
作为 曾经 一个 花 你的 冬天 花园 抓住 .

一如既往，你冬日花园里盛开着一朵花。

[ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [ðə; ði] [peɪn] , [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wɔː(r)] [ðə; ði] [kraʊn] ,
She bore the pain , she never wore the crown ,
她 钻孔 这 疼痛 , 她 绝不 穿着 这 王冠 ,

她承受了痛苦，却从未戴上王冠。

[ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [tʃɑːm] ,
She worked the bitter charm ,
她 工作 这 苦的 魅力 ,

她施展了苦涩的魅力，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ˌðeə'baɪ] [ɪz] [hɪə(r)] [leɪd] [daʊn]
But all she won thereby is here laid down
但 全部 她 韩元 从而 是 这里 铺设 向下

但她由此赢得的一切，都已在此列出。

[ri'nauns] — [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [hɑːm] .
Renounced — for good or harm .
放弃 — 为了 好的 或者 伤害 .

放弃——无论好坏。

[driːm] ?
Dream ?
梦 ?

梦?

[fiːd] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl]
Feed your soul
喂养 你的 灵魂

滋养你的灵魂

[wɪð] [driːmz] , [waɪl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɑːv] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɒn] [kleɪ] ,
With dreams , while we must starve our hearts on clay ,
和 梦境 , 尽管 我们 必须 饿死 我们的 心 在 黏土 ,

我们怀揣梦想，却不得不将心埋葬在泥土之上。

[driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [waɪt] - [wɪŋd] [sʌn] - [kraʊnd] [deɪ]
Dream of a glorious white - winged sun - crowned day
梦 的 一个 辉煌 白色的 - 有翅膀的 太阳 - 加冕 天

梦见一个辉煌灿烂、白翼环绕、头戴太阳冠冕的日子

[wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
When you shall see her once more face to face
什么时候 你 将 看 她 一次 更多的 脸 到 脸

当你再次与她面对面时

[bɪ'saɪd] [kraɪsts] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [pleɪs] !
Beside Christ's Mother in the blessed place !
旁 基督的 母亲 在 这 蒙福 地方 !

在圣地，在基督之母身旁！

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [driːm] , [ðeɪ] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
But while you dream , they carry her from here ,
但 尽管 你 梦 , 他们 携带 她 从 这里 ,

但当你做梦的时候，他们会把她从这里带走。

[ðə; ði] [blæk] [belz] [təʊl][ænd; ənd][təʊl] .
The black bells toll and toll .
这 黑色的 铃铛 收费 和 收费 .

黑色的钟声响个不停。

[əʊ] [gɒd] !
Oh God !
哦 上帝 !

我的天哪！

[ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] ,
if only she cannot see or hear ,
如果 仅有的 她 不能 看 或者 听到 ,

如果她既看不见也听不见的话

[nɒt] [hɪə(r)] [ðəʊz] [guːl] - [laɪk] [belz] [ðæt] [kraʊd] [səʊ][nɪə(r)] ,
Not hear those ghoul - like bells that crowd so near ,
不是 听到 那些 食尸鬼 - 喜欢 铃铛 那 人群 所以 靠近 ,

听不见那些近在咫尺、如同鬼魅般的钟声，

[nɒt] [siː] [ðæt] [kəʊld] [kleɪ] [həʊl] .
Not see that cold clay hole .
不是 看 那 寒冷的 黏土 洞 .

没看到那个冰冷的黏土坑。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv]
IN MEMORY OF
在 记忆 的

谨以此纪念

[sə'rɛtə] ['diːkɪn] .
SARETTA DEAKIN .
萨雷塔 迪肯 .

萨雷塔·迪金。

[huː] [daɪd] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 25th , - .
Who Died on October 25th , 1899 .
WHO 死亡 在 十月 25th , - .

1899年10月25日逝世的人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] ,
THERE was a day ,
那里 曾是 一个 天 ,

曾有一天，

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['ɔːtəm] [deɪ] ,
A horrible Autumn day ,
一个 可怕 秋天 天 ,

一个糟糕的秋日，

[wen] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ðə; ði] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊəz]
When from her home , the home she made for ours
什么时候 从 她 家 , 这 家 她 制成 为了 我们的

当她离开她的家，她为我们打造的家时

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] [ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz]
And that day made a nightmare of white flowers
和 那 天 制成 一个 恶梦 的 白色的 花朵

那一天，白花化作了一场噩梦。

[ænd; ənd] [fəʊk] [ɪn] [blæk] [huː] ['wɪspəd] ['pɪtiɪŋli] ,
And folk in black who whispered pityingly ,
和 民间 在 黑色的 WHO 低声说道 可怜地 ,

还有那些身穿黑衣、低声怜悯的人们，

[ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ;
They carried her away ;
他们 携带 她 离开 ;

他们把她带走了；

[ænd; ənd] [left] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɔːl] [kəʊld]
And left our hearts all cold
和 左边 我们的 心 全部 寒冷的

留下我们所有人冰冷的心

[ænd; ənd] ['empti] , [jet] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [tuː; tə] [həʊld]
And empty , yet with such a store to hold
和 空的 , 然而 和 这样的 一个 店铺 到 抓住

空荡荡的，却有如此多的东西可以存放

[ɒv; əv] ['sɒd(ə)n] [griːf] [ðə; ði] [sləʊ] [drɒps] [stɪl] [uːz] [aʊt] ,
Of sodden grief the slow drops still ooze out ,
的 烂 悲伤 这 慢的 滴 仍然 渗出物 出去 ,

悲伤的泪水缓缓渗出，

[ænd; ənd] , ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [feə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] ['wɪðə(r)] [ðiːz] .
And , falling on all fair things , they wither these .
和 , 坠落 在 全部 公平的 事物 , 他们 枯萎 这些 .

而且，它们会摧毁一切美好的事物。

[tɪəz] [keɪm] [wɪð] [taɪm] — [bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [taɪm] [went] [baɪ] .
Tears came with time — but not with time went by .
眼泪 来了 和 时间 — 但 不是 和 时间 去 经过 .

眼泪是随着时间流逝而来的，而不是随着时间的流逝而来的。

[ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi] ['wɒndə(r)] ['desələt] [ə'baʊt]
And still we wander desolate about
和 仍然 我们 漫步 荒凉 关于

我们依然孤寂地徘徊

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃeɪndʒd] [haʊs] , [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒft] ,
The poor changed house , the garden and the croft ,
这 贫穷的 已更改 房子 , 这 花园 和 这 克罗夫特 ,

穷人搬走了房子、花园和农田，

[wɔːm] ['kɪtʃɪn] , ['sʌni] ['pɑːlə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [sɒft]
Warm kitchen , sunny parlour , with the soft
温暖的 厨房 , 阳光明媚 客厅 , 和 这 柔软的

温暖的厨房，阳光明媚的客厅，还有柔和的光线

[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [pɜː'veɪdɪŋ] ['meməriz]
Intolerable pervading memories
无法容忍 普遍存在 回忆

难以忍受的挥之不去的记忆

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [huːz] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [meɪd] ['melədiz] ,
Of her whose face and voice made melodies ,
的 她 谁 脸 和 嗓音 制成 旋律 ,

她容貌姣好，嗓音动听，

[swiːt] [ʌnfə'gɒt(ə)n] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [lʌv] —
Sweet unforgotten songs of mother - love —
甜的 难以忘怀 歌曲 的 母亲 - 爱 —

令人难忘的甜蜜母爱之歌——

[dɪə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʒɔɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] .
Dear songs of all the little joys that were .
亲爱的 歌曲 的 全部 这 小的 喜悦 那 是 .
那些歌颂过往点点滴滴的快乐。

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ] [dʒɔɪ] [ˌðeər'ɒv] ,
We see the sun , and have no joy thereof ,
我们 看 这 太阳 , 和 有 不 喜悦 其中 ,
我们看见太阳，却感受不到它的喜悦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [hændz]
Because she gathered in her dying hands
因为 她 聚集 在 她 垂死 双手
因为她用临终的双手收集了一切

[ænd; ənd] ['kærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [fɑː(r)] [lændz]
And carried with her to the fair far lands
和 携带 和 她 到 这 公平的 远的 土地
她带着它去了遥远的美丽国度。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [dʒɔɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [went]
The flower of all our joy , because she went
这 花 的 全部 我们的 喜悦 , 因为 她 去
她是我们所有快乐的源泉，因为她走了

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] ,
Out of the garden where her days were spent ,
出去 的 这 花园 在哪里 她 天 是 花费 ,
她离开了她日复一日度过的花园，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['veri] [sʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
And took the very sun away with her .
和 采取 这 非常 太阳 离开 和 她 .
她甚至带走了太阳。

[ðə; ði] [krɒs] [stændz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
The cross stands at her head .
这 叉 站立 在 她 头 .
十字架立在她头顶。

['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [brest] , [ðæt] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] - [brest] ,
Over her breast , that loving mother - breast ,
超过 她 胸部 , 那 爱 母亲 - 胸部 ,
在她胸前，那慈爱的母亲般的乳房上，

[kləʊz] [bʌdz] [ɒv; əv] ['pænzɪz] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑː(r); ə(r)] [prest] .
Close buds of pansies purple and white are pressed .
关闭 花蕾 的 三色堇 紫色的 和 白色的 是 按下 .
紫白相间的三色堇花苞被压制成块。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [rest] ,
It seems a place for rest ,
它 似乎 一个 地方 为了 休息 ,
这里似乎是个休息的地方。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpi] ['fəʊldɪd] [sliːp] ; [bʌt; bət] [ɑː] , [nɒt] [ðeə(r)] ,
For happy folded sleep ; but ah , not there ,
为了 快乐的 折叠 睡觉 ; 但 啊 , 不是 那里 ,
为了幸福的折叠睡眠；但是啊，却并非如此。

[nɒt] [ðeə(r)] , [nɒt] [ðeə(r)] , ['aʊə(r)] [hɑːdɪst] [tɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃed] ,
Not there , not there , our hardest tears are shed ,
不是 那里 , 不是 那里 , 我们的 最难 眼泪 是 棚 ,
不在那里，不在那里，我们最痛快的眼泪都流在那里。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [meɪd] ['empti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .
But in the house made empty for her sake .
但 在 这 房子 制成 空的 为了 她 清酒 .
但房子却因她而空无一人。

[hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [weɪk]
Here , in the night intolerable , wake
这里 , 在 这 夜晚 无法容忍 , 唤醒
在这里，在难以忍受的黑夜里醒来

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['pæʃənət] [peɪnz] [ɒv; əv] [lʌv] [stɪl] [strɒŋ]
The hungry passionate pains of Love still strong
这 饥饿的 热情的 疼痛 的 爱 仍然 强的
爱情那饥渴而炽热的痛苦依然强烈

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [deθ] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [sləʊ] [naɪt] [lɒŋ] .
To fight with death the bitter slow night long .
到 斗争 和 死亡 这 苦的 慢的 夜晚 长的 .
与死神搏斗，度过漫长而痛苦的黑夜。

[ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [praɪs] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [lʌv] [hæz; həz][tuː; tə] [peɪ]
Then the rich price that poor Love has to pay
然后 这 富有的 价格 那 贫穷的 爱 有 到 支付
然后，可怜的爱情就要付出多么沉重的代价啊！

[ɪz] [peɪd] , [sləʊ] [drɒp][baɪ][drɒp] , [tɪl] [ðə; ði] [njuː] [deɪ]
Is paid , slow drop by drop , till the new day
是 有薪酬的 , 慢的 降低 经过 降低 , 直到 这 新的 天
一滴一滴地慢慢偿还，直到新的一天。

[wɪð] [θɪn] [kəʊld] ['fɪŋgəz] [pʊʃɪz] [bæk] [naɪts] [wɪŋz] ,
With thin cold fingers pushes back night's wings ,
和 薄的 寒冷的 手指 推动 后退 夜晚 翅膀 ,
用纤细冰冷的手指拨开夜的翅膀，

[ænd; ənd][drægz][ˌjuː 'es] [aʊt] [tuː; tə] ['kɒmən] ['kruːəl] [θɪŋz]
And drags us out to common cruel things
和 拖拽 我们 出去 到 常见的 残忍的 事物
并将我们拖入平凡残酷的境地。

[ðæt] [stɪŋ] , [ænd; ənd] [bɑːb] [ðeə(r)] [stɪŋz] [wɪð] ['meməri] .
That sting , and barb their stings with memory .
那 蜇 , 和 倒钩 他们的 刺痛 和 记忆 .
那刺痛，以及用记忆加重的刺痛。

[əʊ] [lʌv] — [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə] [gɪv] ?
O Love — and is the price too hard to give ?
哦 爱 — 和 是 这 价格 也 难的 到 给 ?
哦，爱啊——难道付出这样的代价太难了吗？

[ðaɪn] [ɪz][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv] ,
Thine is the splendour of all things that live ,
瘦 是 这 辉煌 的 全部 事物 那 居住 ,
万物的光辉都属于你，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðaɪ] [peɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [ðiː] —
And this thy pain the price of life to thee —
和 这 你的 疼痛 这 价格 的 生活 到 你 —
而这痛苦，就是你生命的代价——

[ðə; ði]['sækrəmənt] [ðæt] [baɪndz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ,
The sacrament that binds to the beloved ,
这 圣餐 那 结合 到 这 心爱 ,
与所爱之人相连的圣事，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [həʊldz] [ðəʊ] ['maʊntənz] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
The chain that holds though mountains be removed ,
这 链 那 持有 尽管 山脉 是 已移除 ,
能够跨越群山束缚人的锁链可以被移除。

[ðə; ði] ['pɔːtent] [ɒv; əv] [ðaɪn] [ˌɪmɔː'tæləti] .
The portent of thine immortality .
这 预兆 的 你的 不朽 .
这是你永生的预兆。

[səʊ] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][peɪn] [ɪm'prɪznd] , [wiː; wi]
So , in the house of pain imprisoned , we
所以 , 在 这 房子 的 疼痛 被监禁 , 我们
所以，在这座囚禁着痛苦之屋里，我们

[ɪn'djʊə(r)]['aʊə(r)] ['bɒndɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɜːk] [aʊt] ['aʊə(r)] [taɪm] ,
Endure our bondage , and work out our time ,
忍受 我们的 束缚 , 和 工作 出去 我们的 时间 ,
忍受我们的奴役，并努力度过我们的时光。

[nɔː(r)] [siːk] [frɒm; frəm] [aʊt] ['aʊə(r)] ['dʌndʒən] [wɔːlz] [tuː; tə] [klaɪm] —
Nor seek from out our dungeon walls to climb —
也不 寻找 从 出去 我们的 地牢 墙壁 到 爬 —
也不要试图从地牢的墙壁上爬出去——

['bɒndzmən] , [huː] [wʊd] [nɒt] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [biː; bi] [friː] .
Bondsmen , who would not , if we could , be free .
保释人 , WHO 会 不是 , 如果 我们 可以 , 是 自由的 .
那些被奴役的人，即使我们能够获得自由，他们也不愿获得自由。

[θæŋk] [gɒd] , ['aʊə(r)][hændz] [stɪl] [həʊld] ['lʌvz] [kɔːd] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] —
Thank God , our hands still hold Love's cord — and she —
感谢 上帝 , 我们的 双手 仍然 抓住 爱的 绳索 — 和 她 —
感谢上帝，我们的双手依然紧握着爱的纽带——而她——

[duː; də][nɒt][hɜː(r); hə(r)][hændz] [stɪl] [klɑːsp][ðə; ði] [kɔːd] [wiː; wi][həʊld] ,
Do not her hands still clasp the cord we hold ,
做 不是 她 双手 仍然 搭扣 这 绳索 我们 抓住 ,
不要让她的手还紧紧抓着我们手中的绳子，

['drɔːɪŋ] [ˌjuː 'es][nɪə(r)] , ['kɔɪlɪŋ] [braɪt] [fəʊld][ɒn][fəʊld] ,
Drawing us near , coiling bright fold on fold ,
绘画 我们 靠近 , 卷绕 明亮的 折叠 在 折叠 ,
吸引着我们靠近，层层叠叠的明亮褶皱盘旋而上，

[tɪl] [ðə; ði][fɑː(r)] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ˌjuː 'es][nɪə(r)]
Till the far day when it shall draw us near
直到 这 远的 天 什么时候 它 将 画 我们 靠近
直到遥远的那一天，它将引领我们靠近

[tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ] [hændz] , [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)]
To the sight of her — her living hands , her dear
到 这 视线 的 她 — 她 活的 双手 , 她 亲爱的
看到她——她鲜活的双手，她亲爱的

['taɪəd] [feɪs] , [grəʊn] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [feɪs] ?
Tired face , grown weary of watching for our face ?
疲劳的 脸 , 生长 厌倦 的 观看 为了 我们的 脸 ?
疲惫的脸庞，是否厌倦了注视着我们的脸庞？

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][həʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [pleɪs] ,
And we shall hold her , in the happy place ,
和 我们 将 抓住 她 , 在 这 快乐的 地方 ,
我们将把她留在那个幸福的地方。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ðə; ði][əʊld] [seɪm] [vɔɪs] [wiː; wi] [njuː] —

And hear her voice , the old same voice we knew —

和 听到 她 嗓音 ， 这 老的 相同的 嗓音 我们 知道 —

听听她的声音，那熟悉的声音——

" [ɑː] ! ['tʃɪldrən] , [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [juː; jʊ] !

" Ah ! children , I am tired of wanting you !

" 啊 ！ 孩子们 ， 我 是 疲劳的 的 想要 你 ！

“啊！孩子们，我已经厌倦了想要你们！”

" [ɔː(r)] , [ɪn][sʌm; səm] [wɜːld] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][dɪə(r)]

" Or , in some world more beautiful and dear

" 或者 ， 在 一些 世界 更多的 美丽的 和 亲爱的

或者，在某个更美好、更亲切的世界里。

[ðæn; ðən] ['eni] [ʃiː; ʃi]['evə(r)]['iːv(ə)n] [driːmd] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,

Than any she ever even dreamed of here ,

比 任何 她 曾经 甚至 梦见 的 这里 ，

比她在这里梦寐以求的任何东西都更胜一筹。

[weə(r)] [taɪm][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [dʌz] [ʃiː; ʃi][ə'weɪt][ðə; ði] [deɪ]

Where time is changed , does she await the day

在哪里 时间 是 已更改 ， 做 她 等待 这 天

当时光改变之时，她是否在等待那一天？

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [waɪl] [ə'weɪ] ,

She longed for , and so little a while away ,

她 渴望 为了 ， 和 所以 小的 一个 尽管 离开 ，

她渴望已久，而那距离她只有片刻之遥。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [wiː; wi] ['wɔːtəd] [wɪð] ['aʊə(r)] [tɪəz]

When all the love we watered with our tears

什么时候全部 这 爱 我们 浇水 和 我们的 眼泪

当我们用泪水浇灌所有的爱

[ʃæl; ʃəl] [bluːm] , [tɹænspl'æntɪd] [baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] [j'iəz] ?

Shall bloom , transplanted by the kindly years ?

将 盛开 ， 移植 经过 这 亲切地 年 ？

能否在岁月的温柔呵护下绽放？

['driːmɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['gɑːd(ə)n] [dʌz] [ʃiː; ʃi][gəʊ] ,

Dreaming through her new garden does she go ,

做梦 通过 她 新的 花园 做 她 去 ，

她梦见自己漫步在新花园里，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['gɑːd(ə)n] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

Remembering the old garden , long ago ,

记住 这 老的 花园 ， 长的 前 ，

怀念很久以前的那座花园

['tendɪŋ] [njuː] ['flaʊəz] [mɔː(r)][feə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [grəʊ]

Tending new flowers more fair than those that grow

倾向于 新的 花朵 更多的 公平的 比 那些 那 生长

照料新花比照料那些已经盛开的花朵更公平

[ɪn] [ðɪs] [sæd]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [sʌtʃ] [sæd] ['flaʊəz] [bləʊ] ;

In this sad garden where such sad flowers blow ;

在 这 伤心 花园 在哪里 这样的 伤心 花朵 吹 ；

在这座悲伤的花园里，盛开着如此悲伤的花朵；

[ænd; ənd] , ['fɒndli] ['tʌtʃɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd] [liːf] [ænd; ənd] [ʃuːt] ,

And , fondly touching bud and leaf and shoot ,

和 ， 深情地 接触 芽 和 叶子 和 射击 ，

然后，深情地抚摸着花蕾、叶子和嫩芽，

['treɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [ruːt] ,
Training her flowers to perfect branch and root ,
训练 她 花朵 到 完美的 分支 和 根 ,

训练她的花朵，使它们枝繁叶茂，根系发达。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'triːt] [sʌm; səm] ['dɑːlɪŋ] ['flaʊə(r)]
Does she sometimes entreat some darling flower
做 她 有时 恳求 一些 亲爱的 花

她是否有时会恳求某朵可爱的花儿？

[tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['əʊpənɪŋ] ['aʊə(r)] ?
To wait a little for its opening hour ?
到 等待 一个 小的 为了 它是 开幕 小时 ?

稍等片刻，等它正式开门营业？

[kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] : " [ɑː] , [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Can you not hear her voice : " Ah , not to - day ,
能 你 不是 听到 她 嗓音 : " 啊 , 不是 到 - 天 ,

你听不到她的声音吗：“啊，今天不行，

[waɪl] [maɪ] [dɪə(r)] ['flaʊəz] , [maɪ] [əʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
While my dear flowers , my own , are far away .
尽管 我的 亲爱的 花朵 , 我的 自己的 , 是 远的 离开 .

而我心爱的花朵，我自己的花朵，却远在天边。

[biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] , [bʌd] ! [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [suːn] [wɪl] [kʌm] :
Be patient , bud ! to - morrow soon will come :
是 病人 , 芽 ! 到 - 明天 很快 将要 来 :

耐心点，孩子！明天很快就会到来：

[ɑː] ! ['blɒsəm] [wen] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['kɒmz] [həʊm] !
Ah ! blossom when my little girl comes home !
啊 ! 开花 什么时候 我的 小的 女孩 来 家 !

啊！当我的小女儿回家时，她就像花朵一样绽放！

" [bʌt; bət] [naʊ] .
" But now .
" 但 现在 .

但现在。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] .
But here .
但 这里 .

但在这里。

[ðə; ði] ['empti] [haʊs] , [ðə; ði] ['ɔːlweɪz] ['empti] [pleɪs] —
The empty house , the always empty place —
这 空的 房子 , 这 总是 空的 地方 —

空荡荡的房子，永远空荡荡的地方——

[ðə; ði] [blæk] [rɪ'membrəns] [ðæt] [nəʊ] [naɪt] [blɒt] [aʊt] ,
The black remembrance that no night blots out ,
这 黑色的 纪念 那 不 夜晚 印迹 出去 ,

那段黑暗的记忆，任何夜晚都无法抹去。

[ðə; ði] ['meməriz] , [waɪt] , [ʌn'beərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [dɪə(r)]
The memories , white , unbearable , and dear
这 回忆 , 白色的 , 难以忍受 , 和 亲爱的

那些记忆，洁白、难以承受，却又无比珍贵。

[ðæt] [nəʊ] [waɪt] ['sʌnlaɪt] [meɪks] [les] ['kruːəl] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ?
That no white sunlight makes less cruel and clear ?
那 不 白色的 阳光 制作 较少的 残忍的 和 清除 ?

没有白色的阳光，残酷和清晰的景象就不那么明显了吗？

[ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['raɪətəs] [raʊt]
The resistless riotous rout
这 无力抵抗 暴乱的 路线

无法抵抗的暴乱

[ɒv; əv] ['kruːəl] ['kɔŋkə] [θɔːts] , [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [deɪ] ?
Of cruel conquering thoughts , the night , the day ?
的 残忍的 征服 想法 , 这 夜晚 , 这 天 ?

是残酷征服的念头，是黑夜，还是白昼？

[lʌv] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] : [ðɪs] [ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] .
Love is immortal : this the price to pay .
爱 是 不朽 : 这 这 价格 到 支付 .

爱情是不朽的：这就是要付出的代价。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ɔːl] [peɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [fə'get] —
Worse than all pain it would be to forget —
更糟 比 全部 疼痛 它 会 是 到 忘记 —

比一切痛苦都更甚的是遗忘——

[ɒn] ['lʌvz] [breɪv] [braʊ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ɪz] [set] .
On Love's brave brow the crown of thorns is set .
在 爱的 勇敢的 眉头 这 王冠 的 荆棘 是 放 .

荆棘冠冕戴在爱神勇敢的额头上。

[lʌv] [ɪz] [nəʊ] ['nigəd] : [ðəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [biː; bi] [haɪ]
Love is no niggard : though the price be high
爱 是 不 吝啬鬼 : 尽管 这 价格 是 高的

爱情并非吝啬：即便代价高昂

['ɪntuː] [gɑːdz] ['mɑːkɪt] [lʌv] [gəʊz] [fɔːθ] [tuː; tə] [bai]
Into God's market Love goes forth to buy
进入 神的 市场 爱 去 前进 到 买

爱进入上帝的市场去购买

[wɪð] ['rɔɪəl] [miːd] [gɑːdz] ['greɪtɪst] [gɪfts] [ænd; ənd] [geɪn] ,
With royal meed God's greatest gifts and gain ,
和 皇家 需求 神的 最 礼物 和 获得 ,

凭借皇家礼仪，上帝赐予我们最伟大的恩赐和收获。

[lʌv] ['ɒfəz] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həʊl] [rɪtʃ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [peɪn] ,
Love offers up his whole rich store of pain ,
爱 优惠 向上 他的 所有的 富有的 店铺 的 疼痛 ,

爱将他所有丰富的痛苦都倾注其中，

[ænd; ənd] [baɪz] [ɒv; əv] [gɒd] ['lʌvz] [ˌɪmɔː'tæləti] .
And buys of God Love's immortality .
和 购买 的 上帝 爱的 不朽 .

并购买上帝之爱的永生。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] , 18th ['ɔːgəst] , - .
FOR DOROTHY , 18th August , 1900 .
为了 多萝西 , 18th 八月 , - .

致多萝西，1900 年 8 月 18 日。

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] .
A PARTING .
一个 离别 .

离别。

[ai] [wɪl] [nɒt] [weɪk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ; [nəʊ] [tɪəz] [ʃæl; ʃəl] [kriːp]
I WILL not wake you , dear ; no tears shall creep
我 将要 不是 唤醒 你 , 亲爱的 ; 不 眼泪 将 潜行者

亲爱的，我不会叫醒你；你的眼泪也不会流下来。

[tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] [stɪl] [bed] [weə(r)] [juː; jʊ][laɪ] [ə'sliːp] ;
To chill the still bed where you lie asleep ;
到 寒意 这 仍然 床 在哪里 你 说谎 睡着了 ;

让你安睡的床变得冰冷;

[nəʊ][kraɪ] , [nəʊ] [wɜːd] , [ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði]['sæŋktəti]
No cry , no word , shall break the sanctity
不 哭 , 不 单词 , 将 休息 这 圣洁

任何哭喊，任何言语，都不能破坏神圣。

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['saɪləns] [weə(r)] [gɒd] [lets] [juː; jʊ][laɪ] .
Of the great silence where God lets you lie .
的 这 伟大的 沉默 在哪里 上帝 让我们 你 说谎 .

上帝让你安息的那片寂静。

[ai] [wɪl] [nɒt] [tiːz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪv] [wɪð] ['flaʊə(r)][ɔː(r)] [stəʊn] ;
I will not tease your grave with flower or stone ;
我 将要 不是 逗 你的 严重 和 花 或者 石头 ;

我不会用鲜花或石头来戏弄你的坟墓;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] , [maɪ] [hɑːt] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .
You are tired , my heart ; you shall be left alone .
你 是 疲劳的 , 我的 心 ; 你 将 是 左边 独自的 .

我的心啊，你累了，就让你独自一人吧。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɪsɪz] [ðæt] [maɪ][lɪps][mʌst; məst] [leɪ]
And even the kisses that my lips must lay
和 甚至 这 吻 那 我的 嘴唇 必须 躺

甚至连我唇间必须落下的吻，也包括那些吻。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [məʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [kleɪ]
Upon the mould of the triumphant clay
之上 这 模具 的 这 凯 黏土

在胜利之泥土的模具上

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [sɒft] — [laɪk] [ðəʊz] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] [leɪz]
Shall be so soft — like those a mother lays
将 是 所以 柔软的 — 喜欢 那些 一个 母亲 躺下

会非常柔软——就像母亲的婴儿一样。

[ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sliːpɪŋ] ['beɪbiz] ['lɪt(ə)l] [feɪs] —
Upon her sleeping baby's little face —
之上 她 睡眠 婴儿的 小的 脸 —

在她熟睡的婴儿的小脸上——

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [fiːl] [maɪ] ['kɪsɪz] , [wɪl] [nɒt] [hɪə(r)] ;
You will not feel my kisses , will not hear ;
你 将要 不是 感觉 我的 吻 , 将要 不是 听到 ;

你不会感受到我的吻，也不会听到我的声音;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] : [sliːp] [ɒn] , [ai] [wɪl] [nɒt] [weɪk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] !
You are tired : sleep on , I will not wake you , dear !
你 是 疲劳的 : 睡觉 在 , 我 将要 不是 唤醒 你 , 亲爱的 !

你累了，睡吧，亲爱的，我不会叫醒你的!

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [gʊd] [deɪ] ['kʌmz] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː][kraɪ] ,
But when the good day comes , you will hear me cry ,
但 什么时候 这 好的 天 来 , 你 将要 听到 我 哭 ,

但当美好的日子到来时，你会听到我的哭泣。

" [ɑː] , [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ai][kæn; kən][laɪ] !
" Ah , make a little place where I can lie !
" 啊 , 制作 一个 小的 地方 在哪里 我 能 说谎 !

“啊，给我腾出个小地方躺下吧!”

" [ænd; ənd][hɑːf] [ə'weɪkənd] , [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˌem 'iː] [kriːp]
" And half awakened , you will feel me creep
" 和 一半 觉醒 , 你 将要 感觉 我 潜行者

半梦半醒之际，你会感觉到我的悄悄靠近。

['ɪntuː][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fə'mɪliə(r)] [sliːp] ,
Into the folds of your familiar sleep ,
进入 这 折叠 的 你的 熟悉的 睡觉 ,

沉入你熟悉的睡梦之中，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [məʊn] ,
And draw them round us , with a tender moan ,
和 画 他们 圆形的 我们 , 和 一个 投标 呻吟 ,

用温柔的呻吟将它们吸引到我们身边，

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] [səʊ] [lɒŋ] [ə'ləʊn] ? "
" How could you let me sleep so long alone ? "
" 如何 可以 你 让 我 睡觉 所以 长的 独自的 ? "

“你怎么能让我一个人睡这么久？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神